

## CHAPTER 1

## Israel Multiplies

**1:1** ταυτα τα ονοματα των υιων Ισραηλ των  
These are the names of the sons of Israel of the ones  
1531 1519 \* 260 3588 3962-1473  
εισπεπορευμενων εις Αιγυπτον αμα Ιακωβ τω πατρι αυτων  
entering into Egypt together with Jacob his father;  
1538 3940-1473 1525  
εκαστος παροικια αυτων εισηλθοσαν **1:2** Ρουβην Συμμεων  
each of them sojourning went in. Reuben, Simeon,  
Λευι Ιουδας **1:3** Ισασααρ Ζαβουλων Βενιαμιν **1:4** Δαν και  
Levi, Judah, Issachar, Zebulun, Benjamin, Dan, and  
Νεφθαλειμ Γαδ και Ασηρ **1:5** Ιωσηφ δε ην εν Αιγυπτω  
Naphtali, Gad, and Asher. But Joseph was in Egypt.  
1510.7.6 1161 3956 5590 1537 \* 4002 2532 1440  
ησαν δε πασαι ψυχαι εξ Ιακωβ πεντε και εβδομηκοντα  
[were] <sup>1</sup>Israel <sup>2</sup>all <sup>3</sup>the souls <sup>4</sup>from <sup>5</sup>Jacob five and seventy.  
**1:6** ετελευτησε δε Ιωσηφ και παντες οι αδελφοι αυτου  
[came to an end] <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Joseph], and all his brothers,  
2532 3956 3588 1074-1565 3588-1161 5207 \* 837  
και πασα η γενεα εκεινη **1:7** οι δε υιοι Ισραηλ ηξηθησαν  
and all that generation. And the sons of Israel grew  
2532 4129 2532 5559.1 1096 2532 2729  
και επληθυνθησαν και χυδαιοι εγενοντο και κατισχυον  
and multiplied, and [became], and grew strong,  
4970-4970 4129 1161 3588 1093 1473 450  
σφοδρα σφοδρα επληθυνη δε η γη αυτους **1:8** ανεστη  
exceedingly much, [multiplied] <sup>1</sup>and <sup>2</sup>the land them. [rose up  
1161 935 2087 1909 \* 3739 3756 1492 3588  
δε βασιλευς ετερος επ Αιγυπτον ος ουκ ηδει τον  
[And] <sup>3</sup>king <sup>2</sup>another over Egypt who did not know  
Ιωσηφ **1:9** ειπε δε τω εθνει αυτου ιδου το γενοσ των  
Joseph. And he said to his nation, Behold the race of the  
5207 \* 3173 4128 2532 2480 5228 1473  
υιων Ισραηλ μεγα πληθος και ισχυει υπερ ημας  
sons of Israel are a great multitude and they are strong, even over us.  
**1:10** δευτε ουν κατασοφισωμεθα αυτους μη ποτε  
Come then, we should deal subtly with them, lest at any time  
4129 2532 2259-302 1473 4819  
πληθυνθη και ηνικα αν ημιν συμβη  
they should multiply, and whenever [to us] <sup>2</sup>may come to pass  
4171 4369 2532-3778 4314 3588 5227 2532  
πολεμος προστεθησονται και αυτοι προς τους υπεραντιους και  
[a war], [will add] <sup>1</sup>these also to the opponents, and  
1606.2 1473 1831 1537 3588 1093  
εκπολεμησαντες ημας εξελευσονται εκ της γης  
waging war against us they shall go forth from the land.

## The Affliction of Israel

**1:11** και επεστησεν αυτοις επιστατας επι των εργων ινα  
And he set to them supervisors over the works, so that  
2559 1473 1722 3588 2041 2532 3618 4172  
κακωσωσιν αυτους εν τοις εργοις και οικοδομησαν πολεις  
they might afflict them in their works. And they built [cities  
793.1 3588 \* 3588 5037 \* 2532 \* 2532 \*  
οχυρας τω Φαραω την τε Πειθω και Ραμεσση και Ων  
[fortified] for Pharaoh, both Pithom and Raameses, and On  
3739 1510.2.3 \* 2530-1161 1473-5013  
η εστιν Ηλιουπολις **1:12** καθοτι δε αυτους εταπεινουν  
which is Heliopolis. And in so far as they humbled them  
5118 4183 1096 2532 2480  
τοσουτω πλειους εγινοντο και ισχυον  
by so much [many more] <sup>1</sup>they became] and they were strong -  
4970-4970 2532 948 3588 \* 575 3588  
σφοδρα σφοδρα και εβδελυσαντο οι Αιγυπτιοι απο των  
exceedingly much. And [abhorred] <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Egyptians] the  
5207 \* 2532 2616 3588 \* 3588  
υιων Ισραηλ **1:13** και κατεδυνασεν οι Αιγυπτιοι τους  
sons of Israel. And [tyrannized] <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Egyptians] the  
5207 \* 970 2532 2736.1 1473  
υιους Ισραηλ βια **1:14** και κατωδυνων αυτων  
sons of Israel by force. And they grievously afflicted their  
3588 2222 1722 3588 2041 3588 4642 3588 4081 2532 3588  
την ζωην εν τοις εργοις τοις σκληροις τω πηλω και τη  
life through the [works] <sup>1</sup>hard of the mortar, and the  
4141.1 2532 3956 3588 2041 3588 1722 3588 3977.1 2586  
παιθια και πασι τοις εργοις τοις εν τοις πεδιονις κατα  
making of bricks, and in all the works in the plains, according to  
3956 3588 2041 3739 2615-1473 3326 970  
παντα τα εργα ον κατεδουλουντο αυτους μετα βιας  
all the works where they were reducing them to slavery with force.

**1:15** και ειπεν ο βασιλευς των Αιγυπτιων ταις μαιαις  
And [said] <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>Egyptians] to the midwives  
3588 \* 3588 1520 1473 3588 3686  
των Εβραιων τη μια αυτων η ονομα Σεφωρα  
of the Hebrews, to a certain one of them with the name Shiphras,  
2532 3588 3686 3588 1208 2532 2036 1473  
και το ονομα της δευτερας Φουα **1:16** και ειπεν αυταις  
and the name of the second Puah. And he said to them,  
3752 3105.1 3588 2532 1510.3  
οταν μαιουσθε τας Εβραιας και ωσι  
Whenever you act as midwife to the Hebrews, and they should be  
4314 3588 5088 1437-3303 730-1510.3 615 1473  
προς το τικτειν εαν μεν αρσεν η **1:17** εφοβηθησαν δε αι  
about to bear, if it should be a male you kill it!  
1437-1161 2338 4046 1473 5399 1161 3588  
εαν δε θηλυ περιποιεισθε αυτο **1:17** εφοβηθησαν δε αι  
But if it is a female preserve it. [feared] <sup>1</sup>But <sup>2</sup>the  
3103.1 3588 2316 2532 3756 4160 2530 4929  
μαιαι τον θεον και ουκ εποιησαν καθοτι συνεταξεν  
[midwives] God, and they did not do εποιησαν καθοτι συνεταξεν  
1473 3588 935 \* 2532 2225 3588  
αυταις ο βασιλευς Αιγυπτον και εξωγονουν τα  
[them] <sup>1</sup>the <sup>2</sup>king <sup>3</sup>of Egypt], and they brought forth alive the  
730 2564 1161 3588 935 \* 3588 3103.1  
αρσεν **1:18** εκαλεσε δε ο βασιλευς Αιγυπτον τας μαιας  
males. [called] <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the <sup>3</sup>king <sup>4</sup>of Egypt] the midwives  
2532 2036 1473 5100 3754 4160 3588 4229-3778 2532  
και ειπεν αυταις τι οτι εποιησατε το πραγμα τουτο και  
and said to them, Why have you done this thing, and  
2225 3588 730 2036 1161 3588 3103.1  
εξωγονειτε τα αρσεν **1:19** ειπαν δε αι μαιαι  
brought forth alive the males? [said] <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the [midwives]  
3588 \* 3756 5613 1135 3588  
τω Φαραω ουχ ως γυναικες Αιγυπτον αι Εβραιαι  
to Pharaoh, Not as the women of Egypt are the Hebrews,  
5088-1063 4250 2228 1525 4314 1473 3588 3103.1  
τικτουσι γαρ πριν η εισελθειν προς αυτας τας μαιας  
for they bear before [go in] <sup>4</sup>to <sup>5</sup>them <sup>1</sup>the [midwives],  
2532 5088 2095 1161 4160-3588-2316 3588 3103.1  
και ετικτον **1:20** εν δε εποιει ο θεος ταις μαιαις  
and they bear. [good] <sup>1</sup>And <sup>2</sup>God did] for the midwives,  
2532 4129 3588 2992 2532 2480 4970  
και επληθυνεν ο λαος και ισχυε **1:21** και ειπεν ο βασιλευς  
and multiplied the people, and they became strong - exceedingly.  
1894 5399 3588 3103.1 3588 2316 4160  
**1:21** επειδη εφοβουντο αι μαιαι τον θεον εποιησαν  
Since [feared] <sup>1</sup>the [midwives] God they made  
1438 3614 4929 1161 \* 3956 3588  
εανταις οικιας **1:22** συνεταξε δε Φαραω παντι τω  
to themselves families. [ordered] <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Pharaoh] all  
2992-1473 3004 3956 730 3739-1437 5088 3588  
λαω αυτου λεγων παν αρσεν ο εαν τεχθη τοις Εβραιοις  
his people, saying, Every male who should be born to the Hebrews  
1519 3588 4215 4495 2532 3956 2338 2225-1473  
εις τον ποταμον ριψατε και παν θηλυ ζωονειτε αυτο  
[into] <sup>3</sup>the <sup>4</sup>river <sup>1</sup>toss], and every female bring it forth alive!

## CHAPTER 2

## Birth of Moses

**2:1** ην δε 1510.7.3-1161 5100 1537 3588 5443 \* 3739  
τις εκ της φυλης Λευι ος  
And there was a certain man from the tribe of Levi who  
2983 3588 2364 \* 2532 2192 1473 2532 1722  
ελαβεν των θυγατερων Λευι και εσχεν αυτην **2:2** και εν  
took of the daughters of Levi, and had her. And [in  
1064 2983 2532 5088 730 1492-1161  
γαστρι ελαβε και ετεκεν αρσεν ιδοντες δε  
[the womb] she conceived], and bore a male. And beholding  
1473 791 4628.1 1473 3376 5140  
αυτο αστειον εσκεπασαν αυτο μηνας τρεις  
that he was fair, they sheltered him [2]months [three].  
1893-1161 3756-1410 1473 2089 2928 2983  
**2:3** επειδε ουκ ηδυναντο αυτο επι **2:4** και κατεσκοπεν  
But when they were not able [him] <sup>3</sup>any longer <sup>1</sup>to hide] [took  
1473 3588 3384-1473 2344.3 3843.1 2532 2710.1  
αυτο η μητηρ αυτου θιβυ **2:4** και κατεχρισεν  
[for him] [his mother] a wicker basket of papyrus, and besmeared  
1473 805.1 2532 1685 3588 3813 1519 1473 2532  
αυτην ασφαλτοπισση και ενεβαλε το παιδιον εις αυτην και  
it with tar, and put the male child into it, and  
5087 1473 1519 3588 1678.2 3844 3588 4215 2532 2684  
εθηκεν αυτην εις το ελος παρα τον ποταμον **2:4** και κατεσκοπεν  
put it into the marsh by the river. And [spied out

2:3 †See Bos for variants.

3588 79—1473 3113 3129 5100 3588 576 1473  
 η ἀδελφή αὐτοῦ μακροθεν μαθεῖν τι το ἀποβησομενον αὐτῷ  
 [his sister] far off to learn what would result to him.

**2:5** 2597 1161 3588 2364 \* 3068  
 κατέβη δὲ ἡ θυγάτηρ Φαραῶ λουσασθαι  
 [went down And the daughter of Pharaoh] to bathe

1909 3588 4215 2532 3588 10.3—1473 3899 3844  
 ἐπὶ τὸν ποταμὸν καὶ αἱ ἀβραὶ αὐτῆς παρεπορευοντο παρὰ  
 upon the river, and her handmaidens came near by

3588 4215 2532 1492 3588 2344.3 1722 3588 1678.2  
 τὸν ποταμὸν καὶ ἰδούσα τὴν θίβιν ἐν τῷ ἐλεῖ  
 the river, and they beheld the wicker basket in the marsh,

649 3588 10.3 337 1473 455—1161  
 ἀποστείλασα τὴν ἀβρὰν ἀνείλατο αὐτὴν **2:6** ἀνοίξασα δὲ  
 and she sent the handmaiden to take it up. And opening it,

3708 3813 2799 1722 3588 2344.3 2532 5339  
 ὅρα παῖδιον κλαῖον ἐν τῇ θίβει καὶ ἐφείσατο  
 she sees a male child weeping in the wicker basket. And [spared

1473 3588 2364 2532 5346 575 3588 3813  
 αὐτοῦ ἡ θυγάτηρ Φαραῶ καὶ εἶπεν ἀπὸ τῶν παίδων  
 him the daughter of Pharaoh, and said, From the male children

3588 3778 2532 2036 3588 79—1473  
 τῶν Ἑβραίων τοῦτο **2:7** καὶ εἶπεν ἡ ἀδελφή αὐτοῦ  
 of the Hebrews this one is. And [said his sister]

3588 2364 2309 2564 1473 1135  
 τῇ θυγατρὶ Φαραῶ θέλεις καλεῶ σοὶ γυναῖκα  
 to the daughter of Pharaoh, If you want I will call for you a woman

5159.2 1537 3588 2532 2337 1473 3588  
 τροφονοῦσαν ἐκ τῶν Ἑβραίων καὶ θηλάσει σοὶ τὸ  
 nursing from the Hebrews, and she will suckle for you the

3813 2532 2036 1473 3588 2364  
 παῖδιον **2:8** καὶ εἶπεν αὐτῇ ἡ θυγάτηρ Φαραῶ  
 male child. And [said to her the daughter of Pharaoh]

4198 2064—1161 3588 3494.1 2564 3588 3384 3588  
 πορευομένη ἐλθούσα δὲ ἡ νεάνις ἐκάλεσε τὴν μητέρα τοῦ  
 Go! And coming the young woman called the mother of the

3813 2036 1161 4314 1473 3588 2364  
 παῖδιον **2:9** εἶπε δὲ πρὸς αὐτὴν ἡ θυγάτηρ Φαραῶ  
 male child. [said And to her the daughter of Pharaoh],

1301 1473 3588 3813—3778 2532 2337 1473—1473  
 διατηρήσον μοι τὸ παῖδιον τοῦτο καὶ θηλάσον μοι αὐτὸ  
 Carefully keep for me this male child, and suckle it for me,

1473—1161 1325 1473 3588 3408 2983 1161 3588 1135  
 ἐγὼ δὲ δώσω σοὶ τὸν μισθόν ἐλαβε δὲ ἡ γυνὴ  
 and I will give to you the wage. [took And the woman]

3588 3813 2532 2337 1473 100.1 1161 3588  
 τὸ παῖδιον καὶ ἐθηλάζεν αὐτὸ **2:10** ἀδρυνθέντος δὲ τοῦ  
 the male child and suckled it. [matured And the

3813 1521 1473 4314 3588 2364 2532  
 παῖδιον εἰσηγάγεν αὐτὸ πρὸς τὴν θυγατέρα Φαραῶ καὶ  
 male child]. And she brought it to the daughter of Pharaoh, and

1096 1473 1519 5207 2028—1161 3588 3686—1473  
 ἐγενήθη αὐτῇ εἰς υἱὸν ἐπωνόμασε δὲ τὸ ὄνομα αὐτοῦ Μωσῆν  
 he became to her for a son, and she named his name Moses,

3004 1537 3588 5204 1473—337  
 λεγούσα ἐκ τοῦ ὕδατος αὐτὸν ἀνείλωμην  
 saying, [from the water I took him up].

### Moses Kills an Egyptian

**2:11** 1096—1161 1722 3588 2250 3588 4183  
 ἐγενετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταῖς πολλαῖς  
 And it came to pass in the days [many],

1565 3173 1096 \* 1831 4314 3588  
 ἐκεῖναις μέγας γενόμενος Μωσῆς ἐξῆλθε πρὸς τοὺς  
 that [grown up becoming Moses] went forth to

80—1473 3588 5207 \* 2657—1161 3588  
 ἀδελφούς αὐτοῦ τοὺς υἱούς Ἰσραὴλ κατανόησας δὲ τὸν  
 his brethren of the sons of Israel. And contemplating

4192—1473 3708 444—\* 5180 5100 \*  
 πονοῦντων ὅρα ἄνθρωπον Αἰγύπτιον τυπτοντα τινα Ἑβραίων  
 their misery, he saw an Egyptian man beating a certain Hebrew

3588 1438 80 3588 5207 \* 4017—1161  
 τῶν αὐτοῦ ἀδελφῶν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ **2:12** περιβλεψάμενος δὲ  
 of his own brethren of the sons of Israel. And looking about

5602 2532 5602 3756—3708 3762  
 ὧδε καὶ ὧδε οὐκ ὅρα οὐδέναν  
 here on this side and here on that side he did not see anyone.

2532 3960 3588 \* 2928 1473 1722 3588 285  
 καὶ πατάξας τὸν Αἰγύπτιον ἐκρύνειν αὐτὸν ἐν τῇ ἀμμῷ  
 And striking the Egyptian, he hid him in the sand.

1831—1161 3588 2250 3588 1208 3708 1417 435  
**2:13** ἐξελθὼν δὲ τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ ὅρα δύο ἀνδράς  
 And coming forth the [day second], he saw two men,

\* 1277.1 2532 3004 3588 91  
 Ἑβραίους διαπληκτιζομένους καὶ λέγει τῷ ἀδικονῦντι  
 Hebrews skirmishing, and he says to the one in the wrong,

1302 1473 5180 3588 4139 3588 1161 2036  
 διὰ τί σὺ τυπτεῖς τὸν πλησίον **2:14** ὁ δὲ εἶπε  
 Why do you beat your neighbor? And he said,

5100 1473—2525 758 2532 1348 1909 1473 3361  
 τις σε κατέστησεν ἀρχοντα καὶ δικάστην ἐφ' ἡμᾶς μὴ  
 Who placed you magistrate and judge over us? Is it that

337 1473 1473 2309 3739 5158 337  
 ἀνέλεις με σὺ θέλεις οὐ τροπὸν ἀνείλες  
 [to do away with me you want] in which manner you did away

5504 3588 \* 5399 1161 \* 2532 2036 1487  
 χθές τὸν Αἰγύπτιον ἐφοβήθη δὲ Μωσῆς καὶ εἶπεν εἰ  
 yesterday with the Egyptian? [feared And Moses], and said, If

3779 1717 1096 3588 4487—3778  
 οὕτως ἐμφανὲς γέγονε τὸ ρῆμα τοῦτο  
 it is thus, [apparent has become then this thing].

### Moses Flees to Midian

**2:15** 191 1161 \* 3588 4487—3778 2532 2212  
 ἤκουσε δὲ Φαραῶ τὸ ρῆμα τοῦτο καὶ ἐζήτη  
 [heard about And Pharaoh] this thing, and sought

337 402 1161 \* 575 4383  
 ἀνέλιν Μωσῆν ἀνεχώρησε δὲ Μωσῆς ἀπὸ προσώπου  
 to do away with Moses. [withdrew But Moses] from the face

\* 2532 2730 1722 1093 2084—1161 1519  
 Φαραῶ καὶ κατοίκησεν ἐν γῇ Μαδιαμ ἐλθὼν δὲ εἰς  
 of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian. And coming into

1093 2523 1909 3588 5421 3588—1161 2409  
 γῆν Μαδιαμ ἐκάθισεν ἐπὶ τὸν φρεατὸς **2:16** τῷ δὲ ἱερεῖ  
 the land of Midian, he sat at the well. And to the priest

\* 1510.7.6 2033 2364 4165 3588 4263  
 Μαδιαμ ἦσαν ἑπτὰ θυγατέρες ποιμαινοῦσαι τὰ πρόβατα  
 of Midian there were seven daughters tending the sheep

3588 3962—1473 3854—1161 501 2193  
 τοῦ πατρὸς αὐτῶν Ἰσθὺρ παραγενόμενοι δὲ ἠντλουν  
 of their father Jethro. And they came to draw water until

4130 3588 1186.1 4222 3588 4263 3588 3962—1473  
 ἐπλήσαν τὰς δεξαμενάς ποτίσαι τὰ πρόβατα τοῦ πατρὸς αὐτῶν  
 they filled the troughs to water the sheep of their father

\* 3854—1161 3588 4166 1544—1473  
 Ἰσθὺρ **2:17** παραγενόμενοι δὲ οἱ ποιμένες ἐξεβάλλον αὐτὰς  
 Jethro. And coming, the shepherds cast them away.

450 1161 \* 4506 1473 2532 501 1473  
 ἀναστὰς δὲ Μωσῆς ἐρρύσατο αὐτάς καὶ ἠντλήσεν αὐταῖς  
 [rose up But Moses] to rescue them, and drew water for them,

2532 4222 3588 4263—1473 3854—1161 4314  
 καὶ ἐπότισε τὰ πρόβατα αὐτῶν **2:18** παρεγενοντο δὲ πρὸς  
 and watered their sheep. And they came to

\* 3588 3962—1473 3588 1161 2036 1473 5100 3754  
 Ραγουλὴ τὸν πατέρα αὐτῶν ὁ δὲ εἶπεν αὐταῖς τί ὅτι  
 Reuel, their father. And he said to them, Why is it that

5035.1 3588 3854 4594 3588 1161  
 ἐταχυνάτε τοῦ παραγενεσθαι σήμερον **2:19** αἱ δὲ  
 you have hastened to come today? And

2036 444—\* 4506 1473 575 3588 4166  
 εἶπον ἄνθρωπος Αἰγύπτιος ἐρρύσατο ἡμᾶς ἀπὸ τῶν ποιμένων  
 they said, An Egyptian man rescued us from the shepherds,

2532 501 1473 2532 4222 3588 4263—1473 3588 1161  
 καὶ ἠντλήσεν ἡμῖν καὶ ἐπότισε τὰ πρόβατα ἡμῶν **2:20** ὁ δὲ  
 and drew water for us, and watered our sheep. And

2036 3588 2364—1473 2532 4226 1510.2.3 2532 2444 3779  
 εἶπε ταῖς θυγατράσιν αὐτοῦ καὶ πού ἐστι καὶ ὕατι οὕτως  
 he said to his daughters, And where is he, and why thus did

2641 3588 444 2564 3767—1473 3704 2068  
 καταλελοιπάτε τὸν ἄνθρωπον καλεῖσάτε οὖν αὐτὸν ὅπως φαγῇ  
 you leave the man? You call him indeed, that he may eat

740 2733.1 1161 \* 3844 3588 444 2532  
 ἄρτον **2:21** κατοικήσθη δὲ Μωσῆς παρὰ τῷ ἄνθρωπῳ καὶ  
 bread! [settled And Moses] by the man. And

1554 3588 2364—1473 \* 1135  
 ἐξέδοτο Σεπφώραν τὴν θυγατέρα αὐτοῦ Μωσῇ γυναῖκα  
 he handed over Zipporah his daughter to Moses as wife.

**2:22** 1722 1064 1161 2983 3588 1135 5088 5207  
 ἐν γαστρὶ δὲ λαβούσα ἡ γυνὴ ἐτεκεν υἱόν  
 [in the womb And conceiving], the woman bore a son,

2532 2028—\* 3588 3686—1473 3004 3754  
 καὶ ἐπωνόμασε Μωσῆς τὸ ὄνομα αὐτοῦ Γερσῆμ λέγων οὖν  
 and Moses named his name Gershom, saying that,

3941—1510.2.1 1722 1093 245 2089—1161 4815  
 παροικῶς εἰμι ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ ἵτι δὲ συλλαβούσα  
 I am a sojourner in [land an alien]. And still again conceiving,

5088 5207 1208 2532 2564 3588 3686—1473 \*  
 ἐτεκεν υἱὸν δευτέρον καὶ ἐκάλεσε τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐλιέζερ  
 she bore [son a second], and he called his name Eliezer

3004 3754 2316 3588 3962—1473 998—1473 2532 4506 1473  
 λέγων ὅτι θεὸς τοῦ πατρὸς μου βοηθὸς μου καὶ ἐρρύσατο με  
 saying that, the God of my father, my helper, also rescued me

1537 5495 \* 3326—1161 3588 2250 3588 4183  
 ἐκ χειρὸς Φαραῶ†† **2:23** μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας τὰς πολλὰς  
 from the hand of Pharaoh. And after [days many],

2:22 †—††Ald. inserts this section from 18:4...see Bos for variants.



1473 1722 \* 2532 2036 307 1473 1537  
 υμιν εν Αιγυπτω 3:17 και ειπεν αναβιβασω υμας εκ  
 to you in Egypt. And he said, I will haul you from  
 3588 2561 3588 \* 1519 3588 1093 3588 \*  
 της κακωσεως των Αιγυπτιων εις την γην των Χανααναιων  
 the ill treatment of the Egyptians into the land of the Canaanites,  
 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 και Χετταιων και Ενωιων και Αμορραιων και Φερεζαιων και  
 and Hittites, and Hivites, and Amorites, and Perizzites, and  
 \* 2532 \* 1519 1093 4482 1051 2532 3192  
 Γεργεσαιων και Ιεβουσαιων εις γην ρεουνσαν γαλα και μελι  
 Gergesites, and Jebusites, into a land flowing milk and honey.  
 3:18 2532 1522 1473 3588 5456 2532 1525—1473  
 και εισακουσονται σου της φωνης και εισελευσθη συ  
 And they shall hearken to your voice, and you shall go in  
 2532 3588 1087 \* 4314 \* 935 \*  
 και η γερουσια Ισραηλ προς Φαραω βασιλεα Αιγυπτου  
 and the council of elders of Israel, to Pharaoh king of Egypt.  
 2532 2046 4314 1473 2962 3588 2316 3588 \*  
 και ερεις προς αυτον κυριος ο θεος των Εβραιων  
 And you shall say to him, The LORD God of the Hebrews  
 4341 1473 4198 3767 3588 5140 2250  
 προσκεκληται ημας πορευσομεθα ουν οδον τριων ημερων  
 calls us. We shall go then on [3]journey 1a three 2days  
 1519 3588 2048 2443 2380 2962 3588 2316—1473  
 εις την ερημον να θυσωμεν κυριω τω θεω ημων  
 into the desert, so that we might sacrifice to the LORD our God.  
 1473—1161 1492 3754 3756 4290.2—1473 \* 935 \*  
 3:19 εγω δε οίδα οτι ου προσησεται υμας Φαραω βασιλευς  
 But I know that [4]will not 5let you go 1Pharaoh 2king  
 \* 4198 1437—3361 3326 5495 2900 2532  
 Αιγυπτου πορευθηναι εαν μη μετα χειρος κραταιας 3:20 και  
 3of Egypt], [2]going unless with [2]hand 1a fortified], and  
 1614 3588 5495—1473 3960 3588 \* 1722 3956 3588  
 εκτεινας την χειρα μου παταξω τους Αιγυπτιους εν πασι τοις  
 stretching out my hand to strike the Egyptians in all  
 2297—1473 3739 4160 1722 1473 2532 3326 3778  
 θαυμασμοις μου οις ποιησω εν αυτοις και μετα ταυτα  
 my wonders which I will do among them. And after these things  
 1821—1473 2532 1325 5484 3588 2992—3778  
 εξαποστελει υμας 3:21 και δωσω χαριν τω λαω τουτω  
 I will send you out. And I will give favor to this people  
 1799 3588 \* 3752—1161 665.1  
 ενωπιον των Αιγυπτιων οταν δε αποτρεχητε  
 before the Egyptians. And whenever you might run from them,  
 3756—565 2756 235 154 1135 3844  
 ουκ απελευσεσθε κενου 3:22 αλλ αιτησει γυνη παρα  
 you will not go forth empty. But [2]will ask a woman from  
 1069 2532 4951.2 1473 4632 693 2532  
 γειτονος και συσκηνον αυτης σκευη αργυρα και  
 [2]neighbor 3and 4fellow tent-dweller 1her of items of silver and  
 5552 2532 2441 2532 2007 1909 3588 5207—1473  
 χρυσα και ιματισμον και επιθησετε επι τους υιους υμων  
 of gold, and clothes; and you will place them upon your sons,  
 2532 1909 3588 2364—1473 2532 4659.1 3588 \*  
 και επι τας θυγατερας υμων και σκυλευσετε τους Αιγυπτιους  
 and upon your daughters, and you will despoil the Egyptians.

## CHAPTER 4

## The Rod of Moses

4:1 611 1161 \* 2532 2036 1437 3361  
 απεκριθη δε Μωυσης και ειπεν εαν μη  
 [3]answered 1And 2Moses and said, If they might not  
 4100 1473 3366 1522 3588 5456—1473 2046—1063  
 πιστευσωσι μοι μηδε εισακουσωσι της φωνης μου ερουσιν γαρ  
 believe me, nor listen to my voice, for they shall say  
 3754 3756 3708 1473 3588 2316 5100 2046 4314 1473  
 οτι ουκ ωπται σοι ο θεος τι ερω προς αυτους  
 that [2]did not 3appear 4to you 1God], what shall I say to them?  
 2036 1161 1473 2962 5100 3778—1510.2.3 3588 1722 3588  
 4:2 ειπε δε αυτω κυριος τι τουτο εστι το εν τη  
 [3]said 1And 4to him 2the LORD], What is this in  
 5495—1473 3588 1161 2036 4464 2532 2036 1473 4495  
 χειρι σου ο δε ειπε ραβδος 4:3 και ειπεν αυτω ριπον  
 your hand? And he said, A rod. And he said to him, Toss  
 1473 1909 3588 1093 2532 4495 1473 1909 3588 1093  
 αυτην επι την γην και ερριψεν αυτην επι την γην  
 it upon the ground! And he tossed it upon the ground.  
 2532 1096 3789 2532 5343—\* 575 1473 2532  
 και εγενετο οφης και εφυγε Μωυσης απ αυτου 4:4 και  
 And it became a serpent, and Moses fled from it. And  
 2036—2962 4314 \* 1614 3588 5495 2532 1949 3588  
 ειπε κυριος προς Μωυσην εκτεινον την χειρα και επιαβου της  
 the LORD said to Moses, Stretch out the hand and take hold of the  
 2771.1 1614 3767 3588 5495 1949 3588 2771.1 2532  
 κερκου εκτεινας ουν την χειρα επελαβετο της κερκου και  
 tail! he stretched out then the hand and took hold of the tail, and

1096 4464 1722 3588 5495—1473 2443 4100 1473 3754  
 εγενετο ραβδος εν τη χειρ αυτου 4:5 να πιστευσωσι σοι οτι  
 it became a rod in his hand - that they might trust you that  
 3708 1473 2962 3588 2316 3588 3962—1473 3588 2316  
 ωπται σοι κυριος ο θεος των πατερων αυτων ο θεος  
 there appeared to you the LORD God of their fathers, the God  
 \* 2532 3588 2316 \* 2532 3588 2316 \* 2036  
 Αβρααμ και ο θεος Ισαακ και ο θεος Ιακωβ 4:6 ειπε  
 of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob. [3]said  
 1161 1473 2962 3825 1533 3588 5495—1473 1519 3588  
 δε αυτω κυριος παλιν εισενεγκον την χειρα σου εις τον  
 1And 4to him 2the LORD] again, Insert your hand into  
 2859—1473 2532 1533 3588 5495—1473 1519 3588 2859—1473  
 κολπον σου και εισηνεγκε την χειρα αυτου εις τον κολπον αυτου  
 your bosom! And he inserted his hand into his bosom.  
 2532 1627 1473 1537 3588 2859—1473 2532 1096  
 και εξηνεγκε αυτην εκ του κολπον αυτου και εγενηθη  
 And he brought it from out of his bosom, and [2]had become  
 3588 5495—1473 3014.1 5616 5510 2532 2036 3825 1473  
 η χειρ αυτου λεπρωσα ωσει χιον 4:7 και ειπε παλιν αυτω  
 1his hand] leprous as snow. And [2]said 3again 4to him  
 2962 1533 3588 5495—1473 1519 3588 2859—1473 2532  
 κυριος εισενεγκον την χειρα σου εις τον κολπον σου και  
 1the LORD], Insert your hand into your bosom! And  
 1533 3588 5495 1519 3588 2859—1473 2532 1627 1473  
 εισηνεγκε την χειρα εις τον κολπον αυτου και εξηνεγκεν αυτην  
 he inserted hand into his bosom. And he brought it  
 1537 3588 2859—1473 2532 3825 600 1519 3588 5548.1  
 εκ του κολπον αυτου και παλιν αποκατεστη εις την χροαν  
 out of his bosom, and again it was restored unto the complexion  
 3588 4561—1473 1437—1161 3361—4100 1473 3366  
 της σαρκος αυτης 4:8 εαν δε μη πιστευσωσι σοι μηδε  
 of his flesh. And if they do not believe you, nor  
 1522 3588 5456 3588 4592 3588 4413 4100  
 εισακουσωσι της φωνης του σημειου του πρωτου πιστευουσιν  
 hearken to the voice of the [2]sign 1first], they will believe  
 1473 3588 5456 3588 4592 3588 1208 2532 1510.8.3 1437  
 σοι της φωνης του σημειου του δευτερου 4:9 και εσται εαν  
 you by the voice of the [2]sign 1second]. And it will be if  
 3361—4100 1473 3588 1417 4592 3778 3366 1522  
 μη πιστευσωσι σοι τοις δυσι σημειοις τουτοις μηδε εισακουσωσι  
 they do not believe you in [2]two 3signs 1these], nor hearken to  
 3588 5456—1473 2983 575 3588 5204 3588 4215 2532  
 της φωνης σου ληψη απο του υδατος του ποταμου και  
 your voice, you shall take from the water of the river and  
 1632 1909 3588 3584 2532 1510.8.3 3588 5204 3739 1437  
 εκχεεις επι το ξηρον και εσται το υδωρ ο εαν  
 pour it upon the dry land, and [8]will be 3water 1which 2ever  
 2983 575 3588 4215 129 1909 3588 3584  
 λαβης απο του ποταμου αιμα επι του ξηρον  
 4you should take 5from 6the 7river] blood upon the dry land.  
 2036 1161 \* 4314 2962 1189 2962 3756  
 4:10 ειπε δε Μωυσης προς κυριον δεομαι κυριε ουχ  
 [3]said 1And 2Moses] to the LORD, I beseech, O LORD, [2]not  
 2425 1510.2.1 4253 3588 5504 3761 4253 3588 5154 2250 3761  
 ικανος εμι προ της χθες ουδε προ της τριτης ημερας ουδε  
 3fit 1I am] before yesterday nor before the third day, nor  
 575 3739 756 2980 3588 2324—1473 2477.3  
 αφ ου ηρξα λαλειν τω θεραποντι σου λογρφονος  
 from when you began to speak to your attendant, [3]weak voiced  
 2532 1018.2 1473 1510.2.1 2036 1161 2962  
 και βραδυγλωσσος εγω εμι 4:11 ειπε δε κυριος  
 4and 5slow of tongue 1for I 2am]. [3]said 1And 2the LORD]  
 4314 \* 5100 1325 4750 444 2532 5100 4160  
 προς Μωυσην τις εδωκε στομα ανθρωπω και τις εποησε  
 to Moses, Who gave [2a] mouth 1man], and who made  
 1423.1 2532 2974 991 2532 5185 3756 1473  
 δυσκωφον και κωφον βλεποντα και τυφλον ουκ εγω  
 the hard of hearing and mute, the seeing, and blind? Was it not I  
 2962 3588 2316  
 κυριος ο θεος  
 the LORD God?  
 Aaron Speaks for Moses  
 4:12 2532 3588 4198 2532 1473 455 3588 4750—1473  
 και νυν πορευου και εγω ανοιξω το στομα σου  
 And now, go and I will open your mouth,  
 2532 4822 1473 3739 3195 2980 2532  
 και συμβιβασω σε α μελλεις λαλσαι 4:13 και  
 and I will instruct you what you will be about to speak. And  
 2036—\* 1189 2962 4400 243 1410 3739  
 ειπε Μωυσης δεομαι κυριε προχειρισαι αλλον δυναμενον  
 Moses said, I beseech O LORD, to handpick another one able whom  
 649 2532 2373 3709 2962 1909  
 αποσπελεις 4:14 και θυμωθεις οργη κυριος επι  
 you shall send. And [2]being enraged 3in anger 1the Lord] over

4:10 †Compl. ευλαλος – well-spoken.

\* 2036 3756—2400 \* 3588 80—1473 3588 \*  
 Μωσην ειπεν ουκ ιδου Ααρων ο αδελφος σου ο Λευιτης  
 Moses, said, Behold, is not Aaron your brother, the Levite?  
 1987 3754 2980 2980—1473 1473 2532 2400 1473  
 επισταμαι οτι λαλων λαλησει αυτος σοι και ιδου αυτος  
 I know that speaking he will speak to you; and behold he  
 1831 1519 4877 1473 2532 1492 1473 5463  
 εξελυσεται εις συναντησιν σοι και ιδων σε χαρησεται  
 will come forth to meet you, and beholding you he will rejoice  
 1722 1438 2532 2046 4314 1473 2532 1325 3588  
 εν εαυτω 4:15 και ερεις προς αυτον και δωσεις τα  
 in himself. And you will say to him, and you will put  
 4487—1473 1519 3588 4750—1473 2532 1473 455 3588 4750—1473  
 ρηματα μου εις το στομα αυτου και εγω ανοιξω το στομα σου  
 my words into his mouth, and I will open your mouth  
 2532 3588 4750—1473 2532 4822 1473 3739 4160  
 και το στομα αυτου και συμβιβασω υμας α ποιησετε  
 and his mouth, and I will instruct you what you shall do.  
 2532 1473 1473—4354 4314 3588 2992 2532 1473 1510.8.3  
 4:16 και αυτος σοι προσλαλησει προς τον λαον και αυτος εσται  
 And he will speak for you to the people, and he will be  
 1473 4750 1473—1161 1473—1510.8.2 3588 4314 3588 2316 2532  
 σου στομα συ δε αυτω εστη τα προς τον θεον 4:17 και  
 your mouth, but you will be to him the things for God. And  
 3588 4464—3778 3588 4762 1519 3789 2983  
 την ραβδον ταυτην την στραφεισιν εις οφιν ληψη  
 this rod, the one turning into a serpent, you shall take  
 1722 3588 5495—1473 1722 3739 4160 1722 1473 3588 4592  
 εν τη χειρι σου εν η ποιησεις εν αυτη τα σημεια  
 in your hand in which you will do by it the signs.

### Moses Returns to Egypt

4:18 επορευθη δε Μωσης και απεστρεψε προς Ιωθωρ  
 [3went 1And 2Moses] and returned to Jethro  
 3588 3995—1473 2532 3004 4198 2532 654 4314  
 τον πενθερον αυτου και λεγει πορευσομαι και απεστρεψω προς  
 his father-in-law. And he says, I will go and return to  
 3588 80—1473 3588 1722 \* 2532 3708 1487 2089  
 τους αδελφους μου τους εν Αιγυπτω και οιομαι ει ετι  
 my brethren, the ones in Egypt, and I will see if they still  
 2198 2532 2036—\* 4314 897.2 5198 3326—1161  
 ζωσι και ειπεν Ιωθωρ προς Μωσην βαδιζε υγαιωνν μετα δε  
 live. And Jethro said to Moses, Proceed, be in health! But after  
 3588 2250 3588 4183—1565 5053 3588 935  
 τας ημερας τας πολλας εκεινας ετελευτησεν ο βασιλευς  
 [2days 1thats many] [4came to an end 1the 2king  
 \* 2036 1161 2962 4314 \* 1722 1093  
 Αιγυπτου 4:19 ειπε δε κυριος προς Μωσην εν γη  
 3of Egypt]. [3said 1And 2the Lord] to Moses in the land  
 897.2 565 1519 \* 2348—1063 3956  
 Μαδιαμ βαδιζε απελθε εις Αιγυπτον τετηνηκασι γαρ παντες  
 of Midian, Proceed, go forth into Egypt, for have died all  
 3588 2212 1473 3588 5590 353 1161 \*  
 οι ζητουντες σου την ψυχην 4:20 αναλαβων δε Μωσης  
 the ones seeking your life! [3took up 1And 2Moses]  
 3588 1135 2532 3588 3813 307 1473 1909 3588  
 την γυναικα και τα παιδια ανεβιβασεν αυτα επι τα  
 his wife and the male children, and he hauled them upon the  
 5268 2532 1994 1519 \* 2983 1161 \*  
 υποζυγια και επεστρεψεν εις Αιγυπτον ελαβε δε Μωσης  
 beasts of burden, and turned to Egypt. [3took 1And 2Moses]  
 3588 4464 3588 3844 3588 2316 1722 3588 5495—1473 2036  
 την ραβδον την παρα του θεου εν τη χειρι αυτου 4:21 ειπε  
 the rod of God in his hand. [3said  
 1161 2962 4314 \* 4198—1473 2532 654  
 δε κυριος προς Μωσην πορευομενου σου και αποστρεφοντος  
 1And 2the Lord] to Moses, In your going and returning  
 1519 \* 3708 3956 3588 5059 3739 1325 1722 3588  
 εις Αιγυπτον ορα παντα τα τερατα α δεδωκα εν τη  
 unto Egypt, discover all the miracles which I have put in  
 5495—1473 4160 1473 1726 \* 1473—1161 4645 1473  
 χειρι σου ποιησεις αυτα εναντιον Φαραω εγω δε σκληρυνω αυτου  
 your hand to do them before Pharaoh; but I will harden his  
 3588 2588 2532 3364 1821 3588 2992 1473—1161  
 την καρδιαν και ου μη εξαποστειλη τον λαον 4:22 συ δε  
 heart, and in no way shall he send out the people. But you  
 2046 3588 \* 3592 3004 2962 5207 4416—1473  
 ερεις τω Φαραω ταδε λεγει κυριος υιος πρωτοτοκος μου  
 will say to Pharaoh, Thus says the LORD - son of my first-born,  
 \* 2036—1161 1473 1821 3588 2992—1473 2443  
 Ισραηλ 4:23 ειπα δε σοι εξαποστειλον τον λαον μου ινα  
 Israel. And I said to you, Send my people so that  
 1473—3000 1487—3303 3767 3361—1014 1821  
 μοι λατρευση ει μεν ονν μη εβουλον εξαποστεilai  
 they should serve me. If indeed then you be not willing to send  
 1473 3708 3767 1473 615 3588 5207—1473 3588 4416  
 αυτους ορα ονν εγω αποκτενω τον υιον σου τον πρωτοτοκον  
 them, see then I will kill your son the first-born!

4:24 εγενετο δε εν τη οδω εν τω καταλυματι  
 And it came to pass during the journey [5in 6the 7lodging place  
 4876 1473 32 2962 2532 2212 1473—615  
 συνητησεν αυτω αγγελος κυριου και εξητει αυτον αποκτειναι  
 3met 4him 1an angel 2of the lord] and sought to kill him.  
 4:25 και λαβουσα Σεπφωρα ψηφον περιετεμε την  
 And Zipporah, taking a small sharp stone, circumcised the  
 203 3588 5207—1473 2532 4363 4314 3588 4228—1473  
 ακροβυστιαν του υιου αυτης και προσεπεσε προς τους ποδας αυτου  
 foreskin of her son; and she fell at his feet,  
 2532 2036 2476 3588 129 3588 4061 3588  
 και ειπεν εστη το αιμα της περιτομης του  
 and said, [6is stopped 1The 2blood 3of the 4circumcision  
 3813—1473 2532 565 575 1473 3588 32  
 παιδιου μου 4:26 και απηλθεν απ αυτου ο αγγελος  
 5of my male child]. And [3went forth 4from 5him 1the 2angel]  
 1360 2036 2476 3588 129 3588 4061 3588  
 διοτι ειπεν εστη το αιμα της περιτομης του  
 for she said, [3is stopped 1The 2blood 3of the 4circumcision]  
 3813—1473 2036 1161 2962 4314 \* 4198  
 παιδιου μου 4:27 ειπε δε κυριος προς Ααρων πορευθητι  
 of my male child. [3said 1And 2the LORD] to Aaron, Go  
 1519 4877 \* 1519 3588 2048 2532 4198 2532  
 εις συναντησιν Μωσει εις την ερημον και επορευθη και  
 to meet with Moses in the wilderness! And he went and  
 4876 1473 1722 3588 3735 3588 2316 2532 2705  
 συνητησεν αυτω εν τω ορει του θεου και κατεφιλησαν  
 met him in the mountain of God, and they kissed  
 240 2532 312—\* 3588 \* 3956 3588  
 αλληλους 4:28 και ανηγγειλε Μωσης τω Ααρων παντας τους  
 one another. And Moses announced to Aaron all the  
 3056 2962 3739 649 2532 3956 3588 4592 3739  
 λογους κυριου ους απεστειλε και παντα τα σημεια α  
 words of the LORD which he sent, and all the signs which  
 1781 1473 4198 1161 \* 2532 \*  
 ενετειλατο αυτω 4:29 επορευθη δε Μωσης και Ααρων και  
 he gave charge to him. [5went 1And 2Moses 3and 4Aaron] and  
 4863 3588 1087 3588 5207 \* 2532  
 συνηγαγον την γερουσιαν των υιων Ισραηλ 4:30 και  
 brought together the council of elders of the sons of Israel. And  
 2980—\* 3956 3588 4487—3778 3739 2980—3588—2316 4314  
 ελαλησεν Ααρων παντα τα ρηματα ταυτα α ελαλησεν ο θεος προς  
 Aaron spoke all these words which God spoke to  
 \* 2532 4160 3588 4592 1726 3588 2992 2532  
 Μωσην και εποιησε τα σημεια εναντιον του λαου 4:31 και  
 Moses. And he did the signs before the people. And  
 4100 3588 2992 2532 5463 3754 1980—3588—2316 3588  
 επιστευσεν ο λαος και εχαρη οτι επεσκεψατο ο θεος τους  
 [3believed 1the 2people], and rejoiced that God visited the  
 5207 \* 2532 3754 1492 1473 3588 2347 2955—1161  
 υιους Ισραηλ και οτι ειδεν αυτον την θλιψιν κυνης δε  
 sons of Israel, and that he beheld their affliction. And bowing,  
 3588 2992 4352  
 ο λαος προσεκυνησε  
 the people did obeisance.

## CHAPTER 5

### Moses and Aaron before Pharaoh

5:1 2532 3326 3778 1525 2532  
 5:1 και μετα ταυτα εισηλθε Μωσης και  
 And after these things, [4went in 1Moses 2and  
 \* 4314 \* 2532 2036 1473 3592 3004 2962  
 Ααρων προς Φαραω και ειπαν αυτω ταδε λεγει κυριος  
 3Aaron] to Pharaoh, and said to him, Thus says the LORD  
 3588 2316 \* 1821 3588 2992—1473 2443  
 ο θεος Ισραηλ εξαποστειλον τον λαον μου ινα  
 God of Israel, Send forth my people so that  
 1473—1858 1722 3588 2048 2532  
 μοι εορτασωσιν εν τη ερημω 5:2 και  
 they may solemnize a holiday to me in the wilderness! And  
 2036—\* 5100 1510.2.3 3739 1522 3588 5456—1473  
 ειπε Φαραω τις εστιν ου εισακουσονται της φωνης αυτου  
 Pharaoh said, Who is he who I will listen to his voice  
 5620 1821 3588 5207 \* 3756—1492 3588 2962  
 ωστε εξαποστεilai τους υιους Ισραηλ ουκ οίδα τον κυριον  
 so as to send out the sons of Israel? I do not know the LORD,  
 2532 3588 \* 3756—1821 2532 3004 1473  
 και τον Ισραηλ ουκ εξαποστελλω 5:3 και λεγουσιν αυτω  
 and [2Israel 1I will not send out]. And they say to him,  
 3588 2316 3588 \* 4341 1473 4198 3767  
 ο θεος των Εβραιων προσκεκληται ημας πορευσομεθα ονν  
 The God of the Hebrews called on us. We will go then  
 3598 5140 2250 1519 3588 2048 3704 2380  
 οδον τριων ημερων εις την ερημον οπως θυσωμεν  
 on a journey of three days into the desert, that we may sacrifice

2962 κυριω 3588 τω 2316—1473 θεω 3379 ημων 4876 μη 1473 ποτε 1473 συναντηση 1473 ημιν  
to the LORD our God, lest at any time [1]might meet with us  
2288 2228 5408 2532 2036 1473 3588 935 3588 2992  
θανατος η 5:4 και ειπεν αυτοις ο βασιλευς  
[1death 2or 3murder]. And [4said 5to them 1the 2king  
\* 2444 2532 \* 1294 3588 2992  
Αιγυπτου ινατι Μωυση και Ααρων διαστρεφετε τον λαον  
[3of Egypt], Why do you, Moses and Aaron, turn aside the people  
575 3588 2041 565 1538 1473 4314 3588 2041—1473  
απο των εργων απελθετε εκαστος υμων προς τα εργα αυτου  
from the works? Go forth each of you to his works!  
5:5 2532 2036—\* 2400 3588 4181.4 3588  
και ειπε Φαραω ιδου νυν πολυπληθει  
And Pharaoh said, Behold now [5]have become numerous 1The  
2992 3588 1093 3361 3767 2664 1473 575 3588  
λαος της γης μη ουν καταπαυσωμεν αυτους απο των  
2people 3of the 4land]; [2not 3then 1I shall] rest them from the  
2041  
εργων  
works.

### Pharaoh Oppresses Israel

5:6 4929 1161 \* 3588 2040.3 3588 2992  
[3ordered 1And 2Pharaoh] the foremen of the people  
2532 3588 1122 3004 3765 4369  
και τοις γραμματευσιν λεγων 5:7 ουκετι προστεθησεσθε  
and the scribes, saying, No longer will it be added  
1325 892 3588 2992 1519 3588 4141.5 2509  
διδοναι αχυρον τω λαω εις την πλινθουργιαν καθαπερ  
to give straw to the people for the brickmaking, as  
5504 2532 5154 2250 235 1473 4198  
χθες και τριτην ημεραν αλλ αυτοι πορευεσθωσαν  
yesterday and the third day before, but let them go  
5:8 2532 3588  
και συναγαγετωσαν εαυτους τα αχυρα 5:8 και την  
and bring together for themselves the straw! And the  
4928.3 3588 4141.5 3739 1473 4160 2596—1538  
συνταξιν της πλινθουργιας ης αυτοι ποιουνσι καθ εκαστην  
rate of the making of bricks which they produce each  
2250 1911 1473 3756—851 3762 575  
ημεραν επιβαλειτε αυτοις ονκ αφελεισ ουδεν απ  
day, you shall put it upon them. You shall not remove any of  
1473 4980—1063 1223 3778 2896 3004  
αυτων σχολαζουσι γαρ δια τουτο κεκραγαυι λεγοντες  
them, for they are idle; on account of this they cry out, saying,  
4198 2532 2380 3588 2316 925  
πορευθωμεν και θυσωμεν τω θεω ημων 5:9 βαρυνεσθω  
We should go and sacrifice to our God. Let [4]be oppressive  
3588 2041 3588 444—3778 2532 3309 3778  
τα εργα των ανθρωπων τουτων και μεριμνατωσαν ταυτα  
1the 2works 3of these men], and let [2]be anxious 1these men],  
2532 3361 3309 1722 3056 2756 2686.4—1161  
και μη μεριμνατωσαν εν λογοις κενοις 5:10 κατεσπευδον δε  
and not anxious in [2]words 1empty]! And hastened  
1473 3588 2040.3 2532 3588 1122 3588 2992  
αυτους οι εργοδιωκται και οι γραμματαις του λαου  
of them the foremen and the scribes of the people.  
2532 3004 4314 3588 2992 3004 3592 3004 \*  
και ελεγον προς τον λαον λεγοντες ταδε λεγει Φαραω  
And they said to the people, saying, Thus says Pharaoh,  
3765 1325 1473 892 1473—1473  
ουκετι διδωμι υμιν αχυρα 5:11 αυτοι υμεις  
No longer do I give to you straw. You yourselves  
4198 4816 1438 892 3606 1437  
πορευομενοι συλλεγετε εαυτοις αχυρα οθεν εαν  
in going collect together for yourselves straw from where ever  
2147 3756—1063 851 575 3588 4928.3—1473  
ευρητε ου γαρ αφαιρειται απο της συνταξεως υμων  
you should find it, for nothing is removed from your rate,  
3762 2532 1289 3588 2992 1722 3650 1093  
ουθεν 5:12 και διεσπαρη ο λαος εν ολη γη  
not one thing. And he dispersed the people in the entire land  
\* 4863 2562 1519 892 3588—1161  
Αιγυπτου συναγαγειν καλαμην εις αχυρα 5:13 οι δε  
of Egypt to gather together stubble for straw. But the  
2040.3 2686.4 1473 3004 4931 3588 2041  
εργοδιωκται κατεσπευδον αυτους λεγοντες συντελειτε τα εργα  
foremen hastened them, saying, You complete the works,  
3588 2520 2596 2250 2509 2532 3753  
τα καθηκοντα καθ ημεραν καθαπερ και οτε  
the ones fit according to the day, just as also when  
3588 892 1325 1473 2532 3146  
το αχυρον εδιδото υμιν 5:14 και εμαστιγωθησαν  
the straw was given to you. And they were whipped -  
3588 1122 3588 1085 3588 5207 3588  
οι γραμματαις του γενους των υιων Ισραηλ οι ονες  
the scribes of the race of the sons of Israel, the ones

2525 1909 1473 5259 3588 1988 3588 \*  
κατασταθεντες επ αυτους υπο των επιστατων του Φαραω  
being placed over them by the supervisors of Pharaoh,  
3004 1302 3756 4931 3588 4928.3—1473  
λεγοντες διατι ου συντελεσατε τας συνταξεις υμων  
and saying, Why have you not completed your rate  
3588 4141.5 2509 2532 5504 2532 5154 2250  
της πλινθουργιας καθαπερ και χθες και τριτην ημεραν  
of the brickmaking as also yesterday and the third day before  
2532 3588 3588 4594 1525 1161 3588 1122  
και το της σημερον 5:15 εισελθοντες δε οι γραμματαις  
and today? [7]went in 1And 2the 3scribes  
3588 5207 2601.3 4314 3004  
των υιων Ισραηλ κατεβησαν προς Φαραω λεγοντες  
4of the 5sons 6of Israel] and yelled out to Pharaoh, saying,  
2444 1473 3779 4160 3588 4674 3610 892  
ινατι συ ουτως ποιεις τοις σοις οικεταις 5:16 αχυρον  
Why do you thus do to your servants? Straw  
3756 1325 3588 3610—1473 2532 3588 4141.4 1473—3004  
ου διδοται τοις οικεταις σου και την πλινθον λεγουσι  
has not been given to your servants, and [3]brick 1they tell us  
4160 2532 2400 3588 3816—1473 3146  
ποιειν και ιδου οι παιδες σου μεμαστιγωνται  
2to make], and behold your servants have been whipped,  
91 3767 3588 2992—1473 2532 2036 1473  
αδικησεις ουν τον λαον σου 5:17 και ειπεν αυτοις  
shall you wrong therefore your people? And he said to them,  
4980 4980.1—1510.2.5 1223 3778 3004 4198  
σχολαζετε σχολασαι εστε δια τουτο λεγετε πορευθεντες  
You are idle, you are idlers; because of this you say, In going  
2380 3588 2316—1473 3588 3767 565 4198  
θυσωμεν τω θεω ημων 5:18 νυν ουν πορευθεντες  
we should sacrifice to our God. Now then, in going,  
2038 3588—1063 892 1473 3756—1325 2532 3588  
εργαζεσθε το γαρ αχυρον υμιν ου δοθησεται και την  
work! for the straw [2to you 1shall not be given], and the  
4928.3 3588 4141.1 591 3708  
συνταξιν της πλινθειας αποδωσετε 5:19 εωρων  
rate for the making of bricks you shall render. [7]seeing  
1161 3588 1122 3588 5207 \* 1438 1722 2556  
δε οι γραμματαις των υιων Ισραηλ εαυτους εν κακοις  
1And 2the 3scribes 4of the 5sons 6of Israel] themselves in bad ways,  
3004 3756—620 575 3588 4141.1 3588  
λεγοντες ουκ απολειψετε απο της πλινθειας το  
in the saying, You shall not leave off from the making of bricks  
2520 3588 2250 4876—1161 2532 \*  
καθηκον τη ημερα 5:20 συνηνητησαν δε Μωυση και Ααρων  
fit for the day, that they met Moses and Aaron  
2064 1519 4877 1473 1607—1473 575  
ερχομενοι εις συναντησιν αυτοις εκπορευομενων αυτων απο  
coming to meet with them in their going forth from  
\* 2532 2036 1473 1929 3588 2316 1473  
Φαραω 5:21 και ειπαν αυτοις επιδοι ο θεος υμας  
Pharaoh. And they said to them, [2]give 4over 1God 3you]  
2532 2919 3754 948 3588 3744—1473 1726  
και κριναι οτι εβδελυξατε την οσμην ημων εναντιον  
and judge, for you caused [2to be abhorred 1our scent] before  
\* 2532 1726 3588 2324—1473 1325 4501  
Φαραω και εναντιον των θεραπων αυτου δουναι ρομφαιαν  
Pharaoh, and before his attendants, to put a broadsword  
1519 3588 5495—1473 3588 615 1473 1994  
εις τας χειρας αυτου του αποκτειναι ημας 5:22 επεστρεψε  
into his hands to kill us. [3]turned  
1161 \* 4314 2962 2532 2036 2962 1223 5100  
δε Μωυσης προς κυριον και ειπε κυριε δια τι  
1And 2Moses] to the LORD and said, O LORD, for what reason  
2559 3588 2992—3778 2532 2444 649  
εκακωσας τον λαον τουτον και ινατι απεσταλκας  
have you inflicted evil on this people, and why have you sent  
1473 2532 575—3739 1531 4314 \* 2980 1909  
με 5:23 και αφ ου εισπεπορευμαι προς Φαραω λαλησαι επι  
me? And when I went to Pharaoh to speak in  
3588 4674 3686 2559 3588 2992—3778 2532  
τω σω ονοματι εκακωσε τον λαον τουτον και  
the [2being to you 1name], he inflicted evil on this people, and  
3756—4506 3588 2992—1473  
ουκ ερρυσω τον λαον σου  
you have not rescued your people.

## CHAPTER 6

### The LORD Remembers His Covenant

6:1 2532 2036—2962 4314 \* 2235 3708 3739  
και ειπε κυριος προς Μωυσην ηδη ουκει α  
And the LORD said to Moses, Already you shall see what  
4160 3588 \* 1722—1063 5495 2900 1821  
ποιησω τω Φαραω εν γαρ χειρι κραταια εξαποστελει  
I will do to Pharaoh; for with [2]hand 1a fortified] he shall send

1473 2532 1722 1023 5308 1544 1473 1537 3588  
 αυτοὺς καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ ἐκβαλεῖ αὐτοὺς ἐκ 3588  
 them; and with <sup>2</sup>arm <sup>1</sup>a high he will cast them from out of  
 1093—1473 2980 1161 3588 2316 4314 \* 2532 2036  
 γῆς αὐτοῦ 6:2 ἐλάλησε δὲ ὁ θεὸς πρὸς Μωυσήν καὶ εἶπε  
 his land. <sup>3</sup>spoke <sup>1</sup>And <sup>2</sup>God to Moses and said  
 4314 1473 1473 2962 2532 3708 4314 \* 2532  
 πρὸς αὐτὸν ἐγὼ κύριος 6:3 καὶ ὠφθῆν πρὸς Ἀβραὰμ καὶ  
 to him, I am the LORD. And I appeared to Abraham, and  
 \* 2532 \* 2316 1510.6 1473 2532 3588 3686—1473 2962  
 Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ θεὸς ὢν αὐτῶν καὶ τὸ ὄνομα μου κύριος  
 Isaac, and Jacob <sup>3</sup>God <sup>1</sup>being <sup>2</sup>their, and my name, the LORD,  
 3756 1213 1473 2532 2476 3588 1242—1473  
 οὐκ ἐδηλώσα αὐτοῖς 6:4 καὶ ἐστήσα τὴν διαθήκην μου  
 was not manifested to them. And I established my covenant  
 4314 1473 5620 1325 1473 3588 1093 3588 \* 3588  
 πρὸς αὐτοὺς ὥστε δύναι αὐτοὺς τὴν γῆν τῶν Χαναανίων τὴν  
 with them, so as to give to them the land of Canaan, the  
 1093 3739 3939 1722 3739 2532 3939 1909  
 γῆν ἣν παρωκῆκασιν ἐν ἡ καὶ παρωκῆσαν ἐπ  
 land of which they sojourned; in which also they sojourned upon  
 1473 2532 1473 1522 3588 4726 3588 5207 \*  
 αὐτῆς 6:5 καὶ ἐγὼ εἰσηκούσα τὸν στεναγμὸν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ  
 it. And I hearkened to the moaning of the sons of Israel,  
 3739 3588 \* 2615—1473 2532 3403 3588  
 ὃν οἱ Αἰγυπτῖοι καταδούλουνται αὐτοὺς καὶ ἐμνησθῆν τῆς  
 in which the Egyptians reduced them to slavery. And I remembered  
 1242—1473 897.2 2036 3588 5207 \* 3004 1473  
 διαθήκης μου 6:6 βαδίξω εἰπὸν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ λέγων ἐγὼ  
 your covenant. Proceed, say to the sons of Israel! saying, I am  
 2962 2532 1806 1473 575 3588 1412.1 3588 \*  
 κύριος καὶ ἐξάξω ὑμᾶς ἀπὸ τῆς δυνάστεως τῶν Αἰγυπτίων  
 the LORD, and I will lead you from the domination of the Egyptians,  
 2532 4506 1473 1537 3588 1397—1473 2532 3084  
 καὶ ρυσοῦμαι ὑμᾶς ἐκ τῆς δουλείας αὐτῶν καὶ λυτρώσομαι  
 and I will rescue you from their slavery, and I will ransom  
 1473 1722 1023 5308 2532 2920 3173 2532  
 ὑμᾶς ἐν βραχίονι ὑψηλῷ καὶ κρίσει μεγάλη 6:7 καὶ  
 you with <sup>2</sup>arm <sup>1</sup>a high and <sup>2</sup>judgment <sup>1</sup>great. And  
 2983 1683—1473 1519 2992 1473 2532 1510.8.1 1473 2316  
 ληψομαι ἐμαυτὸν ὑμᾶς εἰς λαόν ἐμοὶ καὶ ἐσονται ὑμῶν θεός  
 I will take you to myself as a people to me, and I will be your God,  
 2532 1097 3754 1473 2962 3588 2316—1473 3588 1806  
 καὶ γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὁ ἐξαγαγὼν  
 and you will know that I am the LORD your God, the one leading  
 1473 1537 3588 2615.1 3588 \* 2532  
 ὑμᾶς ἐκ τῆς καταδυναστείας τῶν Αἰγυπτίων 6:8 καὶ  
 you from out of the tyranny of the Egyptians. And  
 1521 1473 1519 3588 1093 1519 3739 1614 3588 5495—1473  
 εἰσαξὼ ὑμᾶς εἰς τὴν γῆν εἰς ἣν ἐξετεῖνα τὴν χεῖρά μου  
 I will bring you into the land in which I stretched out my hand  
 1325 1473 3588 \* 2532 \* 2532 1325  
 δύναι αὐτὴν τῷ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ καὶ δώσω  
 to give it to Abraham, and Isaac, and Jacob. And I will give  
 1473—1473 1722 2819 1473 2962 2980 1161 \*  
 ὑμῖν αὐτὴν ἐν κλήρῳ ἐγὼ κύριος 6:9 ἐλάλησε δὲ Μωυσῆς  
 it to you by lot. I am the LORD. <sup>3</sup>spoke <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses  
 3779 3588 5207 \* 2532 3756—1522 575  
 οὕτω τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ οὐκ εἰσηκούσαν Μωυσῆς ἀπὸ  
 thus to the sons of Israel, and they did not hearken to Moses because  
 3588 3641.4 2532 575 3588 2041 3588 4642  
 τῆς ὀλιγοψυχίας καὶ ἀπὸ τῶν ἐργῶν τῶν σκληρῶν.  
 of faint-heartedness and because of the <sup>2</sup>works <sup>1</sup>hard].  
 6:10 2036 1161 2962 4314 3004 1525  
 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωυσήν λέγων 6:11 εἰσελθε  
<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD to Moses, saying, Go in,  
 2980 4314 \* 935 \* 2443 1821  
 λαλήσον πρὸς Φαραὼ βασιλεῖα Αἰγύπτου ἵνα ἐξαποστείλῃ  
 speak to Pharaoh king of Egypt, so that he may send out  
 3588 5207 \* 1537 3588 1093—1473 2980 1161 \*  
 τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐκ τῆς γῆς αὐτοῦ 6:12 ἐλάλησε δὲ Μωυσῆς  
 the sons of Israel from his land! <sup>3</sup>spoke <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses  
 1725 2962 3004 2400 3588 5207 \* 3756 1522  
 ἐναντὶ κυρίου λέγων ἰδοὺ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οὐκ εἰσηκούσαν  
 before the LORD saying, Behold, the sons of Israel do not listen to  
 1473 2532 4459 1522 1473 \* 1473—1161 249—1510.2.1  
 μου καὶ πῶς εἰσακουσέται μου Φαραὼ ἐγὼ δὲ ἀλόγος εἰμι  
 me, and how shall <sup>2</sup>listen to <sup>3</sup>me <sup>1</sup>Pharaoh, for I am not reckoned?  
 6:13 2036 1161 2962 4314 \* 2532 \* 2532 4929  
 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωυσήν καὶ Ἀαρὼν καὶ συνέταξεν  
<sup>3</sup>spoke <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD to Moses and Aaron. And he ordered  
 1473 4314 \* 935 \* 5620 1806 3588 5207  
 αὐτοῖς πρὸς Φαραὼ βασιλεῖα Αἰγύπτου ὥστε ἐξαγαγεῖν τοὺς υἱοὺς  
 them to Pharaoh king of Egypt, so as to lead out the sons  
 \* 1537 1093 \*  
 Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
 of Israel from out of the land of Egypt.

6:5 †Compl. διαθήκης μου — my covenant.

## The Chiefs of Israel

6:14 2532 3778 747 3624 3965—1473  
 καὶ οὗτοι ἀρχῆγοι οἰκῶν πατρῶν αὐτῶν  
 And these are the chiefs of the houses of their families.  
 5207 \* 4416  
 υἱοὶ Ρουβὴν πρωτοτοκοῦ Ἰσραὴλ — Ἐνώχ καὶ Φαλλοῦ  
 The sons of Reuben first-born of Israel — Hanoch and Pallu,  
 \* 2532 \* 3778 3588 4772 \* 2532  
 Ἀσρών καὶ Χαρμὶ αὕτη ἡ συγγενεῖα Ρουβὶμ 6:15 καὶ  
 Hezron, and Carmi — this is the kin of Reuben. And  
 5207 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 υἱοὶ Συμεὼν Ἰεμουὴλ καὶ Ἰαμείν καὶ Ἀωδ καὶ Ἰαχεὶν  
 the sons of Simeon — Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin,  
 2532 \* 2532 \* 3588 1537 3588 \* 3778 3588  
 καὶ Σααρ καὶ Σαουλ ὁ ἐκ τῆς Φοινισσῆς αὐταὶ αἱ  
 and Zohar, and Shaul the one from the Phoenician, these are the  
 3965 3588 5207 \* 2532 3778 3588 3686  
 πατρίαι τῶν υἱῶν Συμεὼν 6:16 καὶ τὰ ὀνόματα  
 families of the sons of Simeon. And these are the names  
 3588 5207 \* 2596 4772—1473  
 τῶν υἱῶν Λευὶ κατὰ συγγενείας αὐτῶν Γηρσὼν Καθ  
 of the sons of Levi according to their kin — Gershon, Kohath  
 2532 \* 2532 3588 2094 3588 2222 \* 1540  
 καὶ Μεραρί καὶ τὰ ἐτὴ τῆς ζωῆς Λευὶ ἑκατόν  
 and Merari; and the years of the life of Levi were a hundred  
 5144.4  
 τριακονταεπτα 6:17 2532 3778 5207  
 thirty-seven. And these are the sons of Gershon — Libni  
 2532 \* 3624 3965—1473 2532 5207 \*  
 καὶ Σήμεϊ οἰκοὶ πατρῶν αὐτῶν 6:18 καὶ υἱοὶ Καθ  
 and Shimei; the houses of their family. And the sons of Kohath —  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 3588 2094 3588 2222  
 Ἀμράμ καὶ Ἰσαὰρ Χεβρών καὶ Οὐζιὴλ καὶ τὰ ἐτὴ τῆς ζωῆς  
 Amram and Izhar, Hebron, and Uzziel; and the years of the life  
 \* 1540 5144.9 2094 2532 5207  
 Καθ ἑκατόν τριακονταεπτα ἐτὴ 6:19 καὶ υἱοὶ  
 of Kohath were a hundred thirty years. And the sons  
 \* 2532 \* 3778 3588 3624 3965  
 Μεραρί — Μοολεὶ καὶ Μουσεὶ οὗτοι οἱ οἰκοὶ πατρῶν  
 of Merari — Mahli, and Mushi. These are the houses of the families  
 \* 2596 4772—1473 2532 2983—\* 3588  
 Λευὶ κατὰ συγγενείας αὐτῶν 6:20 καὶ ἔλαβεν Ἀμράμ τὴν  
 of Levi according to their kin. And Amram took  
 \* 2364 3588 80 3588 3962—1473 1438 1519  
 Ἰωχαβὲθ θυγατέρα τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ εαυτῷ εἰς  
 Jochebed daughter of the brother of his father to himself for  
 1135 2532 1080 1473 3588 5037 \* 2532 3588 \* 2532  
 γυναῖκα καὶ ἐγέννησεν αὐτῷ τὸν τε Ἀαρὼν καὶ τὸν Μωυσήν καὶ  
 a wife, and she bore to him also Aaron, and Moses, and  
 \* 3588 79—1473 3588—1161 2094 3588 2222 \*  
 Μαρὶαμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῶν καὶ τὰ ἐτὴ τῆς ζωῆς Ἀμράμ  
 Miriam the sister. And the years of the life of Amram  
 1540 5144.4 2094 2532 5207  
 ἑκατόν τριακονταεπτα ἐτὴ 6:21 καὶ υἱοὶ Ἰσασαρ  
 were a hundred thirty-seven years. And the sons of Izhar —  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 5207 \* 2532  
 Κορε καὶ Νεφεκ καὶ Ζεχρί 6:22 καὶ υἱοὶ Οὐζιὴλ  
 Korah, and Nepheg, and Zichri. And the sons of Uzziel —  
 \* 2532 \* 2532 \* 2983 1161 \* 3588  
 Μισαὴλ καὶ Ελισαφάν καὶ Σεργεὶ 6:23 ἔλαβε δὲ Ἀαρὼν τὴν  
 Misael, and Elisaphan, and Segri. <sup>3</sup>took <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Aaron  
 \* 2364 79 1473  
 Ελισαβὲθ θυγατέρα Ἀμμιναδάβ ἀδελφὴν Ναασσῶν αὐτῷ  
 Elisabeth daughter of Amminadab, sister of Nahshon to himself  
 1135 2532 5088 1473 3588 5037 \* 2532 \* 2532 3588  
 γυναῖκα καὶ ἐτεκεν αὐτῷ τὸν τε Ναδάβ καὶ Ἀβιουδ καὶ τοὺς  
 as wife, and she bore to him also Nadab, and Abihu, and  
 \* 2532 \* 5207—1161 \* 2532  
 Ἐλεάζαρ καὶ Ἰθαμάρ 6:24 υἱοὶ δὲ Κορε Ἀσσεὶρ καὶ  
 Eleazar and Ithamar. And the sons of Korah — Assir, and  
 \* 2532 \* 3778 3588 1078  
 Ἐλκανὰ καὶ Ἀβιασάρ αὐταὶ αἱ γενεαὶ Κορε 6:25 καὶ  
 Elkanah, and Abiasar; these are the generations of Korah. And  
 \* 3588 3588 \* 2983 3588 2364 \* 1473  
 Ἐλεάζαρ ὁ τοῦ Ἀαρὼν ἔλαβε τῶν θυγατέρων Φουτιὴλ αὐτῷ  
 Eleazar the son of Aaron, took of the daughters of Putiel to himself  
 1135 2532 5088 1473 3588 \* 3778 3588 746  
 γυναῖκα καὶ ἐτεκεν αὐτῷ τὸν Φινεῆς αὐταὶ αἱ ἀρχαὶ  
 as wife; and she bore to him Phinehas. These are the heads  
 3965 \* 2596 1078—1473 3778  
 πατρῶν Λευιτῶν κατὰ γενεάς αὐτῶν 6:26 οὗτος  
 of the family of the Levites according to their generations. This is  
 \* 2532 \* 3739 2036—3588—2316 1473 1806 3588  
 Ἀαρὼν καὶ Μωυσῆς οὓς εἶπεν ὁ θεὸς αὐτοῖς ἐξαγαγεῖν τοὺς  
 Aaron and Moses, whom God said to them to lead the  
 5207 \* 1537 \* 4862 1411—1473 3778  
 υἱοὺς Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου σὺν δυνάμει αὐτῶν 6:27 οὗτοι  
 sons of Israel from out of Egypt with their forces. These

1510.2.6 3588 1256 4314 \* 935 \* 5620  
 εισιν οι <sup>1</sup>διαλεγόμενοι <sup>2</sup>προς Φαραω <sup>3</sup>βασιλεα <sup>4</sup>Αιγυπτου <sup>5</sup>ωστε  
 are the ones reasoning with Pharaoh, king of Egypt, so as  
 1806 3588 5207 \* 1537 \* 1473 \* 2532  
 εξαγαγειν τους υιους Ισραηλ <sup>1</sup>εξ <sup>2</sup>Αιγυπτου <sup>3</sup>αυτος <sup>4</sup>Ααρων <sup>5</sup>και  
 to lead the sons of Israel from out of Egypt - Aaron himself and  
 \* 3588 2250 2980-2962 \* 1722 1093  
 Μωυσης <sup>6:28</sup> η <sup>1</sup>ημερα <sup>2</sup>ελαλησε <sup>3</sup>κυριος <sup>4</sup>Μωυση <sup>5</sup>εν <sup>6</sup>γη  
 Moses, in the day the LORD spoke to Moses in the land  
 \* 2532 2980-2962 4314 \* 3004 1473  
 Αιγυπτου <sup>6:29</sup> και <sup>1</sup>ελαλησε <sup>2</sup>κυριος <sup>3</sup>προς <sup>4</sup>Μωυση <sup>5</sup>λεγων <sup>6</sup>εγω  
 of Egypt. And the LORD spoke to Moses, saying, I am  
 2962 2980 4314 \* 935 \* 3745 1473  
 κυριος <sup>1</sup>λαλησον <sup>2</sup>προς <sup>3</sup>Φαραω <sup>4</sup>βασιλεα <sup>5</sup>Αιγυπτου <sup>6</sup>οσα <sup>7</sup>εγω  
 the LORD. Speak to Pharaoh king of Egypt as much as I  
 3004 4314 1473 \* 2532 2036 \* 1726 2962 2400  
 λεγω <sup>1</sup>προς <sup>2</sup>σε <sup>6:30</sup> και <sup>3</sup>ειπε <sup>4</sup>Μωυσης <sup>5</sup>εναντιον <sup>6</sup>κυριου <sup>7</sup>ιδου  
 tell you! And Moses said before the LORD, Behold,  
 1473 2477.3-1510.2.1 2532 4459 1522 1473 \*  
 εγω <sup>1</sup>ισχυροφωνης <sup>2</sup>ειμι <sup>3</sup>και <sup>4</sup>πως <sup>5</sup>εισακουσεται <sup>6</sup>μου <sup>7</sup>Φαραω  
 I am weak-voiced, and how shall I listen to me Pharaoh?

## CHAPTER 7

## The LORD Gives Charge to Moses and Aaron

7:1 <sup>2532</sup> <sup>2036-2962</sup> <sup>4314</sup> <sup>3004</sup> <sup>2400</sup> <sup>1325</sup>  
 και <sup>1</sup>ειπε <sup>2</sup>κυριος <sup>3</sup>προς <sup>4</sup>Μωυση <sup>5</sup>λεγων <sup>6</sup>ιδου <sup>7</sup>δεδωκα  
 And the LORD said to Moses, saying, Behold I have made  
 1473 2316 \* 2532 \* 3588 80-1473 1510.8.3  
 σε <sup>1</sup>θεον <sup>2</sup>Φαραω <sup>3</sup>και <sup>4</sup>Ααρων <sup>5</sup>ο <sup>6</sup>αδελφος <sup>7</sup>σου <sup>8</sup>εσται  
 you as a god to Pharaoh, and Aaron your brother will be  
 1473 4396 1473-1161 2980 1473 3956 3745  
 σου <sup>1</sup>προφητης <sup>7:2</sup> <sup>2</sup>συ <sup>3</sup>δε <sup>4</sup>λαλησεις <sup>5</sup>αυτω <sup>6</sup>παντα <sup>7</sup>οσα  
 your prophet. But you shall speak to him all as much as  
 1781 1473 3588 1161 \* 3588 80-1473 2980 4314  
 εντελλομαι <sup>1</sup>σοι <sup>2</sup>ο <sup>3</sup>δε <sup>4</sup>Ααρων <sup>5</sup>ο <sup>6</sup>αδελφος <sup>7</sup>σου <sup>8</sup>λαλησει <sup>9</sup>προς  
 I give charge to you, and Aaron your brother will speak to  
 \* 5620 1821 3588 5207 \* 1537 1093-1473  
 Φαραω <sup>1</sup>ωστε <sup>2</sup>εξαποστειλαι <sup>3</sup>τους <sup>4</sup>υιους <sup>5</sup>Ισραηλ <sup>6</sup>εκ <sup>7</sup>γης <sup>8</sup>αυτου  
 Pharaoh so as to send the sons of Israel from out of his land.  
 1473-1161 4645 3588 2588 \* 2532 4129  
 7:3 <sup>1</sup>εγω <sup>2</sup>δε <sup>3</sup>σκληρυνω <sup>4</sup>την <sup>5</sup>καρδιαν <sup>6</sup>Φαραω <sup>7</sup>και <sup>8</sup>πληθυνω  
 But I will harden the heart of Pharaoh, and I will multiply  
 3588 4592-1473 2532 3588 5059 1722 1093 \* 2532  
 τα <sup>1</sup>σημεια <sup>2</sup>μου <sup>3</sup>και <sup>4</sup>τα <sup>5</sup>τερατα <sup>6</sup>εν <sup>7</sup>γη <sup>8</sup>Αιγυπτω <sup>9</sup>και <sup>10</sup>εν  
 my signs, and the miracles in the land of Egypt. And  
 3756-1522 1473 \* 2532 1911 3588 5495-1473 1909  
 ουκ <sup>1</sup>εισακουσεται <sup>2</sup>υμων <sup>3</sup>Φαραω <sup>4</sup>και <sup>5</sup>επιβαλω <sup>6</sup>την <sup>7</sup>χειρα <sup>8</sup>μου <sup>9</sup>επ  
 [2will not listen to 3you 1Pharaoh], and I will put my hand against  
 \* 2532 1806 4862 1411-1473 3588 2992-1473 3588  
 Αιγυπτον <sup>1</sup>και <sup>2</sup>εξαξω <sup>3</sup>συν <sup>4</sup>δυναμει <sup>5</sup>μου <sup>6</sup>τον <sup>7</sup>λαον <sup>8</sup>μου <sup>9</sup>τους  
 Egypt, and I will lead out with my power my people, the  
 5207 \* 1537 1093 4862 1557  
 υιους <sup>1</sup>Ισραηλ <sup>2</sup>εκ <sup>3</sup>γης <sup>4</sup>Αιγυπτου <sup>5</sup>συν <sup>6</sup>εκδικησει  
 sons of Israel, from out of the land of Egypt with [2punishment  
 3173 2532 1097 3956 3588 \* 3754 1473  
 μεγαλη <sup>7:5</sup> και <sup>1</sup>γνωσονται <sup>2</sup>παντες <sup>3</sup>οι <sup>4</sup>Αιγυπτιοι <sup>5</sup>οτι <sup>6</sup>εγω  
 [great]. And [4shall know 1all 2the 3Egyptians] that I  
 1510.2.1 2962 1614 3588 5495-1473 1909 \* 2532  
 ειμι <sup>1</sup>κυριος <sup>2</sup>εκτεινων <sup>3</sup>την <sup>4</sup>χειρα <sup>5</sup>μου <sup>6</sup>επ <sup>7</sup>Αιγυπτον <sup>8</sup>και  
 am the LORD, stretching out my hand against Egypt; and  
 1806 3588 5207 \* 1537 3319-1473 4160 1161  
 εξαξω <sup>1</sup>τους <sup>2</sup>υιους <sup>3</sup>Ισραηλ <sup>4</sup>εκ <sup>5</sup>μισσου <sup>6</sup>αυτων <sup>7:6</sup> <sup>8</sup>ειποισε <sup>9</sup>δε  
 I will lead the sons of Israel from their midst. [5did 1And  
 \* 2532 \* 2509 1781 1473 2962  
 Μωυσης <sup>1</sup>και <sup>2</sup>Ααρων <sup>3</sup>καθαπερ <sup>4</sup>ενετειλατο <sup>5</sup>αυτοις <sup>6</sup>κυριος  
 2Moses 3and 4Aaron] just as [2gave charge 3to them 1the LORD] -  
 3779 4160 \* 1161 1510.7.3 2094 3589  
 ουτως <sup>1</sup>εποιησαν <sup>7:7</sup> <sup>2</sup>Μωυσης <sup>3</sup>δε <sup>4</sup>την <sup>5</sup>ετων <sup>6</sup>ογδωκοντα  
 thus they did. And Moses was [2years old 1eighty],  
 \* 1161 3589.4 2094 2259 2980 4314 \*  
 Ααρων <sup>1</sup>δε <sup>2</sup>ογδωκοντατριων <sup>3</sup>ετων <sup>4</sup>ηλικια <sup>5</sup>ελαλησαν <sup>6</sup>προς <sup>7</sup>Φαραω  
 and Aaron was eighty-three years old when they spoke to Pharaoh.  
 2532 2036-2962 4314 \* 2532 \* 3004 2532 1437  
 7:8 <sup>1</sup>και <sup>2</sup>ειπε <sup>3</sup>κυριος <sup>4</sup>προς <sup>5</sup>Μωυση <sup>6</sup>και <sup>7</sup>Ααρων <sup>8</sup>λεγων <sup>9</sup>7:9 <sup>10</sup>και <sup>11</sup>εαν  
 And the LORD said to Moses and Aaron, saying, And if  
 2980 4314 1473 \* 3004 1325 1473 4592 2228  
 λαληση <sup>1</sup>προς <sup>2</sup>υμας <sup>3</sup>Φαραω <sup>4</sup>λεγων <sup>5</sup>δοτε <sup>6</sup>ημιν <sup>7</sup>σημειον <sup>8</sup>η  
 [2should speak 3to 4you 1Pharaoh], saying, Give to us a sign or  
 5059 2532 2046 \* 3588 80-1473 2983 3588 4464  
 τερας <sup>1</sup>και <sup>2</sup>ερεις <sup>3</sup>Ααρων <sup>4</sup>τω <sup>5</sup>αδελφω <sup>6</sup>σου <sup>7</sup>λαβε <sup>8</sup>την <sup>9</sup>ραβδον  
 miracle, then [2Aaron shall say 1your brother], Take the rod  
 2532 4495 1473 1909 3588 1093 1726 \* 2532 1726  
 και <sup>1</sup>ρωψον <sup>2</sup>αυτην <sup>3</sup>επι <sup>4</sup>την <sup>5</sup>γην <sup>6</sup>εναντιον <sup>7</sup>Φαραω <sup>8</sup>και <sup>9</sup>εναντιον  
 and toss it upon the ground before Pharaoh, and before  
 3588 2324-1473 2532 1510.8.3 1404 1525 1161  
 των <sup>1</sup>θεραποντων <sup>2</sup>αυτου <sup>3</sup>και <sup>4</sup>εσται <sup>5</sup>δρακων <sup>7:10</sup> <sup>8</sup>εισηλθε <sup>9</sup>δε  
 his attendants, and it will be a serpent! [5went in 1And

\* 2532 \* 1726 \* 2532 3588 2324-1473  
 Μωυσης <sup>1</sup>και <sup>2</sup>Ααρων <sup>3</sup>εναντιον <sup>4</sup>Φαραω <sup>5</sup>και <sup>6</sup>των <sup>7</sup>θεραποντων <sup>8</sup>αυτου  
 2Moses 3and 4Aaron] before Pharaoh and his attendants.  
 2532 4160 3779 2509 1781 1473 2962  
 και <sup>1</sup>εποιησαν <sup>2</sup>ουτως <sup>3</sup>καθαπερ <sup>4</sup>ενετειλατο <sup>5</sup>αυτοις <sup>6</sup>κυριος  
 And they did thus as [2gave charge 3to them 1the LORD].  
 2532 4495 \* 3588 4464 1726 \* 2532 1726 3588  
 και <sup>1</sup>ερριψεν <sup>2</sup>Ααρων <sup>3</sup>την <sup>4</sup>ραβδον <sup>5</sup>εναντιον <sup>6</sup>Φαραω <sup>7</sup>και <sup>8</sup>εναντιον <sup>9</sup>των  
 And Aaron tossed the rod before Pharaoh and before  
 2324-1473 2532 1096 1404 4779  
 θεραποντων <sup>1</sup>αυτου <sup>2</sup>και <sup>3</sup>εγενετο <sup>4</sup>δρακων <sup>7:11</sup> <sup>5</sup>συνεκαλεσε  
 his attendants, and it became a serpent. [3called together  
 1161 3588 4679.1 \* 3500 \* 2532 3588 5333  
 δε <sup>1</sup>τους <sup>2</sup>σοφιστας <sup>3</sup>Αιγυπτου <sup>4</sup>ο <sup>5</sup>Φαραω <sup>6</sup>και <sup>7</sup>τους <sup>8</sup>φαρμακους  
 1And 4the 5wise men 6of Egypt 2Pharaoh], and the sorcerers.  
 2532 4160 2532 3588 1883.4 \* 3588  
 και <sup>1</sup>εποιησαν <sup>2</sup>και <sup>3</sup>οι <sup>4</sup>επαυδοι <sup>5</sup>των <sup>6</sup>Αιγυπτιων <sup>7</sup>ταις  
 And [6did 5also 1the 2enchanters 3of the 4Egyptians] theirs  
 5331-1473 5615 2532 4495 1538 3588  
 φαρμακεια <sup>1</sup>αυτων <sup>2</sup>ωσαντως <sup>7:12</sup> <sup>3</sup>και <sup>4</sup>ερριψαν <sup>5</sup>εκαστος <sup>6</sup>την  
 their sorceries likewise. And [2tossed 1each] their  
 4464-1473 2532 1096 1404 2532 2666 3588  
 ραβδον <sup>1</sup>αυτου <sup>2</sup>και <sup>3</sup>εγενοντο <sup>4</sup>δρακοντες <sup>5</sup>και <sup>6</sup>κατεπιεν <sup>7</sup>η  
 his rod, and they became serpents; and [4swallowed down 1the  
 4464 3588 \* 3588 1565-4464 2532 2729  
 ραβδος <sup>1</sup>η <sup>2</sup>Ααρων <sup>3</sup>τας <sup>4</sup>εκεινων <sup>5</sup>ραβδους <sup>7:13</sup> <sup>6</sup>και <sup>7</sup>κατισχυσεν  
 2rod 3of Aaron] the rods of those men. And [4grew strong  
 3588 2588 \* 2532 3756 1522 1473 2509  
 η <sup>1</sup>καρδια <sup>2</sup>Φαραω <sup>3</sup>και <sup>4</sup>ουκ <sup>5</sup>εισηκουσεν <sup>6</sup>αυτων <sup>7</sup>καθαπερ  
 1the 2heart 3of Pharaoh], and he did not listen to them as  
 2980 1473 2962  
 ελαλησεν <sup>1</sup>αυτοις <sup>2</sup>κυριος  
 [2said 3to them 1the LORD].

## The Waters Turned to Blood

7:14 <sup>2036</sup> <sup>1161</sup> <sup>2962</sup> <sup>4314</sup> \* <sup>916</sup>  
 ειπε <sup>1</sup>δε <sup>2</sup>κυριος <sup>3</sup>προς <sup>4</sup>Μωυση <sup>5</sup>βεβαρηται  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, [4is weighed down  
 3588 2588 \* 3588 3361 1821 3588 2992  
 η <sup>1</sup>καρδια <sup>2</sup>Φαραω <sup>3</sup>του <sup>4</sup>μη <sup>5</sup>εξαποστειλαι <sup>6</sup>τον <sup>7</sup>λαον  
 1The 2heart 3of Pharaoh] to not send out the people.  
 897.2 4314 \* 3588 4404 2400 1473  
 7:15 <sup>1</sup>βαδιον <sup>2</sup>προς <sup>3</sup>Φαραω <sup>4</sup>τω <sup>5</sup>πρωι <sup>6</sup>ιδου <sup>7</sup>αυτος  
 You proceed to Pharaoh in the morning! Behold, he  
 1607 1909 3588 5204 2532 1510.8.2 4876 1473 1909  
 εκπορευεται <sup>1</sup>επι <sup>2</sup>το <sup>3</sup>υδωρ <sup>4</sup>και <sup>5</sup>εση <sup>6</sup>συναντων <sup>7</sup>αυτω <sup>8</sup>επι  
 will go forth upon the water and you will be able to meet him upon  
 3588 5491 3588 4215 2532 3588 4464 3588 4762 1519  
 το <sup>1</sup>χειλος <sup>2</sup>του <sup>3</sup>ποταμου <sup>4</sup>και <sup>5</sup>την <sup>6</sup>ραβδον <sup>7</sup>την <sup>8</sup>στραφεισαν <sup>9</sup>εις  
 the edge of the river. And the rod, the one turning into  
 3789 2983 1722 3588 5495-1473 2532 2046 4314  
 οφιν <sup>1</sup>ληψη <sup>2</sup>εν <sup>3</sup>τη <sup>4</sup>χειρι <sup>5</sup>σου <sup>7:16</sup> <sup>6</sup>και <sup>7</sup>ερεις <sup>8</sup>προς  
 a serpent, take in your hand. And you shall say to  
 1473 2962 3588 2316 3588 \* 649 1473 4314 1473  
 αυτον <sup>1</sup>κυριος <sup>2</sup>ο <sup>3</sup>θεος <sup>4</sup>των <sup>5</sup>Εβραιων <sup>6</sup>απεσταλκε <sup>7</sup>με <sup>8</sup>προς <sup>9</sup>σε  
 him, The LORD o God of the Hebrews has sent me to you,  
 3004 1821 3588 2992-1473 2443 1473-3000 1722  
 λεγων <sup>1</sup>εξαποστειλον <sup>2</sup>τον <sup>3</sup>λαον <sup>4</sup>μου <sup>5</sup>ινα <sup>6</sup>μοι <sup>7</sup>λατρευσωσιν <sup>8</sup>εν  
 saying, Send out my people so that they may serve me in  
 3588 2048 2532 2400 3756-1522 2193 3778  
 τη <sup>1</sup>ερημη <sup>2</sup>και <sup>3</sup>ιδου <sup>4</sup>ουκ <sup>5</sup>εισηκουσας <sup>6</sup>εως <sup>7</sup>του <sup>8</sup>τουτου  
 the wilderness! And behold, you have not hearkened unto this time.  
 3592 3004 2962 1722 3778 1097 3754 1473 2962  
 7:17 <sup>1</sup>ταδε <sup>2</sup>λεγει <sup>3</sup>κυριος <sup>4</sup>εν <sup>5</sup>τουτω <sup>6</sup>γνωση <sup>7</sup>οτι <sup>8</sup>εγω <sup>9</sup>κυριος  
 Thus says the LORD, In this you will know that I am the LORD.  
 2400 1473 5180 3588 4464 3588 1722 3588 5495-1473 1909 3588 5204 3588  
 ιδου <sup>1</sup>εγω <sup>2</sup>τυπω <sup>3</sup>τη <sup>4</sup>ραβδω <sup>5</sup>τη <sup>6</sup>εν <sup>7</sup>τη <sup>8</sup>χειρι <sup>9</sup>μου <sup>10</sup>επι <sup>11</sup>το <sup>12</sup>υδωρ <sup>13</sup>το  
 Behold, I strike the rod in my hand upon the water  
 1722 3588 4215 2532 3328 1519 129 2532 3588 2486 3588  
 εν <sup>1</sup>τω <sup>2</sup>ποταμω <sup>3</sup>και <sup>4</sup>μεταβαλει <sup>5</sup>εις <sup>6</sup>αιμα <sup>7:18</sup> <sup>8</sup>και <sup>9</sup>οι <sup>10</sup>ιχθυες <sup>11</sup>οι  
 in the river, and it will turn into blood; and the fishes  
 1722 3588 4215 5053 2532 2025.3 3588 4215  
 εν <sup>1</sup>τω <sup>2</sup>ποταμω <sup>3</sup>τελευτησουσι <sup>4</sup>και <sup>5</sup>εποξεσει <sup>6</sup>ο <sup>7</sup>ποταμος  
 in the river shall come to an end; and [3will stink 1the 2river],  
 2532 3756 1410 3588 \* 4095 5204 575 3588  
 και <sup>1</sup>ου <sup>2</sup>δυνησονται <sup>3</sup>οι <sup>4</sup>Αιγυπτιοι <sup>5</sup>πιειν <sup>6</sup>υδωρ <sup>7</sup>απο <sup>8</sup>του  
 and [3will not 4be able 1the 2Egyptians] to drink water from the  
 4215 2036 1161 2962 4314 \* 2036 \*  
 ποταμου <sup>7:19</sup> <sup>1</sup>ειπε <sup>2</sup>δε <sup>3</sup>κυριος <sup>4</sup>προς <sup>5</sup>Μωυση <sup>6</sup>ειπον <sup>7</sup>Ααρων  
 river. [3said 1And 2the LORD] to Moses, Say to Aaron  
 3588 80-1473 2983 3588 4464-1473 2532 1614 3588 5495-1473  
 τω <sup>1</sup>αδελφω <sup>2</sup>σου <sup>3</sup>λαβε <sup>4</sup>την <sup>5</sup>ραβδον <sup>6</sup>σου <sup>7</sup>και <sup>8</sup>εκτεινον <sup>9</sup>την <sup>10</sup>χειρα <sup>11</sup>σου  
 your brother, Take your rod and stretch out your hand  
 1909 3588 5204 \* 2532 1909 3588 4215-1473 2532 1909 3588  
 επι <sup>1</sup>τα <sup>2</sup>υδατα <sup>3</sup>Αιγυπτου <sup>4</sup>και <sup>5</sup>επι <sup>6</sup>τους <sup>7</sup>ποταμους <sup>8</sup>αυτων <sup>9</sup>και <sup>10</sup>επι <sup>11</sup>τας  
 upon the waters of Egypt, and upon their rivers, and upon  
 1377.2-1473 2532 1909 3588 1678.2-1473 2532 1909 3956 4921  
 διωρυγας <sup>1</sup>αυτων <sup>2</sup>και <sup>3</sup>επι <sup>4</sup>τα <sup>5</sup>ελη <sup>6</sup>αυτων <sup>7</sup>και <sup>8</sup>επι <sup>9</sup>παν <sup>10</sup>συνεστηκος  
 their aqueducts, and upon their marshes, and upon all [2standing



5204 1473 2532 1510.8.3 129 1722 3956 1093 \*  
 ὕδωρ αὐτῶν καὶ εἶπαι ἐν πᾶσιν γῆ Αἰγύπτου  
 3water 1their], and there will be blood in all the land of Egypt,  
 1722 5037 3588 3586 2532 1722 3588 3037 2532  
 ἐν τῇ τοῖς ξύλοις καὶ ἐν τοῖς λίθοις 7:20 καὶ  
 in both the wood vessels and in the stone vessels. And  
 4160 3779 \* 2532 2509 1781  
 ἐποίησαν οὕτως Μωϋσῆς καὶ Ἀαρὼν καθάπερ ἐνετείλατο  
 [4did 5so 1Moses 2and 3Aaron], just as [2gave charge  
 1473 2962 2532 1869—\* 3588 4464—1473 3960 3588  
 αὐτοῖς κύριος καὶ ἔπαρας Ἀαρὼν τὴν ραβδὸν αὐτοῦ ἐπάταξε τὸ  
 3to them 1the LORD]. And Aaron, lifting his rod struck the  
 5204 3588 1722 3588 4215 1726 2532 1726 3588  
 ὕδωρ τὸ ἐν τῷ ποταμῷ ἐναντίον Φαραὼ καὶ ἐναντίον τῶν  
 water, the water in the river before Pharaoh, and before  
 2324—1473 2532 3328 3956 3588 5204 1722 3588 4215 1519  
 θεραπόντων αὐτοῦ καὶ μετεβαλε παντὸς ὕδωρ ἐν τῷ ποταμῷ εἰς  
 his attendants. And [7turned 1all 2the 3water 4in 5the 6river] into  
 129 2532 3588 2486 3588 1722 3588 4215 5053  
 αἷμα 7:21 καὶ οἱ ἰχθύες οἱ ἐν τῷ ποταμῷ ἐτελευτήσαν  
 blood. And the fishes, the ones in the river came to an end.  
 2532 2025.3 3588 4215 2532 3756 1410 3588 \*  
 καὶ ἐπόωσεν ὁ ποταμὸς καὶ οὐκ ἠδύνατο οἱ Αἰγύπτιοι  
 And [3stunk 1the 2river], and [3were not 4able 1the 2Egyptians]  
 4095 5204 1537 3588 4215 2532 1510.7.3 3588 129  
 πίνειν ὕδωρ ἐκ τοῦ ποταμοῦ καὶ ἦν τὸ αἷμα  
 to drink water from out of the river. And [3was 1the 2blood]  
 1722 3956 1093 \* 4160 1161 5615 2532  
 ἐν πᾶσιν γῆ Αἰγύπτου 7:22 ἐποίησαν δὲ ὡσαντῶς καὶ  
 in all the land of Egypt. [7did 1And 8likewise 2also  
 3588 1883.4 3588 3588 5331—1473 2532  
 οἱ ἐπαοῖδοι τῶν Αἰγυπτίων τὰς φαρμακείας αὐτῶν καὶ  
 3the 4enchanters 5of the 6Egyptians] in their sorceries. And  
 4645 3588 2588 \* 2532 3756 1522 1473  
 ἐσκληρύνθη ἡ καρδία Φαραὼ καὶ οὐκ εἰσηκούσεν αὐτοῦ  
 was hardened the heart of Pharaoh, and he did not listen to them,  
 2509 2036—2962 1994 1161 \* 1525  
 καθάπερ εἶπε κύριος 7:23 ἐπιστράφεις δὲ Φαραὼ εἰσηλθεν  
 just as the LORD said. [3turned 1And 2Pharaoh] to go  
 1519 3588 3624—1473 2532 3756 2186 3588 3563—1473 3761  
 εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐπεστῆσε τὸν νοῦν αὐτοῦ οὐδὲ  
 into his house, and he did not set his mind neither  
 1909 3778 3736 1161 3956 3588 \* 2945  
 ἐπὶ τούτῳ 7:24 ὠρνέξαν δὲ πάντες οἱ Αἰγύπτιοι κυκλῶ  
 upon this thing. [5dug 1And 2all 3the 4Egyptians] round about  
 3588 4215 5620 4095 5204 2532 3756 1410 4095  
 τὸν ποταμὸν ὥστε πίνειν ὕδωρ καὶ οὐκ ἠδύνατο πίνειν  
 the river so as to drink water; and they were not able to drink  
 5204 575 3588 4215 2532 378 2033 2250  
 ὕδωρ ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ 7:25 καὶ ἀνεπληρώθησαν ἑπτα ἡμέραι  
 water from the river. And [3were fulfilled 1seven 2days]  
 3326 3588 3960—2962 3588 4215  
 μετὰ τὸ πατάξει κύριον τὸν ποταμὸν  
 after the LORD struck, the river.

## CHAPTER 8

## Frogs Cover the Land of Egypt

8:1 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωϋσῆν εἰσελθε πρὸς Φαραὼ  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, Go in to Pharaoh!  
 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 1821  
 καὶ εἶπαι πρὸς αὐτὸν ταδε λέγει κύριος ἐξαποστείλον  
 And you shall say to him, Thus says the LORD, Send out  
 3588 2992—1473 2443 1473—3000 1490  
 τοὺς λαόν μου ἵνα μοι λατρεύσωσιν 8:2 εἰ δὲ μὴ  
 my people so that they may serve me! But if [2should not  
 1014 1473 1821 1473 2400 1473 5180 3956  
 βούλησιν σὺ ἐξαποστείλαι αὐτοὺς ἰδοὺ ἐγὼ τυπῶ πάντα  
 3be willing 1you] to send them, behold, I strike all  
 3588 3725—1473 944 2532 1829.2 3588  
 τὰ ὅρια σου μετὰ βατράχους 8:3 καὶ ἐξερνεύξεται ὁ  
 your boundaries with frogs. And [3will discharge forth 1the  
 4215 944 2532 305 1525 1519 3588  
 ποταμὸς βατράχους καὶ ἀναβαῖντες εἰσελεύσονται εἰς τοὺς  
 2river] frogs. And in ascending they shall go into  
 3624—1473 2532 1519 3588 5009 3588 2846—1473 2532 1909  
 οἴκους σου καὶ εἰς τὰ ταμιεῖα τῶν κοιτῶν σου καὶ ἐπὶ  
 your houses, and into the closets of your bedrooms, and upon  
 3588 2825—1473 2532 1519 3588 3624 3588 2324—1473 2532  
 τῶν κλινῶν σου καὶ εἰς τοὺς οἴκους τῶν θεραπόντων σου καὶ  
 your beds, and into the houses of your attendants, and  
 3588 2992—1473 2532 1722 3588 5445—1473 2532 1722 3588  
 τοὺς λαόν σου καὶ ἐν τοῖς φυράμασι σου καὶ ἐν τοῖς  
 your people, and in your batches of flour, and in

2823—1473 2532 1909 1473 2532 1909 3588 2992—1473 2532  
 βατράχους σου 8:4 καὶ ἐπὶ σε καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ  
 your ovens. And upon you, and upon your people, and  
 1909 3588 2324—1473 305 3588 944 2036  
 ἐπὶ τοὺς θεραπόντας σου ἀναβήσονται οἱ βατράχοι 8:5 εἶπε  
 upon your attendants [3will ascend 1the 2frogs]. [3said  
 1161 2962 4314 \* 2036 \* 3588 80—1473  
 δὲ κύριος πρὸς Μωϋσῆν εἶπον Ἀαρὼν τῷ ἀδελφῷ σου  
 1And 2the LORD] to Moses, Say to Aaron to Aaron your brother!  
 1614 3588 5495—1473 3588 4464—1473 1909 3588 4215  
 ἐκτείνειν τὴν χειρὶ σου τὴν ραβδὸν σου ἐπὶ τοὺς ποταμούς  
 Stretch forth your hand with your rod upon the rivers,  
 2532 1909 3588 1377.2 2532 1909 3588 1678.2 2532 321 3588  
 καὶ ἐπὶ τὰς διωρυγὰς καὶ ἐπὶ τὰ ἐλῆ καὶ ἀναγάγε τοὺς  
 and upon the aqueducts, and upon the marshes, and lead the  
 944 2532 1614—\* 3588 5495 1909 3588 5204  
 βατράχους 8:6 καὶ ἐξέτεινεν Ἀαρὼν τὴν χειρὰ ἐπὶ τὰ ὕδατα  
 frogs! And Aaron stretched out his hand upon the waters  
 \* 2532 321 3588 944 2532 307 3588  
 Αἰγύπτου καὶ ἀνήγαγε τοὺς βατράχους καὶ ἀνεβίβασθη ὁ  
 of Egypt; and he led the frogs. And [3was brought up 1the  
 944 2532 2572 3956 3588 1093 \* 4160  
 βατράχος καὶ ἐκαλύψε πᾶσαν τὴν γῆν Αἰγύπτου 8:7 ἐποίησαν  
 2frog] and covered all the land of Egypt. [6did  
 1161 5615 2532 3588 1883.4 3588 \* 3588  
 δὲ ὡσαντῶς καὶ οἱ ἐπαοῖδοι τῶν Αἰγυπτίων τὰς  
 1And 7likewise 8also 2the 3enchanters 4of the 5Egyptians] with  
 5331—1473 2532 321 3588 944 1909 1093  
 φαρμακείας αὐτῶν καὶ ἀνήγαγον τοὺς βατράχους ἐπὶ γῆν  
 their sorceries; and they led the frogs upon the land  
 \* 2532 2564—\* 2532 \* 2532 2036  
 Αἰγύπτου 8:8 καὶ ἐκάλεσε Φαραὼ Μωϋσῆν καὶ Ἀαρὼν καὶ εἶπεν  
 of Egypt. And Pharaoh called Moses and Aaron. And he said,  
 2172 4012 1473 4314 2962 2532 4014 3588 944  
 εὐξασθε περὶ ἐμοῦ πρὸς κύριον καὶ περιελετὼ τοὺς βατράχους  
 Make a vow for me to the LORD! And remove the frogs  
 575 1699 2532 575 3588 1473 2992 2532 1821 3588 2992  
 ἀπ' ἐμοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ ἐμοῦ λαοῦ καὶ ἐξαποστελῶ τὸν λαόν  
 from me, and from my people! And I will send the people,  
 2532 2380 2962 2036 1161 \* 4314  
 καὶ θύσουσι κυρίῳ 8:9 εἶπε δὲ Μωϋσῆς πρὸς  
 and they shall sacrifice to the LORD. [3said 1And 2Moses] to  
 \* 5021 4314 1473 4219 2172 4012 1473 2532  
 Φαραὼ τάξει πρὸς με ποτε εὐξομαι περὶ σοῦ καὶ  
 Pharaoh, Order for me when I should make a vow for you, and  
 4012 3588 2324—1473 2532 3588 2992—1473 853  
 περὶ τῶν θεραπόντων σου καὶ τοῦ λαοῦ σου ἀφανίσαι  
 for your attendants, and your people, to remove from view  
 3588 944 575 1473 2532 575 3588 2992—1473 2532 1537 3588  
 τοὺς βατράχους ἀπὸ σοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ λαοῦ σου καὶ ἐκ τῶν  
 the frogs from you, and from your people, and from  
 3614—1473 4133 1722—3588 4215 5275 3588  
 οἰκῶν ὑμῶν πλην ἐν τῷ ποταμῷ ὑπολειφθήσονται 8:10 ὁ  
 your houses, except the ones in the river will be left behind!  
 1161 2036 1519 839 2036 3767 5613 2046  
 δὲ εἶπεν εἰς ἄνθρωπον εἶπεν οὖν ὡς ἐῤῥηκας  
 And he said, During tomorrow. He said, therefore, As you have said;  
 2443 1492 3754 3756—1510.2.3 243 4133 2962  
 ἵνα εἴδῃς ὅτι οὐκ ἔστιν ἄλλος πλην κυρίου  
 that you might behold that there is no other besides the LORD.  
 2532 4014 3588 944 575 1473 2532 575 3588  
 8:11 καὶ περαιοθήσονται οἱ βατράχοι ἀπὸ σοῦ καὶ ἀπὸ τῶν  
 And [3shall be removed 1the 2frogs] from you, and from  
 3614—1473 2532 575 3588 1886 2532 575 3588 2324—1473  
 οἰκῶν ὑμῶν καὶ ἀπὸ τῶν ἐπαυλειῶν καὶ ἀπὸ τῶν θεραπόντων σου  
 your houses, and from the properties, and from your attendants,  
 2532 575 3588 2992—1473 4133 1722—3588 4215 5275  
 καὶ ἀπὸ τοῦ λαοῦ σου πλην ἐν τῷ ποταμῷ ὑπολειφθήσονται  
 and from your people, only the ones in the river will be left behind.  
 8:12 ἐξῆλθε δὲ Μωϋσῆς καὶ Ἀαρὼν ἀπὸ Φαραὼ καὶ  
 [3went forth 1And 2Moses 3and 4Aaron] from Pharaoh. And  
 310—\* 4314 2962 4012 3588 3725.1 3588  
 ἀνεβόησε Μωϋσῆς πρὸς κύριον περὶ τοῦ ὀρισμοῦ τῶν  
 Moses yelled out to the LORD concerning the enactment of the  
 944 5613 5021—\* 4160 1161 2962  
 βατράχων ὡς ἐτάξατο Φαραὼ 8:13 ἐποίησε δὲ κύριος  
 frogs as Pharaoh arranged. [3did 1And 2the LORD]  
 2509 2036—\* 2532 5053 3588 944 1537 3588 3614  
 καθάπερ εἶπε Μωϋσῆς καὶ ἐτελευτήσαν οἱ βατράχοι ἐκ τῶν οἰκῶν  
 just as Moses said, and ended the frogs from the houses,  
 2532 1537 3588 1886 2532 1537 3588 68 2532 4863  
 καὶ ἐκ τῶν ἐπαυλειῶν καὶ ἐκ τῶν ἀγρῶν 8:14 καὶ συνήγαγον  
 and from the properties, and from the fields. And they brought  
 1473 2338.1 2338.1 2532 2025.3 3588 1093  
 αὐτοὺς θημῶνιαις θημῶνιαις καὶ ἐπόωσεν ἡ γῆ  
 them heaps upon heaps, and [3stunk 1the 2land].

7:19 †See Bos for variants.

## Midges Cover Man and Beast

**8:15** 1492 1161 3754 1096  
 1492 1161 3754 1096  
 [³beholding ¹And ²Pharaoh] that there came to pass  
 403 925 3588 2588—1473 2532 3756  
 αναψυξις ἐβαρυνθη ¹his heart], and he did not  
 a respite, [²was weighed down  
 1522 1473 2509 2980—2962 2036 1161  
 εἰσηκουσεν αὐτὼν καθάπερ ἐλάλησε κυριος **8:16** εἶπε δε  
 hearken to them, just as the LORD said. [³said ¹And  
 2962 4314 2036 1614 3588 5495  
 κυριος πρὸς Μωσῆν εἶπον Ἀαρὼν ἐκτείνον τὴ χειρὶ  
 [²the LORD] to Moses, Say to Aaron! Stretch out with your hand  
 3588 4464—1473 2532 3960 3588 5560.1 3588 1093 2532  
 τὴν ραβδὸν σου καὶ πατάξον τὸ χῶμα τῆς γῆς καὶ  
 your rod, and strike the embankment of the land, and  
 1510.8.6 4645.2 1722 5037 3588 444 2532 1722  
 εἰσονται ἐν μέσσοις ἀνθρώπων καὶ ἐν  
 there will be midges among both man and among  
 3588 5074 2532 1722 3956 1093  
 τοὺς τετραπόσους καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου  
 the four-footed creatures, and in all the land of Egypt.  
**8:17** 1614 3767 3588 5495 3588 4464 2532  
 ἐξέτεινεν οὖν Ἀαρὼν τὴν χειρὶ τῇ ραβδῶν καὶ  
 [³stretched out ¹Then ²Aaron] his hand with the rod, and  
 3960 3588 5560.1 3588 1093 2532 1096 3588 4645.2  
 ἐπάταξε τὸ χῶμα τῆς γῆς καὶ ἐγένοντο οἱ σκνίπες  
 struck the embankment of the earth, and there were the midges  
 1722 5037 3588 444 1722 5037 3588 5074  
 ἐν μέσσοις ἀνθρώπων ἐν μέσσοις τετραπόσους  
 among both men and among also the four-footed creatures;  
 2532 1722 3956 5560.1 3588 1093 1096 3588 4645.2  
 καὶ ἐν παντὶ χῶματι τῆς γῆς ἐγένοντο οἱ σκνίπες  
 and among all embankments of the land there were midges  
 1722 3956 1093 4160 1161 5615 2532  
 ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου **8:18** ἐποίησαν δε ὡσαύτως καὶ  
 in all the land of Egypt. [³did ¹And ²likewise ⁴also  
 3588 1883.4 3588 5331—1473 1806 3588 4645.2  
 οἱ ἐπαυδοὶ ταῖς φαρμακείαις αὐτῶν ἐξαγαγεῖν τὸν σκνίπα  
 [²the ³enchancers] in their sorceries to lead out the midge,  
 2532 3756 1410 2532 1096 3588 4645.2 1722 5037  
 καὶ οὐκ ἠδύναντο καὶ ἐγένοντο οἱ σκνίπες ἐν μέσσοις  
 but they were not able, and there were midges among both  
 3588 444 2532 1722 3588 5074 2036  
 τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐν τοὺς τετραπόσους **8:19** εἶπαν  
 men and among the four-footed creatures. [³said  
 3767 3588 1883.4 3588 1147 2316  
 οὖν οἱ ἐπαυδοὶ τῷ Φαραῷ δακτύλῳ θεοῦ  
 ⁴then ¹And the ²enchancers] to Pharaoh, [²the finger ³of God  
 1510.2.3—3778 2532 4645 3588 2588 2532  
 ἐστὶ τούτο καὶ ἐσκληρυνθη ¹the ²heart ³of Pharaoh], and  
 [¹This is]. And [⁴was hardened  
 3756 1522 1473 2509 2980—2962  
 οὐκ εἰσηκουσεν αὐτῶν καθάπερ ἐλάλησε κυριος  
 he did not listen to them, just as the LORD said.

## The Dog-fly Covers the Land of Egypt

**8:20** 2036 1161 2962 4314 3719 3588  
 εἶπε δε κυριος πρὸς Μωσῆν ὀρθρῖσον το  
 [³said ¹And ²the LORD] to Moses, Rise early in the  
 4404 2532 2476 1726 2532 2400 1473 1831  
 πρωὶ καὶ στηθὶ ἐναντίον Φαραῷ καὶ ἴδου αὐτὸς ἐξελεύσεται  
 morning, and stand before Pharaoh! And behold he will come forth  
 1909 3588 5204 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962  
 ἐπὶ τὸ ὕδωρ καὶ εἰρεῖς πρὸς αὐτὸν ταδε λέγει κυριος  
 near the water, and you shall say to him, Thus says the LORD,  
 1821 3588 2992—1473 2443 1473—3000 1722 3588  
 ἐξαποστείλον τὸν λαόν μου ἵνα μοι λατρεύσῃ ἐν τῇ  
 Send out my people so that they may serve me in the  
 2048 1437—1161 3361 1014 1821 3588  
 ἐρημῷ **8:21** εἰ δὲ μὴ βούληται ἐξαποστεῖλαι τὸν  
 wilderness. But if you do not want to send out  
 2992—1473 2400 1473 1821 1909 1473 2532 1909 3588  
 λαόν μου ἴδου ἐγὼ ἐξαποστελλῶ ἐπὶ σε καὶ ἐπὶ τοὺς  
 my people, behold, I will send upon you, and upon  
 2324—1473 2532 1909 3588 2992—1473 2532 1909 3588 3624—1473  
 θεραπόντας σου καὶ ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ ἐπὶ τοὺς οἰκους ὑμῶν  
 your attendants, and upon your people, and upon your houses  
 2952.4 2532 4130 3588 3614 3588  
 κυνομυῖαν καὶ πληθήσονται αἱ οἰκίαι τῶν Αἰγυπτίων  
 the dog-fly. And [³shall be filled ¹the ²houses ³of the ⁴Egyptians]  
 3588 2952.4 2532 1519 3588 1093 1909 3739 1510.2.6 1909 1473  
 τῆς κυνομυῖας καὶ εἰς τὴν γῆν ἐφ' ἧς εἰσὶν ἐπ' αὐτῆς  
 with the dog-fly, and into the land upon which they are upon it.  
**8:22** 2532 3860.1 1722 3588 2250—1565 3588  
 καὶ παραδοξάσω ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τὴν  
 And I will do an incredible thing in that day in the

1093 1909 3739 3588 2992—1473 1510.2.3 1909 1473—1909  
 γῆν Γεσεμ ἐφ' ἧς ο λαός μου ἐστὶν ἐπ' αὐτῆς ἐφ  
 land of Goshen, upon which my people are upon. Upon it  
 3739 3756—1510.8.3 1563 3588 2952.4 2443 1492  
 ἧς οὐκ ἐστὶν ἐκεῖ ἡ κυνομυῖα ἵνα εἰδῆς  
 there will not be there the dog-fly, so that you may know  
 3754 1473 1510.2.1 2962 3956 3588 1093 2532 1325  
 ὅτι ἐγὼ εἰμι κυριος πάσης τῆς γῆς **8:23** καὶ ὁδοσω  
 that I am the LORD of all the earth. And I will make  
 1293 303.1 3588 1699 2992 2532 303.1 3588 4674  
 διαστολὴν ἀνα μέσον τοῦ ἐμοῦ λαοῦ καὶ ἀνα μέσον τοῦ σου  
 a difference between my people and between your  
 2992 1722—1161 3588 839 1510.8.3 3588 4592 3778 1909  
 λαόν ἐν δε τῇ αὐρίῳ **8:24** ἐποίησε δε κυριος οὕτως καὶ  
 people. And in the next morning [²will be ³the ⁴sign ¹this] upon  
 3588 1093 4160 2962 3779 2532 3854  
 τῆς γῆς **8:24** ἐποίησε δε κυριος οὕτως καὶ παρέγενετο  
 the land. [³did ¹And ²the LORD] so. And [³came  
 3588 2952.4 4128 1519 3588 3624 2532 1519  
 ἡ κυνομυῖα πληθὺς εἰς τοὺς οἰκους Φαραῷ καὶ ἐν  
 [¹the ²dog-fly] in multitude in the houses of Pharaoh, and in  
 3588 3624 3588 2324—1473 2532 1519 3956 1093  
 τοὺς οἰκους τῶν θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἐν πάσῃ γῇ Αἰγύπτου  
 the houses of his attendants, and in all the land of Egypt,  
 2532 1842 3588 1093 575 3588 2952.4  
 καὶ ἐξολοθρεύθη ἡ γῆ ἀπὸ τῆς κυνομυῖας  
 and [³was utterly destroyed ¹the ²land] because of the dog-fly.  
**8:25** 2564 1161 2532 3004 2064  
 ἐκάλεσε δε Φαραῷ Μωσῆν καὶ Ἀαρὼν λέγων ἐλθόντες  
 [³called ¹And ²Pharaoh] Moses and Aaron, saying, In going,  
 2380 2962 3588 2316—1473 1722 3588 1093 2532  
 θυσάτε κυρίῳ τὸ θεὸν ὑμῶν ἐν τῇ γῇ **8:26** καὶ  
 you sacrifice to the LORD τὸν θεὸν ὑμῶν ἐν τῇ γῇ And  
 2036— 3756 1415 1096 3779 3588—1063 946  
 εἶπε Μωσῆς οὐ δύνατον γενέσθαι οὕτως τα γὰρ βδελυγμάτα  
 Moses said, It is not possible to be so, for the abominations  
 3588 2380 2962 3588 2316—1473 1437—1063  
 τῶν Αἰγυπτίων θύσομεν κυρίῳ τὸν θεὸν ἡμῶν εἰς γὰρ  
 of the Egyptians we sacrifice to the LORD our God. For if  
 2380 3588 946 3588 1726 1473  
 θύσωμεν τὰ βδελυγμάτα τῶν Αἰγυπτίων ἐναντίον αὐτῶν  
 we should sacrifice the abominations of the Egyptians before them,  
 3036 3598 5140 2250  
 λιθοβολήθησομεθα **8:27** ὁδὸν τριῶν ἡμερῶν  
 we shall have stones thrown at us. A journey of three days  
 4198 1519 3588 2048 2532 2380 2962  
 πορευέσομεθα εἰς τὴν ἐρημὸν καὶ θύσομεν κυρίῳ  
 we shall go into the wilderness, and we shall sacrifice to the LORD  
 3588 2316—1473 2509 2036 1473 2532 2036—  
 τὸν θεὸν ἡμῶν καθάπερ εἶπε ἡμῖν **8:28** καὶ εἶπε Φαραῷ  
 our God, just as he told us. And Pharaoh said,  
 1473 649 1473 2532 2380 3588 2962 2316—1473  
 ἐγὼ ἀποστελλῶ ὑμᾶς καὶ θυσάτε τὸν κυρίῳ θεὸν ὑμῶν  
 I shall send you and you sacrifice to the LORD your God  
 1722 3588 2048 235 3756 3112 657.1 4198  
 ἐν τῇ ἐρημῷ ἀλλ' οὐ μακρὰν ἀποτενεῖτε πορευθῆναι  
 in the wilderness, but do not [³far away ²to extend ¹go].  
 2172 3767 4012 1473 4314 2962 2036 1161  
 εὐξασθε οὖν περὶ ἐμοῦ πρὸς κυρίον **8:29** εἶπε δε  
 Make a vow then for me to the LORD! [³said ¹And  
 3592—1473 1831 575 1473 2532 2172  
 Μωσῆς οὐδὲ ἐγὼ ἐξελεύσομαι ἀπὸ σου καὶ εὐξομαι  
 [²Moses], Thus I myself will go forth from you, and I will make a vow  
 4314 3588 2316 2532 565 3588 2952.4 2532 575 3588  
 πρὸς τὸν θεόν καὶ ἀπελεύσεται ἡ κυνομυῖα καὶ ἀπὸ τῶν  
 to God, and [³shall go forth ¹the ²dog-fly], and from  
 2324—1473 2532 575 3588 2992—1473 839 3361 4369  
 θεραπόντων σου καὶ ἀπὸ τοῦ λαοῦ σου αὐρίον μὴ πρόσθης  
 your attendants, and from your people tomorrow. Do not add  
 2089 1818 3588 3361 1821 3588  
 εἰ Φαραῷ ἐξαπατησάτω τὸν μὴ ἐξαποστεῖλαι τὸν  
 again, O Pharaoh, to deceive completely by not sending out the  
 2992 2380 2962 1831 1161  
 λαόν θύσαι κυρίῳ **8:30** ἐξῆλθε δε Μωσῆς  
 people to sacrifice to the LORD! [³went forth ¹And ²Moses]  
 575 2532 2172 4314 3588 2316 4160 1161  
 ἀπὸ Φαραῷ καὶ ἠξάτω πρὸς τὸν θεόν **8:31** ἐποίησε δε  
 from Pharaoh and made a vow to God. [³did ¹And  
 2962 2509 2036— 2532 4014 3588 2952.4 575  
 κυριος καθάπερ εἶπε Μωσῆς καὶ περιεῖλε τὴν κυνομυῖαν ἀπὸ  
 [²the LORD] just as Moses said, and removed the dog-fly from  
 2532 575 3588 2324—1473 2532 575 3588 2992—1473 2532  
 Φαραῷ καὶ ἀπὸ τῶν θεραπόντων αὐτοῦ καὶ ἀπὸ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ  
 Pharaoh, and from his attendants, and from his people; and  
 3756 2641 3762 2532 925—  
 οὐ κατελείφθη οὐδεμία **8:32** καὶ ἐβαρυνε Φαραῷ  
 he did not leave behind even one. And Pharaoh was oppressed  
 3588 2588—1473 2532 1909 3588 2540—3778 2532 3756 2309  
 τὴν καρδίαν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ καιροῦ τούτου καὶ οὐκ ἠθέλησεν  
 in his heart also at this time, and he did not want

1821 3588 2992  
εξαποστεilai τον λαον  
to send out the people.

## CHAPTER 9

## Death of the Egyptian Livestock

9:1 ειπε δε κυριος προς Μωυσην εισελθε προς Φαραω  
[<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] to Moses, Go in to Pharaoh!  
2532 2046 1473 3592 3004 2962 3588 2316 3588  
και ερεις αυτω ταδε λεγει κυριος ο θεος των Εβραιων  
and you shall say to him, Thus says the LORD God of the Hebrews,  
1821 3588 2992-1473 2443 3000 1473 1487-3303  
εξαποστεilον τον λαον μου ινα λατρευσωσιν μοι 9:2 ει μεν  
Send out my people so that they may serve me! For if  
3767 3361 1014 1821 3588 2992-1473 235 2089  
ουν μη βουλη εξαποστεilai τον λαον μου αλλα ετι  
then you do not want to send out my people, but still  
1467.1 1473 2400 5495 2962 1510.8.3  
εγκρατεις αυτον 9:3 ιδου χειρ κυριου εσται  
to have power over them, behold, the hand of the LORD will be  
1722 3588 2934-1473 3588 1722 3588 3977.1 2532 1722 5037 3588  
εν τοις κτηρεσι σου τοις εν τοις πεδιοις και εν τε τοις  
against your cattle in the plains, and against also the  
2462 2532 1722 3588 5268 2532 3588 2574 2532  
ιπποις και εν τοις υποζυγιοις και ταις καμηλοις και  
horses, and against the beasts of burden, and the camels, and  
1016 2532 4263 2288 3173 4970 2532  
βουσι και προβατοις θανατος μεγας σφοδρα 9:4 και  
oxen, and sheep [<sup>3</sup>plague -great <sup>1</sup>by an exceedingly]. And  
3860.1 1473 1722 3588 2540-1565 303.1  
παραδοξασω εγω εν τω καιρω εκεινω ανα μεσον  
I will do an incredible thing, even I in that time, between  
3588 2934 3588 2532 303.1 3588 2934 3588 5207  
των κτηρων των Αιγυπτιων και ανα μεσον των κτηρων των υιων  
the cattle of the Egyptians, and between the cattle of the sons  
\* 2532 3756 5053 575 3956 3588  
Ισραηλ και ου τελευτησει απο παντων των  
of Israel, and there shall not come to an end of all of the ones  
3588 5207 4488.3 2532 1325-3588-2316 3735.1  
του υιων Ισραηλ ρητον 9:5 και εδωκεν ο θεος ορον  
of the sons of Israel in particular. And God gave confirmation  
3004 1722 3588 839 4160-2962 3588 4487-3778 1909  
λεγων εν τη αυριον ποιησει κυριος το ρημα τουτο επι  
saying, In the next morning the LORD will do this thing upon  
3588 1093 2532 4160-2962 3588 4487-3778 3588 1887  
της γης 9:6 και εποιησε κυριος το ρημα τουτο τη επαυριον  
the land. And the LORD did this thing in the next day.  
2532 5053 3956 3588 2934 3588 575-1161  
και ετελευτησε παντα τα κτηνη των Αιγυπτιων απο δε  
And there came to an end all the cattle of the Egyptians, but of  
3588 2934 3588 5207 3756 5053 3762  
των κτηνων των υιων Ισραηλ ουκ ετελευτησεν ουδεν  
the cattle of the sons of Israel they did not come to an end - not one.  
9:7 ιδων δε Φαραω οτι ουκ ετελευτησεν απο παντων  
[<sup>3</sup>beholding <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Pharaoh] that none came to an end from all  
3588 2934 3588 5207 3762 925 3588  
των κτηνων των υιων Ισραηλ ουδεν εβαρυνθη η  
of the cattle of the sons of Israel - not one, [<sup>4</sup>was oppressed <sup>1</sup>the  
2588 2532 3756 1821 3588 2992  
καρδια Φαραω και ουκ εξαπεστειλε τον λαον  
<sup>2</sup>heart <sup>3</sup>of Pharaoh] and he did not send out the people.

## Boils Break Out in the Land of Egypt

9:8 ειπε δε κυριος προς Μωυσην και Ααρων λεγων  
[<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] to Moses and Aaron, saying,  
2983 1473 4134 3588 5495 127.1 2574.1 2532  
λαβετε υμεις πληρεις τας χειρας αιθαλης καμνιναις και  
Take with you [<sup>2</sup>full <sup>1</sup>hands] of soot of a furnace, and  
3956.2- 1519 3588 3772 1726 2532 1726  
πασατω Μωυσης εις τον ουρανον εναντιον Φαραω και εναντιον  
let Moses strew it into the heaven before Pharaoh, and before  
3588 2324-1473 2532 1096 2868 1909  
των θεραποντων αυτου 9:9 και γενηθητω κοινορτος επι  
his attendants. And let there become a cloud of dust upon  
3956 3588 1093 2532 1510.8.3 1909 3588 444 2532  
πασαν την γην Αιγυπτου και εσται επι τους ανθρωπους και  
all the land of Egypt, and there will be upon men and  
1909 3588 5074 1668 5397.1 326.2 1722  
επι τα τετραποδα ελκη φλυκτιδες αναξουσai εν  
upon the four-footed creatures, sores of boils breaking out among  
5037 3588 444 2532 1722 3588 5074 2532 1722  
τε τοις ανθρωποις και εν τοις τετραποσι και εν  
both men, and among the four-footed creatures, and in

3956 1093 2532 2983 3588 127.1 3588  
παση γη Αιγυπτου 9:10 και ελαβε την αιθαλην της  
all the land of Egypt. And they took the soot of the  
2574.1 1726 2532 3956.2 1473 1519 3588  
καμνιναις εναντιον Φαραω και επασεν αυτην Μωυσης εις τον  
furnace before Pharaoh, and [<sup>2</sup>strew <sup>3</sup>it <sup>1</sup>Moses] into the  
3772 2532 1096 1668 5397.1 326.2 1722 5037 3588  
ουρανον και εγενετο ελκη φλυκτιδες αναξουσai εν τε τοις  
heaven, and there became sores of boils breaking out among both  
444 2532 1722 3588 5074 2532 3756  
ανθρωποις και εν τοις τετραποσι 9:11 και ουκ  
men, and among the four-footed creatures. And [<sup>3</sup>were not  
1410 3588 5333 2476 1726 1223 3588  
ηδυναντο οι φαρμακοι στηναι εναντιον Μωυση δια  
<sup>4</sup>able <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sorcerers] to stand before Moses on account of the  
1668 1096 1063 3588 1668 1722 3588 5333 2532 1722  
ελκη εγενετο γαρ τα ελκη εν τοις φαρμακοις και εν  
sores, [<sup>4</sup>happened <sup>1</sup>for <sup>2</sup>the <sup>3</sup>sores] among the sorcerers, and in  
3956 1093 4645 1161 2962 3588 2588  
παση γη Αιγυπτου 9:12 εσκληρυνε δε κυριος την καρδιαν  
all the land of Egypt. [<sup>3</sup>hardened <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] the heart  
\* 2532 3756 1522 1473 2505 4929-2962  
Φαραω και ουκ εισηκουσεν αυτων καθα συνταξε κυριος  
of Pharaoh, and he did not hearken to them as the LORD ordered  
3588 \*  
τω Μωυση  
Moses.

## Hail of Destruction upon Egypt

9:13 ειπε δε κυριος προς Μωυσην ορθρισον το  
[<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] to Moses, Rise early in the  
4404 2532 2476 1726 2532 2046 4314 1473  
πρωι και στηθι εναντιον Φαραω και ερεις προς αυτον  
morning and stand before Pharaoh! And you shall say to him,  
3592 3004 2962 3588 2316 3588 1821 3588  
ταδε λεγει κυριος ο θεος των Εβραιων εξαποστεilον τον  
Thus says the LORD God of the Hebrews, Send out  
2992-1473 2443 3000 1473 1722 3588 1063 3568  
λαον μου ινα λατρευσωσι μοι 9:14 εν τω γαρ νυν  
my people so that they may serve me! [<sup>2</sup>in <sup>3</sup>the <sup>1</sup>For] present  
2540 1473 1821 3956 3588 4876.2-1473 1519 3588  
καιρω εγω εξαποστεllω παντα τα συναντηματα μου εις την  
time I will send out all my events into  
2588-1473 2532 3588 2324-1473 2532 3588 2992-1473 2443  
καρδιαν σου και των θεραποντων σου και του λαου σου ινα  
your heart, and your attendants, and your people, so that  
1492 3754 3756-1510.2.3 5613 1473 243 1722 3956 3588  
ειδης οτι ουκ εστιν ως εγω αλλος εν παση τη  
you might behold that there is not [<sup>2</sup>as <sup>3</sup>I <sup>1</sup>another] in all the  
1093 3568-1063 649 3588 5495-1473 3960 1473  
γη 9:15 νυν γαρ αποστειλας την χειρα μου παταξω σε  
earth. For now, sending my hand, I will strike you  
2532 3588 2992-1473 2289 2532 1625.3 575  
και τον λαον σου θανατωσω και εκτριβηση απο  
and your people I shall put to death, and I will obliterate you from  
3588 1093 2532 1752 3778 1301  
της γης 9:16 και ερεκεν τουτου διετηρηθης  
the earth. And because of this you have been carefully kept,  
2443 1731 1722 1473 3588 2479-1473 2532 3704  
ινα ενδειξωμαι εν σοι την ισχυν μου και οπως  
so that I might demonstrate to you my strength, and how  
1229 3588 3686-1473 1722 3956 3588 1093 2089  
διαγγελη το ονομα μου εν παση τη γη 9:17 ετι  
[<sup>2</sup>should be declared <sup>1</sup>my name] in all the earth. Still  
3767 1473 1709.3 3588 2992-1473 3588 3361 1821 1473  
ουν συ εμποιη του λαου μου του μη εξαποστεilai αυτους  
then you cause my people [<sup>2</sup>to not <sup>3</sup>be sent out <sup>1</sup>for them].  
9:18 ιδου εγω υω ταυτην την ωραν αυριον χαλασαν πολλην  
Behold I rain this hour tomorrow [<sup>3</sup>hail <sup>2</sup>great  
4970 3748 5108 3756 1096 1722 575  
σφοδρα ητις τοιαυτη ου γεγονεν εν Αιγυπτω αφ  
<sup>1</sup>exceedingly] in which such has not happened in Egypt from  
3739 2250 2936 2193 3588 2250-3778 3588  
ης ημερας εκτισται εως της ημερας ταυτης 9:19 νυν  
which day it was created until this day. Now  
3767 2686.4 4863 3588 2934-1473 2532 3745  
ουν κατασπευσον συναγαγειν τα κτηνη σου και οσα  
then, hasten to bring together your cattle, and as much as  
1473-1510.2.3 1722 3588 3977.1 3956-1063 3588 444 2532 3588 2934  
σοι εστιν εν τω πεδιο παντες γαρ οι ανθρωποι και τα κτηνη  
is to you in the plain! For all the men, and the cattle,  
3745 1437 2147 1722 3588 3977.1 2532 3361  
οσα εαν ευρεθη εν τοις πεδιοις και μη  
as much as might be found in the plains, and what might not  
1525 1519 3614 4098 1161 1909 1473  
εισεληθ εις οικιαν ποση δε επ αυτα  
enter into a residence, [<sup>3</sup>might have fallen <sup>1</sup>and <sup>4</sup>upon <sup>5</sup>them

3588 5464 5053 3588 5399 3588  
 η χαλαζα <sup>2</sup>what hail], it will come to an end. 9:20 ο φοβούμενος το  
 4487 2962 3588 2324 4863 3588  
 ρημα κυριου των θεραπόντων Φαραω συναγαγε τα  
 word of the LORD of the attendants of Pharaoh brought together  
 2934-1473 1519 3588 3624 3739-1161 3361 4337 3588  
 κτηνη αυτου εις τους οικους 9:21 ος δε μη προσεσχε τη  
 their cattle into the houses. And he who did not take heed  
 1271 1519 3588 4487 2962 863 3588 2934 1722  
 διανοια εις το ρημα κυριου αφηκε τα κτηνη εν  
 in his thought to the word of the LORD allowed the cattle to stay in  
 3588 3977.1 2036 1161 2962 4314 1614  
 τοις πεδίοις 9:22 ειπε δε κυριος προς Μωσην εκτεινον  
 the plains. [3said 1And 2the LORD] to Moses, Stretch out  
 3588 5495-1473 1519 3588 3772 2532 1510.8.3 5464 1909 3956  
 την χειρα σου εις τον ουρανον και εσται χαλαζα επι πασαν  
 your hand unto heaven, and there will be hail upon all  
 3588 1093 1909 5037 3588 444 2532 3588 2934 2532  
 την γην Αιγυπτου επι τε τους ανθρωπους και τα κτηνη και  
 the land of Egypt; upon both the men, and the cattle, and  
 1909 3956 1008 3588 1909 3588 1093 1614 1161  
 επι πασαν βοτανην την επι της γης 9:23 εξετεινε δε  
 upon all pasturage upon the land. [3stretched out 1And  
 3588 5495 1519 3588 3772 2532 2962 1325 5456 2532  
 Μωσης την χειρα εις τον ουρανον και κυριος εδωκε φωνας και  
 2Moses] his hand unto the heaven, and the LORD gave sounds and  
 5464 2532 1303.6 3588 4442 1909 3588 1093 2532 1026-2962  
 χαλαζαν και διετρεχε το πυρ επι της γης και εβρεξε κυριος  
 hail, and [2ran across 1fire] upon the earth, and the LORD rained  
 5464 1909 3956 1093 1510.7.3-1161 3588  
 χαλαζαν επι πασαν γην Αιγυπτου 9:24 ην δε η  
 hail upon all the land of Egypt. And there was  
 5464 2532 3588 4442 5394 1722 3588 5464 3588-1161 5464  
 χαλαζα και το πυρ φλογιζον εν τη χαλαζη η δε χαλαζα  
 hail, and the fire blazing in the hail. And the hail  
 4183 4970 3748 3756-1096 5108 1722  
 πολλη σφοδρα ητις ου γεγονε τοιαυτη εν Αιγυπτω  
 was great - exceedingly, in which was there not such in Egypt  
 575 3756 1096 1909 1473 1484 3960  
 αφ ου γεγενηται επ αυτης εθνους 9:25 επαταξε  
 from when there was [2upon 3it 1a nation]. [4struck  
 1161 3588 5464 1722 3956 1093 575 444  
 δε η χαλαζα εν παση γη Αιγυπτου απο ανθρωπου  
 1And 2the 3hail] in all the land of Egypt; from man  
 2193 2934 2532 3956 1008 3588 1722 3588 3977.1 3960  
 εως κτηνους και πασαν βοτανην την εν τω πεδίο επαταξεν  
 unto beast; and all pasturage in the plain, [3struck  
 3588 5464 2532 3956 3588 3586 3588 1722 3588 3977.1 4937  
 η χαλαζα και παντα τα ξυλα τα εν τοις πεδίοις συνετριψε  
 1the 3hail]; and all the trees in the plains broke;  
 4133 1722 1093 3739 1510.7.6 3588 5207  
 9:26 πλην εν γη Γεσεμ ου ησαν οι υιοι Ισραηλ  
 except in the land of Goshen - of which were the sons of Israel -  
 3756-1096 3588 5464 649 1161  
 ουκ εγενετο η χαλαζα 9:27 αποστειλας δε Φαραω  
 there was there not hail. [3sending 1And 2Pharaoh],  
 2564 2532 2532 2036 1473 264 3588  
 εκαλεσε Μωσην και Ααρων και ειπεν αυτοις ημαρτηκα το  
 called Moses and Aaron, and he said to them, I have sinned,  
 3588 3588 2962 1342 1473-1161 2532 3588 2992-1473 765  
 νυν ο κυριος δικαιος εγω δε και ο λαος μου ασεβεις  
 now, the LORD is just, but I and my people are impious.  
 2172 3767 4314 2962 2532 3973 3588 1096  
 9:28 ευξασθε ον προς κυριον και παυσασθω του γενεσθαι  
 Make a vow then to the LORD, and let cease to happen  
 5456 2316 2532 5464 2532 4442 2532 -1473 2532  
 φωνας θεου και χαλαζαν και πυρ και εξαποστειλω υμας και  
 the sounds of God, and the hail and fire, and I will send you out, and  
 3765 4369 3306 2036 1161 1473  
 ουκετι προστεθησεσθε μενειν 9:29 ειπε δε αυτω  
 no longer will I insist for you to remain! [3said 1And 4to him  
 5613-302 1831 3588 4172 1600 3588  
 Μωσης ως αν εξελθω την πολιν εκπετασω τας  
 2Moses], whenever I should go from the city I will spread forth  
 5495-1473 4314 3588 2962 2532 3588 5456 3973 2532 3588 5464  
 χειρας μου προς τον κυριον και αι φωναι παusunται και η χαλαζα  
 my hands to the LORD, and the sounds will cease, and the hail,  
 2532 3588 5205 3756 1510.8.3 2089 2443 1097 3754  
 και ο υετος ουκ εσται επι ινα γνως οτι  
 and the rain will not be any longer, so that you may know that  
 3588 2962 3588 1093 2532 1473 2532 3588 2324-1473  
 του κυριου η γη 9:30 και συ και οι θεραποντες σου  
 [3is of the 4LORD 1the 2earth]. And you and your attendants -  
 1987 3754 3764 5399 3588 2962 3588-1161  
 επισταμαι οτι ουδεπω πεφοβησθε τον κυριον 9:31 το δε  
 I know, that you do not yet fear the LORD. And the  
 3043 2532 3588 2915 4141 3588-1063 2915 3936 2532  
 λιων και η κριθη επληγη η γαρ κριθη παρεστηκυια και  
 flax and the barley were struck; for the barley was standing, and

3588-1161 3043 4690.1 3588-1161 4447.1 2532 3588 3653.1  
 το δε λιων σπερματιζον 9:32 ο δε πυρος και η ολυρα  
 also the flax was seeding. And the wheat and the wild oat  
 3756 4141 3797 1063 1510.7.3 1831 1161  
 ουκ επληγη οψιμα γαρ ην 9:33 εξηλθε δε Μωσης  
 were not struck, [3late 1for 2it was]. [3went forth 1And 2Moses]  
 575 1623 3588 4172 2532 1600 3588 5495 4314  
 απο Φαραω εκτος της πολεως και εξεπετασε τας χειρας προς  
 from Pharaoh outside the city, and spread forth the hands to  
 2962 2532 3588 5456 3973 2532 3588 5464 2532 3588 5205  
 κυριον και αι φωναι επανυσαντο και η χαλαζα και ο υετος  
 the LORD, and the sounds ceased, and the hail; and the rain  
 3756 4712.1 2089 1909 3588 1093 1492 1161  
 ουκ εσταζειν επι την γην 9:34 ιδων δε  
 did not drip any longer upon the land. [3beholding 1And  
 3754 3973 3588 5205 2532 3588 5464 2532 3588 5456  
 Φαραω οτι πεπαυται ο υετος και η χαλαζα και αι φωναι  
 2Pharaoh] that [3had ceased 1the 2rain], and the hail, and the sounds,  
 4369 3588 264 2532 925 1473 3588 2588 2532  
 προσεθετο του αμαρτανειν και εβαρυνεν αυτον την καρδιαν και  
 he added to sin. And [3was oppressed 1his 2heart], and  
 3588 2324-1473 2532 4645 3588 2588  
 των θεραπόντων αυτου 9:35 και εσκληρυνθη η καρδια  
 the ones of his attendants. And [4was hardened 1the 2heart  
 2532 3756 1821 3588 5207 2509  
 Φαραω και ουκ εξαπεστειλε τους υιους Ισραηλ καθαπερ  
 3of Pharaoh], and he did not send out the sons of Israel, just as  
 2980-2962 3588  
 ελαλησε κυριος τω Μωση  
 the LORD said to Moses.

## CHAPTER 10

## Locusts Corrupt the Land of Egypt

10:1 ειπε δε κυριος προς Μωσην λεγων εισελθε προς  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, saying, Enter to  
 1473-1063 925 3588 2588-1473 2532 3588  
 Φαραω εγω γαρ εβαρυνα την καρδιαν αυτου και των  
 Pharaoh, for I have oppressed his heart, and the ones  
 2324-1473 2443 1836 1904 3588 4592-3778  
 θεραπόντων αυτου ινα εξης επελη τα σημεια ταυτα  
 of his attendants, so that [3in a row 2should come 1these signs]  
 1909 1473 3704 1334 1519 3588 3775 3588  
 επ αυτους 10:2 οπως διηγησησθε εις τα ωτα των  
 upon them; that you may describe them into the ears  
 5043-1473 2532 3588 5043 3588 5043-1473 3745  
 τεκνων υμων και τοις τεκνοις των τεκνων υμων οσα  
 of your children, and to the children of your children; as much as  
 1702 3588 2532 3588 4592-1473 3739 4160 1722  
 εμπεπαixa τοις Αιγυπτίοις και τα σημεια μου α εποισα εν  
 I mocked the Egyptians, and my signs which I did among  
 1473 2532 1097 3754 1473 2962 1525 1161  
 αυτοις και γνωσεσθε οτι εγω κυριος 10:3 εισηλθε δε  
 them, and you will know that I 1the LORD. [5went in 1And  
 2532 1726 2532 2036 1473 3592  
 Μωσης και Ααρων εναντιον Φαραω και ειπαν αυτω ταδε  
 2Moses 3and 4Aaron] before Pharaoh, and said to him, Thus  
 3004 2962 3588 2316 3588 2193 5100 3756-1014  
 λεγει κυριος ο θεος των Εβραιων εως τινος ου βουλει  
 says the LORD, the God of the Hebrews, Until when will you not  
 1788 1473 1821 3588 2992-1473 2443 3000  
 εντραπηνη με εξαποστειλον τον λαον μου ινα λατρευσωσι  
 shame me? Send out my people so that they may serve  
 1473 1437-1161 3361-2309 1473 1821 3588  
 μοι 10:4 εαν δε μη θελης συ εξαποστειλαι τον  
 me! But if [2should not want 1you] to send out  
 2992-1473 2400 1473 1863 3778 3588 5610 839  
 λαον μου ιδου εγω επαγω ταυτην την ωραν αυριον  
 my people, behold, I will bring at this hour tomorrow  
 200 4183 1909 3956 3588 3725-1473 2532  
 ακριδα πολλην επι παντα τα ορια σου 10:5 και  
 [2locust 1much] upon all your boundaries. And  
 2572 3588 3799 3588 1093 2532 3756  
 καλυψει την οψιν της γης και ου  
 [3will be covered 1the 2appearance 3of the 4earth], and you will not  
 1410 2711.1 3588 1093 2532 2719 3956 3588  
 δυνηση κατιδεν την γην και κατεδετα παν το  
 be able to look down at the ground, and will be eaten up all the  
 4053 3588 2641 3739 2641 1473 3588  
 περισσον το καταλειφθεν ο καταλειπεν υμιν η  
 extra being left behind which [3left behind 4for you 1the  
 5464 2532 2719 3956 3588 3586 3588 5453 1473  
 χαλαζα και κατεδετα παν το ξυλον το φυομενον υμιν  
 2hail]. And will be eaten up every tree germinating of yours

10:2 †Ald. adds εμμι - am.

1909 3588 1093 2532 4130 1473 3588 3614 2532 3588  
 επι της γης 10:6 και πλησθησονται σου αι οικιαι και αι  
 upon the land. And I will fill your houses, and the  
 3614 3588 2324—1473 2532 3956 3588 3614 1722 3956 3588  
 οικιαι των θεραπόντων σου και πασαι αι οικιαι εν παση τη  
 houses of your attendants, and all the houses in all the  
 1093 3588 \* 3739 3763 3708 3588 3962—1473  
 γη των Αιγυπτίων ο ουδέποτε εωρακασιν οι πατερες σου  
 land of the Egyptians, which at no time have [2]seen [1]your fathers],  
 3761 3588 4309.1—1473 575 3739 2250 1096  
 ουδ οι προπαπποι αυτων αφ ης ημερας γεγονασιν  
 and neither their forefathers, from which day they were  
 1909 3588 1093 2193 3588 3778 2250 2532 1578 went forth  
 επι της γης εως της ταυτης ημερας και εκκλινας  
 upon the land, until this day. And turning aside  
 575 \* 2532 3004 3588 2324 \* 4314  
 απο Φαραω 10:7 και λεγουσι οι θεραποντες Φαραω προς  
 And [4]say [1]the [2]attendants [3]of Pharaoh to  
 1473 2193 5100 1510.8.3—3778 1473 4663.1 1821  
 αυτον εως τινος εσται τουτο ημιν σκωλον και εξαστειλον  
 him, For how long will this be to us an impediment? Send out  
 3588 444 3704 3000 2962 3588 2316—1473 2228  
 τους ανθρωπους οπως λατρευσωσι κυριω τω θεω αυτων η  
 the men, so that they may serve to the LORD their God, or  
 1492 1014 3754 622 2532  
 ειδεναι βουλει οτι απολωλεν Αιγυπτος 10:8 και  
 [2]to behold [1]do you prefer that they destroy Egypt. And  
 654 3588 5037 \* 2532 \* 4314 \* 2532 2036  
 απεστρεψαν τον τε Μωσην και Ααρων προς Φαραω και ειπεν  
 [3]returned [1]both [2]Moses [3]and [4]Aaron to Pharaoh, and he said  
 1473 4198 2532 3000 2962 3588 2316—1473 5100—1161  
 αυτοις πορευεσθε και λατρευσατε κυριω τω θεω υμων τινες δε  
 to them, Go and serve the LORD your God! But which  
 2532 5100 1510.2.6 3588 4198 2532 3004—\* 4862  
 και τινες εισιν οι πορευομενοι 10:9 και λεγει Μωσης συν  
 and who are the ones going? And Moses says, With  
 3588 3495 2532 3588 4245 4198 4862 3588 5207  
 τοις νεανισκοις και τοις πρεσβυτεροις πορευομεθα συν τοις υιοις  
 the young and the older we will go; with our sons,  
 2532 2364 2532 4263 2532 1016—1473 1510.8.3—1063 3588 1859  
 και θυγατρασι και προβατοις και βοουσιν ημων εστι γαρ η εορτη  
 and daughters, and sheep, and our oxen; for it is the holiday  
 2962 3588 2316—1473 2532 2036 4314 1473 1510.5  
 κυριον του θεου ημων 10:10 και ειπε προς αυτους εστω  
 of the LORD our God. And he said to them, Let it be  
 3779 2962 3326 1473 2530 649 1473 3361  
 ουτω κυριος μεθ υμων καθοτι αποστελλω υμας μη  
 so! The LORD be with you, in so far as I send you; but should  
 2532 3588 643.1—1473 1492 3754 4189 4343.3 1473  
 και την αποσκευην υμων ιδετε οτι πονηρια προσκειται υμιν  
 also your belongings? Know that wickedness lies near to you!  
 10:11 μη ουτως πορευεσθε οι ανδρες και λατρευσατε τω  
 Not so, let [3]go forth [1]the [2]men and serve  
 2316 3778—1063 1473 1567 1544—1161 1473 575 4383  
 θεω τουτο γαρ αυτοι εκζητειτε εξεβαλον δε αυτους απο προσωπου  
 God, for this they seek after. And they cast them from the face  
 \* 2036 1161 2962 4314 1614  
 Φαραω 10:12 ειπε δε κυριος προς Μωσην εκτεινον  
 of Pharaoh. [3]said [1]And [2]the LORD to Moses, Stretch out  
 3588 5495—1473 1909 3588 1093 \* 2532 305 200 1909  
 την χειρα σου επι την γην Αιγυπτου και αναβητω ακρις επι  
 your hand upon the land of Egypt, and let [2]ascend [1]the locust upon  
 3588 1093 2532 2719 3956 1008 3588 1093 2532 3956  
 την γην και κατεδεται πασαν βοτανην της γης και παντα  
 the land, and it will eat up all the pasturage of the land, and all  
 3588 2590 3588 3586 3739 5275 3588 5464 2532  
 τον καρπον των ξυλων ον υπελειπετο η χαλαζα 10:13 και  
 the fruit of the trees which [3]left behind [1]the [2]hail. And  
 1869—\* 3588 4464 1519 3588 3772 2532 2962 1863  
 εσηγει Μωσης την ραβδον εις τον ουρανον και κυριος εσηγαγεν  
 Moses lifted up the rod into the heaven, and the LORD brought  
 417 3588 1909 3588 1093 3650 3588 2250 1565 2532  
 ανεμον νοτον επι την γην ολην την ημεραν εκεινην και  
 [2]wind [1]the south upon the land [2]entire [3]day [1]that and  
 3650 3588 3571 3588 4404 1096 3588 417 3588 3558  
 ολην την νυκτα το πρωι εγενηθη ο ανεμος ο νοτος  
 entire night. In the morning came the [2]wind [1]south  
 353 3588 200 2532 321 1473 1909 3956 3588  
 ανελαβε την ακριδα 10:14 και ανηγαγεν αυτην επι πασαν την  
 lifting up the locust, and led it upon all the  
 1093 \* 2532 2664 1909 3956 3588 3725 \*  
 γην Αιγυπτου και κατεπαυσεν επι παντα τα ορια Αιγυπτου  
 land of Egypt. And it rested upon all the boundaries of Egypt -  
 4183 4970 4387 1473 3756—1096 5108 200  
 πολλη σφοδρα προτερα αυτης ου γεγονε τοιαυτη ακρις,  
 many, exceedingly. Prior of them there were not such locusts,  
 2532 3326 3778 3756—1510.8.3 3779 2532 2572 3588  
 και μετα ταυτην ουκ εσται ουτως 10:15 και εκάλυψε την  
 and after this there will not be so. And they covered the

3799 3588 1093 2532 5351 3588 1093 2532 2719 3956  
 οημν της γης και εφθαρη η γη και κατεφαγε πασαν  
 appearance of the land, and corrupted the land, and ate up all  
 3588 1008 3588 1093 2532 3956 3588 2590 3588 3586 3739  
 την βοτανην της γης και παντα τον καρπον των ξυλων ος  
 the pasturage of the land, and all the fruit of the trees which  
 5275 575 3588 5464 3756—2641 5515  
 υπελειφθη απο της χαλαζης ου κατελειφθη χλωρον  
 were left behind from the hail. There was not left anything green,  
 3762 1722 3588 3586 2532 1722 3956 1008 3588 3977.1  
 ουδεν εν τοις ξυλοις και εν παση βοτανη του πεδιου  
 not one thing in the trees, nor in all the pasturage of the plain  
 1722 3956 1093 \* 2686.4 1161  
 εν παση γη Αιγυπτου 10:16 κατεσπευσε δε Φαραω  
 in all the land of Egypt. [3]hastened [1]And [2]Pharaoh  
 2564 \* 2532 \* 3004 264 1726 2962  
 καλεσαι Μωσην και Ααρων λεγων ημαρτηκα εναντιον κυριον  
 to call Moses and Aaron, saying, I have sinned before the LORD  
 3588 2316—1473 2532 1519 1473 4327 3767 1473 3588  
 του θεου υμων και εις υμας 10:17 προσδεξασθε ον μου την  
 your God, and against you. Favorably receive then my  
 266 2089 3588 2532 4336 4314 2962 3588 2316—1473 2532  
 αμαρτιαν ετι νυν και προσευξασθε προς κυριον τον θεον υμων και  
 sin still now, and pray to the LORD your God, and  
 4014 575 1473 3588 2288—3778 1831 1161  
 περιελετω απ εμου τον θανατον τουτον 10:18 εξηλθε δε  
 remove from me this plague! [3]went forth [1]And  
 \* 575 \* 2532 2172 4314 3588 2316 2532  
 Μωσης απο Φαραω και ηνεατο προς τον θεον 10:19 και  
 [2]Moses from Pharaoh, and made a vow to God. And  
 3328—2962 417 575 2281 4970.1 2532 353  
 μετεβαλε κυριος ανεμον απο θαλασσης σφοδρον και ανελαβε  
 the LORD turned [2]wind [3]from [4]the sea [1]a vehement, and it took up  
 3588 200 2532 1685 1473 1519 3588 2063 2281 2532  
 την ακριδα και ενεβαλεν αυτην εις την ερυθραν θαλασσαν και  
 the locust, and cast it into red sea, and  
 3756—5275 200 1520 1722 3956 1093 \*  
 ουχ υπελειφθη ακρις μια εν παση γη Αιγυπτου  
 there was not left behind [2]locust [1]one in all the land of Egypt.  
 2532 4645—2962 3588 2588 \* 2532 3756  
 10:20 και εσκληρυνε κυριος την καρδιαν Φαραω και ουκ  
 And the LORD hardened the heart of Pharaoh, and he did not  
 1821 3588 5207 \*  
 εξαπεστειλε τους υιους Ισραηλ  
 send out the sons of Israel.

### Darkness Covers the Land of Egypt

10:21 2036 1161 2962 4314 \* 1614 3588 5495  
 ειπε δε κυριος προς Μωσην εκτεινον την χειρα  
 [3]said [1]And [2]the LORD to Moses, Stretch out the hand  
 1519 3588 3772 2532 1096 4655 1909 1093 \*  
 εις τον ουρανον και γενηθητω σκοτος επι της Αιγυπτου  
 into the heaven, and let [2]become [1]darkness upon the land of Egypt -  
 5584.1 4655 1614 1161 \* 3588 5495  
 ψηλαφητον σκοτος 10:22 εξετεινε δε Μωσης την χειρα  
 a tangible darkness! [3]stretched out [1]And [2]Moses the hand  
 1519 3588 3772 2532 1096 4655 1105 2532 2366 1909  
 εις τον ουρανον και εγενετο σκοτος γροφος και θυελλα επι  
 unto the heaven. And there was darkness, dimness, and a storm upon  
 3956 1093 \* 5140 2250 2532 3756 1492  
 πασαν γην Αιγυπτου τρεις ημερας 10:23 και ουκ ειδεν  
 all the land of Egypt three days. And [2]beheld  
 3762 3588 80—1473 2532 3756 1817 3762 1537 3588  
 ουδεις τον αδελφον αυτου και ουκ εξανεσθη ουδεις εκ της  
 [1]no one his brother, and [3]rose up [1]no one from  
 2845—1473 5140 2250 3956—1161 3588 5207 \* 1510.7.3  
 κοιτης αυτου τρεις ημερας πασι δε τοις υιοις Ισραηλ ην  
 his bed for three days. But to all the sons of Israel there was  
 5457 1722 3956 3739 2606.3 2532 2564—\*  
 φως εν πασιν οις κατεγεινοντο 10:24 και εκαλεσε Φαραω  
 light in all places which they occupied. And Pharaoh called  
 \* 2532 \* 3004 897.2 3000 2962 3588  
 Μωσην και Ααρων λεγων βαδιζετε λατρευσατε κυριω τω  
 Moses and Aaron, saying, Proceed, serve the LORD  
 2316—1473 4133 3588 4263 2532 3588 1016 5275 2532 3588  
 θεω υμων πλην των προβατων και των βοων υπολειπεσθε και η  
 your God, only the sheep and the oxen leave behind, but  
 643.1—1473 665.1 3326 1473 2532 2036—\*  
 αποσκευη υμων αποτρεχετω μεθ υμων 10:25 και ειπε Μωσης  
 [2]your belongings [1]let run with you! And Moses said,  
 235 2532 1473 1325 1473 3646 2532 2378  
 αλλα και συ δωσεις ημιν ολοκαυτωματα και θυσιας  
 But also you shall give us means for whole burnt-offerings and sacrifices  
 3739 4160 2962 3588 2316—1473 2532 3588  
 α ποιησομεν κυριω τω θε ημων 10:26 και τα  
 which we will make to the LORD our God. And  
 2934—1473 4198 3326 1473 2532 3756 5275  
 κτηνη ημων πορευεται μεθ ημων και ουχ υπολειψομεθα  
 our cattle shall go with us, and we shall not leave behind

3694.1 575 1473 1063 2983 3000 2962 3588 2316—1473  
 οπλήν απ αυτων γαρ ληψομεθα λατρευσαι κυριω τω θεω ημων  
*a hoof, [2]of<sup>3</sup>them [For] we shall take to serve the LORD our God.*  
 1473—1161 3756—1492 5100 3000 2962 3588 2316—1473 2193  
 ημεις δε ουκ οιδαμεν τι λατρευσομεν κυριω τω θεω ημων εως  
*But we know not how we shall serve the LORD our God until*  
 3588 2064 1473 1563 4645 1161 2962 3588  
 του ελθειν ημας εκει 10:27 εσκληρυνε δε κυριος την  
*the arriving of us there. [3]hardened [But the LORD] the*  
 2588 2532 3756 1014 1821 1473  
 καρδιαν Φαραω και ουκ εβουληθη εξαποστειλαι αυτους  
*heart of Pharaoh, and he did not want to send them.*  
 10:28 2532 3004— 565 575 1473 4337 4572  
 και λεγει Φαραω απελθε απ εμου προσεχε σεαυτω  
*And Pharaoh says, Go forth from me! Take heed to yourself*  
 2089 4369 1492 1473 3588 4383 3739—1161—302 2250  
 ετι προσθειναι ιδειν μου το προσωπον η δ αν ημερα  
*yet to add to behold my face, for whatever day*  
 3708 1473 599 3004 1161 2531  
 οφθης μοι αποθανη 10:29 λεγει δε Μωσης καθως  
*you should see me, you shall die! [3]says [And Moses], As*  
 2046 3765 3708 1473 1519 4383  
 ειρηκας ουκ ετι οφθισομαι σοι εις προσωπον  
*you have said, no longer shall I appear to you in person.*

## CHAPTER 11

## Death of the First-born Foretold

11:1 2036 1161 2962 4314 2089 1520 4127  
 ειπε δε κυριος προς Μωσην ετι μian πληγην  
*[3]said [And the LORD] to Moses, Still one more calamity*  
 1473 1863 1909 2532 1909 2532 3326 3778  
 εγω επαξω επι Φαραω και επι Αιγυπτου και μετα ταυτα  
*I will bring upon Pharaoh, and upon Egypt, and after this*  
 1821 1473 1782 3752—1161 1821 1473 4862  
 εξαποστειλει υμας εντευθεν οταν δε εξαποστειλη υμας συν  
*he will send you from here. And when he should send you, [4]with*  
 3956 1546 1544—1473 1473 2980  
 παση εκβολη 11:2 λαλησον  
*all your things [3]by expulsion [he will cast you]. You speak*  
 3767 2931 1519 3588 3775 3588 2992 2532 154 1538  
 ουν κρυφει εις τα ωτα του λαου και αιτησατο εκαστος  
*then secretly into the ears of the people! And let [2]ask [each man]*  
 3844 3588 4139 2532 1135 3844 3588 4139 4632  
 παρα του πλησιον και γυνη παρα της πλησιον σκευη  
*from the neighbor, and each woman from the neighbor, items*  
 693 2532 5552 2532 2441 2962—1161 1325  
 αργυρα και χρυσα και ιματισμον 11:3 κυριος δε εδοκε  
*of silver and of gold, and clothes! And the LORD gave*  
 3588 5484 3588 2992—1473 1726 3588 2532 5530  
 την χαριν τω λαω αυτου εναντιον των Αιγυπτιων και εχρησαν  
*favor to his people before the Egyptians, and they treated*  
 1473 2532 3588 444 3173 1096 4970  
 αυτοις και ο ανθρωπος Μωσης μεγας εγενηθη σφοδρα  
*to them. And the man Moses [3]great [became 2]exceedingly*  
 1726 3588 2532 1726 2532 1726 3588  
 εναντιον των Αιγυπτιων και εναντιον Φαραω και εναντιον των  
*before the Egyptians, and before Pharaoh, and before*  
 2324—1473 2532 2036— 3592 3004 2962  
 θεραποντων αυτου 11:4 και ειπε Μωσης ταδε λεγει κυριος  
*his attendants. And Moses said, Thus says the LORD,*  
 4012 3319 3571 1473 1531 1519 3319  
 περι μεσας νυκτας εγω εισπορευομαι εις μεσον  
*Around the middle of the night I will enter into the midst*  
 2532 5053 3956 4416 1722  
 Αιγυπτου 11:5 και τελευτησει παν πρωτοτοκον εν  
*of Egypt. And shall come to an end every first-born in*  
 1093 575 4416 3739 2521 1909  
 γη Αιγυπτω απο πρωτοτοκου Φαραω ος καθηται επι  
*the land of Egypt; from the first-born of Pharaoh, who sits down upon*  
 3588 2362 2532 2193 3588 4416 3588 2321.1 3588 3844  
 του θρονου και εως του πρωτοτοκου της θεραπαινης της παρα  
*the throne, and unto the first-born of the female attendant by*  
 3588 3458 2532 2193 4416 3956 2934 2532  
 τον μυλον και εως πρωτοτοκου παντος κτηνους 11:6 και  
*the millstone, and unto the first-born of every beast. And*  
 1510.8.3 2906 3173 2596 3956 1093  
 εσται κρανυη μεγαλη κατα πασαν γην Αιγυπτου  
*there will be [2]cry [a great] by all the land of Egypt,*  
 3748 5108 3756—1096 2532 5108 3765 4369  
 ητις τοιαυτη ου γεγνε και τοιαυτη ουκ ετι προστεθεται  
*in which such as was not, and such as no longer shall be added.*  
 11:7 1722—1161 3956 3588 5207 3756 1127.2  
 εν δε πασι τοις υιοις Ισραηλ ου γρυξει  
*But among all the sons of Israel there shall not growl*  
 2965 3588 1100 575 444 2193 2934 3704  
 κυων τη γλωσση αυτου απο ανθρωπου εως κτηνους οπως  
*even a dog with its tongue, from man unto beast; so that*

1492 3745 3860.1 2962  
 ειδης οσα παραδοξασει κυριος  
*you may behold as much as [2]does an incredible thing [the LORD]*  
 303.1 3588 2532 303.1 3588 5207 3588  
 ανα μεσον των Αιγυπτιων και ανα μεσον των υιων του Ισραηλ  
*between the Egyptians and between the sons of Israel.*  
 11:8 2532 2597 3956 3588 3816—1473—3778 4314  
 και καταβησονται παντες οι παιδες σου ουτοι προς  
*[3]shall descend [all these your servants] to*  
 1473 2532 4352 1473 3004 1831—1473 2532 3956 3588  
 με και προσκυνησουσι με λεγοντες εξελθε συ και πας ο  
*me and do obeisance to me, saying, You go forth and all*  
 2992—1473 3739 1473 860.1 2532 3326 3778 1831  
 λαος σου ου συ αφηγη και μετα ταυτα εξελυσομαι  
*your people whom you guide. And after these things I will go forth.*  
 1831 1161 575 3326 2372 2036  
 εξηλθε δε Μωσης απο Φαραω μετα θυμον 11:9 ειπε  
*[3]went forth [And Moses] from Pharaoh with rage. [3]said*  
 1161 2962 4314 3756—1522 1473  
 δε κυριος προς Μωσην ουκ εισακουσεται υμων Φαραω  
*[And the LORD] to Moses, [2]will not listen to you [Pharaoh]*  
 2443 4129 3588 4592—1473 2532 3588 5059—1473 1722  
 να πληθυνω τα σημεια μου και τα τερατα μου εν  
*so that I might multiply my signs, and my miracles in*  
 1093 2532 4160 3956 3588  
 γη Αιγυπτω 11:10 Μωσης δε και Ααρων εποιησαν παντα τα  
*the land of Egypt. And Moses and Aaron did all*  
 5059—3778 1722 1093 1726 4645  
 τερατα ταυτα εν γη Αιγυπτου εναντιον Φαραω εσκληρυνε  
*these miracles in the land of Egypt before Pharaoh. [3]hardened*  
 1161 2962 3588 2588 2532 3756 2309  
 δε κυριος την καρδιαν Φαραω και ουκ ηβελησεν  
*[And the LORD] the heart of Pharaoh, and he did not want*  
 1821 3588 5207 1537 1093  
 εξαποστειλαι τους υιους Ισραηλ εκ γης Αιγυπτου  
*to send the sons of Israel out of the land of Egypt.*

## CHAPTER 12

## The First Passover

12:1 2036 1161 2962 4314 2532 1722  
 ειπε δε κυριος προς Μωσην και Ααρων εν  
*[3]said [And the LORD] to Moses and Aaron in*  
 1093 3004 3588 3376—3778 1473 746  
 γη Αιγυπτου λεγων 12:2 ο μην ουτος υμιν αρχη  
*the land of Egypt, saying, This month is to you the beginning*  
 3376 4413 1473—1510.2.3 1722 3588 3376 3588 1763  
 μηνων πρωτος υμιν εστιν εν τοις μηνι του ενιαυτου  
*of months. [2]the first [1]It is to you among the months of the year.*  
 12:3 2980 4314 3956 4864 5207 3004  
 λαλησον προς πασαν συναγωγην υιων Ισραηλ λεγων  
*Speak to all the gathering of the sons of Israel, saying,*  
 3588 1181 3588 3376—3778 2983 1538 4263  
 τη δεκατη του μηνος τουτου λαβετωσαν εκαστος προβατον  
*The tenth of this month let [2]take [each] a sheep*  
 2596 3624 3965 4263 2596 3614  
 κατ οικους πατριων προβατον κατ οικια  
*according to the houses of the families - a sheep according to a house.*  
 1437—1161 3641.1—1510.3 1722 3588 3614 5620 3361  
 12:4 εαν δε ολιγοστοι ωσιν εν τη οικια ωστε μη  
*But if there be very few in the house, so as for there not*  
 2425—1510.1 1519 4263 4815 3326 1438 3588 1069  
 ικανους ειναι εις προβατον συλληψεται μεθ αυτου τον γειτονα  
*to be enough for the sheep, he shall include with himself the neighbor,*  
 3588 4139 1473 2596 706 5590 1538 3588  
 τον πλησιον αυτου κατα αριθμον ψυχων εκαστος το  
*neighboring him, according to the number of souls, each*  
 714 1473 4882.2 1519 4263 4263  
 αρκουν αυτω συναριθμησεται εις προβατον 12:5 προβατον  
*sufficient for him to be counted for the sheep. [6]sheep*  
 5046 730 299 1762.1 1510.8.3 1473  
 τελειον αρσεν αμωμον ενιαυσιον εσται υμιν  
*[3]a perfect [5]male [4]unblemished [7]of a year old [1]It shall be [2]to you].*  
 575 3588 704 2532 3588 2056 2983 2532  
 απο των αρνων και των εριφων ληψεθε 12:6 και  
*From the lambs and from the kids you shall take it. And*  
 1510.8.3 1473 1301 2193 3588 5065  
 εσται υμιν διατετηρημενον εως της τεσσαρεσκαιδεκατης  
*it will be to you for carefully keeping it until the fourteenth*  
 3588 3376—3778 2532 4969 1473 3956 3588 4128  
 του μηνος τουτου και σφαξουσιν αυτο παν το πληθος  
*of this month, and they shall slay it - even all the multitude*  
 4864 5207 4314 2073 2532  
 συναγωγης υιων Ισραηλ προς εσπεραν 12:7 και  
*of the gathering of the sons of Israel towards evening. And*  
 2983 575 3588 129 2532 5087 1909 3588 1417 4712.4  
 ληφουσιν απο του αιματος και θησουσιν επι των δυο σταθμων  
*you shall take from the blood, and put it upon the two doorposts,*

2532 1909 3588 5393.2 1722 3588 3624 1722 3739 2068 1473  
 και επι την φλιαν εν τοις οικουσι εν οισ φαγωσιν αυτα  
 and upon the lintel on the houses in which you eat them  
 1722 1473 2532 2068 3588 2907 3588 3571-3778  
 εν αυτοις 12:8 και φαγονται τα κρεα τη νυκτι ταυτη  
 in them. And you shall eat the meats in this night,  
 3702 4442 2532 106 1909 4088.1 2068  
 οπτα πυρι και αζυμα επι πικριδων εδονται  
 roasted by fire, and unleavened bread with bitter herbs they shall eat it.

12:9 3756 2068 1909 1473 5606.1 3761 2192.2  
 ουκ εδεσθε επ αυτων ωμων ουδε ηημεν  
 You shall not eat of them raw, and neither being boiled  
 1722 5204 235 3588 3702 4442 2776 4862 3588 4228 2532  
 εν υδατι αλλ η οπτα πυρι κεφαλην συν τοις ποσι και  
 in water, but roasted by fire, head with the feet, and

3588 1741.2 2532 3756 620 575 1473  
 τοις ενδοσθιοις 12:10 ουκ απολειψετε απ αυτου  
 the entrails. You shall not leave anything from it  
 1519 3588 4404 2532 3747 3756-4937 575 1473  
 εις το πρωι και ορτουν ου συντριψετε απ αυτου  
 into the morning, and [2a bone you shall not break] of it.

3588-1161 2641 575 1473 2193 4404 1722  
 τα δε καταλειπομενα απ αυτου εως πρωι εν  
 And the things being left behind from it unto morning, [2in  
 4442 2618 1722 1093 2068 1473 3588  
 πυρι κατακαυσετε 12:11 ουτω δε φαγεσθε αυτο αι  
 [3fire you shall incinerate]. And thus shall you eat it - with

3751-1473 4024 2532 3588 5266 1722 3588 4228-1473  
 οσφνες υμων περιεζωσμεναι και τα υποδηματα εν τοις ποσιν υμων  
 your loins girded, and the sandals on your feet,  
 2532 3588 902.1-1473 1722 3588 5495-1473 2532 2068  
 και αι βακτηρια υμων εν ταις χειρσιν υμων και εδεσθε  
 and your staff in your hands; and you shall eat

1473 3326 4710 3957-1510.2.3 2962 12:12 2532  
 αυτο μετα σπουδης πασχα εστι κυριω και  
 it with haste - is the passover to the LORD. And

1330 1722 1093 1722 3588 3571-3778 2532  
 διελευσομαι εν γη Αιγυπτω εν τη νυκτι ταυτη και  
 I shall go through in the land of Egypt in this night, and  
 3960 3956 4416 1722 1093 575 444  
 παταξω παν πρωτοτοκον εν γη Αιγυπτω απο ανθρωπων  
 I shall strike all first-born in the land of Egypt, from man

2193 2934 2532 1722 3956 3588 2316 4160  
 εως κτηνους και εν πασι τοις θεοις Αιγυπτιων ποιησω  
 unto beast, and to all the gods of the Egyptians I will execute  
 3588 1557 1473 2962 2532 1510.8.3 3588 129  
 την εκδικησιν εγω κυριος 12:13 και εσται το αιμα  
 punishment - I the LORD. And [3shall be the blood]

1473 1722 4592 1909 3588 3614 1722 3739 1473 1510.2.5 1563  
 υμιν εν σημειω επι των οικων εν αις υμεις εστε εκει  
 to you for a sign upon the houses in which you are there;  
 2532 3708 3588 129 2532 4628.1 1473 2532 3756 1510.8.3  
 και οψομαι το αιμα και σκεπασω υμας και ουκ εσται  
 and I will see the blood and shelter you; and there will not be

1722 1473 4127 3588 1625.3 3752 3817 1722 1093  
 εν υμιν πληγη του εκτριβηναι οταν παιω εν γη  
 to you a calamity of the obliteration whenever I smite in the land

Αιγυπτω  
 of Egypt.

### Holiday of Unleavened Bread

12:14 2532 1510.8.3 3588 2250-3778 1473 3422  
 και εσται η ημερα αυτη υμιν μνημοσυνον  
 And [2shall be this day] to you a memorial  
 2532 1858 1473 1859 2962 1519 3588  
 και εορτασετε αυτην εορτην κυριω εις τας  
 And you shall solemnize it as a holiday to the LORD unto

1074-1473 3544.1 166 1858 1473  
 γενας υμων νομιμον αιωνιον εορτασετε αυτην  
 your generations; [2law as an aeonial] you shall solemnize it.

12:15 2033 2250 2068 106 575-1161 3588  
 επτα ημερας εδεσθε αζυμα απο δε της  
 Seven days you shall eat unleavened bread, and from the

2250 3588 4413 853 2219 1537 3588 3614-1473  
 ημερας της πρωτης αφανειτε ζυμην εκ των οικων υμων  
 [2day first] you shall remove yeast from your houses.

3956 3739 302 2068 2219 1842 3588  
 πας ος αν φαγη ζυμην εξολοθρευθησεται η  
 All who ever shall eat yeast [2shall be utterly destroyed]

5590-1565 1537 575 3588 2250 3588  
 ψυχη εκεινη εξ Ισραηλ απο της ημερας της  
 [that soul] from out of Israel; it shall be from the [2day

4413 2193 3588 2250 3588 1442 2532 3588 2250 3588  
 πρωτης εως της ημερας της εβδομης 12:16 και η ημερα η  
 [1first] until [3day the 2seventh]. And [3day the

4413 2564 39 2532 3588 2250 3588 1442 2822  
 πρωτη κεκλησεται αγια και η ημερα η εβδομη κλητη  
 [2first] it shall be called holy, and [3day the 2seventh] called

39 1510.8.3 1473 3956 2041 2999.1 3756-4160  
 αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε  
 [holy will be] to you. All [2work servile] shall not be done

1722 1473 4133 3745 4160 3956 5590  
 εν αυταις πλην οσα ποιηθησεται παση ψυχη  
 in them, except as much as is necessary to do for every soul,

3778 3440 4160 1473 2532 5442  
 τουτο μονον ποιηθησεται υμιν 12:17 και φυλαξεσθε  
 this only shall be done by you. And you shall guard

3588 1785-3778 1722-1063 3588 2250-3778 1806 3588  
 την εντολην ταυτην εν γαρ τη ημερα ταυτη εξαξω την  
 this commandment, for in this day this day I will lead

1411-1473 1537 1093 2532 4160  
 δυναμιν υμων εκ γης Αιγυπτου και ποιησετε  
 your forces from out of the land of Egypt, and you shall appoint

3588 2250-3778 1519 1074-1473 3544.1 166  
 την ημεραν ταυτην εις γενας υμων νομιμον αιωνιον  
 this day into your generations [2law as an aeonial].

12:18 1728 3588 5065 2250 3588 3376  
 εναρχομενη τη τεσσαρεσκαιδεκατη ημερα του μηνος  
 Commencing the fourteenth day [3month

3588 4413 575 2073 2068 106 2193  
 του πρωτου αφ εσπερας εδεσθε αζυμα εως  
 [of the 2first], from evening you shall eat unleavened bread, until

2250 1520 2532 1497.3 3588 3376 2193 2073  
 ημερας μιας και εκαδος του μηνος εως εσπερας  
 [4day the first 2and 3twentieth] of the month until evening.

12:19 2033 2250 2219 3756-2147 1722 3588 3614-1473  
 επτα ημερας ζυμη ου ευρεθησεται εν ταις οικιας υμων  
 For seven days yeast shall not be found in your houses.

3956 3739-302 2068 2220.1 1842  
 πας ος αν φαγη ζυμων εξολοθρευθησεται  
 All whosoever should eat leavened bread [2shall utterly be destroyed]

3588 5590-1565 1537 4864 1722 5037 3588  
 η ψυχη εκεινη εκ συναγωγης Ισραηλ εν τε τοις  
 [that soul] from out of the congregation of Israel, unto both

1069.1 2532 849.1 3588 1093 3956 2220.1  
 γειωραις και αυτοχθοσι της γης 12:20 παν ζυμωτον  
 foreigners and native born of the land. Anything leavened

3756 2068 1722 3956 2732 1473 2068  
 ουκ εδεσθε εν παντι κατοικητηριω υμων εδεσθε  
 you shall not eat. In every home of yours you shall eat

106 2564 1161 3956  
 αζυμα 12:21 εκαλεσε δε Μωσης πασαν  
 unleavened bread. [3called And 2Moses] the whole

1087 2532 2036 4314 1473 565  
 γερονσιν Ισραηλ και ειπε προς αυτους απελθοντες  
 council of elders of Israel. And he said to them, Going forth,

2983 1473-1473 4263 2596 4772-1473 2532  
 λαβετε υμιν αυτοις προβατον κατα συγγενειας υμων και  
 take to yourselves a sheep according to your kin, and

2380 3588 3957 2983-1161 1197 5301  
 θυσαστε το πασχα 12:22 ληψεσθε δεσμην υσσωπον  
 sacrifice the passover! But you shall take a bundle of hyssop,

2532 911 575 3588 129 3588 3844 3588 2374  
 και βαψαντες απο του αιματος του παρα την θυραν  
 and having dipped it from the blood that is by the door,

2525 3588 5393.2 2532 1909 297 3588 4712.4  
 καθηζετε της φλιας και επ αμφοτερων των σταθμων  
 you shall place on the lintel and upon both of the doorposts,

575 3588 129 3739 1510.2.3 3844 3588 2374 1473-1161 3756  
 απο του αιματος ο εστι παρα την θυραν υμεις δε ουκ  
 of the blood which is by the door; and you shall not

1831 1538 3588 2374 3588 3624-1473 2193 4404  
 εξελευσεσθε εκαστος την θυραν του οικου αυτου εως πρωι  
 go forth - each from the door of his house until morning.

12:23 2532 3928-2962 3960 3588 2532  
 και παρελευσεται κυριος παταξας τους Αιγυπτιους και  
 And the LORD will go by striking the Egyptians, and

3708 3588 129 1909 3588 5393.2 2532 1909 297 3588  
 οψεται το αιμα επι της φλιας και επ αμφοτερων των  
 he shall see the blood upon the lintel and upon both of the

4712.4 2532 3928-2962 3588 2374 2532 3756 863  
 σταθμων και παρελευσεται κυριος την θυραν και ουκ αφησει  
 doorposts, and the LORD will go by the door, and he will not leave off

3588 3645 1525 1519 3588 3614-1473 3960 2532  
 τον ολοθρευοντα εισελθειν εις τας οικιας υμων παταξαι 12:24 και  
 the annihilating to go into your house to strike. And

5442 3588 4487-3778 3544.1 4572 2532 3588 5207-1473  
 φυλαξασθε το ρημα τουτο νομιμον σεαυτω και τοις υιοις σου  
 you shall guard this thing for a law to yourself, and to your sons

2193 165 1437-1161 1525 1519 3588 1093 3739-302  
 εως αιωνος 12:25 εαν δε εισελθητε εις την γην ην αν  
 until the eon. And if you should go into the land in which

1325-2962 1473 2530 2980 5442 3588  
 δω κυριος υμιν καθοτι ελαλησε φυλαξασθε την  
 the LORD should give to you, in so far as he spoke, you shall guard

2999-3778 2532 1510.8.3 1437 3004 4314 1473  
 λατρειαν ταυτην 12:26 και εσται εαν λεγωσι προς υμας  
 this service. And it will be if [2should say 3to 4you

3588 5207—1473 5100 3588 2999—3778 12:27 2532 2046  
 οι υιοι υμων τις η λατρεία αυτη και ερειτε  
 [your sons], What is this service? That you shall say  
 1473 2378 3588 3957 3778 2962 5613 4628.1  
 αυτοις θυσια το πασχα τουτο κυριω ως εσκεπασε  
 to them, [4sacrifice 2the 3passover 1This is] to the LORD, as he sheltered  
 3588 3624 3588 5207 \* 1722 \* 2259 3960 3588  
 τους οικους των υιων Ισραηλ εν Αιγυπτω ηνικα επαταξε τους  
 the houses of the sons of Israel in Egypt when he struck the  
 \* 3588 1161 3624—1473 4506 2532 2955 3588 2992  
 Αιγυπτίους τους δε οικους ημων ερρυσαστο και κυψας ο λαος  
 Egyptians, but our houses he rescued. And bowing, the people  
 4352 2532 565 4160 3588 5207 \*  
 προσεκυνησε 12:28 και απελθοντες εποιησαν οι υιοι Ισραηλ  
 did obeisance. And going forth, [4did 1the 2sons 3of Israel]  
 2505 1781—2962 3588 \* 2532 \* 3779 4160  
 καθα εντειλατο κυριος τω Μωυση και Ααρων οτως εποιησαν  
 as the LORD gave charge to Moses and Aaron - so they did.

### Death of the First-born

12:29 1096—1161 3322 3588 3571 2532 2962  
 εγενηθη δε μεσουσης της νυκτος και κυριος  
 And it happened in the middle of the night, and the LORD  
 3960 3956 4416 1722 1093 \* 575 4416  
 επαταξε παν πρωτοτοκον εν γη Αιγυπτω απο πρωτοτοκου  
 struck all the first-born in the land of Egypt; from the first-born  
 \* 3588 2521 1909 3588 2362 2193 3588 4416  
 Φαραω του καθημενου επι του θρονου εως του πρωτοτοκου  
 of Pharaoh, the one sitting upon the throne, unto the first-born  
 3588 163.1 3588 1722 3588 2978.1 2532 3956 4416  
 της αιχμαλωτιδος της εν τω λακω και παν πρωτοτοκου  
 of the captive in the pit, and every first-born  
 2934 2532 450—\* 3571 2532 3956 3588  
 κτηνους 12:30 και ανεστη Φαραω νυκτος και παντες οι  
 of the beast. And Pharaoh rose up at night, and all  
 2324—1473 2532 3956 3588 \* 2532 1096 2906  
 θεραποντες αυτου και παντες οι Αιγυπτιοι και εγενηθη κραυγη  
 his attendants, and all the Egyptians, and there was [2cry  
 3173 1722 3956 1093 \* 3756 1063 1510.7.3 3614 1722  
 μεγαλη εν παση γη Αιγυπτω ου γαρ ην οικια εν  
 [a great] in all the land of Egypt; [3no 1for 2there was] house in  
 3739 3756—1510.7.3 1722 1473 2348 2532 2564—\*  
 η ουκ ην εν αυτη τεθνηκως 12:31 και εκαλεσε Φαραω  
 which was there not one in it dying. And Pharaoh called  
 \* 2532 \* 3571 2532 2036 1473 450 2532 1831  
 Μωυση και Ααρων νυκτος και ειπεν αυτοις αναστητε και εξελθετε  
 Moses and Aaron at night and said to them, Rise up and go forth  
 1537 3588 2992—1473 2532 1473 2532 3588 5207 \* 897.2 2532  
 εκ του λαου μου και υμεις και οι υιοι Ισραηλ βαδιζετε και  
 from my people, both you and the sons of Israel! Proceed and  
 3000 2962 3588 2316—1473 2505 3004 2532 3588  
 λατρευετε κυριω το θεο υμων καθα λεγετε 12:32 και τα  
 serve to the LORD your God as you say! And the  
 4263 2532 3588 1016 1473 353 4198 2509  
 προβατα και τους βοας υμων αναλαβοντες πορευεσθε καθaper  
 sheep and the oxen of yours in taking up, go, just as  
 2046 2127—1161 2504 2532 2600.1 3588  
 ειρηκατε ευλογησατε δε καμε 12:33 και κατεβαζοντο οι  
 you say, and bless also me! And [3constrained 1the  
 \* 3588 2992 4710 1544 1473 575 3588  
 Αιγυπτιοι τον λαον σπουδη εκβαλειν αυτους απο της  
 [2Egyptians] the people with diligence to cast them from the  
 1093 2036—1063 3754 3956—1473 599 353  
 γης ειπαν γαρ οτι παντες ημεις αποθηνησκομεν 12:34 ανελαβε  
 land, for they said that, We all shall die. [4took  
 1161 3588 2992 3588 4712.5—1473 4253 3588 2220 3588  
 δε ο λαος το σταις αυτων προ του ζυμωθηναι τα  
 [And 2the 3people] their dough before the leavening  
 5445—1473 1735.1 1722 3588 2440—1473 1909 3588  
 φυραματα αυτων ενδεδεμενα εν τοις ιματιους αυτων επι των  
 of their batches, being bound in their cloaks upon their  
 5606 3588—1161 5207 \* 4160 2505 4929  
 ωμων 12:35 οι δε υιοι Ισραηλ εποιησαν καθα συνταξεν  
 shoulders. And the sons of Israel did as [2ordered  
 1473 \* 2532 154 3844 3588 \* 4632 693  
 αυτοις Μωυσης και ητησαν παρα των Αιγυπτιων σκευη αργυρα  
 [3them 1Moses]. And they asked from the Egyptians items of silver  
 2532 5552 2532 2441 2532 2962 1325 3588 5484 3588  
 και χρυσα και ιματισμον 12:36 και κυριος εδωκε την χαριν τω  
 and of gold, and clothes. And the LORD gave favor to  
 2992—1473 1726 3588 \* 2532 5530 1473  
 λαω αυτου εναντιον των Αιγυπτιων και εχησαν αυτοις  
 his people before the Egyptians, and they furnished to themselves  
 2532 4659.1 3588 \*  
 και εσκυλευσαν τους Αιγυπτιους  
 and despoiled the Egyptians.

### Israel Departs from Egypt

12:37 522 1161 3588 5207 1537  
 απαραντες δε οι υιοι Ισραηλ εκ  
 [5departing 1And 2the 3sons 4of Israel] from out of  
 \* 1519 \* 1519 1812 5505 3979.1  
 Ραμεσση εις Σοκχωθ εις εξακοσιας χιλιαδας πεζων  
 Rameses into Soccoth, to the number of six hundred thousand footmen,  
 3588 435 4133 3588 643.1 2532 1961.2  
 οι ανδρες πλην της αποσκευης 12:38 και επιμικτος  
 the males, besides the belongings. And [2intermixed company  
 4183 4872 1473 2532 4263 2532 1016 2532 2934  
 πολυς συνανεβη αυτοις και προβατα και βοες και κτηνη  
 [a great] went up with them, and sheep and oxen, and cattle,  
 4183 4970 2532 4070.1 3588 4712.5 3739  
 πολλα σφοδρα 12:39 και επεισαν το σταις ο  
 many exceedingly. And they baked the dough which  
 1627 1537 \* 1470.1  
 εξηνεγκαν εξ Αιγυπτου εγκρυφιας  
 they brought from out of Egypt [2cake baked in hot ashes  
 106 3756—1063 1063 2220 1544  
 αζμους ου γαρ εξυμωθη εζεβαλον  
 [for an unleavened], [3not 1for 2it had] been leavened, [4cast 6out  
 1063 1473 3588 \* 2532 3756 1410  
 γαρ αυτους οι Αιγυπτιοι και ουκ ηδυναθησαν  
 [because 5them 2the 3Egyptians], and they were not able  
 5278 3761 1979 4160 1438 1519 3588  
 υπομειναι ουδε επισιτισμον εποιησαν εαυτοις εις την  
 to remain, nor [2provisions 1to prepare] for themselves for the  
 3598 3588—1161 2731 3588 5207 \* 3739  
 οδον 12:40 η δε κατοικησις των υιων Ισραηλ ην  
 journey. And the dwelling of the sons of Israel, who  
 3939 1722 1093 \* 2532 1722 1093  
 παρωκησαν εν γη Αιγυπτω και εν γη Χανααν,  
 sojourned in the land of Egypt, and in the land of Canaan,  
 1473 2532 3588 3962—1473 2094 5071 5144  
 αυτοι και οι πατερες αυτων ετη τετρακοσια τριακοντα  
 they and their fathers were [3years 1four hundred 2thirty].  
 2532 1096 3326 3588 5071 2532 5144  
 12:41 και εγενετο μετα τα τετρακοσια και τριακοντα  
 And it came to pass after the four hundred and thirty  
 2094 1831 3956 3588 1411 2962 1537 1093  
 ετη εξηλθε πασα η δυναμις† κυριου εκ γης  
 years came forth all the forces of the LORD from out of the land  
 \* 3571 4399.1 1510.2.3 3588 2962  
 Αιγυπτου νυκτος 12:42 προφυλακη εστι τω κυριω  
 of Egypt by night. [2an advance guard 1There is] to the LORD  
 5620 1806 1473 1537 1093 \* 1565 3588  
 ωστε εξαγαγειν αυτους εκ γης Αιγυπτου εκεινη η  
 so as to lead them from out of the land of Egypt; that  
 3571—3778 4399.1 2962 5620 3956 3588  
 νυξ αυτη προφυλακη κυριω ωστε πασι τοις  
 in this night there is an advance guard to the LORD, so as [2to all 3the  
 5207 \* 1510.1 1519 1074—1473 2036 1161  
 υιοις Ισραηλ ειναι εις γενεας αυτων 12:43 ειπε δε  
 [4sons 5of Israel 1to be] into their generations. [3said 1And  
 2962 4314 \* 2532 \* 3778 3588 3551 3588 3957  
 κυριος προς Μωυσην και Ααρων ονοτος ο νομος του πασχα  
 [2the LORD] to Moses and Aaron, This is the law of the passover;  
 3956 241 3756 2068 575 1473 2532 3956  
 πας αλλογενης ουκ εδεται απ αυτου 12:44 και παντα  
 every foreigner shall not eat of it. And every  
 3610 5100 2532 696.1 4059  
 οικητην τινος και αργυρωρητον περιτεμεις  
 domestic servant, any one also bought with silver, you shall circumcise  
 1473 2532 5119 2068 575 1473 3941 2228 3411  
 αυτον και τοτε φαγεται απ αυτου 12:45 παροικος η μισθωτος  
 him, and then he shall eat of it. Sojourner or hiring  
 3756 2068 575 1473 1722 3614 1520 977  
 ουκ εδεται απ αυτου 12:46 εν οικια μια βρωθησεται  
 shall not eat of it. In [2house 1one] it shall be eaten;  
 2532 3756 1627 1537 3588 3614 3588 2907 1854  
 και ουκ εξοισετε εκ της οικιας των κρεων εξω  
 and you shall not bring forth from your house of the meats outside,  
 2532 3747 3756—4937 575 1473 3956  
 και οσπουν ου συντριψετε απ αυτου 12:47 πασα  
 and [2a bone 1you shall not break] of it. In every  
 4864 5207 \* 4160 1473 1437—1161  
 συναγωγη υιων Ισραηλ ποιησει ουτο 12:48 εαν δε  
 gathering of the sons of Israel you shall do it. And if  
 5100 4334 4314 1473 4339 2532 4160  
 τις προεληθι προς υμας προσηλυτος και ποιησι  
 any [2should come forward 3to 4you 1convert], and should observe  
 3588 3957 2962 4059 1473 3956 732.1  
 το πασχα κυριω περιτεμεις αυτον παν αρσενικον  
 the passover to the LORD, you shall circumcise [3of his 1every 2male],

12:41 †Compl. στρατια – military or host.



2532 5119 4334 4160 1473 2532 1510.8.3 5618  
 και τότε προσελευσεται ποιησαι αυτο και εσται ωσπερ  
 and then he shall come forward to do it. And he will be as  
 2532 3588 849.1 3588 1093 3956 564 3756-2068  
 και ο αυτοχθων της γης πας απεριτμητος ουκ εδεσται  
 also the native born of the land. Every uncircumcised one shall not eat  
 575 1473 12:49 3551 1520 1510.8.3 3588 1472.2  
 απ αυτου νομος εις εσται τω εγχωρω  
 of it. [3law 2one 1There shall be] to the native inhabitant,  
 2532 3588 4334 4339 1722 1473 2532  
 και τω προσελθοντι προσηλυτω εν υμιν 12:50 και  
 and to the one coming forward to convert among you. And  
 4160 3588 5207 2505 1781-2962 3588 \*  
 εποιησαν οι υιοι Ισραηλ καθα εντειλατο κυριος τω Μωυση  
 [4did 1the 2sons 3of Israel] as the LORD gave charge to Moses  
 2532 \* 4314 1473 3779 4160 2532 1096  
 και Ααρων προς αυτους ουτως εποιησαν 12:51 και εγενετο  
 and Aaron to them - so they did. And it came to pass  
 1722 3588 2250-1565 1806-2962 3588 5207 1537 1093  
 εν τη ημερα εκεινη εξηγαγε κυριος τους υιους Ισραηλ εκ γης  
 in that day - the LORD led out the sons of Israel from the land  
 \* 4862 1411-1473  
 Αιγυπτου συν δυναμει αυτων  
 of Egypt with their forces.

## CHAPTER 13

## Sanctification of the First-born

13:1 2036 1161 2962 4314 \* 3004 37  
 ειπε δε κυριος προς Μωυση λεγων 13:2 αγιασον  
 [3said 1And 2the LORD] to Moses, saying, Sanctify  
 1473 3956 4416 4409.3 1272  
 μοι παν πρωτοτοκον πρωτογενες διανοιγον  
 to me every first-born, the first-born of its kind opening wide  
 3956 3388 1722 3588 5207 \* 575 444 2193  
 πασαν μητραν εν τοις υιοις Ισραηλ απο ανθρωπου εως  
 every womb among the sons of Israel, from man unto  
 2934 1473-1510.2.3 2036 1161 \* 4314 3588 2992  
 κτηνους εμοι εστιν 13:3 ειπε δε Μωυσης προς λαον  
 beast - it is mine. [3said 1And 2Moses] to the people,  
 3421 3588 2250-3778 1722 3739 1831  
 μνημονευετε την ημεραν ταυτην εν η εξηλθετε  
 Remember this day in which you came forth  
 1537 \* 1537 3624 1397 1722-1063  
 εκ Αιγυπτου εξ οικου δουλειας εν γαρ  
 from out of Egypt, from out of the house of slavery, for with  
 5495 2900 1806 1473 2962 1782 2532  
 χειρι κραταια εξηγαγεν υμους κυριος εντευθεν και  
 [2hand 1a fortified 4led 5you 3the LORD] from here, and  
 3756 977 2219 1722-1063 3588 4594  
 ου βρωθησεται ζυμη 13:4 εν γαρ τη σημερον  
 you shall not eat yeast. For  
 1473 1607 1722 3376 3588 3501 2532 1510.8.3  
 υμεις εκπορευεσθε εν μηνι των νεων 13:5 και εσται  
 you go forth in [3month 1the 2new]. And it will be  
 2259 1437 1521 1473 2962 3588 2316-1473 1519  
 ηνικα εαν εισαγαγη σε κυριος ο θεος σου εις  
 when ever [3should bring 4you 1the LORD 2your God] into  
 3588 1093 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532  
 την γην των Χαναναϊων και Χετταϊων και Αμορραϊων και  
 the land of the Canaanites, and Hittites, and Amorites, and  
 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 3739  
 Ευαϊων και Ιεβουσαιων και Γεργεσαιων και Φερεζαϊων ην  
 Hivites, and Jebusites, and Gergesites, and Perizzites, which  
 3660 3588 3962-1473 1325 1473 1093 4482  
 ωμοσε τοις πατράσι σου δουναι σοι γην ρεουσαν  
 he swore by an oath to your fathers to give to you the land flowing  
 1051 2532 3192 2532 4160 3588 2999-3778 1722 3588  
 γαλα και μελι και ποιησεις την λατρειαν ταυτην εν τω  
 milk and honey, then you shall do this service in in  
 3376-3778 1803 2250 2068 106 3588-1161  
 μηνι τουτω 13:6 εξ ημερας εδεσθε αζυμα τη δε  
 this month. Six days you shall eat unleavened bread, but the  
 2250 3588 1442 1859 2962 106  
 ημερα τη εβδομη εορτη κυριου 13:7 αζυμα  
 [2day 1seventh] is a holiday of the LORD. Unleavened bread  
 2068 2033 2250 3756-3708 1473  
 εδεσθε επτα ημερας ουκ οφθησεται σοι  
 shall you eat seven days; there shall not be seen among you  
 2220.1 3761 1510.8.3 1473 2219 1722  
 ζυμων ουδε εσται σοι ζυμη εν  
 leavened bread, and neither will there be among you yeast in  
 3956 3588 3725-1473 2532 312 3588  
 πασι τοις οριοις σου 13:8 και αναγγελεις τω  
 all your boundaries. And you shall announce to  
 5207-1473 1722 3588 2250-1565 3004 1223 3778 4160  
 υιο σου εν τη ημερα εκεινη λεγων δια τουτο εποιησε  
 your son in that day, saying, Concerning this [3did

2962 3588 2316 1473 5613 1607 1537 \*  
 κυριος ο θεος μοι ως εξεπορευομην εξ Αιγυπτου  
 1the LORD 2God] to me as I went forth from out of Egypt.  
 2532 1510.8.3 1473 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532  
 13:9 και εσται σοι εις σημειον επι της χειρος σου και  
 And it will be to you for a sign upon your hand, and  
 3422 4253 3788-1473 3704-302 1096 3588 3551  
 μνημοσυνον προ οφθαλμων σου οπως αν γενηται ο νομος  
 a memorial before your eyes, that [4may be 1the 2law  
 2962 1722 3588 4750-1473 1722-1063 5495 2900  
 κυριου εν τω στοματι σου εν γαρ χειρι κραταια  
 3of the LORD] in your mouth; for with [2hand 1a fortified  
 1806 1473 2962 1537 \* 2532 5442  
 εξηγαγε σε κυριος εξ Αιγυπτου 13:10 και φυλαξασθε  
 4led 5you 3the LORD] out of Egypt. And you shall guard  
 3588 3551-3778 2596 2540 5610 575 2250 1519  
 τον νομον τουτον κατα καιρους ωρων αφ ημερων εις  
 this law according to the times of hours from days to  
 2250 2532 1510.8.3 5613-302 1521 1473 2962  
 ημερας 13:11 και εσται ως αν εισαγαγη σε κυριος  
 days. And it shall be as [3should bring 4you 1the LORD  
 3588 2316-1473 1519 3588 1093 3588 \* 3739 5158  
 ο θεος σου εις την γην των Χαναναϊων ον τροπον  
 2your God] into the land of the Canaanites, in which manner  
 3660 3588 3962-1473 2532 1325 1473-1473  
 ωμοσε τοις πατράσι σου και δώσει σοι αυτην  
 he swore by an oath to your fathers, and shall give it to you,  
 13:12 2532 873 3956 1272 3388  
 και αφοριεις παν διανοιγον μητραν  
 that you shall separate every offspring opening the womb,  
 3588 732.1 3588 2962 3956 1272 3388 1537  
 τα αρσενικα τω κυριω παν διανοιγον μητραν εκ  
 the males to the LORD, every offspring opening the womb from  
 1009.3 2228 1722 3588 2934-1473 3745 302 1096  
 βουκολιων η εν τοις κτηρεσι σου οσα αν γενηται  
 the herds, or among your cattle, as many as come to pass  
 1473 3588 732.1 37 3588 2962 3956  
 σοι τα αρσενικα αγιασεις τω κυριω 13:13 παν  
 to you; the males you shall sanctify to the LORD. Every thing  
 1272 3388 3688 236 4263 1437-1161  
 διανοιγον μητραν ονου αλλαξεις προβατω εαν δε  
 opening the womb. The donkey - you shall barter for sheep; but if  
 3361-236 3084 1473 3956 4416  
 μη αλλαξης λυτρωση αυτο παν πρωτοτοκον  
 you should not barter it you shall ransom it. Every first-born  
 444 3588 5207-1473 3084 1437-1161  
 ανθρωπου των υιων σου λυτρωση 13:14 εαν δε  
 of man of your sons you shall ransom. And if  
 2065 1473 3588 5207-1473 3326 3778 3004 5100 3778  
 ερωτηση σε ο υιος σου μετα ταυτα λεγων τι τουτο  
 [2should ask 3you 1your son] about these, saying, What is this?  
 2532 2046 1473 3754 1722 5495 2900 1806  
 και ερεις αυτω οτι εν χειρι κραταια εξηγαγεν  
 And you shall say to him, that, With [2hand 1a fortified] [2led  
 1473 2962 1537 1093 \* 1537 3624  
 ημας κυριος εκ γης Αιγυπτου εξ οικου  
 3you 1the LORD] out of the land of Egypt, from out of the house  
 1397 2259-1161 4645 1821 1473  
 δουλειας 13:15 ηνικα δε εσκληρυρε Φαραω εξαποστειλαι ημας  
 of slavery; and when he hardened Pharaoh to send us,  
 615 3956 4416 1722 1093 \* 575 4416  
 απεκτεινε παν πρωτοτοκον εν γη Αιγυπτου απο πρωτοτοκων  
 he killed all the first-born in the land of Egypt, from the first-born  
 444 2193 4416 2934 1223 3778 1473  
 ανθρωπων εως πρωτοτοκων κτηνων δια τουτο εγω  
 of men, unto the first-born of cattle. On account of this I  
 2380 3588 2962 3956 1272 3388 3588 732.1  
 θνω τω κυριω παν διανοιγον μητραν τα αρσενικα  
 sacrifice to the LORD every offspring opening the womb, the males  
 3588 2962 2532 3956 4416 3588 5207-1473 3084  
 τω κυριω και παν πρωτοτοκον των υιων μου λυτρωσομαι  
 to the LORD, and every first-born of my sons I will ransom.  
 2532 1510.8.3 1519 4592 1909 3588 5495-1473 2532 761  
 13:16 και εσται εις σημειον επι της χειρος σου και ασαλευτον  
 And it shall be for a sign upon your hand, and unshaken  
 4253 3788-1473 1722-1063 5495 2900 1806 1473  
 προ οφθαλμων σου εν γαρ χειρι κραταια εξηγαγε σε  
 before your eyes; for by [2hand 1a fortified 4led 5you  
 2962 1537 \* 5613-1161 1821- \* 3588  
 κυριος εξ Αιγυπτου 13:17 ως δε εξαποστειλε Φαραω τον  
 3the LORD] out of Egypt. And as Pharaoh sent out the  
 2992 3756 3594 1473 3588 2316 3598 1093  
 λαον ουχ ωδηγησεν αυτους ο θεος οδον γης  
 people, [2did not 3guide 4them 1God] in the way of the land  
 \* 3754 1451-1510.7.3 2036 1063 3588 2316 3379  
 Φυλιστιμς οτι εγγυς ην ειπε γαρ ο θεος μη ποτε  
 of the Philistines, for it was near; [3said 1for 2God], Lest at any time  
 3338 3588 2992 1492 4171 2532 654  
 μεταμεληση τω λαω ιδοντι πολεμον και αποστρειψη  
 [3should repent 1the 2people] beholding war, and they should return

1519 \* 2532 2944—3588—2316 3588 2992 3598  
 εις Αιγυπτου 13:18 και εκυκλωσεν ο θεος τον λαον οδον  
 into Egypt, that God circled the people in the way  
 3588 1519 3588 2048 1519 3588 2063 2281 3991—1161  
 την εις την ερημον εις την ερυθραν θαλασσαν πεμπτη δε  
 that went into the desert, to the red sea. And in the fifth  
 1074 305 3588 5207 1537 1093  
 γενεα ανεβησαν οι υιοι Ισραηλ εκ γης  
 generation [ascended the sons of Israel] from out of the land  
 \* 2532 2983—\* 3588 3747 3326  
 Αιγυπτου 13:19 και ελαβε Μωυσης τα οστα Ιωσηφ μεθ  
 of Egypt. And Moses took the bones of Joseph with  
 1438 3727—1063 3726—\* 3588 5207 3004  
 εαυτου ορκω γαρ ωρκισεν Ιωσηφ τους υιους Ισραηλ λεγων  
 him, for with an oath Joseph bound the sons of Israel, saying,  
 1984 1980—2962 1473 2532 4875.1  
 επισκοπη επισκεψεται κυριος υμας και συναροισετε  
 With a visit the LORD will visit you, and you shall join in carrying off  
 1473 3588 3747 1782 3326 1473 1808 1161 3588  
 μου τα οστα εντευθεν μεθ υμων 13:20 εξαραντες δε οι  
 my bones from here with you. [lifted away And the  
 5207 1537 4759.2 1722 \*  
 υιοι Ισραηλ εκ Σοκχωθ εστρατοπεδευσαν εν Οθωμ  
 sons of Israel] from out of Socchoth, and they encamped in Etham  
 3844 3588 2048  
 παρα την ερημον  
 by the wilderness.

### The Pillars of Cloud and Fire

13:21 ο δε θεος ηγετο αυτων ημερας μεν εν στυλω  
 But God led them by day by a column  
 3507 1166 1473 3588 3598 3588—1161 3571 1722 4769 4442  
 νεφελης δεξαι αυτοις την οδον την δε νυκτα εν στυλω πυρος  
 of cloud to show them the way, but in the night by a column of fire.  
 3756 1587 3588 4769 3588 3507 2250 2532 3588  
 13:22 ουκ εξελιπεν ο στυλος της νεφελης ημερας και ο  
 [did not fail The column of cloud] by day, nor the  
 4769 3588 4442 3571 1726 3956 3588 2992  
 στυλος του πυρος νυκτος εναντιον παντος του λαου  
 column of fire by night, before all the people.

## CHAPTER 14

### Israel Camps at the Sea

14:1 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην λεγων 14:2 λαλησον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Speak  
 3588 5207 \* 2532 654 4759.2  
 τοις υιοις Ισραηλ και αποστρεψαντες στρατοπεδευσασαν  
 to the sons of Israel! And turning let them encamp  
 561 3588 1886 303.1 \* 2532 303.1  
 απεναντι της επαυλεως ανα μεσον Μαγδωλον και ανα μεσον  
 before the property between Migdol and between  
 3588 2281 1828.2 1799 1473  
 της θαλασσης εξεναντιας Βεελσεφφον ενωπιον αυτων  
 the sea, right opposite Baal-Zephon! Before them  
 4759.2 1909 3588 2281 2532 2046—\*  
 στρατοπεδευσεις επι της θαλασσης 14:3 και ερει Φαραω  
 you shall encamp by the sea. And Pharaoh will say  
 3588 2992—1473 4012 3588 5207 \* 4105—3778 1722  
 τω λαω αυτου περι των υιοι Ισραηλ πλανωνται ουτοι εν  
 to his people concerning the sons of Israel, These wander in  
 3588 1093 4788 1063 1473 3588 2048 1473—1161  
 τη γη συγκεκλεικε γαρ αυτους η ερημος 14:4 εγω δε  
 the land, [has closed up for them the desert]. But I  
 4645 3588 2588 2532 2614 3694 1473  
 σκληρυνω την καρδιαν Φαραω και καταδιωξεται οπισω αυτων  
 will harden the heart of Pharaoh, and he will pursue after them,  
 2532 1740 1722 \* 2532 1722 3956 3588 4756—1473  
 και ενδοξασθησομαι εν Φαραω και εν παση τη στρατια αυτου  
 and I will be glorified by Pharaoh, and by all his military,  
 2532 1097 3956 3588 \* 3754 1473 1510.2.1 2962 2532  
 και γνωσονται παντες οι Αιγυπτιοι οτι εγω ειμι κυριος και  
 and [shall know all the Egyptians] that I am the LORD; and  
 4160 3779 2532 312 3588 935 3588  
 εποιησαν ουτως 14:5 και ανηγγελη τω βασιλει των  
 they did thus. And it was announced to the king of the  
 \* 3754 5343 3588 2992 2532 3344 3588  
 Αιγυπτων οτι πεφευγεν ο λαος και μετεστραφη η  
 Egyptians that [had fled the people]. And [was converted the  
 2588 \* 2532 3588 2324—1473 1909 3588  
 καρδια Φαραω και των θεραπουτων αυτου επι τον  
 heart of Pharaoh], and the hearts of his attendants, against the  
 2992 2532 2036 5100 3778 4160 3588 1821  
 λαον. και ειπον τι τουτο πεποιηκαμεν του εξαποστειλαι  
 people. And they said, What is this we have done to send out

3588 5207 \* 3588 3361 1398 1473 2200.1  
 τους υιους Ισραηλ του μη δουλευειν ημιν 14:6 εξευξε  
 the sons of Israel to not slave to us? [teamed up  
 3767 \* 3588 716—1473 2532 3956 3588 2992—1473  
 ουν Φαραω τα αρματα αυτου και παντα τον λαον αυτου  
 then Pharaoh his chariots, and all his people  
 4879 3326 1438 2532 2983 1812 716  
 συναπηγαγε μεθ εαυτου 14:7 και ελαβεν εξακοσια αρματα  
 he led with himself. And he took six hundred chariots  
 1588 2532 3956 3588 2462 3588 \* 2532 5151.8  
 εκλεκτα και πασαν την ιππον των Αιγυπτων και τριστατας  
 [chosen], and all the cavalry of the Egyptians, and tribesmen  
 1909 3956 2532 4645—2962 3588 2588  
 επι παντων 14:8 και εσκληρυνε κυριος την καρδιαν Φαραω  
 over all. And the LORD hardened the heart of Pharaoh,  
 935 \* 2532 2614 3694 3588 5207 \*  
 βασιλεως Αιγυπτου και καταδιωξεν οπισω των υιων Ισραηλ  
 king of Egypt. And he pursued after the sons of Israel,  
 3588—1161 5207 \* 1607 1722 5495 5308 2532  
 οι δε υιοι Ισραηλ εξεπορευοντο εν χειρι υψηλη 14:9 και  
 but the sons of Israel went with [hand high]. And  
 2614 3588 \* 3694 1473 2532 2147 1473  
 καταδιωξαν οι Αιγυπτιοι οπισω αυτων και ευρον αυτους  
 [pursued the Egyptians] after them, and they found them  
 3924.2 3844 3588 2281 2532 3956 3588 2462 2532  
 παρεμβεβληκοτας παρα την θαλασσαν και πασα η ιππος και  
 camping by the sea, and all the cavalry, and  
 3588 716 \* 2532 3588 2460 2532 3588 4756—1473  
 τα αρματα Φαραω και οι ιππεις και η στρατια αυτου  
 the chariots of Pharaoh, and the horsemen, and his military  
 561 3588 1886 1828.2 2532  
 απεναντι της επαυλεως εξεναντιας Βεελσεφφον 14:10 και  
 were before the property right opposite Baal-Zephon. And  
 \* 4317 2532 308 3588 5207 \* 3588  
 Φαραω προσηγε και αναβλεψαντες οι υιοι Ισραηλ τοις  
 Pharaoh led forward. And [looking up the sons of Israel] with the  
 3788 3708 2532 2400 3588 \* 4759.2  
 οφθαλμοις ορωσι και ιδου οι Αιγυπτιοι εστρατοπεδευσαν  
 eyes saw. And behold, the Egyptians were encamped  
 3694 1473 2532 5399 4970 310 1161 3588  
 οπισω αυτων και εφοβηθησαν σφοδρα ανεβησαν δε οι  
 behind them, and they feared exceedingly. [yelled out And the  
 5207 \* 4314 2962 2532 2036 4314 \*  
 υιοι Ισραηλ προς κυριον 14:11 και ειπαν προς Μωυσην  
 sons of Israel] to the LORD. And they said to Moses,  
 3844 3588 3361 5224 3418 1722 \* 1806  
 παρα το μη υπαρχειν μνηματα εν Αιγυπτω εξηγαγες  
 Because there were no [existing tombs] in Egypt you led  
 1473 2289 1722 3588 2048 5100 3778 4160  
 ημας θανατωσαι εν τη ερημω τι τουτο εποιησας  
 us to be put to death in the desert? What is this you have done  
 1473 1806 1537 \* 3756—3778 1510.7.3 3588  
 ημιν εξαγαγων εξ Αιγυπτου 14:12 ου τουτο ην το  
 to us bringing forth out of Egypt? [this not Was] the  
 4487 3739 2980 1722 \* 4314 1473 3004 3935  
 ρημα ο ελαλησαμεν εν Αιγυπτω προς σε λεγοντες παρες  
 saying which we spoke in Egypt to you, saying, Disregard  
 1473 3704 1398 3588 \* 2908—1063 1473  
 ημας οπως δουλευσωμεν τοις Αιγυπτιοις κρεισσον γαρ ημας  
 us so that we may slave to the Egyptians, for it is better for us  
 1398 3588 \* 2228 599 1722 3588 2048—3778  
 δουλευειν τοις Αιγυπτιοις η αποθανειν εν τη ερημω ταυτη  
 to slave to the Egyptians than to die in this desert.  
 14:13 ειπε δε Μωυσης προς τον λαον 2293 2476  
 [said And Moses] to the people, Be of courage to stand  
 2532 3708 3588 4991 3588 3844 3588 2962 3739 4160 1473  
 και ορατε την σωτηριαν την παρα του κυριου ην ποιησει ημιν  
 and see the deliverance by the LORD, which he will do to us  
 4594 3739 5158 1063 3708 3588 \* 4594  
 σημερον ον τροπον γαρ εωρακατε τους Αιγυπτιους σημερον  
 today. [in which manner For] you see the Egyptians today,  
 3756—4369 2089 1492 1473 1519 3588 165 5550  
 ου προσθησεσθε ετι ιδειν αυτους εις τον αιωνα χρονον  
 you will not proceed still to behold them into the eon of time.  
 2962 4170 4012 1473 2532 1473 4601  
 14:14 κυριος πολεμηση περι υμων και υμεις σιγησετε  
 The LORD will wage war for us, and you shall be quiet.  
 2036 1161 2962 4314 \* 5100 994 4314 1473  
 14:15 ειπε δε κυριος προς Μωυσην τι βοας 14:15  
 [said And the LORD] to Moses, Why do you yell to me?  
 2980 3588 5207 \* 2532 326.1  
 λαλησον τοις υιοις Ισραηλ και αναξυζατωσαν  
 Speak to the sons of Israel and break camp!

### God Draws Away the Sea

14:16 και συ επαρων την ραβδον σου και εκτεινον την  
 And you, lift up your rod and stretch out the

5495—1473 1909 3588 2281 2532 4486 1473 2532 1525  
 χείρα σου ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ρηξὼν αὐτὴν καὶ εἰσελεθτωσαν  
 your hand upon the sea, and tear it! And let [<sup>3</sup>go  
 3588 5207 \* 1519 3319 3588 2281 2596 3588 3584  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εἰς μέσον τῆς θαλάσσης κατὰ τὸ ξηρὸν  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Israel in the midst of the sea on dry land.  
 14:17 2532 2400 1473 4645 3588 2588 \* 2532  
 καὶ ἴδον ἐγὼ σκληρύνω τὴν καρδίαν Φαραὼ καὶ  
 And behold, I will harden the heart of Pharaoh and  
 3588 \* 3956 2532 1525 3694 1473 2532  
 τῶν Αἰγυπτίων πάντων καὶ εἰσελεύσονται ὀπίσω αὐτῶν καὶ  
 [<sup>2</sup>the <sup>3</sup>Egyptians, <sup>1</sup>all]; and they will enter in after them, and  
 1740 1722 \* 2532 1722 3956 3588 4756—1473  
 ἐνδοξασθήσονται ἐν Φαραὼ καὶ ἐν πάσῃ τῇ στρατίᾳ αὐτοῦ  
 I will be glorified by Pharaoh and by all his military,  
 2532 1722 3588 716 2532 1722 3588 2462—1473 2532  
 καὶ ἐν τοῖς ἀρμασί καὶ ἐν τοῖς ἵπποις αὐτοῦ 14:18 καὶ  
 and by the chariots, and by his horses. And  
 1097 3956 3588 \* 3754 1473 1510.2.1 2962  
 γινώσκονται πάντες οἱ Αἰγύπτιοι ὅτι ἐγὼ εἰμι κύριος  
<sup>1</sup>shall know <sup>1</sup>all <sup>2</sup>the <sup>3</sup>Egyptians that I am the LORD  
 1740 1473 1722 \* 2532 1722 3588 716 2532 1722 3588  
 ἐνδοξάζομεν μου ἐν Φαραὼ καὶ ἐν τοῖς ἀρμασί καὶ ἐν τοῖς  
 glorifying myself by Pharaoh, and by the chariots, and by  
 2462—1473 1808—1161 3588 32 3588 2316 3588  
 ἵπποις αὐτοῦ 14:19 ἐξῆρε δὲ ὁ ἀγγέλος τοῦ θεοῦ ὁ  
 his horses. And there lifted away the angel of God  
 4313 3588 3925 3588 5207 \* 2532 4198  
 προπορευόμενος τῆς παρεμβολῆς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ ἐπορευθῇ  
 going before the camp of the sons of Israel, and he went  
 1537 3588 3693 1808—1161 2532 3588 4769 3588 3507 575  
 ἐκ τῶν ὀπίσθεν ἐξῆρε δὲ καὶ ὁ στύλος τῆς νεφέλης ἀπὸ  
 at the rear. And lifted away also the column of cloud from  
 4383—1473 2532 2476 1537 3588 3694 1473 2532  
 προσώπου αὐτῶν καὶ ἐστῆ ἐκ τῶν ὀπίσω αὐτῶν 14:20 καὶ  
 their sight, and it stood at the rear of them. And  
 1525 303.1 3588 3925 3588 \* 2532 303.1  
 εἰσῆλθεν ἀνα μέσον τῆς παρεμβολῆς τῶν Αἰγυπτίων καὶ ἀνα μέσον  
 it entered between the camp of the Egyptians and between  
 3588 3925 \* 2532 2476 2532 1096 4655 2532  
 τῆς παρεμβολῆς Ἰσραὴλ καὶ ἐστῆ καὶ ἐγένετο σκοτος καὶ  
 the camp of Israel, and it stood. And there was darkness and  
 1105 2532 1330 3588 3571 2532 3756 4830.3  
 γνόφος καὶ διήλθεν ἡ νύξ καὶ οὐ συνέμειξαν  
 dimness, and [<sup>3</sup>went by <sup>1</sup>the <sup>2</sup>night], and they did not mix together  
 240 3650—3588 3571 1614 1161 \* 2532  
 ἀλλήλους ὅλην τὴν νύκτα 14:21 ἐξέτεινε δὲ Μωϋσῆς  
 one to another the entire night. [<sup>3</sup>stretched out <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses]  
 3588 5495 1909 3588 2281 2532 5217—2962 3588 2281  
 τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ὑπήγαγε κύριος τὴν θάλασσαν  
 his hand upon the sea. And the LORD drew away the sea  
 1722 417 3558 972 3650—3588 3571 2532 4160 3588  
 ἐν ἀνεμῷ βοῶν ὅλην τὴν νύκτα καὶ ἐποίησε τὴν  
 by [<sup>3</sup>wind <sup>2</sup>south <sup>1</sup>a violent] the entire night. And he made the  
 2281 3584 2532 1294.4 3588 5204 2532 1525  
 θάλασσαν ξηρὰν καὶ διεσχίσθη τὸ ὕδωρ 14:22 καὶ εἰσῆλθον  
 sea dry, and cut asunder the water. And [<sup>4</sup>went  
 3588 5207 \* 1519 3319 3588 2281 2596 3588  
 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ εἰς μέσον τῆς θαλάσσης κατὰ τὸ  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Israel in the midst of the sea down on the  
 3584 2532 3588 5204—1473 5038 2532 5038 1537  
 ξηρὸν καὶ τὸ ὕδωρ αὐτῆς τείχος ἐκ δεξιῶν καὶ τείχος ἐξ  
 dry land; and its water was a wall from the right, and a wall from  
 2176 2614 1161 3588 \* 2532 1525  
 ἐνωπύων 14:23 κατεδιώξαν δὲ οἱ Αἰγύπτιοι καὶ εἰσῆλθον  
 the left. [<sup>4</sup>pursued <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the <sup>3</sup>Egyptians] and went in  
 3694 1473 3956 3588 2462 \* 2532 3588 716 2532 3588  
 ὀπίσω αὐτῶν πᾶσα ἡ ἰπποσύνη Φαραὼ καὶ τὰ ἀρμάτα καὶ οἱ  
 after them; all the cavalry of Pharaoh, and the chariots, and the  
 306.3 1519 3319 3588 2281 1096—1161  
 ἀναβαταὶ εἰς μέσον τῆς θαλάσσης 14:24 ἐγενήθη δὲ  
 horsemen, in the midst of the sea. And it came to pass  
 1722 3588 5438 3588 2192.3 2532 1914—2962 1909  
 ἐν τῇ φυλακῇ τῇ ἐωθινῇ καὶ ἐπεβλεψέ κύριος ἐπὶ  
 in the watch of the early morning that the LORD gave attention unto  
 3588 3925 3588 \* 1722 4769 4442 2532 3507  
 τὴν παρεμβολὴν τῶν Αἰγυπτίων ἐν στύλῳ πυρός καὶ νεφέλης  
 the camp of the Egyptians with a column of fire and a cloud,  
 2532 4928.4 3588 3925 3588 \* 2532  
 καὶ ἐκείνη τὴν παρεμβολὴν τῶν Αἰγυπτίων 14:25 καὶ  
 and he disturbed the camp of the Egyptians.. And  
 4887 3588 516.1 3588 716—1473 2532 71 1473 3326  
 συνέδησε τοὺς ἀξόνες τῶν ἀρμάτων αὐτῶν καὶ ἠγάγεον αὐτοὺς μετὰ  
 he bound the axles of their chariots, and led them with  
 970 2532 2036 3588 \* 5343 575 4383  
 βίας καὶ εἶπαν οἱ Αἰγύπτιοι φύγωμεν ἀπὸ προσώπου  
 force. And [<sup>3</sup>said <sup>1</sup>the <sup>2</sup>Egyptians], We should flee from the face  
 \* 3588—1063 2962 4170 5228 1473 3588  
 Ἰσραὴλ ὁ γὰρ κύριος πολεμεῖ ὑπὲρ αὐτῶν τοὺς Αἰγυπτίους  
 of Israel, for the LORD wages war for them against the Egyptians.

14:26 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωϋσῆν ἐκτείνω τὴν χεῖρα σου  
 [<sup>3</sup>said <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the LORD] to Moses, Stretch out your hand  
 1909 3588 2281 2532 600 3588 5204 2532 1943  
 ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἀποκαταστήτω τὸ ὕδωρ καὶ ἐπικαλύψατο  
 upon the sea, and restore the water, and cover over  
 3588 \* 1909 5037 3588 716 2532 1909 3588 306.3  
 τοὺς Αἰγυπτίους ἐπὶ τὰ ἀρμάτα καὶ ἐπὶ τοὺς ἀναβάτας  
 the Egyptians, over both the chariots and over the horsemen!  
 14:27 ἐξέτεινε δὲ Μωϋσῆς τὴν χεῖρα ἐπὶ τὴν θάλασσαν  
 [<sup>3</sup>stretched out <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses] his hand upon the sea,  
 2532 600 3588 5204 4314 2250 1909 5561 3588—1161  
 καὶ ἀπεκατέστη τὸ ὕδωρ πρὸς ἡμέραν ἐπὶ τὸν τόπον  
 and [<sup>3</sup>restored <sup>1</sup>the <sup>2</sup>water] at day to its place. And the  
 \* 5343 5259 3588 5204 2532 1621—2962 3588  
 Αἰγύπτιοι ἐφύγον ὑπὸ τὸ ὕδωρ καὶ ἐξετίναξε κύριος τοὺς  
 Egyptians fled from under the water, and the LORD shook off the  
 \* 1519 3319 3588 2281 2532 1879.2  
 Αἰγυπτίους εἰς μέσον τῆς θαλάσσης 14:28 καὶ ἐπαναστράφη  
 Egyptians in the midst of the sea. And in turning back,  
 3588 5204 2572 3588 716 2532 3588 306.3 2532 3956  
 τὸ ὕδωρ ἐκαλύψε τὰ ἀρμάτα καὶ τοὺς ἀναβάτας καὶ πᾶσαν  
 the water covered the chariots and the horsemen and all  
 3588 1411 \* 3588 1531 3694 1473 1519  
 τὴν δύναμιν Φαραὼ τοὺς εἰσπορευομένους ὀπίσω αὐτῶν εἰς  
 the forces of Pharaoh the entering after them into  
 3588 2281 2532 3756 2641 1537 1473 3761  
 τὴν θάλασσαν καὶ οὐ κατελείφθη ἐξ αὐτῶν οὐδε  
 the sea; and there was not left of them not even  
 1520 3588—1161 5207 \* 4198 1223 3584  
 εἷς 14:29 οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐπορευθήσαν διὰ ξηρᾶς  
 one. And the sons of Israel went through dry land  
 1722 3319 3588 2281 3588—1161 5204 1473 5038 1537  
 ἐν μέσῳ τῆς θαλάσσης τὸ δὲ ὕδωρ ἀντοῖς τείχος ἐκ  
 in the midst of the sea, and the water was to them a wall on  
 1188 2532 5038 1537 2176 2532 4506—2962 3588  
 δεξιῶν καὶ τείχος ἐξ ἐνωπύων 14:30 καὶ ἐρρύσατο κύριος τὸν  
 the right, and a wall on the left. And the LORD rescued  
 \* 1722 3588 2250—1565 1537 5495 3588 \* 2532  
 Ἰσραὴλ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκ χειρὸς τῶν Αἰγυπτίων καὶ  
 Israel in that day from the hand of the Egyptians, and  
 1492—\* 3588 \* 2348 3844 3588 5491 3588  
 εἶδεν Ἰσραὴλ τοὺς Αἰγυπτίους τεθνηκότας παρὰ τὸ χεῖλος τῆς  
 Israel beheld the Egyptians having died by the edge of the  
 2281 1492 1161 \* 3588 5495 3588 3173  
 θαλάσσης 14:31 εἶδε δὲ Ἰσραὴλ τὴν χεῖρα τῆς μεγάλης  
 sea. [<sup>3</sup>beheld <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Israel] the hand <sup>4</sup>the <sup>5</sup>great]  
 3739 4160—2962 3588 \* 5399 1161 3588  
 α ἐποίησε κύριος τοῖς Αἰγυπτίοις ἐφοβήθη δὲ ὁ  
 by which the LORD executed against the Egyptians. [<sup>4</sup>feared <sup>1</sup>And <sup>2</sup>the  
 2992 3588 2962 2532 4100 3588 2316 2532 \* 3588  
 λαὸς τὸν κύριον καὶ ἐπίστευσαν τῷ θεῷ καὶ Μωϋσῆς τῷ  
<sup>3</sup>people] the LORD, and trusted in God, and Moses  
 2324—1473  
 θεράποντι αὐτοῦ  
 his attendant.

## CHAPTER 15

## The Ode of Moses and Israel

15:1 τότε ἤσεν Μωϋσῆς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὴν  
 Then sang Moses and the sons of Israel  
 5603—3778 3588 2962 2532 2036 103 3588  
 ὠδὴν ταύτην τῷ κυρίῳ καὶ εἶπαν ἀσώμεν τῷ  
 this ode to the LORD. And they said, We should sing to the  
 2962 1741.1—1063 1392 2462 2532 306.3 4495  
 κυρίῳ ἐνδοξὸς γὰρ δεδοξάσται ἵππον καὶ ἀναβάτην ἐρρίψεν  
 LORD, for gloriously he is glorified; horse and horseman he tossed  
 1519 2281 998 2532 4629.1 1096 1473  
 εἰς θάλασσαν 15:2 βοηθὸς καὶ σκεπαστὴς ἐγένετο μοι  
 into the sea; helper and shelterer he has become to me  
 1519 4991 3778 1473 2316 2532 1392 1473 2316  
 εἰς σωτηρίαν οὗτος μου θεὸς καὶ δοξάσω αὐτὸν θεὸς  
 for deliverance; this is my God, and I will glorify him; the God  
 3588 3962—1473 2532 5312 1473 2962 4937  
 τοῦ πατρὸς μου καὶ ὑψώσω αὐτὸν 15:3 κύριος συντρίβων  
 of my father, and I will exalt him; the LORD breaking  
 4171 2962 3686—1473 716 2532  
 πολεμὸν κύριος ὀνομα αὐτοῦ 15:4 ἀρμάτα Φαραὼ καὶ  
 by wars; the LORD is his name; the chariots of Pharaoh, and  
 3588 1411—1473 4495 1519 2281 1952.1 306.3  
 τὴν δύναμιν αὐτοῦ ἐρρίψεν εἰς θάλασσαν ἐπιλεκτοὺς ἀναβάτας  
 his forces he tossed into the sea; chosen riders,  
 5151.8 2670 1722 2063 2281 4195  
 τριστατὰς κατεπόντισεν ἐν ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ 15:5 ποῦτῳ  
 tribunes, he sank in the red sea; a high sea

2572 1473 2616.2 1519 1037 5616  
 εκαλυψεν <sup>1</sup>αυτους <sup>2</sup>κατεδυσαν <sup>3</sup>εις <sup>4</sup>βυθον <sup>5</sup>ωσει  
 covered them; they descended unto the bottom of the sea as  
 3037 3588 1188—1473 2962 1392 1722  
 λιθος <sup>1</sup>15:6 <sup>2</sup>η <sup>3</sup>δεξια σου <sup>4</sup>κυριε <sup>5</sup>δεδοξασται <sup>6</sup>εν  
 stone; your right hand, O LORD, has been glorified in  
 2479 3588 1188—1473 5495 2962 2352 2190  
 ισχυι <sup>1</sup>η <sup>2</sup>δεξια σου <sup>3</sup>χειρ <sup>4</sup>κυριε <sup>5</sup>εθραυσεν <sup>6</sup>εχθρους  
 strength; your right hand, O LORD, devastated the enemies;  
 15:7 2532 3588 4128 3588 1391—1473 4937  
 και <sup>1</sup>τω <sup>2</sup>πληθει <sup>3</sup>της <sup>4</sup>δοξης σου <sup>5</sup>συνετριψας  
 and in the magnitude of your glory you have broken  
 3588 5227 649 3588 3709—1473 2532 2719  
 τους <sup>1</sup>υπεραντιους <sup>2</sup>απεστειλας <sup>3</sup>την <sup>4</sup>οργην σου <sup>5</sup>και <sup>6</sup>κατεφαγεν  
 the opponents; you sent your anger and it devoured  
 1473 5616 2562 2532 1223 4151 3588 2372—1473  
 αυτους <sup>1</sup>ωσει <sup>2</sup>καλαμην <sup>3</sup>15:8 <sup>4</sup>και <sup>5</sup>δια <sup>6</sup>πνευματος <sup>7</sup>του <sup>8</sup>θυμου σου  
 them as stubble; and by the breath of your rage  
 1339 3588 5204 4078 5616 5038 3588 5204  
 διεστη <sup>1</sup>τω <sup>2</sup>υδωρ <sup>3</sup>επαγη <sup>4</sup>ωσει <sup>5</sup>τειχος <sup>6</sup>τα <sup>7</sup>υδατα  
 [3]was parted [2]water; [2a]banked up [as] wall were the waters;  
 4078 2532 3588 2949 1722 3319 3588 2281  
 επαγη <sup>1</sup>και <sup>2</sup>τα <sup>3</sup>κυματα <sup>4</sup>εν <sup>5</sup>μεσω <sup>6</sup>της <sup>7</sup>θαλασσης  
 [4]were banked up [and] the [3]waves in the midst of the sea.  
 15:9 2036 3588 2190 1377 2638 3307  
 ειπεν <sup>1</sup>ο <sup>2</sup>εχθρος <sup>3</sup>διωξας <sup>4</sup>καταληψομαι <sup>5</sup>μεριω  
 [3]said [1]The [2]enemy, In pursuing I shall overtake, I shall portion  
 4661 1705 5590—1473 337 3588 3162—1473  
 σκυλα <sup>1</sup>εμπλησω <sup>2</sup>ψυχην μου <sup>3</sup>αελω <sup>4</sup>τη <sup>5</sup>μαχαيرا μου  
 the spoils, I shall fill up my soul, I will take up my sword,  
 2961 3588 5495—1473 649 3588 4151—1473  
 κυριενσει <sup>1</sup>η <sup>2</sup>χειρ μου <sup>3</sup>15:10 <sup>4</sup>απεστειλας <sup>5</sup>το <sup>6</sup>πνευμα σου  
 [2]will dominate [my hand]. You sent your breath;  
 2572 1473 2281 1416 5616 3432.1 1722  
 εκαλυψεν <sup>1</sup>αυτους <sup>2</sup>θαλασσα <sup>3</sup>εδυσαν <sup>4</sup>ωσει <sup>5</sup>μολιβδος <sup>6</sup>εν  
 [2]covered [3]them [1]the sea; they went down as lead in  
 5204 4970.1 5100 3664 1473 1722 2316  
 υδατι <sup>1</sup>σφοδρω <sup>2</sup>15:11 <sup>3</sup>τις <sup>4</sup>ομοιος <sup>5</sup>σοι <sup>6</sup>εν <sup>7</sup>θεοις  
 [2]water [1]vehement]. Who is likened to you among gods,  
 2962 5100 3664 1473 1392 1722 39  
 κυριε <sup>1</sup>τις <sup>2</sup>ομοιος <sup>3</sup>σοι <sup>4</sup>δεδοξασμενος <sup>5</sup>εν <sup>6</sup>αγιοις  
 O LORD, who is likened to you, glorified among the holy ones,  
 2298 1722 1391 4160 5059 1614 3588  
 θαυμαστος <sup>1</sup>εν <sup>2</sup>δοξαις <sup>3</sup>ποιων <sup>4</sup>τερατα <sup>5</sup>15:12 <sup>6</sup>εξετεινας <sup>7</sup>την  
 wonderful in glories, doing miracles? You stretched out  
 1188—1473 2666 1473 1093 3594  
 δεξιαν σου <sup>1</sup>κατεπιεν <sup>2</sup>αυτον <sup>3</sup>γη <sup>4</sup>15:13 <sup>5</sup>ωδηγησας  
 your right hand; [2]swallowed [3]them [1]the earth]. You guided  
 3588 1343—1473 3588 2992—1473 3778 3739 3084  
 τη <sup>1</sup>δικαιοσυνη σου <sup>2</sup>τον <sup>3</sup>λαον σου <sup>4</sup>τουτον <sup>5</sup>ον <sup>6</sup>ελυτρωσω  
 in your righteousness [2]your people [1]this whom you ransomed.  
 3870 3588 2479—1473 1519 2646 39—1473  
 παρεκαλεσας <sup>1</sup>τη <sup>2</sup>ισχυι σου <sup>3</sup>εις <sup>4</sup>καταλυμα <sup>5</sup>αγιον σου  
 You aided in your strength in [2]lodging [1]your holy].  
 15:14 191 1484 2532 3710 5604  
 ηκουσαν <sup>1</sup>εθνη <sup>2</sup>και <sup>3</sup>ωργισθησαν <sup>4</sup>ωδινες  
 [2]heard [1]The nations], and were provoked to anger; pangs  
 2983 2730 5119  
 ελαβον <sup>1</sup>κατοικουντας <sup>2</sup>Φυλιστιειμ <sup>3</sup>15:15 <sup>4</sup>τοτε  
 took hold of the ones dwelling among the Philistines; then  
 4692 2232 2532 758  
 εσπευσαν <sup>1</sup>ηγεμονες <sup>2</sup>Εδομ <sup>3</sup>και <sup>4</sup>αρχοντες <sup>5</sup>Μωαβιτων  
 hastened the princes of Edom, and the rulers of the Moabites;  
 2983 1473 5156 5080 3956 3588  
 ελαβεν <sup>1</sup>αυτους <sup>2</sup>τρομος <sup>3</sup>ετακισαν <sup>4</sup>παντες <sup>5</sup>οι  
 [2]took hold [3]of them [1]trembling]; they melted away - all the ones  
 2730 1968 1909 1473 5401  
 κατοικουντες <sup>1</sup>Χαανα <sup>2</sup>15:16 <sup>3</sup>επιπεσοι <sup>4</sup>επ <sup>5</sup>αυτους <sup>6</sup>φοβος  
 dwelling in Canaan. May there fall upon them fear  
 2532 5156 3174 1023—1473 621.1 2193  
 και <sup>1</sup>τρομος <sup>2</sup>μαγεθει <sup>3</sup>βραχιονος σου <sup>4</sup>απολιθωθησων <sup>5</sup>εως  
 and trembling; by the greatness of your arm they are petrified until  
 302 3928 3588 2992—1473 2962 2193 302 3928  
 αν <sup>1</sup>παρελθι <sup>2</sup>ο <sup>3</sup>λαος σου <sup>4</sup>κυριε <sup>5</sup>εως <sup>6</sup>αν <sup>7</sup>παρελθι  
 when [2]may go by [1]your people], O LORD, until when [3]may go by  
 3588 2992—1473 3778 3739 2932 1521  
 ο <sup>1</sup>λαος σου <sup>2</sup>ουτος <sup>3</sup>ον <sup>4</sup>εκτησω <sup>5</sup>15:17 <sup>6</sup>εισαγαγων  
 [2]your people [1]this], whom you acquired. Bringing them in,  
 2707.3 1473 1519 3735 2817 1473 1519  
 καταφυτευσον <sup>1</sup>αυτους <sup>2</sup>εις <sup>3</sup>ορος <sup>4</sup>κληρονομιας <sup>5</sup>σου <sup>6</sup>εις  
 plant them in [2]mountain [3]of inheritance [1]your], into  
 2092 2732 1473 3739 2716 2962  
 ετοιμον <sup>1</sup>κατοικητηριον <sup>2</sup>σου <sup>3</sup>ο <sup>4</sup>κατεργασω <sup>5</sup>κυριε  
 [2]prepared [3]home [1]your] which you manufactured, O LORD,  
 37.1 2962 3739 2090 3588 5495—1473  
 αγιασμα <sup>1</sup>κυριε <sup>2</sup>ο <sup>3</sup>ητοιμασαν <sup>4</sup>αι <sup>5</sup>χειρες σου  
 the sanctuary, O LORD, which you prepared by your hands,  
 15:18 2962 936 1519 3588 165 2532 1909 165 2532  
 κυριος <sup>1</sup>βασιλευων <sup>2</sup>εις <sup>3</sup>τον <sup>4</sup>αιωνα <sup>5</sup>και <sup>6</sup>εις <sup>7</sup>αιωνα <sup>8</sup>και  
 the LORD reigning into the eon, and unto eon, and

2089 3754 1525 2462 \* 4862 716 2532  
 επι <sup>1</sup>15:19 <sup>2</sup>οτι <sup>3</sup>εισηλθεν <sup>4</sup>ιππος <sup>5</sup>Φαραω <sup>6</sup>συν <sup>7</sup>αρμασι <sup>8</sup>και  
 still! For [3]went in [1]the horse [2]of Pharaoh] with chariots and  
 306.3 1519 2281 2532 1863 1909 1473 2962  
 αναβαταις <sup>1</sup>εις <sup>2</sup>θαλασσαν <sup>3</sup>και <sup>4</sup>επηγαγεν <sup>5</sup>επ <sup>6</sup>αυτους <sup>7</sup>κυριος  
 horsemen into the sea; and [2]brought [3]upon [4]them [1]the LORD]  
 3588 5204 3588 2281 3588—1161 5207 \* 4198  
 το <sup>1</sup>υδωρ <sup>2</sup>της <sup>3</sup>θαλασσης <sup>4</sup>οι <sup>5</sup>δε <sup>6</sup>υιοι <sup>7</sup>Ισραηλ <sup>8</sup>επορευθησαν  
 the water of the sea; but the sons of Israel went  
 1223 3584 1722 3319 3588 2281 2983 1161  
 δια <sup>1</sup>ξηρας <sup>2</sup>εν <sup>3</sup>μεσω <sup>4</sup>της <sup>5</sup>θαλασσης <sup>6</sup>15:20 <sup>7</sup>ελαβε <sup>8</sup>δε  
 through dry land in the midst of the sea. [8]took [1]And  
 \* 3588 4398 3588 79 \* 3588 5178.2  
 Μαριαμ <sup>1</sup>η <sup>2</sup>προφητις <sup>3</sup>η <sup>4</sup>αδελφη <sup>5</sup>Ααρων <sup>6</sup>το <sup>7</sup>τυμπανον  
 [2]Miriam [3]the [4]prophetess [5]the [6]sister [7]of Aaron] the tambourine  
 1722 3588 5495—1473 2532 1831 3956 3588 1135 3694  
 εν <sup>1</sup>τη <sup>2</sup>χειρι <sup>3</sup>αυτης <sup>4</sup>και <sup>5</sup>εξηλθοσαν <sup>6</sup>πασαι <sup>7</sup>αι <sup>8</sup>γυναικες <sup>9</sup>οπισω  
 in her hand, and there came forth all the women after  
 1473 3326 5178.2 2532 5525 1822.1 1161 1473  
 αυτης <sup>1</sup>μετα <sup>2</sup>τυμπανων <sup>3</sup>και <sup>4</sup>χορων <sup>5</sup>15:21 <sup>6</sup>εξηρχε <sup>7</sup>δε <sup>8</sup>αυτων  
 her with tambourines and dancers. [3]led [1]And [4]them  
 \* 3004 103 3588 2962 1741.1 1063  
 Μαριαμ <sup>1</sup>λεγουσα <sup>2</sup>ασωμεν <sup>3</sup>τω <sup>4</sup>κυριω <sup>5</sup>ενδοξως <sup>6</sup>γαρ  
 [2]Miriam], saying, We should sing to the LORD gloriously, for  
 1392 2462 2532 306.3 4495 1519 2281  
 δεδοξασται <sup>1</sup>ιππον <sup>2</sup>και <sup>3</sup>αναβατην <sup>4</sup>ερριβεν <sup>5</sup>εις <sup>6</sup>θαλασσαν  
 he glorified himself, horse and horseman he tossed into the sea.

## Bitter Water at Marah

15:22 1808 1161 \* 3588 5207 \* 575  
 εξηρε <sup>1</sup>δε <sup>2</sup>Μωυσης <sup>3</sup>τους <sup>4</sup>υιους <sup>5</sup>Ισραηλ <sup>6</sup>απο  
 [3]lifted up [1]And [2]Moses] the sons of Israel from  
 2281 2063 2532 71 1473 1519 3588 2048 \*  
 θαλασσης <sup>1</sup>ερυθρας <sup>2</sup>και <sup>3</sup>ηγαγεν <sup>4</sup>αυτους <sup>5</sup>εις <sup>6</sup>την <sup>7</sup>ερημον <sup>8</sup>Σουρ  
 [2]sea [1]the red], and led them into the wilderness of Shur.  
 2532 4198 5140 2250 1722 3588 2048 2532 3756  
 και <sup>1</sup>επορευοντο <sup>2</sup>τρεις <sup>3</sup>ημερας <sup>4</sup>εν <sup>5</sup>τη <sup>6</sup>ερημω <sup>7</sup>και <sup>8</sup>ουχ  
 And they went three days in the wilderness, and they did not  
 2147 5204 5620 4095 2064—1161 1519 \*  
 ηυρισκον <sup>1</sup>υδωρ <sup>2</sup>ωστε <sup>3</sup>πιειν <sup>4</sup>15:23 <sup>5</sup>ηλθον <sup>6</sup>δε <sup>7</sup>εις <sup>8</sup>Μερραν  
 find water so as to drink. And they came unto Marah,  
 2532 3756 1410 4095 5204 1537 \* 4089  
 και <sup>1</sup>ουκ <sup>2</sup>ηδυναντο <sup>3</sup>πιειν <sup>4</sup>υδωρ <sup>5</sup>εκ <sup>6</sup>Μερρας <sup>7</sup>πικρον  
 and they were not able to drink water at Marah, [3]bitter  
 1063 1510.7.3 1223 3778 2028 3588 3686 3588  
 γαρ <sup>1</sup>ην <sup>2</sup>δια <sup>3</sup>τουτο <sup>4</sup>επωνομασθη <sup>5</sup>το <sup>6</sup>ονομα <sup>7</sup>του  
 [for] [2]it was]. On account of this [4]was named [1]the [2]name  
 5117—1565 4088 2532 1234 3588 2992 1909  
 τοπου <sup>1</sup>εκεινου <sup>2</sup>Πικρια <sup>3</sup>15:24 <sup>4</sup>και <sup>5</sup>διογογγυζεν <sup>6</sup>ο <sup>7</sup>λαος <sup>8</sup>επι  
 of that place], Bitterness. And [3]complained [1]the [2]people] unto  
 \* 3004 5100 4095 994 1161 \*  
 Μωυση <sup>1</sup>λεγοντες <sup>2</sup>τι <sup>3</sup>πιομεθα <sup>4</sup>15:25 <sup>5</sup>εβρησε <sup>6</sup>δε <sup>7</sup>Μωυσης  
 Moses, saying, What shall we drink? [3]yelled [1]And [2]Moses]  
 4314 2962 2532 1166 1473 2962 3588 2532 1685 1473  
 προς <sup>1</sup>κυριον <sup>2</sup>και <sup>3</sup>εδειξεν <sup>4</sup>αυτω <sup>5</sup>κυριος <sup>6</sup>ξυλον <sup>7</sup>και <sup>8</sup>ενεβαλεν <sup>9</sup>αυτο  
 to the LORD. And [2]showed [3]him [1]the LORD] a tree, and he put it  
 1519 3588 5204 2532 1098.2 3588 1563 5087  
 εις <sup>1</sup>το <sup>2</sup>υδωρ <sup>3</sup>και <sup>4</sup>εγλυκανθη <sup>5</sup>το <sup>6</sup>υδωρ <sup>7</sup>εκει <sup>8</sup>εθετο  
 into the water, and [3]was sweetened [1]water]. There he established  
 1473 1345 2532 2920 2532 1563 1473—3985  
 αυτω <sup>1</sup>δικαιωματα <sup>2</sup>και <sup>3</sup>κρισεις <sup>4</sup>και <sup>5</sup>εκει <sup>6</sup>αυτον <sup>7</sup>επειρασε  
 with him ordinances and judgments, and there he tested him,  
 15:26 2532 2036 1437 189 191 3588 5456  
 και <sup>1</sup>ειπεν <sup>2</sup>εαν <sup>3</sup>ακοη <sup>4</sup>ακουσης <sup>5</sup>της <sup>6</sup>φωνης  
 and said, If in hearing you should hear the voice  
 2962 3588 2316—1473 2532 3588 701 1799 1473  
 κυριον <sup>1</sup>του <sup>2</sup>θεου σου <sup>3</sup>και <sup>4</sup>τα <sup>5</sup>αρεστα <sup>6</sup>ενωπιον <sup>7</sup>αυτου  
 of the LORD your God, and [2]the things [3]pleasing [4]before [5]him  
 4160 2532 1801 3588 1785—1473  
 ποιησης <sup>1</sup>και <sup>2</sup>ενωπιση <sup>3</sup>τας <sup>4</sup>εντολας <sup>5</sup>αυτου  
 [1]you should do], and you should give ear to his commandments,  
 2532 5442 3956 3588 1345—1473 3956 3554  
 και <sup>1</sup>φυλαξης <sup>2</sup>παντα <sup>3</sup>τα <sup>4</sup>δικαιωματα <sup>5</sup>αυτου <sup>6</sup>πασαν <sup>7</sup>ροσον  
 and you should guard all his ordinances, then every disease  
 3739 1863 3588 \* 3756 1863 1909 1473  
 ην <sup>1</sup>επηγαγον <sup>2</sup>τοις <sup>3</sup>Αιγυπτιοις <sup>4</sup>ουκ <sup>5</sup>επαξω <sup>6</sup>επι <sup>7</sup>σε  
 which was brought upon the Egyptians I will not bring upon you,  
 1473—1063 1510.2.1 2962 3588 2390 1473 2532 2064 1519  
 εγω <sup>1</sup>γαρ <sup>2</sup>ειμι <sup>3</sup>κυριος <sup>4</sup>ο <sup>5</sup>ιωμενος <sup>6</sup>σε <sup>7</sup>15:27 <sup>8</sup>και <sup>9</sup>ηλθοσαν <sup>10</sup>εις  
 for I am the LORD healing you. And they came into  
 \* 2532 1510.7.6 1563 1427 4077 5204 2532 1440  
 Ελειμ <sup>1</sup>και <sup>2</sup>ησαν <sup>3</sup>εκει <sup>4</sup>δωδεκα <sup>5</sup>πηγα <sup>6</sup>υδατων <sup>7</sup>και <sup>8</sup>εβδομηκοντα  
 Elim. And there were there twelve springs of waters, and seventy  
 4723.1 5404 3924.2—1161 1563 3844 3588 5204  
 στελεχη <sup>1</sup>φονικων <sup>2</sup>παρενεβαλον <sup>3</sup>δε <sup>4</sup>εκει <sup>5</sup>παρα <sup>6</sup>τα <sup>7</sup>υδατα  
 trunks of palm trees; and they camped there by the waters.

## CHAPTER 16

## The LORD Rains Bread

**16:1** 522—1161 1537 \* 2532 2064 3956  
 απηραν δε εξ Ελειμ και ηλθοσαν πασα  
 And they departed from Elim and [came] all  
 4864 5207 \* 1519 3588 2048 \*  
 συναγωγή υιων Ισραηλ εις την ερημον Σιν  
 the congregation of the sons of Israel unto the wilderness of Sin,  
 3739 1510.2.3 303.1 \* 2532 303.1 \* 3588—1161  
 ο εστιν ανα μεσον Ελειμ και ανα μεσον Σινα τη δε  
 which is between Elim and between Sinai. And on the  
 4003 2250 3588 3376 3588 1208 1831—1473  
 πεντεκαιδεκατη ημερα τω μηνι τω δευτερω εξεληλυθοσαν αυτων  
 fifteenth day in [3]month [1]the [2]second they went forth  
 1537 1093 \* 1234 3956 4864 \*  
 εκ γης Αιγυπτου **16:2** διεγογγυζε πασα συναγωγή  
 from the land of Egypt. [5]complained All the gathering  
 5207 1909 \* 2532 \* 2532 2036 \*  
 υιων Ισραηλ επι Μωσση και Ααρων **16:3** και ειπαν  
 of the sons of Israel to Moses and Aaron. And they said  
 4314 1473 3588 5207 \* 3784 599 4141  
 προς αυτους οι υιοι Ισραηλ οφελον απεθανομεν πληγηντες  
 to them, The sons of Israel ought to have died being struck  
 5259 2962 1722 1093 \* 3752 2523 1909 3588  
 υπο κυριου εν γη Αιγυπτου οταν εκαθισαμεν επι των  
 by the LORD in the land of Egypt, whenever we sat at the  
 3003.1 3588 2907 2532 2068 740 1519 4140 3754  
 λεβητων των κρεων και ησθιομεν αρτους εις πλησμονην οτι  
 kettles of the meats and ate bread loaves in fullness, for  
 1806 1473 1519 3588 2048—3778 615 3956 3588  
 εξηγαγετε ημας εις την ερημον ταυτην αποκτειναι πασαν την  
 you have led us into this wilderness to kill all  
 4864—3778 1722 3042 2036 1161 2962 4314  
 συναγωγήν ταυτην εν λιμω **16:4** ειπε δε κυριος προς  
 this congregation by hunger. [3]said And the LORD to  
 \* 2400 1473 5313.2 1473 740 1537 3588  
 Μωσση ιδου εγω υω υμιν αρτους εκ του  
 Moses, Behold, I rain upon you bread loaves from out of the  
 3772 2532 1831 3588 2992 2532 4816  
 ουρανον και εξελευσεται ο λαος και συλλεξουσιν  
 heaven; and will come forth the people, and they shall collect together  
 3588 3588 2250 1519 2250 3704 3985 1473 1487  
 το της ημερας εις ημεραν οπως πειρασω αυτους ει  
 the bread day to day, that I should test them if  
 4198 3588 3551—1473 2228 3756 2532 1510.8.3 1722 3588  
 πορευσονται τω νομω μου η ου **16:5** και εσται εν τη  
 they shall go by my law or not. And it will be in  
 2250 3588 1622 2532 2090 3739 302 1533  
 ημερα τη εκτη και ετοιμασουσιν ο αν εισενεγκωσι  
 [3]day [1]the [2]sixth that they shall prepare what ever they should carry in,  
 2532 1510.8.3 1362 3739—302 4863 3588 2596  
 και εσται διπλουν ο αν συναγαγωσι το καθ  
 and it shall be double what they should bring according to  
 2250 1519 2250 2036 1161 \* 2532 \* 4314  
 ημεραν εις ημεραν **16:6** ειπε δε Μωσσης και Ααρων προς  
 day by day. [5]said And Moses and Aaron to  
 3956 4864 5207 \* 2073 1097 3754  
 πασαν συναγωγήν υιων Ισραηλ εσπερας γνωσεσθε οτι  
 all the gathering of the sons of Israel, At evening you will know that  
 2962 1806 1473 1537 \* 1093 \* 2532  
 κυριος εξηγαγεν υμας εκ γης Αιγυπτου **16:7** και  
 the LORD led you from out of the land of Egypt. And  
 4404 3708 3588 1391 2962 1722 3588 1522—2962  
 πρωι οψεσθε την δοξαν κυριου εν τω εισακουσαι  
 in the morning you will see the glory of the LORD, in the hearing  
 3588 1112—1473 1909 3588 2316 1473—1161 5100 1510.2.4 3754  
 του γογγυσμου υμων επι τω θεω ημεις δε τι εσμεν εις  
 of your grumbling against God. And we, who are we that  
 1111 2596 1473 2532 2036—\* 1722 3588 1325  
 γογγυζετε καθ ημων **16:8** και ειπε Μωσσης εν τω διδοναι  
 you grumble against us? And Moses said, It is by the giving  
 2962 1473 2073 2907 2068 2532 740 3588  
 κυριον υμιν εσπερας κρεα φαγειν και αρτους το  
 of the LORD to you in the evening meats to eat, and bread loaves in the  
 4404 1519 4140 1223 3588 1522—2962 3588  
 πρωι εις πλησμονην δια το εισακουσαι κυριον τον  
 morning for fullness, on account of the LORD's hearing  
 1112—1473 3739 1473 1234 2596 1473 1473—1161 5100  
 γογγυσμον υμων ου υμεις διαγογγυζετε καθ ημων ημεις δε τι  
 your grumbling which you complain against us. But we, who  
 1510.2.4 3756—1063 2596 1473 3588 1112—1473 1510.2.3 237.1  
 εσμεν ου γαρ καθ ημων ο γογγυσμος υμων εστιν αλλ η  
 are we? For not [3]against us your grumbling [is], but  
 2596 3588 2316 2036 1161 \* 4314 \* 2036 3956  
 κατα του θεου **16:9** ειπε δε Μωσσης προς Ααρων ειπον παση  
 against God. [3]said And Moses to Aaron, Say to all

4864 5207 \* 4334 1726 3588 2316  
 συναγωγή υιων Ισραηλ προσελθετε εναντιον του θεου  
 the congregation of the sons of Israel, Come forward before God,  
 1522—1063 3588 1112—1473 2259—1161 2980—\*  
 εισακικος γαρ τον γογγυσμον υμων **16:10** ηνικα δε ελαλει Ααρων  
 for he has heard your grumbling! And when Aaron spoke  
 3956 4864 5207 \* 2532 1994 1519  
 παση συναγωγή υιων Ισραηλ και επεστραφησαν εις  
 to all the congregation of the sons of Israel, that they turned into  
 3588 2048 2532 3588 1391 2962 3708 1722 3507  
 την ερημον και η δοξα κυριου ωφθη εν νεφελη  
 the wilderness, and the glory of the LORD appeared in a cloud.

## The LORD Sends the Mother-quail

**16:11** 2532 2980—2962 4314 \* 3004  
 και ελαλησε κυριος προς Μωσση λεγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 16:12 1522 3588 1112 3588 5207 \* 2980  
 εισακικος τον γογγυσμον των υιων Ισραηλ λαλησον  
 I have heard the grumbling of the sons of Israel. Speak  
 4314 1473 3004 3588 4314 2073 2068 2907 2532  
 προς αυτους λεγων το προς εσπεραν εδεσθε κρεα και  
 to them! saying, Towards evening you shall eat meats, and  
 3588 4404 4130 740 2532 1097  
 το πρωι πλησθησεσθε αρτων και γνωσεσθε  
 in the morning you will be filled of bread loaves, and you shall know  
 3754 1473 2962 3588 2316—1473 1096—1161 2073 2532  
 οτι εγω κυριος ο θεος υμων **16:13** εγενετο δε εσπερα και  
 that I am the LORD your God. And it was evening, and  
 305 3735.3 2532 2572 3588 3925 3588  
 ανεβη ορνυγομητρα και εκαλυψε την παρεμβολην το  
 there ascended the mother-quail and covered the camp. [2]in the  
 4404 1161 1096 2664 3588 1408.1 2945  
 πρωι δε εγενετο καταπανομενης της δροσου κυκλω  
 morning And there was a resting of the dew round about  
 3588 3925 2532 2400 1909 4383 3588 2048  
 της παρεμβολης **16:14** και ιδου επι προσωπον της ερημον  
 the camp. And behold, upon the face of the wilderness,  
 3016 5616 2882.1 3022 5616 3803.1 1909 3588 1093  
 λεπτον ωσει κοριον λευκον ωσει παγος επι της γης  
 a thin thing as coriander - white, as ice upon the earth.  
 16:15 1492—1161 1473 3588 5207 \* 2036 2087 3588  
 ιδοντες δε αυτο οι υιοι Ισραηλ ειπαν ετερος τυ  
 And beholding it, the sons of Israel said one  
 2087 5100 1510.2.3 3778 3756 1063 1492 5100 1510.7.3  
 ετερος τι εστι τουτου ου γαρ ηδεισαν τι ην  
 to another, What is this? [3]not For they had known what it was.  
 2036 1161 \* 4314 1473 3778 3588 740 3739 1325—2962  
 ειπε δε Μωσσης προς αυτοος ουτος ο αρτος ου εδωκε κυριος  
 [3]said And Moses to them, This is the bread which the LORD gave  
 1473 2068 3778 3588 4487 3739 4929—2962  
 υμιν φαγειν **16:16** τουτο το ρημα ο συνεταξε κυριος  
 to you to eat. This is the thing which the LORD ordered.  
 4863 575 1473 1538 1519 3588 2520 1115.1  
 συναγαγετε απ αυτου εκαστος εις τους καθηκοντας γομορ  
 Bring together of it each for what is fitting! A homer  
 2596 2776 2596 706 5590—1473 1538 1722  
 κατα κεφαλην κατα αριθμον ψυχων υμων εκαστος εν  
 per head, according to the number of your souls; [2]each in  
 3588 4633 4816 2532 4160  
 τοις σκηναις υμων συλλεξατε **16:17** και εποιησαν  
 your tents let collect together! And [4]did  
 3779 3588 5207 \* 2532 4816 3739 3588  
 ουτως οι υιοι Ισραηλ και συνελεξαν ο  
 so the sons of Israel, and they collected together what was  
 4183 2532 3739 3588 1640 2532 3354 3588  
 πολυ και ο το ελαττον **16:18** και μετρησαντες το  
 much and what was less. And measuring with the  
 1115.1 3756 4121 3739 3588 4183 2532  
 γομορ ουκ επλεονασεν ο το πολυ και  
 homer, it was not superabundant to the one which had much, and  
 3739 3588 1640 3756 1641 1538—1519 3588  
 ο το ελαττον ουκ ηλαττονησεν εκαστος εις τους  
 the one which had less, he did not have too less, for each  
 2520 3844 1438 4816 2036  
 καθηκοντας παρ εαυτω συνελεξαν **16:19** ειπε  
 [2]what was fitting for himself collected together. [3]said  
 1161 \* 4314 1473 3367 2641 575 1473 1519 3588  
 δε Μωσσης προς αυτοους μηδεις καταλιπετω απ αυτου εις το  
 And Moses to them, Let no one leave behind of his into the  
 4404 2532 3756 191 \* 235 2641  
 πρωι **16:20** και ουκ ηκουσαν Μωσση αλλα κατελιπον  
 morning! And they did not hearken to Moses, but left behind  
 5100 575 1473 1519 3588 4404 2532 1566.1 4663 2532  
 τινες απ αυτου εις το πρωι και εξεξεσε σκοληκας και  
 some of it into the morning. And [2]erupted worms, and  
 2025.3 2532 4087 1909 1473 \* 2532  
 επωξεσε και επικρανθη επ αυτους Μωσσης **16:21** και  
 it stunk; and [2]was embittered over them Moses. And

4816—1473 **συνελεξαν** αυτο <sup>4404</sup> πρωι <sup>4404</sup> πρωι <sup>1538</sup> εκαστος <sup>3588</sup> 2520 <sup>2520</sup> καθηκαν fitting  
they collected it together morning by morning, each fitting  
1473 <sup>2259—1161</sup> 1241.1 <sup>3588</sup> 2246 <sup>5080</sup> 5080  
αυτω <sup>1096—1161</sup> ηνικα δε <sup>3588</sup> διεθερμανεν <sup>1538</sup> ο <sup>3588</sup> ηλιος <sup>2520</sup> ετηκετο  
for himself. And when [3]warmed through [1]the [2]sun it melted away.  
**16:22** <sup>1096—1161</sup> <sup>3588</sup> <sup>2250</sup> <sup>3588</sup> <sup>1622</sup> <sup>4816</sup>  
εγενετο δε <sup>3588</sup> τη <sup>1417</sup> ημερα <sup>1151.1</sup> τη <sup>3588</sup> εκτη <sup>1520</sup> συνελεξαν <sup>1525</sup>  
And it happened in the [2]day [1]sixth they collected together  
3588 1163 1362 1417 1151.1 3588 1520 1525  
τα δεοντα <sup>1161</sup> διπλα <sup>3588</sup> δυο <sup>4864</sup> γομορ <sup>2532</sup> τω <sup>312</sup> ενι <sup>2532</sup> εισηλθοσαν  
the necessary double amount, two homers to the one person. [7]went in  
1161 3956 3588 758 3588 4864 2532 312  
δε <sup>3588</sup> παντες <sup>1161</sup> οι <sup>3588</sup> αρχοντες <sup>4864</sup> της <sup>2532</sup> συναγωγης <sup>312</sup> και <sup>2532</sup> ανηγγειλαν  
[1]And [2]all [3]the [4]rulers [5]of the [6]congregation and announced  
\* <sup>2036</sup> 1161 \* <sup>4314</sup> 1473 <sup>3778</sup> 3588  
**Μωυση** **16:23** <sup>3588</sup> ειπε <sup>1161</sup> δε <sup>3588</sup> Μωυσης <sup>4314</sup> προς <sup>1473</sup> αυτοις <sup>3778</sup> τουτο <sup>3588</sup> το <sup>3588</sup>  
[3]said [1]And [2]Moses to them, This  
4487 1510.2.3 3739 2980—2962 4521 372 39  
ρημα <sup>1510.2.3</sup> εστιν <sup>3739</sup> ο <sup>2980—2962</sup> ελαλησε <sup>4521</sup> κυριος <sup>372</sup> σαββατα <sup>39</sup> αναπαυσις <sup>39</sup> αγια  
word is what the LORD spoke. A Sabbath rest, holy  
3588 2962 839 3745—302 4070.1  
τω <sup>3588</sup> κυριω <sup>839</sup> αυριον <sup>3745—302</sup> οσα <sup>4070.1</sup> αν <sup>4070.1</sup> πεσοχητε  
to the LORD is tomorrow. Whatever as much as you should bake -  
4070.1 2532 3745—1437 2192.2 2192.2 2532 3956  
πεσσετε <sup>2532</sup> και <sup>3745—1437</sup> οσα <sup>2192.2</sup> εαν <sup>2192.2</sup> εψητε <sup>2532</sup> και <sup>3956</sup> παν  
bake; and whatever as much as you should boil - boil! and all  
3588 4121 2641 1473 1519 596 1519  
το <sup>3588</sup> πλεοναζον <sup>2641</sup> καταλειπετε <sup>1473</sup> αυτο <sup>1519</sup> εις <sup>596</sup> αποθηκην <sup>1519</sup> εις  
that being superabundant leave it for reposit unto  
3588—4404 2532 2641 575 1473 2193 4404 2596  
το <sup>3588</sup> πρωι <sup>2532</sup> **16:24** <sup>2641</sup> και <sup>575</sup> καταλειπον <sup>1473</sup> απ <sup>2193</sup> αυτου <sup>4404</sup> εως <sup>2596</sup> πρωι <sup>2596</sup> καθα  
the morning! And they left of it until morning, as  
4929 1473 \* 2532 3756 2025.3 3761  
συνεταξεν <sup>1473</sup> αυτους <sup>2532</sup> Μωυσης <sup>3756</sup> και <sup>2025.3</sup> ουκ <sup>3761</sup> επωλεσεν <sup>3761</sup> ουδε  
[2]ordered [3]them [1]Moses]. And it did not stink, and neither  
4663 1096 1722 1473 2036 1161 \* 2068  
σκωληξ <sup>1096</sup> εγενετο <sup>1722</sup> εν <sup>2036</sup> αυτω <sup>1161</sup> **16:25** <sup>2068</sup> ειπε <sup>2068</sup> δε <sup>2068</sup> Μωυσης <sup>2068</sup> φαγετε  
[2]a worm [1]was there] in it. [3]said [1]And [2]Moses], You eat  
4594 1510.2.3—1063 4521 3588 2962 4594 3756—2147  
σημερον <sup>1510.2.3—1063</sup> εστι <sup>4521</sup> γαρ <sup>3588</sup> σαββατα <sup>2962</sup> τω <sup>4594</sup> κυριω <sup>3756—2147</sup> σημερον <sup>3756—2147</sup> ουχ <sup>3756—2147</sup> ευρησετε  
today, for it is a Sabbath to the LORD! Today you shall not find  
1722 3588 3977.1 1803 2250 4816 3588—1161  
εν <sup>1722</sup> τω <sup>3588</sup> πεδιω <sup>3977.1</sup> **16:26** <sup>1803</sup> εξ <sup>2250</sup> ημερας <sup>4816</sup> συλλεξετε <sup>3588—1161</sup>  
in the plain. Six days you shall collect together, but the  
2250 3588 1442 4521 3754 3756 2147 1722 1473  
ημερα <sup>2250</sup> τη <sup>3588</sup> εβδομη <sup>1442</sup> σαββατα <sup>4521</sup> οτι <sup>3754</sup> ουκ <sup>3756</sup> ευρησετε <sup>2147</sup> εν <sup>1722</sup> αυτη <sup>1473</sup>  
[2]day [1]seventh] is a Sabbath, for you shall not find in it.  
1096—1161 1722 3588 1442 2250 2532 1831  
**16:27** <sup>1096—1161</sup> εγενετο <sup>1722</sup> δε <sup>3588</sup> εν <sup>1442</sup> τη <sup>2250</sup> εβδομη <sup>2532</sup> ημερα <sup>1831</sup> και <sup>1831</sup> εξηλθοσαν  
And it came to pass on the seventh day, and came forth  
5100 1537 3588 2992 4816 2532 3756  
τινες <sup>5100</sup> εκ <sup>1537</sup> του <sup>3588</sup> λαου <sup>2992</sup> συλλεξει <sup>4816</sup> και <sup>2532</sup> ουχ <sup>3756</sup>  
certain ones from the people to collect together, and they did not  
2147 2036 1161 2962 4314 \* 2193—5100  
ευρον <sup>2147</sup> **16:28** <sup>2036</sup> ειπε <sup>1161</sup> δε <sup>2962</sup> ο <sup>4314</sup> κυριος <sup>2193—5100</sup> προς <sup>2193—5100</sup> Μωυσην <sup>2193—5100</sup> εως <sup>2193—5100</sup> τιμος  
find. [3]said [1]And [2]the LORD to Moses, For how long  
3756—1014 1522 3588 1785—1473 2532 3588 3551—1473  
ου <sup>3756—1014</sup> βουλεσθε <sup>1522</sup> εισακουειν <sup>3588</sup> τας <sup>1785—1473</sup> εντολας <sup>2532</sup> μου <sup>3588</sup> και <sup>3551—1473</sup> τον <sup>3551—1473</sup> νομον <sup>3551—1473</sup> μου  
will you not listen to my commands nor my law?  
1492 3588—1063 2962 1325 1473 4521 3588 2250  
**16:29** <sup>1492</sup> ιδετε <sup>3588—1063</sup> ο <sup>2962</sup> γαρ <sup>1325</sup> κυριος <sup>1473</sup> εδωκεν <sup>4521</sup> υμιν <sup>3588</sup> σαββατα <sup>2250</sup> την <sup>2250</sup> ημεραν <sup>2250</sup>  
Behold, for the LORD gave to you [2]Sabbath [3]day  
3778 1223 3778 1473 1325 1473 3588 2250  
ταυτην <sup>3778</sup> δια <sup>1223</sup> τουτο <sup>3778</sup> ο <sup>1473</sup> αντος <sup>1325</sup> εδωκεν <sup>1473</sup> υμιν <sup>3588</sup> τη <sup>2250</sup> ημερα <sup>2250</sup>  
[1]this! On account of this he gave to you on the [2]day  
3588 1622 740 1417 2250 2521 1538 3844  
τη <sup>3588</sup> εκτη <sup>1622</sup> αρτους <sup>740</sup> δυο <sup>1417</sup> ημερων <sup>2250</sup> καθισαθε <sup>2521</sup> εκαστος <sup>1538</sup> παρ <sup>3844</sup>  
[1]sixth] bread loaves for two days. Let [2]sit down [1]each] by  
1438 1519 3588 3624—1473 3367 1473 1607 1537  
εαυτω <sup>1438</sup> εις <sup>1519</sup> τους <sup>3588</sup> οικους <sup>3624—1473</sup> υμων <sup>3367</sup> μηδεις <sup>1473</sup> υμων <sup>1607</sup> εκπορευεσθω <sup>1537</sup> εκ  
himself in your houses. Not one of you go forth from out of  
3588 5117—1473 3588 2250 3588 1442 2532  
του <sup>3588</sup> τοπου <sup>5117—1473</sup> αυτου <sup>3588</sup> τη <sup>2250</sup> ημερα <sup>3588</sup> τη <sup>1442</sup> εβδομη <sup>2532</sup> **16:30** <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup>  
his place during the [2]day [1]seventh! And  
4519.1 3588 2992 3588 2250 3588 1442  
εσαββατισεν <sup>4519.1</sup> ο <sup>3588</sup> λαος <sup>2992</sup> τη <sup>3588</sup> ημερα <sup>2250</sup> τη <sup>3588</sup> εβδομη <sup>1442</sup>  
[3]observed the Sabbath [1]the [2]people during the [3]day [1]seventh].  
2532 2028 1473 3588 5207 \* 3588 3686 1473  
**16:31** <sup>2532</sup> και <sup>1473</sup> επωνομασαν <sup>3588</sup> αυτο <sup>5207</sup> οι <sup>3588</sup> υιοι <sup>3588</sup> Ισραηλ <sup>1473</sup> το <sup>3588</sup> ονομα <sup>1473</sup> αυτου  
And [4]named [5]it [1]the [2]sons [3]of Israel the name of it,  
3126.1 1510.7.3—1161 5616 4690 2882.1 3022 3588—1161 1088.1  
μαν <sup>3126.1</sup> ην <sup>1510.7.3—1161</sup> δε <sup>5616</sup> ωσει <sup>4690</sup> σπερμα <sup>2882.1</sup> κοριον <sup>3022</sup> λευκον <sup>3588</sup> το <sup>3588</sup> δε <sup>1088.1</sup> γευμα  
Manna. And it was as the seed of coriander - white; and the taste  
1473 5613 1469.1 1722 3192 2036 1161 \* 3778 3588  
αυτου <sup>1473</sup> ως <sup>5613</sup> εγκρις <sup>1469.1</sup> εν <sup>1722</sup> μελιτι <sup>3192</sup> **16:32** <sup>2036</sup> ειπε <sup>1161</sup> δε <sup>3778</sup> Μωυσης <sup>3588</sup> τουτο <sup>3588</sup> το  
of it as pastry with honey. [3]said [1]And [2]Moses], This is the  
4487 3739 4929—2962 4130 3588 1115.1 3588 3126.1  
ρημα <sup>4487</sup> ο <sup>3739</sup> συνεταξε <sup>4929—2962</sup> κυριος <sup>4130</sup> πλησατε <sup>3588</sup> το <sup>1115.1</sup> γομορ <sup>3588</sup> του <sup>3126.1</sup> μαν  
thing which the LORD ordered, Fill the homer of the manna,

1519 596 1519 3588 1074—1473 2443 1492  
εις <sup>1519</sup> αποθηκην <sup>596</sup> εις <sup>1519</sup> τας <sup>3588</sup> γενεας <sup>1074—1473</sup> υμων <sup>2443</sup> ινα <sup>1492</sup> ιδωσι  
for reposit for your generations, so that they might behold  
3588 740 3739 2068—1473 1722 3588 2048 5613 1806 1473  
τον <sup>3588</sup> αρτον <sup>740</sup> ον <sup>3739</sup> εφαγετε <sup>2068—1473</sup> υμεις <sup>1722</sup> εν <sup>3588</sup> τη <sup>2048</sup> ερημω <sup>5613</sup> ως <sup>1806</sup> εξηγαγεν <sup>1473</sup> υμας  
the bread which you ate in the desert, as [2]led [3]you  
2962 1537 1093 \* 2532 2036—\* 4314  
κυριος <sup>2962</sup> εκ <sup>1537</sup> γης <sup>1093</sup> Αιγυπτου <sup>2532</sup> **16:33** <sup>2036—\*</sup> και <sup>4314</sup> ειπε <sup>4314</sup> Μωυσης <sup>4314</sup> προς <sup>4314</sup>  
[1]the LORD] out of the land of Egypt! And Moses said to  
\* 2983 4713 5552 1520 2532 1685 1519 1473 4134  
Ααρων <sup>2983</sup> λαβε <sup>4713</sup> σταμνον <sup>5552</sup> χρυσουν <sup>1520</sup> ενα <sup>2532</sup> και <sup>1685</sup> εμβαλε <sup>1519</sup> εις <sup>1473</sup> αυτον <sup>4134</sup> πληρης  
Aaron, Take [3]jar [2]golden [1]one], and put in it a full  
3588 1115.1 3588 3126.1 2532 659—1473 1726 3588 2316  
το <sup>3588</sup> γομορ <sup>1115.1</sup> του <sup>3588</sup> μαν <sup>3126.1</sup> και <sup>2532</sup> αποθησεις <sup>659—1473</sup> αυτο <sup>1726</sup> εναντιον <sup>3588</sup> του <sup>2316</sup> θεου  
homer of manna, and put it aside before God,  
1519 1301.1 1519 3588 1074—1473 3739 5158  
εις <sup>1519</sup> διατηρησιν <sup>1301.1</sup> εις <sup>1519</sup> τας <sup>3588</sup> γενεας <sup>1074—1473</sup> υμων <sup>3739</sup> **16:34** <sup>5158</sup> ον <sup>5158</sup> τροπον  
for preservation into your generations, in which manner  
4929—2962 3588 \* 2532 659—\* 1726 3588  
συνεταξε <sup>4929—2962</sup> κυριος <sup>3588</sup> τω <sup>2532</sup> Μωυση <sup>659—\*</sup> και <sup>1726</sup> απεθηκεν <sup>3588</sup> Ααρων <sup>3588</sup> εναντιον <sup>3588</sup> του  
the LORD ordered Moses. And Aaron put it aside before the  
3142 1519 1301.1 3588—1161 5207 \* 2068  
μαρτυριον <sup>3142</sup> εις <sup>1519</sup> διατηρησιν <sup>1301.1</sup> **16:35** <sup>3588—1161</sup> οι <sup>5207</sup> δε <sup>2068</sup> υιοι <sup>2068</sup> Ισραηλ <sup>2068</sup> εφαγον  
testimony for preservation. And the sons of Israel ate  
3588 3126.1 2094 5062 2193 2064 1519 1093  
το <sup>3588</sup> μαν <sup>3126.1</sup> ετη <sup>2094</sup> τεσσαρακοντα <sup>5062</sup> εως <sup>2193</sup> ηλθον <sup>2064</sup> εις <sup>1519</sup> την <sup>1093</sup> γην  
the manna [2]years [1]forty], until they came into the land  
3611 3588 3126.1 2068 2193 3854 1519 3313  
οικουμενιν <sup>3611</sup> το <sup>3588</sup> μαν <sup>3126.1</sup> εφαγον <sup>2068</sup> εως <sup>2193</sup> παρεγενοντο <sup>3854</sup> εις <sup>1519</sup> μερος  
to be lived in. [2]the [3]manna [1]They ate] until they came into the part  
3588 \* 3588—1161 1115.1 3588 1181 3588 5140  
της <sup>3588</sup> Φοινικης <sup>3588—1161</sup> **16:36** <sup>1115.1</sup> το <sup>3588</sup> δε <sup>1181</sup> γομορ <sup>3588</sup> το <sup>3588</sup> δεκατον <sup>5140</sup> των <sup>5140</sup> τριων  
of Phoenicia. Now the homer [2]the [3]tenth [4]of three  
3358 1510.7.3  
μετρων <sup>3358</sup> ην <sup>1510.7.3</sup>  
[3]measures [1]was].

## CHAPTER 17

## Moses Strikes the Rock at Horeb

**17:1** <sup>2532</sup> 522 3956 4864 5207  
και <sup>2532</sup> απηρε <sup>522</sup> πασα <sup>3956</sup> συναγωγη <sup>4864</sup> υιων  
And [3]departed [1]all [2]the congregation [3]of the sons  
\* 1537 3588 2048 2596  
Ισραηλ <sup>1537</sup> εκ <sup>3588</sup> της <sup>2048</sup> ερημου <sup>2596</sup> Σιν <sup>2596</sup> κατα  
[4]of Israel] from out of the desert of Sin, according to  
3925—1473 1223 4487 2962 2532 3924.2  
παρεμβολας <sup>3925—1473</sup> αυτων <sup>1223</sup> δια <sup>4487</sup> ρηματος <sup>2962</sup> κυριου <sup>2532</sup> και <sup>3924.2</sup> παρενεβαλον  
their camps, through the saying of the LORD. And they camped  
1722 \* 3756—1510.7.3 1161 5204 3588 2992 4095  
εν <sup>1722</sup> Ραφιδειν <sup>3756—1510.7.3</sup> ουκ <sup>1161</sup> ην <sup>5204</sup> τω <sup>3588</sup> δε <sup>2992</sup> λαω <sup>4095</sup> πειν  
in Rephidim, [2]there was no [1]but water for the people to drink.  
17:2 <sup>2532</sup> 3058 3588 2992 4314 \* 3004 1325  
και <sup>2532</sup> ελοιδορειτο <sup>3058</sup> ο <sup>3588</sup> λαος <sup>2992</sup> προς <sup>4314</sup> Μωυσην <sup>3004</sup> λεγοντες <sup>1325</sup> δος  
And [2]reviled [1]the [2]people] against Moses saying, Give  
1473 5204 2443 4095 2532 2036 1473 \* 5100  
ημιν <sup>1473</sup> υδωρ <sup>5204</sup> ινα <sup>2443</sup> πωμεν <sup>4095</sup> και <sup>2532</sup> ειπεν <sup>2036</sup> αυτοις <sup>1473</sup> Μωυσης <sup>5100</sup> τι  
us water so that we may drink. And [2]said [3]to them [1]Moses], Why  
3058 1473 2532 5100 3985 2962 1372  
λοιδορεισθε <sup>3058</sup> μοι <sup>1473</sup> και <sup>2532</sup> τι <sup>5100</sup> πειραζετε <sup>3985</sup> κυριον <sup>2962</sup> **17:3** <sup>1372</sup> εδωλησε  
do you revile me, and why do you test the LORD? [4]thirsted  
1161 1563 3588 2992 5204 2532 1234 3588  
δε <sup>1161</sup> εκει <sup>1563</sup> ο <sup>3588</sup> λαος <sup>2992</sup> υδατι <sup>5204</sup> και <sup>2532</sup> διεγογγυζεν <sup>1234</sup> ο  
[1]And [5]there [2]the [3]people] for water, and [3]complained [1]the  
2992 1909 \* 3004 2444 3778 307 1473  
λαος <sup>2992</sup> επι <sup>1909</sup> Μωυσην <sup>3004</sup> λεγοντες <sup>2444</sup> ινα <sup>3778</sup> τουτο <sup>307</sup> ανεβιβασας <sup>1473</sup> ημας  
[2]people] against Moses, saying, Why is this that you hauled us  
1537 \* 615 1473 2532 3588 5043—1473 2532  
εξ <sup>1537</sup> Αιγυπτου <sup>615</sup> αποκτειναι <sup>1473</sup> ημας <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τα <sup>5043—1473</sup> τεκνα <sup>2532</sup> ημων <sup>2532</sup> και  
from out of Egypt to kill us, and our children, and  
3588 2934 3588 1373 994 1161 \* 4314 2962  
τα <sup>3588</sup> κτηνη <sup>2934</sup> τω <sup>3588</sup> διψει <sup>1373</sup> **17:4** <sup>994</sup> εβηση <sup>1161</sup> δε <sup>4314</sup> Μωυσης <sup>2962</sup> προς <sup>2962</sup> κυριον  
the cattle by thirst? [3]yelled [1]And [2]Moses] to the LORD,  
3004 5100 4160 3588 2992—3778 2089 3397 2532  
λεγων <sup>3004</sup> τι <sup>5100</sup> ποιησω <sup>4160</sup> τω <sup>3588</sup> λαω <sup>2992—3778</sup> τουτω <sup>2089</sup> ετι <sup>3397</sup> μικρον <sup>2532</sup> και  
saying, What should I do with this people? Yet in a little while and  
2642.1 1473 2532 2036—2962 4314 \*  
καταλιθοβολησουσι <sup>2642.1</sup> με <sup>1473</sup> **17:5** <sup>2532</sup> και <sup>2036—2962</sup> ειπε <sup>4314</sup> κυριος <sup>4314</sup> προς <sup>4314</sup> Μωυσην  
they will cast stones at me. And the LORD said to Moses,  
4313 3588 2992—3778 2983—1161 3326 4572 575 3588  
προπορευου <sup>4313</sup> του <sup>3588</sup> λαου <sup>2992—3778</sup> τουτου <sup>2983—1161</sup> λαβε <sup>3326</sup> δε <sup>4572</sup> μετα <sup>575</sup> σεαυτου <sup>3588</sup> απο <sup>3588</sup> των  
Go before this people, and take with yourself some of the  
4245 3588 2992 2532 3588 4464 1722 3739 3960  
πρεσβυτερων <sup>4245</sup> του <sup>3588</sup> λαου <sup>2992</sup> και <sup>2532</sup> την <sup>3588</sup> ραβδον <sup>1722</sup> εν <sup>3739</sup> η <sup>3960</sup> επαταξας  
elders of the people, And the rod in which you struck  
3588 4215 2983 1722 3588 5495—1473 2532 4198 3592 1473  
τον <sup>3588</sup> ποταμον <sup>4215</sup> λαβε <sup>2983</sup> εν <sup>1722</sup> τη <sup>3588</sup> χειρι <sup>5495—1473</sup> σου <sup>2532</sup> και <sup>4198</sup> πορευση <sup>3592</sup> **17:6** <sup>1473</sup> οδε <sup>1473</sup> εγω  
the river take in your hand and go! Thus I

2476 1563 4253 3588 1473 2064 1909 3588 4073 1722 \*  
 εστῆκα ἐκεῖ πρὸ τοῦ σε ελθεῖν ἐπὶ τῆς πέτρας ἐν Ὠρηβ  
 stand there, before your coming upon the rock in Horeb,  
 2532 3960 3588 4073 2532 1831 1537 1473  
 καὶ πατάξεις τὴν πέτραν καὶ ἐξελεύσεται ἐξ αὐτῆς  
 and you shall strike the rock, and shall come forth from out of it  
 5204 2532 4095 3588 2992 4160 1161 \* 3779  
 ὕδωρ καὶ πιεῖται ὁ λαὸς ἐποίησε δὲ Μωσῆς οὕτως  
 water, and [3]shall drink [1]the [2]people. [3]did [1]And [2]Moses] thus  
 1726 3588 5207 \* 2532 2028 3588 3686 3588  
 ἐναντίον τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ 17:7 καὶ ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα τοῦ  
 before the sons of Israel. And he named the name  
 5117—1565 3986 2532 3058.1 1223 3588 3059  
 τοποῦ ἐκεῖνον Πειρασμός καὶ Λοιδορίας διὰ τὴν λοιδόριαν  
 of that place - Test and Reviling, on account of the reviling  
 3588 5207 \* 2532 1223 3588 3985 2962  
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ διὰ τὸ πειράζειν κύριον  
 of the sons of Israel, and on account of the testing the LORD,  
 3004 1487—1510.2.3 2962 1722 1473 2228 3756  
 λεγόντας εἰ ἐστὶ κύριος ἐν ἡμῖν ἢ οὐ  
 saying, Is the LORD with us or not?

### Amalek Wages War with Israel

17:8 2064 1161 \* 2532 4170 3588 \*  
 ἦλθε δὲ Ἀμαλὴκ καὶ ἐπολεμεῖ τὸν Ἰσραὴλ  
 [3]came [1]And [2]Amalek] and waged war against Israel  
 1722 \* 2036 1161 \* 3588 \* 1951  
 ἐν Ῥαφιδὶν 17:9 εἶπε δὲ Μωσῆς τῷ Ἰησοῦ ἐπιλέξου  
 in Rephidim. [3]said [1]And [2]Moses] to Joshua, Choose  
 4572 435 1415 2532 1831 3904.4 3588  
 σεαυτῷ ἀνδρὰς δυνάτους καὶ ἐξέλθων παρατάξει τῷ  
 for yourself [2]men [1]mighty], and going forth deploy against  
 \* 839 2532 2400 1473 2476 1909 3588 2884.2 3588  
 Ἀμαλὴκ αὐριον καὶ ἰδὼν ἐγὼ εἰσῆκα ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ  
 Amalek tomorrow! And behold, I shall stand upon the top of the  
 1015 2532 3588 4464 3588 2316 1722 3588 5495—1473 2532  
 βουνου καὶ ἡ ραβδος τοῦ θεοῦ ἐν τῇ χειρὶ μου 17:10 καὶ  
 hill, and the rod of God will be in my hand. And  
 4160—\* 2509 2036 1473 \* 2532 1831  
 ἐποίησεν Ἰησοῦς καθάπερ εἶπεν αὐτῷ Μωσῆς καὶ ἐξέλθων  
 Joshua did as [2]told [3]him [1]Moses], and going forth  
 3904.4 3588 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
 παρατάξατο τῷ Ἀμαλὴκ καὶ Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν καὶ Ὡρ  
 deployed against Amalek; and Moses and Aaron and Hur  
 305 1909 3588 2884.2 3588 1015 2532 1096  
 ἀνέβησαν ἐπὶ τὴν κορυφὴν τοῦ βουνου 17:11 καὶ ἐγενετο  
 ascended upon the top of the hill. And it happened  
 3752 1869—\* 3588 5495 2729—\* 3752—1161  
 ὅταν ἐπῆρε Μωσῆς τὰς χεῖρας κατισχύεν Ἰσραὴλ ὅταν δὲ  
 whenever Moses lifted up the hands Israel grew strong; but whenever  
 2524 3588 5495 2729—\* 3588—1161 5495  
 καθῆκε τὰς χεῖρας κατισχύνει Ἀμαλὴκ 17:12 αἱ δὲ χεῖρες  
 he lowered his hands, Amalek grew strong. And the hands  
 \* 926 2532 2983 3037 5294 5259 1473  
 Μωσῆς βεβαίαι καὶ λαβόντες λίθον ὑπέθηκαν ὑπὸ αὐτοῦ  
 of Moses became heavy. And taking a stone they placed it under him,  
 2532 2521 1909 1473 2532 \* 2532 \* 4741 3588  
 καὶ ἐκαθῆτο ἐπ' αὐτοῦ καὶ Ἀαρὼν καὶ Ὡρ ἐστηρίζον τὰς  
 and he sat down upon it. And Aaron and Hur supported  
 5495—1473 1782 1520 2532 1782 1520 2532 1096 3588 5495  
 χεῖρας αὐτοῦ ἐντεῦθεν εἰς καὶ ἐντεῦθεν εἰς καὶ ἐγενοντο αἱ χεῖρες  
 his hands; here one and there one. And [4]were [1]the [2]hands  
 \* 4741 2193 1424 2246 2532  
 Μωσῆς ἐστηριγμένοι ἐως δὲ ἡσυχίαν ἡλίου 17:13 καὶ  
 [3]of Moses] supported until the descent of the sun. And  
 5141.1—\* 3588 \* 2532 3956 3588 2992—1473 1722 5408  
 ἐτρέψατο Ἰησοῦς τὸν Ἀμαλὴκ καὶ πάντα τὸν λαὸν αὐτοῦ ἐν φονῇ  
 Joshua routed Amalek, and all his people by a carnage  
 3162 2036 1161 2962 4314 \* 2608.1  
 μαχαίρας 17:14 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωσῆν καταγράψον  
 of the sword. [3]said [1]And [2]the LORD] to Moses, Write  
 3778 1519 3422 1722 975 2532 1325 1519 3588 3775 \*  
 τοῦτο εἰς μνημόσυνον ἐν βιβλίῳ καὶ δὸς εἰς τὰ ὦτα Ἰησοῦ  
 this for a memorial in a scroll, and put it unto the ears of Joshua,  
 3754 250.2 1813 3588 3422 \* 1537 3588  
 ὅτι ἀλοιφὴ ἐξαλείψω τὸ μνημόσυνον Ἀμαλὴκ ἐκ τῆς  
 For as ointment I will wipe away the memorial of Amalek from  
 5259 3588 3772 2532 3618—\* 2379  
 ὑπο τοῦ οὐρανοῦ 17:15 καὶ ὠκοδόμησε Μωσῆς θυσιαστήριον  
 under heaven. And Moses built an altar  
 3588 2962 2532 2028 3588 3686 1473 2962 2707.1—1473  
 τῷ κυρίῳ καὶ ἐπωνόμασε τὸ ὄνομα αὐτοῦ κύριος καταφυγὴ μου  
 to the LORD, and named the name of it, The LORD My Refuge,  
 17:16 3754 1722 5495 2930.1 4170—2962 1909 \*  
 ὅτι ἐν χειρὶ κρυφαία πολεμεῖ κύριος ἐπὶ Ἀμαλὴκ  
 for with [2]hand [1]a hidden] the LORD wages war against Amalek  
 575 1074 1519 1074  
 ἀπὸ γενεῶν εἰς γενεάς  
 from generations unto generations.

## CHAPTER 18

### Jethro Reunites with Moses

18:1 191 1161 2409 3588  
 ἤκουσε δὲ Ἰθὼρ ἱερεὺς Μαδιὰμ ο  
 [3]heard [1]And [2]Jethro [3]the priest [4]of Midian [5]the  
 1059.2 3956 3745 4160—2962  
 γαμβρός† Μωσῆς πάντα ὅσα ἐποίησε κύριος Ἰσραὴλ  
 father-in-law [7]of Moses] all as much as the LORD did to Israel,  
 3588 1438 2992 1806 1063 2962 3588 1537  
 τῷ εαυτοῦ λαῷ ἐξηγάγε γὰρ κύριος τὸν Ἰσραὴλ ἐξ  
 to his own people; [3]led [1]for [2]the LORD] Israel out of  
 \* 2983 1161 \* 3588 1059.2  
 Αἰγύπτου 18:2 ἐλάβε δὲ Ἰθὼρ ὁ γαμβρός Μωσῆς  
 Egypt. [3]took [1]And [2]Jethro [3]the father-in-law [5]of Moses]  
 \* 3588 1135 \* 3326 3588 859—1473 2532  
 Σειφώραν τὴν γυναῖκα Μωσῆς μετὰ τὴν ἀφῆσεν αὐτῆς 18:3 καὶ  
 Zipporah the wife of Moses after her release, and  
 3588 1417 5207 1473 3686 3588 1520 \* 3004  
 τοὺς δύο υἱοὺς αὐτοῦ ὀνόμα τῷ ἐνὶ Γηρσαμ λεγόν  
 the two sons of his. The name given to the one was Gershom, saying,  
 3941—1510.7.1 1722 1093 245 2532 3588 3686  
 παρούκος ἡμῶν ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ 18:4 καὶ τὸ ὄνομα  
 I was a sojourner in [2]land [1]an alien]. And the name  
 3588 1208 3004 3588—1063 2316 3588 3962—1473  
 τοῦ δευτέρου Ἐλίζερ λεγὼν ὁ γὰρ θεὸς τοῦ πατρός μου  
 of the second was Eliezer, saying, For the God of my father  
 998—1473 2532 1807 1473 1537 5495  
 βοηθός μου καὶ ἐξέλατο με ἐκ χειρὸς Φαραῶ.  
 is my helper, and he rescued me from out of the hand of Pharaoh.  
 2532 2064 3588 1059.2 2532 3588 5207  
 18:5 καὶ ἦλθεν Ἰθὼρ ὁ γαμβρός Μωσῆς καὶ οἱ υἱοὶ  
 And came forth Jethro the father-in-law of Moses, and the sons,  
 2532 3588 1135 4314 \* 1519 3588 2048 3739 3924.2  
 καὶ ἡ γυνὴ πρὸς Μωσῆν εἰς τὴν ἐρημὸν οὐ παρενεβάλει  
 and the wife to Moses, into the desert where he camped  
 1909 3735 3588 2316 312—1161  
 ἐπ' ὄρος τοῦ θεοῦ 18:6 ἀνηγγέλη δὲ Μωσῆς  
 at mountain of God. And it was announced to Moses,  
 3004 2400 3588 1059.2—1473 3854 4314  
 λεγόντες ἰδὼν ὁ γαμβρός σου Ἰθὼρ παραγίνεται πρὸς  
 saying, Behold your father-in-law Jethro comes to  
 1473 2532 3588 1135—1473 2532 3588 1417 5207 1473 3326 1473  
 σε καὶ ἡ γυνὴ σου καὶ οἱ δύο υἱοὶ σου μετ' αὐτοῦ  
 you, and your wife, and [2]two [3]sons [1]your] with him.  
 1831 1161 \* 1519 4877 3588 1059.2—1473  
 18:7 ἐξηλθε δὲ Μωσῆς εἰς συναντήσιν τῷ γαμβρῷ αὐτοῦ  
 [3]came forth [1]And [2]Moses] to meet with his father-in-law;  
 2532 4352 1473 2532 5368 1473 2532 782  
 καὶ προσεκύνησεν αὐτῷ καὶ ἐφίλησεν αὐτὸν καὶ ἡσπασάντο  
 and he did obeisance to him, and he kissed him, and they greeted  
 240 2532 1521 1473 \* 1519 3588 4633  
 ἀλλήλους καὶ εἰσηγάγεν αὐτοὺς Μωσῆς εἰς τὴν σκηνὴν  
 one another, and [2]brought [3]them [1]Moses] into the tent.  
 2532 1334—\* 3588 1059.2—1473 3956 3745  
 18:8 καὶ διηγήσατο Μωσῆς τῷ γαμβρῷ αὐτοῦ πάντα ὅσα  
 And Moses described to his father-in-law all as much as  
 4160—2962 3588 \* 2532 3588 \* 1752 3588  
 ἐποίησε κύριος τῷ Φαραῷ καὶ τοῖς Αἰγυπτίοις ἐνεκεν  
 the LORD did to Pharaoh, and to the Egyptians, on account  
 \* 2532 3956 3588 3449 3588 1096 1473 1722 3588 3598  
 Ἰσραὴλ καὶ πάντα τὸν μόχθον τὸν γενομένον αὐτοῖς ἐν τῇ ὁδῷ  
 of Israel; and all the trouble that came to them in the way;  
 2532 3754 1807 1473 2962 1537 5495  
 καὶ ὅτι ἐξέλατο αὐτοὺς κύριος ἐκ χειρὸς Φαραῶ  
 and that [2]rescued [3]them [1]the LORD] from out of the hand of Pharaoh,  
 2532 1537 5495 34588 \* 1839 1161  
 καὶ ἐκ χειρὸς τῶν Αἰγυπτίων 18:9 ἐξέστη δὲ  
 and from out of the hand of the Egyptians. [3]was amazed [1]And  
 \* 1909 3956 3588 18 3739 4160 1473 2962  
 Ἰθὼρ ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἀγαθοῖς οἷς ἐποίησεν αὐτοῖς κύριος  
 [2]Jethro] by all the good things which [2]did [3]to them [1]the LORD];  
 3754 1807 1473 2962 1537 5495 3588  
 ὅτι ἐξέλατο αὐτοὺς κύριος ἐκ χειρὸς τῶν Αἰγυπτίων  
 that [2]rescued [3]them [1]the LORD] from out of the hand of the Egyptians,  
 2532 1537 5495 34588 \* 1839 1161  
 καὶ ἐκ χειρὸς Φαραῶ 18:10 καὶ εἶπεν Ἰθὼρ  
 and from out of the hand of Pharaoh. And Jethro said,  
 2128 2962 3754 1807 3588 2992—1473 1537  
 ἐλογητός κύριος ὅτι ἐξέλατο τοὺς λαοὺς αὐτοῦ ἐκ  
 Blessed be the LORD, for he rescued his people from out of  
 5495 3588 \* 2532 1537 5495  
 χειρὸς τῶν Αἰγυπτίων καὶ ἐκ χειρὸς Φαραῶ  
 the hand of the Egyptians, and from out of the hand of Pharaoh.

18:1 †Ald. πενθερός - father-in-law.

18:11 3568 1097 3754 3173—2962 3844 3956 3588 2316  
 νυν ἐγνων οτι μεγας κυριος παρα παντας τους θεους  
 Now I know that the LORD is great above all gods,  
 1752 3778 3754 2007 1473 2532  
 ενεκεν τουτου οτι επεθεντο αυτοις 18:12 και  
 because of this - that they made an attempt against them. And  
 2983 3588 1059.2 3646  
 ελαβεν Ιωθωρ ο γαμβρος Μωυση ολοκαυτωματα  
 [took] Jethro the father-in-law of Moses whole burnt-offerings,  
 2532 2378 3588 2316 3854 1161 2532 3956 3588  
 και θυσιας τω θεω παρεγενετο δε Ααρων και παντες οι  
 and sacrifices to God, [came] for Aaron and all the  
 4245 4906 740 3326 3588 1059.2  
 πρεσβυτεροι Ισραηλ συμφαγειν αρτον μετα του γαμβρου  
 elders of Israel to eat bread with the father-in-law  
 \* 1726 3588 2316  
 Μωυση εναντιον του θεου  
 of Moses before God.

## Jethro Advises Moses

18:13 2532 1096 3326 3588 1887  
 και εγενετο μετα την επαυριον  
 And it came to pass after the next day,  
 4776—\* 2919 3588 2992 3936 1161 3956  
 συνεκαθισε Μωυσης κρινειν τον λαον παρειστηκει δε πας  
 Moses sat down to judge the people, [stood by] and all  
 3588 2992 575 4405.1 2193 2073 2532  
 ο λαος Μωυση απο πρωιθεν εως εσπερας 18:14 και  
 the people Moses from morning until evening. And  
 1492—\* 3956 3745 4160 3588 2992 3004  
 ιδων Ιωθωρ παντα οσα εποιει τω λαω λεγει  
 Jethro beholding all as much as he did to the people, says,  
 5100 3778 3739 1473 4160 3588 2992 1302 1473 2521  
 τι τουτου ο συ ποιεις τω λαω διατι συ καθησαι  
 What is this that you do to the people? Why do you sit down  
 3441 3956—1161 3588 2992 3936 1473 575 4405.1 2193  
 μονος πας δε ο λαος παρεστηκε σοι απο πρωιθεν εως  
 alone, and all the people stand by you from morning until  
 1166.2 2532 3004—\* 3588 1059.2 3754  
 δειλης 18:15 και λεγει Μωυσης τω γαμβρω οτι  
 afternoon? And Moses says to his father-in-law, Because  
 3854 4314 1473 3588 2992 1567 2920 3844  
 παραγινεται προς με ο λαος εκζητησαι κρισιν παρα  
 [come] to me the people to seek after a judgment from  
 3588 2316 3752—1063 1096 1473 485 2532  
 του θεου 18:16 οταν γαρ γενηται αυτοις αντιλογια και  
 God. For whenever there is to them a dispute, and  
 2064 4314 1473 1252 1538 2532 4822 1473  
 ελθωσι προς με διακρινω εκαστον και συμβιβазω αυτους  
 they come to me, and I litigate each, and I instruct them  
 3588 4366.2 3588 2316 2532 3588 3551—1473 2036  
 τα προσταγματα του θεου και τον νομον αυτου 18:17 ειπε  
 in the orders of God, and his law. [said]  
 1161 3588 1059.2 4314 1473 3756 3723 1473  
 δε ο γαμβρος Μωυση προς αυτον ουκ ορθως  
 And the father-in-law of Moses to him, Not rightly do you  
 4160 3588 4487—3778 5356 2704  
 ποιεις το ρημα τουτου 18:18 φθορα καταφθαρση  
 do this thing. [corruption] will be corrupted  
 505.1 2532 1473 2532 3956 3588 2992—3778 3739  
 ανυπομονητω και συ και πας ο λαος ουτος ος  
 [in unsufferable] And you, and all this people which  
 1510.2.3 3326 1473 926 1473 3588 4487—3778 3756  
 εστι μετα σου βαρυ σοι το ρημα τουτου ου  
 is with you; [is heavy] on you for this thing; you will not  
 1410 4160 1473 3441 3588 3767 191 1473 2532  
 δυναση ποιειν συ μονος 18:19 νυν ουν ακουσον μου και  
 be able to act yourself alone. Now then hear me, and  
 4823 1473 2532 1510.8.3—3588—2316 3326 1473 1096—1473  
 συμβουλευσω σοι και εσται ο θεος μετα σου γινου συ  
 I shall advise you, and God will be with you! You become  
 3588 2992 3588 4314 3588 2316 2532 399 3588  
 τω λαω τα προς τον θεον και ανοισεις τους  
 to the people the one before God, and you shall offer  
 3056—1473 4314 3588 2316 2532 1263 1473 3588  
 λογους αυτων προς τον θεον 18:20 και διαμαρτυρη αυτοις τα  
 their words to God. And you shall testify to them the  
 4366.2 3588 2316 2532 3588 3551—1473 2532 4591  
 προσταγματα του θεου και τον νομον αυτου και σημανεις  
 orders of God, and his law, and you shall signify  
 1473 3588 3598 1722 3739 4198 1722 1473 2532 3588  
 αυτοις τας οδους εν αις πορευονται εν αυταις και τα  
 to them the ways in which they shall go by them, and the  
 2041 3739 4160 2532 1473 4572 4629.4  
 εργα α ποιησουσι 18:21 και συ σεαυτω σκεψαι  
 works which they shall do. And you yourself look about  
 575—3956 3588 2992 435 1415 2532 2318 435  
 απο παντος του λαου ανδρας δυνατους και θεοσεβεις ανδρας  
 all the people for men mighty and godly, men

1342 3404 5243 2532 2525 1473  
 δικαιους μισουντας υπερηφανιαν και καταστησεις αυτους†  
 just, detesting pride! And you shall place them  
 1909 1473 5506 2532 1543  
 επ αυτοις χιλιάρχους και εκατονταρχους  
 over them - commanders of thousands, and commanders of hundreds,  
 2532 4004.6 2532 1176.1 18:22 2532  
 και πεντηκονταρχους και δεκαδαρχους και  
 and commanders of fifties, and commanders of tens. And  
 2919 3588 2992 3956 5610 3588—1161 4487 3588  
 κρινουσι τον λαον πασαν ωραν το δε ρημα το  
 they shall judge the people at every hour, but the thing  
 5246 399 1909 1473 3588—1161 1024 3588  
 υπερογκον ανοιουσιν επι σε τα δε βραχεια των  
 [enormous] they shall offer to you. But the little matters  
 2917 2919 1473 2532 2893 575  
 κριματων κρινουσιν αυτοι και κουφισουν απο  
 of judgments, they shall judge them, and to lighten the load from  
 1473 2532 4878 1473 1437 3588 4487—3778  
 σου και συναυτιληψονται σοι 18:23 εαν το ρημα τουτου  
 you, and give aid to you. If this thing  
 4160 2729 1473 3588 2316 2532 1410  
 ποιησης κατισχυσει σε ο θεος και δυναση  
 you do, [will strengthen] you God, and you will be able  
 3936 2532 3956 3588 2992—3778 2240 1519 3588  
 παραστηναι και πας ο λαος ουτος ηξει  
 to stand, and all this people shall have come unto  
 1438 5117 3326 1515 191 1161 \*  
 εαυτον τοπον μετ ειρηνης 18:24 ηκουσε δε Μωυσης  
 their own place with peace. [hearkened] And Moses  
 3588 5456 3588 1059.2—1473 2532 4160 3745 2036  
 της φωνης του γαμβρου αυτου και εποιησεν οσα ειπεν  
 to the voice of his father-in-law, and did as much as he said  
 1473 2532 1951—\* 435 1415 575 3956  
 αυτω 18:25 και επελεξε Μωυσης ανδρας δυνατους απο παντος  
 to him. And Moses chose [men mighty] from all  
 \* 2532 4160 1473 1909 1473 5506  
 Ισραηλ και εποιησεν αυτους επ αυτων χιλιάρχους  
 Israel, and appointed them over them as commanders of thousands,  
 2532 1543 2532 4004.6 2532  
 και εκατονταρχους και πεντηκονταρχους και  
 and commanders of hundreds, and commanders of fifties, and  
 1176.1 2532 1122.3 18:26 2532  
 δεκαδαρχους και γραμματειασγωγεις και  
 commanders of tens, and judicial recorders. And  
 2919 3588 2992 3956 5610 3588—1161 4487 3588 5246  
 εκρινον τον λαον πασαν ωραν το δε ρημα το υπερογκον  
 they judged the people every hour, but the matter enormous  
 399 1909 \* 3956—1161 4487 1645 2919  
 ανεφερον επι Μωυση παν δε ρημα ελαφρον εκρινον  
 they offered to Moses; but every matter light they judged  
 1473 1821 1161 3588 1438  
 αυτοι 18:27 εξαπεστειλε δε Μωυσης τον εαυτου  
 themselves. [sent out] And Moses the his own  
 1059.2 2532 565 1519 3588 1093—1473  
 γαμβρον και απηλθεν εις την γην αυτου  
 father-in-law, and he went forth unto his land.

## CHAPTER 19

## Israel Camps at Sinai

19:1 3588—1161 3376 3588 5154 3588 1841 3588 5207  
 του δε μηνος του τριτου της εξοδου των υιων  
 And in the [2]month third of the exodus of the sons  
 \* 1537 1093 3588 2250—3778 2064 1519  
 Ισραηλ εκ γης Αιγυπτου τη ημερα ταυτη ηλθοσαν εις  
 of Israel from the land Egypt, on this day they came into  
 3588 2048 2532 1808 1537 \*  
 την ερημον Σινα 19:2 και εξηραν εκ Ραφιδειν  
 the wilderness of Sinai. And they lifted away from Rephidim,  
 2532 2064 1519 3588 2048 3588 \* 2532 3924.2 1563  
 και ηλθον εις την ερημον του Σινα και παρενεβαλεν εκει  
 and came into the wilderness of Sinai, and [camped] there  
 \* 2713 3588 3735 2532 \* 305  
 Ισραηλ κατεναντι του ορους 19:3 και Μωυσης ανεβη  
 [Israel] over against the mountain. And Moses ascended  
 1519 3588 3735 3588 2316 2532 2564 1473 3588 2316 1537  
 εις το ορος του θεου και εκαλεσεν αυτον ο θεος εκ  
 into the mountain of God. And [called] him God from  
 3588 3735 3004 3592 2046 3588 3624 \* 2532  
 του ορους λεγων ταδε ερεις 19:4 αυτοι εωρακατε  
 the mountain, saying, Thus you shall say to the house of Jacob, and  
 312 3588 5207 \* 1473 3708  
 αναγγελεις τοις υιοις Ισραηλ 19:4 αυτοι εωρακατε  
 announce to the sons of Israel. [to them] You have seen

18:21 †See Box for variants.



3745 4160 3588 \* 2532 353 1473  
 οσα 2as much as 3I have done] - to the Egyptians. And I took you  
 5616 1909 4420 105 2532 4317 1473 4314  
 οσει επι πτερυγων αετων και προσηγαγομην υμας προς  
 as upon wings of eagles, and led you to  
 1683 2532 3568 1437 189 191 3588 1699  
 εμαυτον 19:5 και νυν εαν ακοη ακουσητε της εμης  
 myself. And now, if in hearing, you should hear my  
 5456 2532 5442 3588 1242-1473 1510.8.5 1473 2992  
 φωνης και φυλαξητε την διαθηκην μου εσεσθε μοι λαος  
 voice and guard my covenant, you will be to me [2people  
 4041 575 3956 3588 1484 1699 1063 1510.2.3 3956 3588  
 περιουσιος απο παντων των εθνων εμη γαρ εστι πασα η  
 1a prized] from all the nations; [mine for 5is 2all 3the  
 1093 1473-1161 1510.8.5 1473 934 2406 2532  
 γη 19:6 υμεις δε εσεσθε μοι βασιλειον ιερατευμα και  
 2earth]. And you shall be to me a royal priesthood, and  
 1484 39 3778 3588 4487 2046 3588 5207 \*  
 εθνος αγιον ταυτα τα ρηματα ερεις τοις υιοις Ισραηλ  
 [2nation 1a holy]. These words you shall say to the sons of Israel.  
 19:7 2064 1161 \* 2532 2564 3588 4245 3588  
 ηλθε δε Μωυσης και εκαλεσε τους πρεσβυτερους του  
 [3came 1And 2Moses] and called the elders of the  
 2992 2532 3908 1473 3956 3588 3056-3778 3739  
 λαου και παρεθηκεν αυτοις παντας τους λογους τουτους ους  
 people and placed near them all these words which  
 4929 1473 3588 2316 611 1161 3956 3588  
 συνεταξε αυτοις ο θεος 19:8 απεκριθη δε πας ο  
 [2gave orders 3to them 1God]. [3answered 1And 2all 3the  
 2992 3661 2532 2036 3956 3745 2036-3588-2316  
 λαος ομοθυμαδον και ειπαν παντα οσα ειπεν ο θεος  
 4people] with one accord, and said, All, as much as God said,  
 4160 2532 191 399 1161 \* 3588  
 ποιησομεν και ακουσομεθα 19:9 απηγγειλε δε Μωυσης τους  
 we shall do, and we shall hearken. [3offered 1And 2Moses] the  
 3056 3588 2992 4314 3588 2316 2036 1161 2962  
 λογους του λαου προς τον θεον 19:9 ειπε δε κυριος  
 words of the people to God. [3said 1And 2the LORD]  
 4314 \* 2400 1473 3854 4314 1473 1722 4769  
 προς Μωυσην ιδου εγω παραγινωμι προς σε εν στυλω  
 to Moses, Behold, I come to you in a column  
 3507 2443 191 3588 2992 2980-1473 4314 1473  
 νεφελης ινα ακουση ο λαος λαλουντος μου προς σε  
 of cloud, so that [3may hear 1the 2people] me speaking to you,  
 2532 1473-4100 1519 3588 165 312 1161 \* 3588  
 και σοι πιστευσωσιν εις τον αιωνα ανηγγειλε δε Μωυσης τα  
 and may trust you into the eon. [3announced 1And 2Moses] the  
 4487 3588 2992 4314 2962 2036 1161 2962  
 ρηματα του λαου προς κυριον 19:10 ειπε δε κυριος  
 words of the people to the LORD. [3said 1And 2the LORD]  
 4314 \* 2597 1263 3588 2992 2532 48  
 προς Μωυσην καταβας διαμαρτυραιτω λαω και αγιασον  
 to Moses, In going down, testify to the people, and purify  
 1473 4594 2532 839 2532 4150 3588 2440  
 αυτους σημερον και αυριον και πλυνωσων τα ιματια  
 them today and tomorrow, and let them wash their garments!  
 19:11 2532 1510.5 2092 1519 3588 2250 3588 5154 3588 1063  
 και εστωσαν ετοιμοι εις την ημεραν την τριτην τη γαρ  
 And let them be prepared for [3day 1the 2third]! For  
 2250 3588 5154 2597 2962 1909 3588 3735 3588  
 ημερα τη τριτη καταβησεται κυριος επι το ορος το  
 [3day 1on the 2third 3shall come down 4the LORD] upon mount  
 \* 1726 3956 3588 2992 2532 873 3588  
 Σινα εναντιον παντος του λαου 19:12 και αφοριεις τον  
 Sinai before all the people. And you shall separate the  
 2992 2945 3004 4337 1438 3588 305 1519  
 λαον κυκλω λεγων προσεχετε εαυτοις του αναβηναι εις  
 people round about, saying, Take heed to yourselves ascending unto  
 3588 3735 2532 2345 5100 1473 3956 3588 680 3588  
 το ορος και θιγειν τι αυτου πας ο αφαμενος του  
 the mountain, and [2lightly touching 1any] of it. All touching the  
 3735 2288 5053 3756-680  
 ορους θανατω τελευτησει 19:13 ουχ αφεται  
 mountain, by death he will come to an end. [2shall not touch it  
 1473-5495 1722-1063 3037 3036 2228 1002  
 αυτου χειρ εν γαρ λιθοις λιθοβολησεται η βολιδι  
 1His hand], for with stones they shall be stoned or with an arrow  
 2700 1437 5037 2934 1437 5037 444  
 κατατοξευθησεται εαν τε κτηνος εαν τε ανθρωπος  
 they shall be shot; if it be also cattle, or if it be also man,  
 3756 2198 3752-1161 3588 5456 2532 3588 4536 2532  
 ου ζησεται οταν δε αι φωναι και αι σαλπυγγες και  
 he shall not live. And whenever the voices, and the trumpets, and  
 3588 3507 565 575 3588 3735 1565 305 1909 3588  
 η νεφελη απελθη απο του ορους εκεινοι αναβησονται επι το  
 the cloud go forth from the mountain, they shall ascend to the  
 3735 2597 1161 \* 1537 3588 3735 4314  
 ορος 19:14 κατεβη δε Μωυσης εκ του ορους προς  
 mountain. [3went down 1And 2Moses] from the mountain to

3588 2992 2532 37 1473 2532 4150 3588 2440-1473  
 τον λαον και ηγιασεν αυτους και επλυναν τα ιματια αυτων  
 the people, and sanctified them, and they washed their garments.  
 2532 2036 3588 2992 1096 2092 5140 2250  
 19:15 και ειπε τω λαω γινεσθε ετοιμοι τρεις ημερας  
 And he said to the people, Be prepared three days,  
 3361-4334 1135 1096-1161 3588 2250  
 μη προσελθητε γυναικι 19:16 εγενετο δε τη ημερα  
 come forward not to a woman. And it came to pass [3day  
 3588 5154 1096 4314 3722 2532 1096 5456 2532  
 τη τριτη γενηθεντος προς ορθρον και εγενοντο φωναι και  
 1on the 2third], happening towards dawn, and there were voices, and  
 796 2532 3507 1105.2 1909 3735 \* 5456 3588  
 αστραπαι και νεφελαι γροφωδεις επ ορους Σινα φωνη της  
 lightnings, and [2clouds 1overcast] upon mount Sinai; the voice of the  
 4536 2278 3173 2532 4422 3956 3588 2992 3588  
 σαλπυγγος ηκει μεγα και εποιηθη πας ο λαος ο  
 trumpet sounded greatly, and [7were terrified 1all 2the 3people  
 1722 3588 3925 2532 1806- \* 3588 2992 1519  
 εν τη παρεμβολη 19:17 και εξηγαγε Μωυσης τον λαον εις  
 4in 3the 6camp]. And Moses led the people for  
 3588 4877 3588 2316 1537 3588 3925 2532 3936  
 την συναντησιν του θεου εκ της παρεμβολης και παρεστησαν  
 a meeting with God from the camp; and they stood  
 5259 3588 3735 3588 3735 3588 \* 2585.2 3650  
 υπο το ορος 19:18 το ορος το Σινα εκαπνιζετο ολον  
 by the mountain. The mount Sinai smoked entirely  
 1223 3588 2597-3588-2316 1909 1473 1722 4442  
 δια το καταβηκεναι τον θεον επ αυτο εν πυρι  
 on account of God coming down upon it in fire.  
 305 1161 3588 2586 5616 2586 2575 2532 1839  
 ανεβαινε δε ο καπνος ωσει καπνος καμινου και εξεστη  
 [3ascended 1And 2the 3smoke] as smoke of a furnace, and [3amazed  
 3956 3588 2992 4970 1096-1161 3588  
 πας ο λαος σφοδρα 19:19 εγενοντο δε αι  
 1all 2the 3people 4were exceedingly]. And there were the  
 5456 3588 4536 4260 2478 4970  
 φωναι της σαλπυγγος προβαινουσαι ισχυροτεραι σφοδρα  
 sounds of the trumpet advancing strong - exceedingly, and  
 \* 2980 3588 1161 2316 611 1473 5456  
 Μωυσης ελαλει ο δε θεος απεκρινατο αυτω φωνη  
 Moses spoke, and God answered him by voice.

#### Moses and Aaron Called unto Mount Sinai

2597 1161 2962 1909 3588 3735 3588 \*  
 19:20 κατεβη δε κυριος επι το ορος το Σινα  
 [3came down 1And 2the LORD] upon mount Sinai,  
 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 2564-2962 \*  
 επι την κορυφην του ορους και εκαλεσε κυριος Μωυσην  
 upon the top of the mountain. And the LORD called Moses  
 1909 3588 2884.2 3588 3735 2532 305- \* 2532  
 επι την κορυφην του ορους και ανεβη Μωυσης 19:21 και  
 upon the top of the mountain, and Moses ascended. And  
 2036-2316 4314 \* 3004 2597 1263 3588 2992  
 ειπεν ο θεος προς Μωυσην λεγων καταβας διαμαρτυραιτω λαω  
 God said to Moses, saying, Go down to testify to the people  
 3379 1448 4314 3588 2316 2657 2532  
 μη ποτε εγγισωσι προς τον θεον κατανοησαι και  
 lest at any time they should approach to God to contemplate, and  
 4098 1537-1473 4128 2532 3588 2409 3588  
 πεσωσιν εξ αυτων πληθος 19:22 και οι ιερεις οι  
 [3should fall 2of them 1a multitude]. And the priests, the ones  
 1448 2962 3588 2316 37 3379  
 εγγιζοντες κυριω τω θεω αγιασθητωσαν μη ποτε  
 approaching to the LORD God, let them be sanctified, lest at any time  
 525 575 1473 2962 2532 2036- \*  
 απαλλαξη απ αυτων κυριος 19:23 και ειπε Μωυσης  
 [2should get rid 3of 4them 1the LORD]! And Moses said  
 4314 3588 2316 3756 1410 3588 2992 4320  
 προς τον θεον ου δυνησεται ο λαος προσαναβηναι  
 to God, [3shall not 4be able 1the 2people] to ascend  
 1519 3588 3735 3588 \* 1473-1063 1263 1473 3004  
 εις το ορος το Σινα συ γαρ διαμαρτυρησαι ημιν λεγων  
 to mount Sinai, for you testified to us, saying,  
 873 3588 3735 2532 37 1473 2036 1161  
 αφορισαι το ορος και αγιασαι αυτο 19:24 ειπε δε  
 Separate from the mountain and sanctify it. [3said 1And  
 1473 2962 897.2 2597 2532 305 1473 2532  
 αυτω κυριος βαδιζε καταβηθι και αναβηθι συ και  
 4to him 2the LORD], Proceed, go down, and then ascend, you and  
 \* 3326 1473 3588-1161 2409 2532 3588 2992 3361-971  
 Ααρων μετα σου οι δε ιερεις και ο λαος μη βιαζεσθωσαν  
 Aaron with you! But the priests and the people shall not use force  
 305 4314 3588 2316 3379 622 575  
 αναβηναι προς τον θεον μη ποτε απολεση απ  
 to ascend to God, lest at any time [2should destroy 3some of

19:24 †Compl. μη βαδιζεσθωσαν - shall not proceed

1473 2962 19:25 2597 1161 \* 4314 3588 2992  
 αυτων κυριος δε Μωυσης προς τον λαον  
 4them 1the LORD]. [3went down 1And 2Moses] to the people,  
 2532 2036 1473  
 και ειπεν αυτοις  
 and spoke to them,

## CHAPTER 20

## Ten Commandments

20:1 2532 2980-2962 3956 3588 3056-3778  
 και ελαλησε κυριος παντας τους λογους τουτους  
 And the LORD spoke all these words,  
 3004 1473 1537 1093 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 3748 1806  
 λεγων 20:2 εγω ειμι κυριος ο θεος σου οστις εξηγαγων  
 saying, I am the LORD your God the one leading  
 1473 1537 1093 1510.8.6 1473 2316-2087 4133 1473  
 σε εκ γης Αιγυπτου εξ οικου δουλειας  
 you from the land of Egypt, from out of the house of slavery.  
 20:3 3756 4160 4572 1497 3761 3956  
 ουκ εσονται σοι θεοι ετεροι πλην εμου  
 There shall not be to you other gods besides me.  
 20:4 3756 4160 4572 1497 3761 3956  
 ου ποιησεις σεαυτω ειδωλον ουδε παντος  
 You shall not make for yourself an idol, nor any  
 3667 3745 1722 3588 3772 507 2532 3745 1722  
 ομοιωμα οσα εν τω ουρανω ανω και οσα εν  
 representation as much as is in the heaven upward, nor as much as is in  
 3588 1093 2736 2532 3745 1722 3588 5204 5270 3588 1093  
 τη γη κατω και οσα εν τοις υδασιν υποκατω της γης  
 the earth below, nor as much as is in the waters underneath the earth.  
 20:5 3756 4352 1473 3762.1 3000  
 ου προσκυνησεις αυτοις ουδε μη λατρευσεις  
 You shall not do obeisance to them, nor shall you serve  
 1473 1473-1063 1510.2.1 2962 3588 2316-1473 2316-2207  
 αυτοις εγω γαρ ειμι κυριος ο θεος σου θεος ζηλωτης  
 them; for I am the LORD your God, a jealous God,  
 591 266 3962 1909 5043 1909 5154  
 αποδιδους αμαρτιας πατερων επι τεκνα επι τριτην  
 rendering the sins of the fathers upon the children unto the third  
 2532 5067 1074 3588 3404 1473 2532 4160  
 και τεταρτην γενεαν τοις μισουσι με 20:6 και ποιων  
 and fourth generation to the ones detesting me; and having  
 1656 1519 5505 3588 25 1473 2532 3588 5442 3588  
 ελεος εις χιλιαδας τοις αγαπωνσι με και τοις φυλασσουσι τα  
 mercy to thousands loving me and guarding  
 4366.2-1473 3756 2983 3588 3686 2962  
 προσταγματα μου 20:7 ου ληψη το ονομα κυριου  
 my orders. You shall not take the name the LORD  
 3588 2316-1473 1909 3152 3756 1063 3361 2511-2962  
 τον θεου σου επι ματαιω ου γαρ μη καθαριση κυριος  
 your God in vain; for in no way shall the LORD cleanse  
 3588 2983 3588 3686-1473 1909 3152 3403  
 τον λαμβανοντα το ονομα αυτου επι ματαιω 20:8 μνησθητι  
 the one taking his name in vain. Remember  
 3588 2250 3588 4521 37 1473 1803 2250  
 την ημεραν των σαββατων αγιαζει αυτην 20:9 εξ ημερας  
 the day of the Sabbath to sanctify it! Six days  
 2038 2532 4160 3956 3588 2041-1473 3588-1161  
 εργα και ποιησεις παντα τα εργα σου 20:10 τη δε  
 you shall work, and shall do all your works; but the  
 2250 3588 1442 4521 2962 3588 2316-1473  
 ημερα τη εβδομη σαββατα κυριω τω θεω σου  
 [2day 1seventh] is a Sabbath to the LORD your God.  
 3756 4160 1722 1473 3956 2041 1473 2532 3588 5207-1473  
 ου ποιησεις εν αυτη παν εργον ου και ο υιος σου  
 You shall not do on it any work - you and your son,  
 2532 3588 2364-1473 3588 3816-1473 2532 3588 3814-1473  
 και η θυγατηρ σου ο παις σου και η παιδισκη σου  
 and your daughter, your servant, and your maidservant,  
 3588 1016-1473 2532 3588 5268-1473 2532 3956 2934-1473 2532  
 ο βους σου και το υποζυγιον σου και παν κτηνος σου και  
 your ox, and your beast of burden, and all your cattle, and  
 3588 4339 3588 3939 1722 1473 1722-1063  
 ο προσηλυτος ο παροιικων εν σοι 20:11 εν γαρ  
 the convert - the one sojourning among you. For in  
 1803 2250 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3588  
 εξ ημεραις εποηισε κυριος τον ουρανον και την γην και την  
 six days the LORD made the heaven and the earth, and the  
 2281 2532 3956 3588 1722 1473 2532 2664 3588  
 θαλασσαν και παντα τα εν αυτοις και κατεπαυσε τη  
 sea, and all the things in them. And he rested on the  
 2250 3588 1442 1223 3778 2127-2962 3588 2250  
 ημερα τη εβδομη δια τουτο ευλογησε κυριος την ημεραν  
 [2day 1seventh]. Because of this the LORD blessed the [2day  
 3588 1442 2532 37 1473 5091 3588 3962-1473  
 την εβδομην και ηγιασεν αυτην 20:12 τιμα τον πατερα σου  
 1seventh], and sanctified it. Esteem your father

2532 3588 3384-1473 2443 2095 1473-1096 2532 2443  
 και την μητερα σου ινα ευ σοι γενηται και ινα  
 and your mother so that good should happen to you, and so that  
 3118 1096 1909 3588 1093 3588 18 3739  
 μακροχρονιος γενη επι της γης της αγαθης ης  
 [2a long time you may be] upon the [2earth 1good] which  
 2962 3588 2316-1473 1325 1473 3756 5407  
 κυριος ο θεος σου διδωσι σοι 20:13 ου φονευσεις  
 the LORD your God gave to you. You shall not murder.  
 20:14 3756 3431 20:15 3756 2813  
 ου μοιχευσεις 20:15 ου κλεψεις  
 You shall not commit adultery. You shall not steal.  
 20:16 3756 5576 2596 3588 4139-1473  
 ου ψευδομαρτυρησεις κατα του πλησιον σου  
 You shall not witness falsely against your neighbor  
 3141 5571 3756 1937 3588 1135  
 μαρτυριαν ψευδη 20:17 ουκ επιθυμησεις την γυναικα  
 [2witness 1as a lying]. You shall not covet the wife  
 3588 4139-1473 3756 1937 3588 3614 3588  
 του πλησιον σου ουκ επιθυμησεις την οικιαν του  
 of your neighbor. You shall not covet the house  
 4139-1473 3761 3588 68-1473 3761 3588 3816-1473 3761  
 πλησιον σου ουδε τον αγρον αυτου ουδε τον παιδα αυτου ουδε  
 of your neighbor, nor his field, nor his manservant, nor  
 3588 3814-1473 3777 3588 1016-1473 3777 3588 5268-1473  
 την παιδισκην αυτου ουτε τον βοον αυτου ουτε τον υποζυγιον αυτου  
 his maidservant, nor his ox, nor his beast of burden,  
 3777 3956 2934-1473 3777 3745 3588 4139-1473 1510.2.3  
 ουτε παντος κτηνου† αυτου ουτε οσα τω πλησιον σου εστι  
 nor any of his beast, nor as much [2to 3your neighbor 1is].  
 20:18 3956 3588 2992 3708 3588 5456 2532 3588 2985 2532 3588  
 πας ο λαος εωρα την φωνην και τας λαμπαδας και την  
 All the people saw the voice and the lamps, and the  
 5456 3588 4536 2532 3588 3735 2585.2 5399-1161  
 φωνην της σαλπγγος και το ορος καπνιζον φοβηθεντες δε  
 sound of the trumpet, and the mountain smoking. And fearing,  
 3956 3588 2992 2476 3113 2532 2036 4314 \*  
 πας ο λαος εστησαν μακροθεν 20:19 και ειπαν προς Μωυσην  
 all the people stood afar off, and said to Moses,  
 2980-1473 1473 2532 3361 2980 4314 1473 3588 2316 3379  
 λαλησον συ ημιν και μη λαλειτω προς ημας ο θεος μη ποτε  
 You speak to us and do not let [2speak 3to 4us 1God] lest  
 599 2532 3004 1473 \* 2293  
 αποθανωμεν 20:20 και λεγει αυτοις Μωυσης θαρσετε  
 we might die! And [2says 3to them 1Moses], Be of courage,  
 1752-1063 3588 3985 1473 3854 3588 2316 4314 1473 3704  
 ενεκεν γαρ του πειρασαι υμας παρεγενηθη ο θεος προς υμας οπως  
 because [5to test 6you 2has come 1God 3to 4you], so  
 302 1096 3588 5401 1473 1722 1473 2443 3361-264  
 αν γενηται ο φοβος αυτου εν υμιν ινα μη αμαρτανητε  
 that there might be the fear of him in you, so that we should not sin!  
 20:21 2476 1161 3956 3588 2992 3113 \*-1161  
 ειστηκει δε πας ο λαος μακροθεν Μωυσης δε  
 [5stood 1And 2all 3the 4people] afar off. But Moses  
 1525 1519 3588 1105 3739 1510.7.3-3588-2316 2036 1161  
 εισηλθεν εις τον γροφον ου ην ο θεος 20:22 ειπε δε  
 went into the dimness where God was. [3said 1And  
 2962 4314 \* 3592 2046 3588 3624 \* 2532  
 κυριος προς Μωυσην ταδε ερεις τω οικω Ιακωβ και  
 2the LORD] to Moses, Thus shall you say to the house of Jacob, and  
 312 3588 5207 \* 1473 3708 3754 1537 3588  
 αναγγελεις τοις υιοις Ισραηλ υμεις εωρακατε οτι εκ του  
 announce to the sons of Israel, You have seen that from out of the  
 3772 2980 4314 1473 3756 4160  
 ουρανου λελαληκα προς υμας 20:23 ου ποιησετε  
 heaven I have spoken to you. You shall not make  
 1438 2316 693 2532 2316 5552 3756  
 εαυτοις θεους αργυρους και θεους χρυσους ου  
 to yourselves gods of silver, and gods of gold; you shall not  
 4160 1473-1473 2379 1537  
 ποιησετε υμιν αυτοις 20:24 θυσιαστηριον εκ  
 make them for yourselves. An altar from out of  
 1093 4160 1473 2532 2380 1909 1473  
 γης ποιησετε μοι και θυσετε επ αυτου  
 the earth you shall make for me, and you shall sacrifice upon it  
 3588 3646-1473 2532 3588 4992-1473  
 τα ολοκαυτωματα υμων και τα σωτηρια υμων  
 your whole burnt-offerings, and your deliverance offerings -  
 3588 4263 2532 3588 3448-1473 1722 3956 5117 3739-1437  
 τα προβατα και τους μοσχους υμων εν παντι τοπω ου εαν  
 the sheep and your calves, in every place where  
 2028 3588 3686-1473 1563 2532 2240 4314  
 εποιησασω το ονομα μου εκει και ηξω προς  
 I should name my name there. And I will have come to  
 1473 2532 2127 1473 1437-1161 2379 1537  
 σε και ευλογησω σε 20:25 εαν δε θυσιαστηριον εκ  
 you and bless you. And if [2an altar 3out of

20:17 †Compl. σκευους αυτου - of his equipment.

3037 4160 1473 3756—3618 1473  
 λίθων ποιησῇ μοι οὐκ οἰκοδομήσεις αὐτοὺς  
 4stones you should make to me, you shall not build of them  
 5103.2 3588—1063 1471.6—1473 1911 1909 1473  
 τμήτους το γὰρ ἐγχειρίδιον σου ἐπιβεβλήκας ἐπ' αὐτούς  
 cut into shape; for [your knife you have put] upon them,  
 2532 3392 20:26 οὐκ ἀναβήσῃ ἐν ἀναβαθμῇ σου  
 and they are defiled. You shall not ascend by stairs  
 1909 3588 2379—1473 3704 3361—601 3588  
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον μου ὅπως μὴ ἀποκαλύψῃς τὴν  
 unto my altar, so that you should not uncover  
 808—1473 1909 1473  
 ἀσχημοσύνην σου ἐπ' αὐτοὺς  
 your indecency upon it.

## CHAPTER 21

## Ordinances Regarding Servants

21:1 2532 3778 3588 1345 3739 3908  
 καὶ ταῦτα τὰ δικαιώματα αὐτῶν παραθήσεις  
 And these are the ordinances which you shall place  
 1799—1473 21:2 1437 2932 3816  
 ἐνώπιον αὐτῶν εἰς κτήσιν εἰς αὐτοὺς  
 before them. If you should acquire [servant a Hebrew],  
 1803 2094 1398 1473 3588—1161 1442 2094  
 ἕξ ἐτὶ δούλευσιν σοὶ τῷ δε ἐβδομῷ  
 [six years he shall serve to you], but the seventh year  
 565 1658 1431 21:3 1437 1473  
 ἀπελευσεται ἐλευθερὸς δώρεαν εἰς αὐτόν  
 you shall send free without charge. If he  
 3441 1525 2532 3441 1831 1437—1161 1135  
 μόνος εἰσελθῇ καὶ μόνος ἐξελευσεται εἰς αὐτόν  
 alone should go in, and also alone he shall go forth; but if a wife  
 4897 3226 1473 2532 3588 1135 1831  
 συνεισελθῇ μετ' αὐτοῦ καὶ ἡ γυναῖς ἐξελευσεται  
 should enter together with him, also the wife shall go out together  
 3326 1473 1437—1161 3588 2962 1325 1473 1135  
 μετ' αὐτοῦ 21:4 εἰς αὐτόν οὐ κύριος δῶ αὐτῷ γυναῖκα  
 with him. And if the master should give to him a wife,  
 2532 5088 1473 5207 2532 2364 3588 1135 2532  
 καὶ τεκεῖ αὐτῷ υἱοὺς καὶ θυγατέρας ἡ γυναῖς καὶ  
 and she should bear to him, sons and daughters, the wife and  
 3588 3813 1510.8.3 3588 2962—1473 1473—1161 3441 1831  
 τὰ παῖδια εἰσὶν αὐτοῦ καὶ οὗτοι ἐξ αὐτοῦ ἐξελευσεται  
 the children shall be his masters, and he alone shall go forth  
 3326 1473 1437—1161 611 2036 3588  
 μετ' αὐτοῦ 21:5 εἰς αὐτόν ἀποκριθεὶς εἰπὼν  
 by himself. And if responding, [should have said] the  
 3816 25 3588 2962—1473 2532 3588 1135—1473 2532  
 παῖς ἡγάπηκα τὸν κύριον μου καὶ τὴν γυναῖκα μου καὶ  
 [servant], I have loved my master, and my wife, and  
 3588 3813 3756—665.1 1658 4317 1473  
 τὰ παῖδια οὐκ ἀποτρέχω ἐλευθερὸς 21:6 προσάξει αὐτόν  
 my children; I do not run free. [shall lead] him  
 3588 2962—1473 4314 3588 2922 3588 2316 2532  
 οὐ κύριος αὐτοῦ πρὸς τὸ κριτήριον τοῦ θεοῦ καὶ  
 [Then his master] to the judgment seat of God, and  
 5119 4317 1473 4314 3588 2374 1909 3588 4712.4  
 τότε προσάξει αὐτόν πρὸς τὴν θύραν ἐπὶ τὸν σταθμὸν  
 then lead him to the door, even unto the doorpost.  
 2532 5168.1 1473 3588 2962 3588 3775 3588  
 καὶ τρυπήσει αὐτόν οὐ κύριος τὸ οὖς αὐτοῦ  
 And [shall make a hole] his [master] in his ear with the  
 3692.1 2532 1398 1473 1519 3588 165 1437—1161  
 οὐ σιδηρὸν καὶ δούλευσιν αὐτῷ εἰς τὸν αἰῶνα 21:7 εἰς αὐτόν  
 shoemaker's awl, and he shall serve him into the eon. But if  
 5100 591 3588 1438 2364 3610.1  
 τις ἀποδοῦται τὴν εἰς αὐτοῦ θυγατέρα οὐκ  
 any should give over his own daughter as a domestic servant,  
 3756—565 5618 665.1 3588 1399  
 οὐκ ἀπελευσεται ὡς περ ἀποτρέχουσιν αἱ δούλαι  
 she shall not go forth as [run forth] the [maid-servants].  
 1437 3361—2100 3588 2962—1473 3739 3756  
 21:8 εἰς αὐτόν εἰς αὐτόν εἰς αὐτόν  
 If she should not be well-pleasing to her master, who had not  
 2527.1 1473 628.1  
 καθωμολογήσατο αὐτῇ ἀπολυτρώσει  
 solemnly promised her; on payment of ransom he shall release  
 1473 1484 1161 245 3756 2962 1510.2.3 4453  
 αὐτὴν εἴθνη δὲ ἀλλοτρίῳ οὐ κύριος ἐστὶ πωλεῖν  
 her; [nation] but to an alien not the master is to sell  
 1473 3754 114 1722 1473 21:9 1437—1161 3588  
 αὐτὴν ὅτι ἠθετήσεν ἐν αὐτῇ 21:9 εἰς αὐτόν  
 her, for he disrespected her. And if to

21:8 †See Bos for variants.

5207—1473 2527.1 1473 2596 3588 1345  
 υἱὸς αὐτοῦ καθωμολογήσεται αὐτὴν κατὰ τὸ δικαίωμα  
 his son he solemnly promised her; according to the ordinance  
 3588 2364 4160 1473 21:10 εἰς αὐτόν  
 τῶν θυγατέρων ποιήσει αὐτὴν 21:10 εἰς αὐτόν  
 of the daughters he shall do to her. And if  
 2983 1438 3588 1163 2532 3588 2441  
 λαβὴν εἰς αὐτὴν τὰ δεόντα καὶ τὸν ὑμῶν  
 [he should take] to himself, [the things necessary, and the clothes,  
 2532 3588 3657 1473 3756 650  
 καὶ τὴν ὁμιλίαν αὐτῆς οὐκ ἀποστερησεί  
 and the companionship her he shall not deprive].  
 21:11 1437—1161 3588 5140—3778 3361—4160 1473  
 εἰς αὐτόν τὰ τρία ταῦτα μὴ ποιήσῃ αὐτὴν  
 And if these three things he should not do for her,  
 1831 1431 427 694  
 ἐξελευσεται δώρεαν ἀνεὺ ἀργυρίου  
 she shall go forth without charge, without money.

## Ordinances of Liability

21:12 1437—1161 3960—5100 5100 2532 599  
 εἰς αὐτόν 21:12 εἰς αὐτόν  
 And if any should strike any, and that person should die,  
 2288 2289 1487—1161 3756 1635  
 θάνατον θανατουσθῶν 21:13 εἰς αὐτόν  
 to death let him be put to death! But if it be done not willingly,  
 235 3588 2316 3860 1519 3588 5495—1473 1325  
 ἀλλὰ οὐ θεὸς παρεδωκεν εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ  
 but God delivered up into his hands, I will give  
 1473 5117 3739 5343 1563 3588 5407  
 σοὶ τοποῦν οὐ φεύσεται ἐκεῖ οὐ φονεύσας  
 to you a place in which he shall flee there - the one murdering.  
 21:14 1437—1161 5100 2007 3588 4139 615 1473  
 εἰς αὐτόν 21:14 εἰς αὐτόν  
 But if any should set against the neighbor to kill him  
 1388 2532 2703 575 3588 2379—1473  
 δόλον καὶ καταφυγῇ ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου μου  
 by treachery, and should take refuge, [from] my altar  
 2983 1473 2289 21:15 οὐ 5180  
 αὐτόν θανατώσας 21:15 οὐ 5180  
 [you shall take] him to put to death. Whoever beats  
 3962—1473 2228 3384—1473 2288 2289  
 πατέρα αὐτοῦ ἢ μητέρα αὐτοῦ θάνατον θανατουσθῶν  
 his father or his mother, to death he should be put to death.  
 21:16 3588 2551 3962—1473 2228 3384—1473  
 οὐ 21:16 οὐ 21:16  
 The one speaking evil of his father or his mother,  
 2288 5053 3739 1437 2813  
 θάνατον τελευτάτω 21:17 οὐ 21:17  
 to death let him come to an end! Who ever shall steal  
 5100 5100 3588 5207 2532 2616 1473  
 τις τινὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ καταδυναστεύσας αὐτόν  
 any of any one of the sons of Israel, and tyrannizing him,  
 591 2532 2147 1722 1473 2288  
 ἀποδοῦται αὐτῷ καὶ εὐρεθῇ ἐν αὐτῷ θάνατον  
 should give him over, and should be found with him, to death  
 5053 1437—1161 3058 1417  
 τελευτάτω 21:18 εἰς αὐτόν  
 let him come to an end! And if [revile each other] two  
 435 2532 3960 3588 4139 3037 2228 4435  
 ἄνδρες καὶ πατάξωσιν τὸν πλησίον λίθῳ ἢ πυγμῇ  
 [men], and one should strike the neighbor with a stone or fist,  
 2532 3361—599 2625—1161 1909 3588 2845 21:19 1437  
 καὶ μὴ ἀποθάνῃ κατακλιθεὶς ἐπὶ τὴν κοίτην 21:19 εἰς αὐτόν  
 and he should not die, but lies down upon the bed; if  
 1817 3588 444 4043 1854 1909 4464  
 ἐξανάστας οὐ ἄνθρωπος περὶπατήσῃ ἐξω ἐπὶ ῥαβδῶν  
 in arising, the man should walk outside upon his cane,  
 121—1510.8.3 3588 3960 4133 3588 691.1  
 ἄθωος ἐστί οὐ πατάξας πλην τῆς ἀργίας αὐτοῦ  
 [will be innocent] the one striking; except [for his idleness  
 661 2532 3588 2394.3 21:20 1437—1161 5100  
 ἀποτίσει καὶ τὰ ἰατρικὰ 21:20 εἰς αὐτόν  
 [he shall pay], and the physician's fee. But if any  
 3960 3588 3816—1473 2228 3588 3814—1473 1722 4464  
 πατάξῃ τὸν παῖδα αὐτοῦ ἢ τὴν παιδίσκην αὐτοῦ ἐν ῥαβδῶ  
 strike his servant or his maid-servant with a rod,  
 2532 599 5259 3588 5495—1473 1349  
 καὶ ἀποθάνῃ ὑπὸ τὰς χεῖρας αὐτοῦ δικῇ  
 and one should die by his hand, with punishment  
 1556 1437—1161 1226.4  
 ἐκδικηθήσεται 21:21 εἰς αὐτόν  
 let him be punished! And if the one should continue to live  
 2250 1520 2228 1417 3756 1556 3588 1063  
 ἡμέραν μίαν ἢ δύο οὐκ ἐκδικηθήσεται τὸ γὰρ  
 [day] one or two, he shall not be punished, for

21:18 †Compl. διαμαχονται - fight it out.

694 1510.2,3 21:22 1437—1161 3164 1417  
 ἀργυριον αὐτου εἶστιν. And if [3]should do combat 1two  
 [2his money he is].  
 435 2532 3960 1135 1722 1064 2192  
 ἄνδρες καὶ παταξῶσι γυναῖκα ἐν γαστρὶ ἔχουσαν  
 [2men], and should strike a woman [2in 3the womb 1having one],  
 2532 1831 3588 3813—1473 3361 1825.2  
 καὶ ἐξέλθῃ το παιδίον αὐτῆς μὴ ἐξεικονισμένον  
 and should come forth to her child not completely formed,  
 1933.3 2210 2530 302 1911 3588  
 ἐπιζημιῶν ζημιωθήσεται καθότι ἀν ἐπιβαλῇ ο  
 a fine he shall be penalized, in so far as [5should put upon him 1the  
 435 3588 1135 2532 1325 3326 515.1  
 ἀνὴρ τῆς γυναικὸς καὶ δώσει μετὰ ἀξιώματος  
 2husband 3of the 1woman], and he shall give by means of what is fit.  
 21:23 1437—1161 1825.2 1510.3 1325  
 εἰάν δε ἐξεικονισμένον ἢ δώσει  
 And if [2completely formed 1it might be], he shall give  
 5590 473 5590 3788 473 3788 3599 473  
 ψυχὴν ἀντι ψυχῆς 21:24 οφθαλμον ἀντι οφθαλμου οδοντα ἀντι  
 life for life, eye for eye, tooth for  
 3599 5495 473 5495 4228 473 4228 2619.5  
 οδοντος χειρα ἀντι χειρος ποδα ἀντι ποδος 21:25 κατακαυμα  
 tooth, hand for hand, foot for foot, burning  
 473 2619.5 5134 473 5134 3468 473 3468  
 ἀντι κατακαυματος τραυμα ἀντι τραυματος μωλωπα ἀντι μωλωπος  
 for burning, wound for wound, stripe for stripe.  
 1437—1161 5100 3960 3588 3788 3588 3610—1473  
 21:26 εἰάν δε τις πατάξῃ τὸν οφθαλμον τοῦ οικετοῦ αὐτοῦ  
 And if any should strike the eye of his man-servant,  
 2228 3588 3788 3588 2321.1—1473 2532 1626.4  
 ἢ τοῦ οφθαλμον τῆς θεραπαίνης αὐτοῦ καὶ ἐκτυφλώσῃ  
 or the eye of his female attendant, and he should blind;  
 1658 1821 1473 473 3588 3788—1473  
 ἐλευθέρους ἐξαποστειλεῖ αὐτοὺς ἀντι τοῦ οφθαλμου αὐτοῦ  
 [3free 1he shall send 2them] on account of their eye.  
 1437—1161 3588 3599 3588 3610 2228 3588 3599 3588  
 21:27 εἰάν δε τὸν οδοντα τοῦ οικετοῦ ἢ τὸν οδοντα τῆς  
 And if the tooth of the man-servant, or the tooth  
 2321.1—1473 1581 1658 1821  
 θεραπαίνης αὐτοῦ ἐκκοψῇ ἐλευθέρους ἐξαποστειλεῖ  
 of his female attendant he should knock out; [3free 1he shall send  
 1473 473 3588 3599—1473 1437—1161 2768.3  
 αὐτοὺς ἀντι τοῦ οδοντος αὐτῶν 21:28 εἰάν δε κερατίσῃ  
 2them] on account of their tooth. And if [2should gore  
 5022 435 2228 1135 2532 599 3037 3036  
 ταυρος ἀνδρα ἢ γυναῖκα καὶ ἀποθάνῃ λίθοις λιθοβοληθήσεται  
 1a bull] a man or woman, and either die; with stones you shall stone  
 3588 5022 2532 3756 977 3588 2907—1473 3588—1161  
 ο ταυρος καὶ οὐ βρωθήσεται τὰ κρεα αὐτοῦ ο δε  
 the bull, and you shall not eat of its meats; but the  
 2962 3588 5022 121—1510.8.3 1437—1161 3588 5022  
 κυριος τοῦ ταυρου ἀθῶος ἐστί 21:29 εἰάν δε ο ταυρος  
 owner of the bull shall be innocent. But if the bull  
 2769.1 1510.7.1 4253 3588 5504 2532 4253 3588 5154  
 κερατίσῃ ἢ πρὸ τῆς χθες καὶ πρὸ τῆς τρίτης  
 [2goring 1was] before yesterday and before the third day before,  
 2532 1263 3588 2962—1473 2532 3361 853  
 καὶ διαμαρτυρῶνται τὸ κυριῷ αὐτοῦ καὶ μὴ ἀφανίσῃ  
 and men testified to its owner, and he should not remove  
 1473 337 1161 435 2228 1135  
 αὐτον ἀνελεῖ  
 it; [5should have been done away with 1and 2a man 3or 4a woman];  
 3036 3588 5022 2532 3588 2962 1473 4325.1  
 λιθοβοληθήσεται ο ταυρος καὶ ο κυριος αὐτοῦ προσάποθάνεται  
 they shall stone the bull, and the owner of it shall die in addition.  
 1437—1161 3083 1911 1473 1325 3083  
 21:30 εἰάν δε λυτρά ἐπιβλήθῃ αὐτῷ δώσει λυτρά  
 And if ransoms should be put to him, he shall give ransoms  
 3588 5590 1473 3745 1437 1911 1473  
 τῆς ψυχῆς αὐτοῦ ὅσα εἰάν ἐπιβαλῶσιν αὐτῷ  
 for the life of it, as much as should be put upon him.  
 1437—1161 5207 2228 2364 2768.3 2596  
 21:31 εἰάν δε υἱον ἢ θυγατέρα κερατίσῃ κατὰ  
 And if a son or daughter should be gored, according to  
 3588 1345—3778 4160 1473 1437—1161  
 το δίκαιωμα τοῦτο ποιήσωσιν αὐτῷ 21:32 εἰάν δε  
 this ordinance they shall observe it. And if  
 3816 2768.3 3588 5022 2228 3814  
 παῖδα κερατίσῃ ο ταυρος ἢ παιδίσκην  
 [4a manservant 3should have gored 1the 2bull] or a maidservant,  
 694 5144 1323 1325 3588 2962—1473  
 ἀργυριον τριακοντα διδραχμα δώσει τῷ κυρίῳ αὐτοῦ  
 [4of silver 2thirty 3double-drachmas 1he shall give] to their owner,  
 2532 3588 5022 3036 1437—1161 5100 455  
 καὶ ο ταυρος λιθοβοληθήσεται 21:33 εἰάν δε τις ανοίξῃ  
 and the bull shall be stoned. And if any should open  
 2978.1 2228 2998 2978.1 2532 3361 2572 1473 2532  
 λακκὸν ἢ λατομήσῃ λακκὸν καὶ μὴ καλύψῃ αὐτον καὶ  
 a pit or a quarry pit, and should not cover it, and

1706 1563 3448 2228 3688 3588 2962 3588  
 ἐμπεσῇ ἐκεῖ μοσχὸς ἢ ὄνος 21:34 ο κυριος τοῦ  
 [4should fall in 5there 1a calf 2or 3donkey], the owner of the  
 2978.1 661 694 1325 3588 2962—1473 3588—1161  
 λακκὸν ἀποτίσει ἀργυριον δώσει τῷ κυρίῳ αὐτοῦ το δε  
 pit shall pay; [2money 1he shall give] to their owner, and the  
 5053 1473—1510.8.3 1437—1161 2768.3 5100  
 τετελευτηκὸς αὐτῷ ἐστί 21:35 εἰάν δε κερατίσῃ τινος  
 bull coming to an end will be his. And if [3should gore 1any  
 5022 3588 5022 3588 4139 2532 5053  
 ταυρος τοῦ ταυρου τοῦ πλησιον καὶ τελευτήσῃ  
 2bull] the bull of the neighbor, and it should come to an end,  
 591 3588 5022 3588 2198 2532 1244 3588  
 ἀποδοσονται τὸν ταυρον τῷ ζῶντι καὶ διελονταὶ  
 they shall give over [3bull for sale 1the 2living], and divide the  
 694 1473 2532 3588 5022 3588 2348 1244  
 ἀργυριον αὐτοῦ καὶ τὸν ταυρον τὸν τεθνηκότα διελονταὶ  
 money from it, and the bull having died they shall divide.  
 21:36 1437—1161 1107 3588 5022 3754  
 εἰάν δε γνωρίζηται ὅτι ταυρος ὅτι  
 And if it had been made known o the 3bull 1that  
 2769.1 1510.2,3 4253 3588 5504 2532 4253 3588 5154  
 κερατίσῃ ἐστὶ πρὸ τῆς χθες 2532 4253 3588 5154  
 5given to goring 4is] before yesterday and before the third  
 2250 2532 1263—1510.3 3588 2962—1473 2532  
 ἡμέρας καὶ διαμαρτυρημένοι ὡσι  
 day, and they should have been testifying to  
 3361 853 1473 661 5022 473 5022 3588—1161  
 μὴ ἀφανίσῃ αὐτον ἀποτίσει ταυρον ἀντι ταυρου ο δε  
 he did not remove it, he shall pay bull for bull, but the  
 5053 1473—1510.8.3  
 τετελευτηκὸς αὐτῷ ἐστί  
 bull coming to an end will be his.

## CHAPTER 22

## Ordinances Regarding Theft

22:1 1437—1161 5100 2813 3448 2228 4263 2532  
 εἰάν δε τις κλέψῃ μοσχον ἢ πρόβατον καὶ  
 And if any should steal a calf or a sheep, and  
 4969 1473 2532 591 4002 3448 661 473  
 σφάξῃ αὐτο καὶ ἀποδώται πεντε μοσχοὺς ἀποτίσει ἀντι  
 should slay it, and should sell it, [2five 3calves 1he shall pay] for  
 3588 3448 2532 5064 4263 473 3588 4263 1437—1161  
 τοῦ μοσχου καὶ τέσσαρα πρόβατα ἀντι τοῦ προβάτου 22:2 εἰάν δε  
 the calf, and four sheep for the sheep. And if  
 1722 3588 1357.2 2147 3588 2812 2532 4141  
 ἐν τῷ διουρυγματι εὐρεθῇ ο κλεπτής καὶ πληγῇ  
 [4in 5the 6ditch 3should be found 1the 2thief], and being struck  
 599 3756—1510.2.3 1473—5408 1437—1161 3588  
 ἀποθάνῃ οὐκ ἐστὶν αὐτῷ φόνος 22:3 εἰάν δε ο  
 should die, it is not murder to him striking. But if the  
 2246 393 1909 1473 1777—1510.2.3 469.1 1437—1161  
 ἥλιος ἀνατείλῃ ἐπ αὐτῷ ἐνοχος ἐστὶν ἀναποθάνεται εἰάν δε  
 sun should rise upon him, he is liable, he shall die for it; and if  
 3361 5224 1473 4097 473 3588 2809  
 μὴ ὑπαρξῇ αὐτῷ πρᾶθῃτω ἀντι τοῦ κλεμματος  
 there be no possessions to him, let him be sold for the theft.  
 22:4 1437—1161 2641 2532 2147 1722 3588  
 εἰάν δε καταλειφθῇ καὶ εὐρεθῇ ἐν τῇ  
 And if anything should be left and should be found in  
 5495—1473 3588 2809 575 5037 3688 2193 4263  
 χειρὶ αὐτοῦ τὸ κλεμμα ἀπο τε ονου εὖς πρόβατον  
 his hand from the theft, from both donkey unto sheep  
 2198 1362 1473 661 1437—1161  
 ζῶντα διπλα αὐτα ἀποτίσει 22:5 εἰάν δε  
 which may be living, [2double 3for it 1he shall pay]. And if  
 2602.1—5100 68 2228 290 2532 863 3588  
 καταβοσκήσῃ τις ἀγρον ἢ ἀμπελῶνα καὶ ἀφῇ το  
 any should graze upon a field or a vineyard, and should let  
 2934—1473 2602.1 68 2087 661 1537 3588  
 κτηνος αὐτοῦ καταβοσκήσῃ ἀγρον ἑτερον ἀποτίσει ἐκ τοῦ  
 his cattle graze upon [2field 1another], he shall pay from  
 68—1473 2596 3588 1081—1473 1437—1161 3956 3588  
 ἀγρον αὐτοῦ κατὰ τὸ γέννημα αὐτοῦ εἰάν δε πάντα τοῦ  
 his field according to his produce; but if all the  
 68 2602.1 3588 957 3588 68 1473 2532  
 ἀγρον καταβοσκήσῃ τὰ βελτιστά τοῦ ἀγρου αὐτοῦ καὶ  
 field should be grazed upon, [3best 4field 2from his 3and  
 3588 957 3588 290 1473 661 1437—1161  
 τὰ βελτιστά τοῦ ἀμπελωνος αὐτοῦ ἀποτίσει 22:6 εἰάν δε  
 best 8vineyard 6from his 1he shall pay]. And if

1831 4442 2147 173 2532 4332.4  
 ἐξέλθῃ πυρ ἐν τῇ ἀκανθᾷ καὶ προσεμψησῇ  
 [2going forth 1a fire] should find thorn-bushes, and should set on fire  
 257 2228 4719 2228 3977.1 661 3588  
 ἀλωνίας ἢ σταχυς ἢ πεδῖον ἀποτίσει ο το  
 a threshing-floor, or corn, or a field, [5shall pay 1the one 3the

4442 1572 **22:7** 1437—1161 5100 1325 3588 4139  
 πυρ <sup>2</sup>εκαύσας And if <sup>1</sup>any should give to <sup>2</sup>his neighbor  
 694 2228 4632 5442 2532 2813 1537 3588  
 αργυριον η σκευη φυλαξαι και κλαπη εκ της  
 silver or items to guard, and it should be stolen from out of the  
 3614 3588 444 1437 2147 3588 2813  
 οικιας του ανθρωπου εαν ευρεθη ο κλειψας  
 house of the man, if [<sup>3</sup>should be found <sup>1</sup>the <sup>2</sup>one stealing]  
 661 1362 **22:8** 1437—1161 3361 2147 3588  
 αποτισει διπλουν But if [<sup>3</sup>should not <sup>4</sup>be found <sup>1</sup>the <sup>2</sup>one  
 he shall pay double.  
 2813 4334 3588 2962 3588 3614 1799  
 κλειψας προσελευσεται ο κυριος της οικιας ενωπιον  
 [stealing], [<sup>5</sup>shall come forward <sup>1</sup>the <sup>2</sup>master <sup>3</sup>of the <sup>4</sup>house] before  
 3588 2316 2532 3660 2229 3361—1473  
 του θεου και ομειται η μην μη αυτον  
 God, and shall swear by an oath that assuredly he did not  
 4188.2 1909 3650 3588 3872  
 πεπονηρευσθαι εφ ολης της παρακαταθηκης  
 do wickedly regarding all that was in deposit for the care of  
 3588 4139 2596 3956 4488.3 92 4012  
 του πλησιον **22:9** κατα παν ρητον αδικημα περι  
 his neighbor. According to every particular offence, concerning  
 5037 3448 2532 5268 2532 4263 2532 2440 2532  
 τε μοσχου και υποζυγιου και προβατου και ιματιου και  
 both calf, and beast of burden, and sheep, and garment, and  
 3956 684 3588 1458 3588 5100 302 1510.3  
 πασης απωλειας της εγκαλουμενης ο τι ουν αν η  
 every destruction being accused, the one who then might be,  
 1799 3588 2316 2064 3588 2920 297 2532  
 ενωπιον του θεου ελευσεται η κρισις αμφοτερων και  
 before God [<sup>4</sup>shall come <sup>1</sup>the <sup>2</sup>judgment <sup>3</sup>of both], then  
 3588 234.1 1223 3588 2316 661 1362 3588 4139  
 ο αλους δια του θεου αποτισει διπλουν τω πλησιον  
 the one convicted by God shall pay double to the neighbor.  
**22:10** 1437—1161 5100 1325 3588 4139 5268 2228  
 εαν δε τις δω τω πλησιον υποζυγιον η  
 And if any should give to the neighbor a beast of burden, or  
 3448 2228 4263 2228 3956 2934 5442 2532 4937 2228  
 μοσχον η προβατον η παν κτηνος φυλαξαι και συντριβη η  
 a calf, or sheep, or any cattle to guard, and it should break or  
 5053 2228 164 1096 2532 3367 1097  
 τελευτηση η αιχμαλωτων γενηται και μηδεις γνω  
 come to an end or [<sup>2</sup>captive <sup>1</sup>become], and no one should know,  
**22:11** 3727—1510.8.3 3588 2316 303.1 297  
 ορκος εσται του θεου ανα μεσον αμφοτερων  
 there shall be an oath of God between both,  
 2229 3361—1473 4188.2 3348  
 ημην μη αυτον πεπονηρευσθαι μετασχειν†  
 swearing that assuredly he had not done wickedly to partake  
 2527 3588 3872 3588 4139 2532 3779  
 καθολου της παρακαταθηκης του πλησιον και ουτως  
 altogether in the deposit put in care by his neighbor, and thus  
 4327 3588 2962—1473 2532 3756—3361  
 προσδεξεται ο κυριος αυτου και ου μη αποτιση  
 [<sup>2</sup>shall receive him favorably <sup>1</sup>his owner] and he shall not pay.  
**22:12** 1437—1161 2813 3844 1473 661 3588 2962  
 εαν δε κλαπη παρ αυτου αποτισει τω κυριω  
 And if it be stolen from him, he shall pay the owner of it.  
**22:13** 1437—1161 2340.1 1096 71  
 εαν δε θηριαλωτων γενηται αξει  
 And if [<sup>2</sup>taken by wild beasts <sup>1</sup>it should be], he shall lead  
 1473 1909 3588 2339 2532 3756 661 1437—1161  
 αυτον επι την θηραν και ουσ αποτισει **22:14** εαν δε  
 him to the game, and he shall not pay. And if  
 154—5100 3844 3588 4139 2532 4937 2228  
 αιτηση τις παρα του πλησιον και συντριβη η  
 anyone should ask anything from his neighbor, and it should break or  
 599 2228 164 1096 3588—1161 2962 3361 1510.3  
 αποθανη η αιχμαλωτων γενηται ο δε κυριος μη  
 die or [<sup>2</sup>captive <sup>1</sup>become], and the owner should not be  
 3326 1473 661 1437—1161 3588 2962—1473 1510.3  
 μετ αυτου αποτισει **22:15** εαν δε ο κυριος αυτου η  
 with it, he shall pay. But if its owner should be  
 3326 1473 3756 661 1437—1161 3411 1510.3  
 μετ αυτου ουκ αποτισει εαν δε μισθωτος η  
 with it, he shall not pay. But if a hireling should be with it,  
 1510.8.3 1473 473 3588 3408—1473  
 εσται αυτω αντι του μισθου αυτου  
 it will be to him for his wage.

### Ordinances of Conduct

**22:16** 1437—1161 538—5100 3933 285.2 2532  
 εαν δε απατηση τις παρθενον αμνηστευτον και  
 And if any should beguile a virgin not betrothed, and

2837 3326 1473 5340.1 5340.2 1473  
 κοιμηθη μετ αυτης φερνη <sup>1</sup>he shall endow <sup>2</sup>her  
 should go to bed with her, [<sup>5</sup>with a dowry] he shall endow her  
 1438 1135 1437—1161 365.2  
 εαυτω γυναικα **22:17** εαν δε ανανευων  
 to himself as a wife]. But if in shaking the head in dissent  
 365.2 2532 3361 1014 3588  
 ανανευση η shakes his head in dissent και μη <sup>2</sup>should not <sup>3</sup>be willing  
 3962—1473 1325 1473 1473 1135 694 661—1473  
 πατηρ αυτης δουναι αυτην αυτω γυναικα αργυριον αποτισει  
 her father] to give her to him as wife, [<sup>4</sup>silver <sup>1</sup>he shall pay  
 3588 3962 2596 3745 1510.2.3 3588 5340.1  
 τω πατρι καθ οσον εστιν η φερνη  
 to the father] according to as much as is the dowry  
 3588 3933 5333 3756  
 των παρθενων **22:18** φαρμακους ον  
 of the virgins. [<sup>3</sup>administers of potions] You shall not  
 4046 3956 2837 3326 2934  
 περιβιωσετε† **22:19** παν κοιτωμενον μετα κτηνους  
 [<sup>2</sup>procure]. Every one going to bed with a beast  
 2288 615 1473 3588 2378.1  
 θανατω αποκτενετε αυτους **22:20** ο θυσιαζων  
 to death you shall kill them. The one sacrificing  
 2316 1842 4133 2962 3441  
 θεους εξολοθρευθησεται πλην κυριω <sup>2</sup>the LORD <sup>3</sup>alone.  
 to gods shall be utterly destroyed, except to the LORD alone.  
**22:21** 2532 4339 3756 2559 3762.1  
 και προσηλυτον ου κακωσετε ουδε μη  
 And [<sup>3</sup>a foreigner <sup>1</sup>you shall not <sup>2</sup>maltreat], nor  
 2346 1473 1510.7.5—1063 4339 1722 1093  
 θλιψητε αυτον ητε γαρ προσηλυτοι εν γη  
 should you afflict him, for you were foreigners in the land  
 1473 3956 5503 2532 3737 3756  
 Αιγυπτου **22:22** πασαν χηραν και ορφανον ου  
 of Egypt. Every widow and orphan you shall not  
 2559 1437—1161 2549 2559 1473 2532  
 κακωσετε **22:23** εαν δε κακια κακωσητε αυτους και  
 maltreat. And if with evil you should maltreat them, and  
 2896 2601.3 4314 1473 189 1522  
 κερραξαντες καταβοησωσι προς με ακοη εισακουσομαι  
 crying out they should yell out to me, in hearing I shall listen to  
 3588 5456—1473 2532 3710 2372  
 της φωνης αυτων **22:24** και οργισθησομαι θυμω  
 their voice, and I shall be provoked to anger with rage,  
 2532 615 1473 3162 2532 1510.8.6 3588 1135—1473  
 και αποκτενω υμας μαχαيرا και εσονται αι γυναικες υμων  
 and I will kill you by the sword, and [<sup>2</sup>will be your wives]  
 5503 2532 3588 3813—1473 3737 1437—1161 694  
 χηραν και τα παιδια υμων ορφανα **22:25** εαν δε αργυριον  
 widows, and your children orphans. And if money  
 1549.2 3588 80 3588 3998 3844  
 εκδανεις τω αδελφω τω πενιχρω παρα  
 should be lent with interest to the brother that is destitute close  
 1473 3756 1510.8.2 1473—2715.1 3756  
 σοι ουκ εση αυτον κατεπειγων ουκ  
 to you, you shall not be coercing him, you shall not  
 2007 1473 5110 1437—1161 1757.3  
 επιθησεις αυτω τοκον **22:26** εαν δε ενεχυρασμα  
 place [<sup>2</sup>upon <sup>3</sup>him <sup>1</sup>interest]. And if for collateral  
 1757.2 3588 2440 3588 4139 4253  
 ενεχυρασθης το ιματιον του πλησιον προ  
 you should take for security the cloak of your neighbor, before  
 1424 2246 591 1473 1510.2.3  
 δυσμων ηλιου αποδωσεις αυτω εστι  
 the descent of the sun you shall give it back to him, [<sup>3</sup>is  
 1063 3778 4018—1473 3441—3778 3588 2440  
 γαρ τουτο περιβολαιον αυτου μονον τουτο το ιματιον  
 for this] his wrap-around garment, this alone is the cloak  
 808 1473 1722 5100 2837 1437 3767  
 ασχημοσυνης αυτου εν τινι κοιμηθησεται εαν ουν  
 for indecency his]; in what manner shall he go to bed? If then  
 2601.3 4314 1473 1522 1473 1655 1063 1510.2.1  
 καταβοηση προς με εισακουσομαι αυτον ελεημων γαρ ειμι  
 he should yell out to me, I will listen to him, [<sup>3</sup>merciful for I am].  
**22:28** 2316 3756 2551 2532 758 3588  
 θεους ου κακολογησεις <sup>1</sup>You shall not <sup>2</sup>speak evil of], and rulers  
 2992—1473 3756 2046 2560 536  
 λαου σου ουκ ερεις κακως **22:29** απαρχας  
 of your people you shall not speak of wickedly. [<sup>4</sup>first-fruits  
 257 2532 3025 1473 3756  
 αλωνος και ληνου σου ον  
 of the threshing-floor and wine vat with your You shall not  
 2530.4 3588 4416 3588 5207 1473 1325  
 καθυστερησεις τα πρωτοτοκα των υιων σου δωσεις  
 [<sup>2</sup>be late]. [<sup>2</sup>first-born <sup>3</sup>son <sup>1</sup>Your] you shall give

22:11 †See Bos for variants.

22:18 †Compl. & Six. περιβιωσετε – preserve alive.

1473 22:30 3779 4160 3588 3448—1473 2532 3588  
 εμοι 22:30 3779 4160 3588 3448—1473 2532 3588  
 to me; so shall you do with your calf and  
 4263—1473 2532 3588 5268—1473 2033 2250 1510.8.3  
 προβατων σου και το υποζυγιον σου επτα ημερας εσται  
 your sheep, and your beast of burden. Seven days it shall be  
 5259 3588 3384 3588 1161 2250 3588 3590 591  
 υπο την μητερα τη δε ημερα τη ογδοη αποδωσεις  
 under the mother, but [3]day [1]the [2]eighth you shall give [2]back  
 1473 1473 22:31 2532 435 39 1510.8.5 1473 2532  
 μοι αυτο 22:31 2532 435 39 1510.8.5 1473 2532  
 [to me [1]it]. And [3]men [2]holy [1]you shall be] to me, and  
 2907 2340.1 3756 2068 3588 2965  
 κρεας θηριαλωτων ουκ εδεσθε τω κυρι  
 meat taken by wild beasts you shall not eat, [2]to the [3]dogs  
 641—1473  
 απορριψατε αυτο  
 [throw it away!]

## CHAPTER 23

## Judicial Conduct

23:1 3756 3858 189 3152 3756  
 ου παραδεξη ακοην ματαιαν ου  
 You shall not welcome [2]report [1]a vain]. You shall not  
 4784 3326 3588 94 1096 3144 94  
 συγκαταθηση μετα του αδικου γενεσθαι μαρτυς αδικος  
 assent together with the unjust to become [2]witness [1]an unjust].  
 23:2 3756 1510.8.2 3326 4183 1909 2549 3756  
 ουκ εστι μετα πλειωνων επι κακια ου  
 You shall not be with many people for evil. You shall not  
 4369 3326 4128 1578 3326 3588 4183  
 προστεθηση μετα πληθους εκκλιναι μετα των πλειωνων  
 be added with a multitude to turn aside with the many,  
 5620 1578 2920 2532 3993  
 ουτε εκκλιναι κρισιν 23:3 2532 3993  
 so as to turn aside a judgment. And [3]because one is needy  
 3756 1653 1722 2920 1437—1161  
 ουκ ελεησεις εν κρισει 23:4 1437—1161  
 [you shall not [2]show mercy [3]in [4]a judgment]. And if  
 4876 3588 1016 3588 2190—1473 2228 3588  
 συναντησης τω βοι του εχθρου σου η τω  
 you should meet up with the ox of your enemy, or with  
 5268—1473 4105 654 591  
 υποζυγω αυτου πλανωμενους αποστρεψας αποδωσεις  
 his beast of burden wandering, by returning, you shall give it back  
 1473 1437—1161 1492 3588 5268  
 αυτω 23:5 1437—1161 1492 3588 5268  
 to him. And if you should behold the beast of burden  
 3588 2190—1473 4098 5259 3588 1117—1473  
 του εχθρου σου πετωκος υπο τον γομον αυτου  
 of your enemy falling under its load of merchandise,  
 3756 3928 1473 235 4891 1473 3326  
 ου παρελευση αυτο αλλα συνεγερεις αυτο μετ  
 you shall not go by it, but you shall raise it with  
 1473 3756 1294 2917 3993 1722  
 αυτου 23:6 3756 1294 2917 3993 1722  
 him. You shall not turn aside a judgment of the needy in  
 2920—1473 575 3956 4487 94 868  
 κρισει αυτου 23:7 575 3956 4487 94 868  
 his judgment. From all things unjust you shall abstain.  
 121 2532 1342 3756 615 2532 3756  
 αθων και δικαιοι ουκ αποκτενεις και ου  
 The innocent and the just you shall not kill, and you shall not  
 1344 3588 765 1752 1435 2532 1435  
 δικαιωσεις τον ασεβη ενεκεν δωρων 23:8 2532 1435  
 give justice to the impious because of bribes. And bribes  
 3756—2983 3588—1063 1435 1626.4 3788 991  
 ου ληψη τα γαρ δωρα εκτυφλοι οφθαλμους βλεποντων  
 you shall not receive; for the bribes blind the eyes for seeing  
 2532 3075 4487 1342 2532 4339 3756  
 και λυμαινεται ρηματα δικαιο 23:9 2532 4339 3756  
 and lay waste [2]matters [1]just]. And a foreigner you shall not  
 2559 3761—3361 2346 1473—1063 1435 1510.7.5 1722  
 κακωσετε ουδε μη θλιψετε υμεις γαρ οιδατε την  
 maltreat, nor in any way shall you afflict him; for you know the  
 5590 3588 4339 1473—1063 4339—1510.7.5 1722  
 ψυχην του προσηλυτου αυτοι γαρ προσηλυτοι ητε εν  
 soul of the foreigner, for you yourselves were foreigners in  
 1093 \*  
 γη Αιγυπτω  
 the land of Egypt.

## The Seventh Year and Day

23:10 1803 2094 4687 3588 1093—1473 2532 4863  
 εξ ετη σπερεις την γην σου και συναξεις  
 Six years you shall sow your land, and you shall gather

3588 1081—1473 3588—1161 1442 859  
 τα γεννηματα αυτης 23:11 3588—1161 1442 859  
 its produce, but on the seventh [2]a release from work  
 4160 2532 447 1473 2532 2068 3588 4434  
 ποιησεις και ανησεις αυτην και εδονται οι πτωχοι  
 [you shall make], and spare it, and [4]shall eat [1]the [2]poor  
 3588 1484—1473 3588—1161 5275 2068 3588  
 του εθνους σου τα δε υπολειπομενα εδετα τα  
 [of your nation]; and the things being left behind [3]shall eat [1]the  
 2342 3588 68 3779 4160 3588 290—1473  
 θηρια τα αγρια οντω ποιησεις τον αμπελωνα σου  
 [wild beasts] of the field. Thus you shall do with your vineyard  
 2532 3588 1638—1473 1803 2250 4160 3588  
 και τον ελαιωνα σου 23:12 1803 2250 4160 3588  
 and your olive grove. Six days you shall do  
 2041—1473 3588—1161 2250 3588 1442 373 2443  
 εργα σου τη δε ημερα τη εβδομη αναπαυση ινα  
 your works, but on the [2]day [1]seventh you shall rest, so that  
 373 3588 1016 1473 2532 3588 5268—1473 2532  
 αναπαυσηται ο βους σου και το υποζυγιον σου και  
 [3]may rest [2]ox [1]your] and your beast of burden, and  
 2443 404 3588 5207 3588 3814—1473 2532  
 ινα αναψυξη ο υιος της παιδισκης σου και  
 so that [4]may be refreshed [1]the [2]son [3]of your maidservant] and  
 3588 4339 3956 3745 2046 4314  
 ο προσηλυτος 23:13 3956 3745 2046 4314  
 the foreigner. All, as much as I have spoken to  
 1473 5442 2532 3686 2316 2087 3756  
 υμας φυλαξασθε και ονομα θεων ετερων ουκ  
 you, guard! And the name [2]gods [1]of other] you shall not  
 363 3762.1 191 1537 3588  
 αναμνηστησεσθε ουδε μη ακουσθη εκ  
 call to mind, nor should one be heard from out of  
 4750—1473  
 στοματος υμων  
 your mouth.

## The Three Holidays

23:14 5140 2540 3588 1763 1858 1473  
 τρεις καιρους του ενιαυτου εορτασατε μοι  
 Three times of the year solemnize a holiday to me!  
 23:15 3588 1859 3588 106 5442 4160 2033  
 την εορτην των αζυμων φυλαξασθε ποιειν επτα  
 The holiday of the unleavened bread keep to do! Seven  
 2250 2068 106 2509 1781 1473  
 ημερας εδεσθε αζυμα καθαπερ ενετειλαμην σοι  
 days you shall eat unleavened bread, just as I gave charge to you  
 2596 3588 2540 3588 3376 3588 3501 1722—1063 1473  
 κατα τον καιρον του μηνος των νεων εν γαρ αυτω  
 according to the time of the month of the new produce, for in it  
 1831 1537 3756 3708 1799  
 εξηλθες εξ Αιγυπτου ουκ οφθησιν ενωπιον  
 you came forth from out of Egypt. You shall not appear before  
 1473 2756 2532 1859 3588 2326 4409.4  
 μου κενος 23:16 2532 1859 3588 2326 4409.4  
 me empty. And a holiday of the harvest of the first produce  
 4160 3588 2041—1473 3739—1437 4687  
 ποιησεις των εργων σου ων εαν σπειρης  
 you shall observe of your works of whatever you should have sown  
 1722 3588 68—1473 2532 1859 4930 1909 1841  
 εν τω αγρω σου και εορτην συντελειας επ εξοδου  
 in your field; and a holiday of completion at the conclusion  
 3588 1763 1722 3588 4864 3588 2041—1473 3588 1537  
 του ενιαυτου εν τη συναγωγη των εργων σου των εκ  
 of the year in the gathering of your works from out of  
 3588 68—1473 5140 2540 3588 1763 3708  
 του αγρου σου 23:17 5140 2540 3588 1763 3708  
 your field. Three times a year [4]shall appear  
 3956 732.1 1473 1799 2962 3588 2316—1473  
 παν αρσενικον σου ενωπιον κυριου του θεου σου  
 [every [2]male [3]of yours] before the LORD your God.  
 23:18 3752—1063 1544 3588 1484 575 4383—1473  
 οταν γαρ εκβαλω τα εθνη απο προσωπου σου  
 For whenever I should cast out the nations from your face,  
 2532 1706.2 3588 3725—1473 3756 2380 1909 2219  
 και εμπλατυνω τα ορια σου ου θυσεις επι ζυμη  
 and widen your boundaries, you shall not sacrifice with yeast  
 129 2378.2—1473 3762.1 2837  
 αιμα θυσιασματος† μου ουδε μη κοιμηθη  
 the blood of my sacrifice, neither shall [3]remain through the night  
 4720.1 3588 1859—1473 2193 4404 23:19 3588 536  
 στεαρ της εορτης μου εως πρωι 23:19 3588 536  
 [the fat [2]of my holiday feast] until morning. The first-fruits  
 3588 4409.4 3588 1093—1473 1533 1519 3588  
 των πρωτογεννηματων της γης σου εισοισεις εις τον  
 of the first produce of your land you shall carry into the

23:18 †See Bos for variants.

3624 2962 3588 2316—1473 3756 2192.2 704 1722  
οικον κυριου του θεου σου ουχ εψησεις αρνα εν  
house of the LORD your God. You shall not boil a lamb in  
1051 3384—1473  
γαλακτι μητρος αυτου  
[<sup>2</sup>milk <sup>1</sup>its mother's].

### Warning against Serving Other Gods

**23:20** 2532 2400 1473 649 3588 32—1473 4253  
και ιδου εγω αποσπελλω τον αγγελον μου προ  
And behold, I send my messenger before  
4383—1473 2443 5442 1473 1722 3588 3598 3704  
προσωπον σου ινα φυλαξη σε εν τη οδω οπως  
your face so that he may guard you in the way, that  
1521 1473 1519 3588 1093 3739 2090 1473  
εισαγαγη σε εις την γην ην ητοιμασα σοι  
he may bring you into the land which I have prepared for you.  
**23:21** 4337 4572 2532 1522 1473 2532 3361  
προσεχε σεαυτω και εισακουε αυτου και μη  
Take heed to yourself and hearken to him, and do not  
544—1473 3756 1063 3361 5288 1473  
απειθει αυτω ου γαρ μη υποσπειληται σε  
resist his persuasion, for he should not avoid you,  
3588 1063 3686—1473 1510.2.3 1909 1473 1437 189  
το γαρ ονομα μου εστιν επ αυτω **23:22** εαν ακοη  
for my name is upon him! If in hearing  
191 3588 1699 5456 2532 4160 3956 3745  
ακουσητε της εμης φωνης και ποιησης παντα οσα  
you should hearken to my voice, and do all as much  
302 1781 1473 2189.2 3588 2190—1473  
αν εντελλομαι σοι εχθρενω σοι εχθροις σου  
as I give charge to you, I will be an enemy to your enemies,  
2532 480 3588 480 1473  
και αντικεισσομαι τοις αντικειμενοις σοι  
and I will be an adversary to the ones being an adversary to you.  
**23:23** 4198 1063 3588 32—1473 2233 1473 2532  
πορευσεται γαρ ο αγγελος μου ηγονμενος σου και  
[<sup>3</sup>shall go <sup>1</sup>For <sup>2</sup>my messenger] leading you; and  
1521 1473 4314 3588 \* 2532 \* 2532 \*  
εισαξει σε προς τον Αμορραιον και Χετταιον και Φερεζαιον  
he will bring you to the Amorite, and Hittite, and Pherezite,  
2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
και Χαναναιον και Γεργεσαιον και Ευαιον και Ιεβουσαιον και  
and Canaanite, and Gergesite, and Hivite, and Jebusite, and  
1625.3 1473 3756 4352 3588  
εκτριψω αυτους **23:24** ου προσκυνησεις τοις  
I will obliterate them. You shall not do obeisance to  
2316—1473 3762.1 3000 1473 3756 4160  
θεοις αυτων ουδε μη λατρευσης αυτους ου ποιησεις  
their gods, nor serve to them. You shall not do  
2596 3588 2041—1473 235 2506 2507  
κατα τα εργα αυτων αλλα καθαιρεσει καθελεις  
according to their works, but by demolition you shall demolish,  
2532 4937 4937 3588 4739.1—1473 2532 2532  
και συντριβων συντριψεις τας στηλας αυτων **23:25** και  
and by breaking you shall break their monuments. And  
3000 2962 3588 2316—1473 2532 2127 3588 740—1473  
λατρευσεις κυριω τω θεω σου και ευλογησω τον αρτον σου  
you shall serve the LORD your God; and I will bless your bread,  
2532 3588 3631—1473 2532 3588 5204—1473 2532 654 3119  
και τον οινον σου και το υδωρ σου και αποστρεψω μαλακian  
and your wine, and your water, and I will turn infirmity  
575 1473 3756 1510.8.3 57.1 3761 4723 1909 3588  
αφ υμων **23:26** ουκ εσται αγονος ουδε στερρα επι της  
from you. It will not be barren nor sterile upon  
1093—1473 3588 706 3588 2250—1473 378 2532  
γης σου τον αριθμον των ημερων σου αναπληρωσω **23:27** και  
your land; the number of your days I will fill up. And  
3588 5401 649 2233 1473 2532 1839 3956  
τον φοβον αποσπελλω ηγονμενον σου και εκστησω παντα  
the fear of you I will send leading before you; and I will startle all  
3588 1484 1519 3739 1473 1531 1519 1473 2532 1325  
τα εθνη εις ους συ εισπορευη εις αυτους και δωσω  
the nations into which you enter into them; and I will give over  
3956 3588 5227—1473 5435.7 2532 649 3588  
παντας τους υπεναντιους σου φυγαδας **23:28** και αποσπελλω τας  
all your opponents unto exiles. And I will send the  
4969.4 4387 1473 2532 1544 3588 \*  
σφηκias προτερας σου και εκβαλω τους Αμορραιους  
swarms of wasps in front of you; and I will cast out the Amorites,  
2532 3588 \* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 575  
και τους Ευαιους και τους Χαναναious και τους Χετταιους απο  
and the Hivites, and the Canaanites, and the Hittites from  
1473 3756 1544 1473 1722 1763 1520 2443  
σου **23:29** ουκ εκβαλω αυτους εν εριαντω ενι ινα  
you. I will not cast them out in [<sup>2</sup>year <sup>1</sup>one] so that  
3361—1096 3588 1093 2048 2532 4183 1096  
μη γερηται η γη ερημος και πολλα γερηται  
[<sup>3</sup>should not become [<sup>1</sup>the <sup>2</sup>land] wilderness, and many [<sup>2</sup>should happen

1909 1473 3588 2342 3588 1093 23:30 2596  
επι σε τα θηρια της γης **κατα**  
[<sup>3</sup>upon <sup>4</sup>you <sup>1</sup>wild beasts] in the land. According to  
3397 3397 1544 1473 575 1473 2193—302 837  
μικρον μικρον εκβαλω αυτους απο σου εως αν αυξηθης  
little by little I will cast them from you until you should grow  
2532 2816 3588 1093 2532 5087 3588  
και κληρονομησεις την γην **23:31** και θησω  
and be heir to the land. And I will establish  
3725—1473 575 3588 2063 2281 2193 3588 2281  
ορια σου απο της ερυθρας θαλασσης εως της θαλασσης  
your boundaries from the red sea unto the sea  
3588 \* 2532 575 3588 2048 2193 3588 4215 3588  
της Φυλιστιειμ και απο της ερημου εως του ποταμου του  
of the Philistines; and from the wilderness unto the river of the  
3173 \* 2532 3860 1519 3588 5495—1473  
μεγαλον Ευφρατου και παραδωσω εις τας χειρας υμων  
great Euphrates. And I will deliver up into your hands  
3588 1455.1 1722 3588 1093 2532 1544 1473 575  
τους εγκαθημενους εν τη γη και εκβαλω αυτους απο  
the ones lying in wait in the land; and I will cast them from  
1473 3756 4784 1473 2532 3588  
σου **23:32** ου συγκαταθηση αυτοις και τοις  
you. You shall not assent together with them, and  
2316—1473 1242 2532 3756 1455.1 1722  
θεοις αυτων διαθηκην **23:33** και ουκ εγκαθησονται εν  
their gods in covenant. And they shall not lie in wait in  
3588 1093—1473 2443—3361 264—1473 4160 4314 1473  
τη γη σου ινα μη αμαρτανουν σε ποιησωσι προς με  
your land, lest [<sup>2</sup>you to sin <sup>1</sup>they should cause] against me;  
1437—1063 1398 3588 2316—1473 3778 1510.8.6 1473  
εαν γαρ δουλευσης τοις θεοις αυτων ουτοι εσονται σοι  
for if you should be a slave to their gods, these will be to you  
4348  
προσκομμα  
an occasion for stumbling.

## CHAPTER 24

### The Scroll of the Covenant

**24:1** 2532 \* 2036 305 4314 2962 1473 2532  
και Μωυση ειπεν αναβηθι προς κυριον συ και  
And to Moses he said, Ascend to the LORD, you and  
\* 2532 \* 2532 \* 2532 1440 3588 4245  
Ααρων και Ναδαβ και Αβιουδ και εβδομηκοντα των πρεσβυτερων  
Aaron and Nadab and Abihu, and seventy of the elders  
\* 2532 4352 3113 3588 2962 2532  
Ισραηλ και προσκυνησουσι μακροθεν τω κυριω **24:2** και  
of Israel! And they shall do obeisance far off to the LORD. And  
1448—\* 3441 4314 3588 2316 1473—1161 3756 1448  
εγγιει Μωυσης μονος προς τον θεον αυτοι δε ουκ εγγιουσιν  
Moses shall approach alone to God, but they shall not approach,  
3588—1161 2992 3756 4872 3326 1473 1525  
ο δε λαος ου συναναβησεται μετ αυτων **24:3** εισηλθε  
and the people shall not go up with them. [<sup>3</sup>went in  
1161 \* 2532 1334 3588 2992 3956 3588 4487 3588  
δε Μωυσης και διηγησατο τω λαω παντα τα ρηματα του  
<sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses] and described to the people all the words  
2316 2532 3588 1345 611 1161 3956 3588 2992  
θεου και τα δικαιωματα απεκριθη δε πας ο λαος  
of God, and the ordinances. [<sup>5</sup>answered <sup>1</sup>And <sup>2</sup>all <sup>3</sup>the <sup>4</sup>people  
5456 1520 3004 3956 3588 3056 3739 2980—2962  
φωνη μια λεγοντες παντας τους λογους ους ελαλησε κυριος  
<sup>7</sup>voice <sup>6</sup>in one], saying, All the words which the LORD spoke  
4160 2532 191 2532 1125—\*  
ποιησομεν και ακουσομεθα **24:4** και εγραψε Μωυσης  
we will do, and we will hearken. And Moses wrote down  
3956 3588 4487 2962 3719 1161 \* 3588  
παντα τα ρηματα κυριου ορθρις δε Μωυσης το  
all the words of the LORD. [<sup>3</sup>rising early <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses] in the  
4404 3618 2379 5259 3588 3735 2532  
πρωι οικοδομησε θυσιαστηριον υπο το ορος και  
morning built an altar by the mountain, and with  
1427 3037 1519 3588 1427 5443 3588 \*  
δωδεκα λιθους εις τας δωδεκα φυλας του Ισραηλ **24:5** και  
twelve stones for the twelve tribes of Israel. And  
1821 3588 3495 3588 5207 \* 2532 399  
εξαπεστειλε τους νεανισκους των υιων Ισραηλ και ανηρεγκαν  
he sent out the young men of the sons of Israel, and they offered  
3646 2532 2380 2378 4992  
ολοκαυτωματα και εθυσαν θυσian σωτηριον  
whole burnt-offerings, and they sacrificed a sacrifice of deliverance  
3588 2316 3446.2 2983 1161 \* 3588  
τω θεω **24:6** λαβων δε Μωυσης το  
to God - of young calves. [<sup>3</sup>taking <sup>1</sup>And <sup>2</sup>Moses] to

23:32 †See Box for variants.

2255 3588 129 1471.8 1519 2902.1 3588—1161 2255  
 ημισυ του αιματος ενεεεν εις κρατηρα το δε ημισυ  
 half of the blood, poured it into a basin; and the other half  
 3588 129 4377.2 4314 3588 2379  
 του αιματος προσεχεε προς το θυσιαστηριον 24:7 και  
 of the blood he poured to the altar. And  
 2983 3588 975 3588 1242 314 1519 3588 3775 3588  
 λαβων το βιβλιον της διαθηκης ανεγνω εις τα ωτα του  
 taking the scroll of the covenant, he read into the ears of the  
 2992 2532 2036 3956 3745 2980—2962 4160  
 λαου και ειπαν παντα οσα ελαλησε κυριος ποιησομεν  
 people. And they said, All as much as the LORD spoke we shall do  
 2532 191 24:8 2983 1161 3588 129  
 και ακουσομεθα 24:8 λαβων δε Μωσης το αιμα  
 and we shall hearken to. [3taking 1And 2Moses] the blood  
 2679.1 3588 2992 2532 2036 2400 3588 129 3588  
 κατεσκεδασε του λαου και ειπεν ιδου το αιμα της  
 scattered it upon the people and said, Behold, the blood of the  
 1242 3739 1303—2962 4314 1473 4012 3956 3588  
 διαθηκης ης διεθετο κυριος προς υμας περι παντων των  
 covenant which the LORD ordained for you concerning all  
 3056—3778 2532 305—\* 2532 \* 2532 \* 2532  
 λογων των 24:9 και ανεβη Μωσης και Ααρων και Ναδαβ και  
 these words. And Moses ascended, and Aaron, and Nadab, and  
 \* 2532 1440 3588 4245 \*  
 Αβιουδ και εβδομηκοντα της πρεσβυτερων Ισραηλ 24:10 και  
 Abihu, and seventy of the elders of Israel. And  
 1492 3588 5117 3739 2476 3588 2316 3588 \* 2532  
 ιδον τον τοπον ου εισηκει ο θεος του Ισραηλ και  
 they beheld the place where [4stood 1the 2God 3of Israel], and  
 3588 5259 3588 4228—1473 5616 2041 4141.4 4552  
 τα υπο τους ποδας αυτου ωσει εργον πληνθου σαπφειρου  
 the things under his feet were as [2work 1a brick] of sapphire;  
 2532 5618 1491 4733 3588 3772 3588 2511.1  
 και ωσπερ ειδος στερεωματος του ουρανον τη καθαριοτητι  
 and as the form of firmament of the heaven in the cleanliness.  
 24:11 και των επιλεκτων του Ισραηλ ου διεφωνησεν ουδε  
 And of the chosen ones of Israel, none dissented - not  
 1520 2532 3708 1722 3588 5117 3588 2316 2532 2068 2532  
 εις και ωφθησαν εν τω τοπω του θεου και εφαγον και  
 one. And they appeared in the place of God, and ate and  
 4095  
 επινον  
 drank.

### The Writing-tablets of Stone

24:12 2532 2036—2962 4314 \* 305 4314 1473  
 και ειπε κυριος προς Μωσην αναβηθι προς με  
 And the LORD said to Moses, Ascend to me  
 1519 3588 3735 2532 1510.5 1563 2532 1325 1473 3588  
 εις το ορος και ισθι εκει και δωσω σοι τα  
 unto the mountain, and you be there! And I will give to you the  
 4441.1 3588 3035 3588 3551 2532 3588 1785  
 τυξια τα λιθινα του νομου και τας εντολας  
 [2writing-tablets 1stone] of the law and the commandments  
 3739 1125 3549 1473 2532 450—\*  
 ας εγραψα νομοθετησαι αυτοις 24:13 και αναστας Μωσης  
 which I wrote to establish law for them. And Moses rose up,  
 2532 \* 3588 3936 1473 305 1519 3588  
 και Ιησους ο παρεστηκως αυτω ανεβησαν εις το  
 and Joshua, the one standing beside him. And they ascended into the  
 3735 3588 2316 2532 3588 4245 2036  
 ορος του θεου 24:14 και τοις πρεσβυτεροις ειπαν†  
 mountain of God. And [2to the 3elders 1they said],  
 2270 847 2193 390 4314 1473 2532 2400 \*  
 ησυχαετε αυτου εως αναστρεψωμεν προς υμας και ιδου Ααρων  
 Be still here until we return to you! And behold, Aaron  
 2532 \* 3326 1473 1437 5100 4819 2920  
 και Ορ μετ υμων εαν τινη συμβη κρισις  
 and Hur with you; if anyone should come for a judgment,  
 4365 1473 2532 305—\* 1519 3588  
 προσπορευεσθωσαν αυτοις 24:15 και ανεβη Μωσης εις το  
 let them go to them! And Moses ascended into the  
 3735 2532 2572 3588 3507 3588 3735 2532  
 ορος και εκαλυψεν η νεφελη το ορος 24:16 και  
 mountain, and [3covered 1the 2cloud] the mountain. And  
 2597 3588 1391 3588 2316 1909 3588 3735 3588 \*  
 κατεβη η δοξα του θεου επι το ορος το Σιναι  
 [4came down 1the 2glory 3of God] upon mount Sinai,  
 2532 2572 1473 3588 3507 1803 2250 2532 2564—2962  
 και εκαλυψεν αυτο η νεφελη six ημερας και εκαλεσε κυριος  
 and [3covered 4it 1the 2cloud] six days. And the LORD called  
 3588 \* 3588 2250 3588 1442 1537 3319 3588  
 τον Μωσην τη ημερα τη εβδομη εκ μεσον της  
 Moses on the [2day 1seventh] from out of the midst of the

24:14 †Ald. ειπεν — he said.

3507 24:17 3588—1161 1491 3588 1391 2962 5616 4442  
 νεφελης το δε ειδος της δοξης κυριου ωσει πυρ  
 cloud. And the sight of the glory of the LORD was as fire  
 5392.2 1909 3588 2884.2 3588 3735 1726 3588 5207 \*  
 φλεγον επι της κορυφης του ορους εναντιον των υιων Ισραηλ  
 blazing upon the top of the mountain before the sons of Israel.  
 2532 1525—\* 1519 3588 3319 3588 3507 2532 305  
 24:18 και εισηλθε Μωσης εις το μεσον της νεφελης και ανεβη  
 And Moses went in the midst of the cloud, and ascended  
 1519 3588 3735 2532 1510.7.3 1563 1722 3588 3735 5062  
 εις το ορος και ην εκει εν τω ορει τεσσαρακοντα  
 unto the mountain, and was there in the mountain forty  
 2250 2532 5062 3571  
 ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας  
 days and forty nights.

## CHAPTER 25

### First-fruits and the Sanctuary

25:1 2532 2980—2962 4314 \* 3004 25:3 2036  
 και ελαλησε κυριος προς Μωσην λεγων 25:3 ειπον  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Say  
 3588 5207 2532 2983 1473 536 3844 3956  
 τοις υιοις Ισραηλ και λαβετε μοι απαρχας παρα παντων  
 to the sons of Israel, And take to me first-fruits of all  
 3739—302 1380 3588 2588 2983 3588 536  
 οις αν δοξη τη καρδια ληψεσθε τας απαρχας  
 the things which seem good in the heart! You shall take the first-fruits  
 1473 2532 3778 1510.2.3 3588 536 3739 2983  
 μου 25:3 και αυτη εστιν η απαρχη η ληψεσθε  
 of mine. And this is the first-fruit which you shall take  
 3844 1473 5553 694 5475 5192 4209  
 παρ αυτων χρυσιον αργυριον χαλκον 25:4 νακινθον πορφυραν  
 of them - gold, silver, brass, blue, purple,  
 2847 1362 2532 1040 2831.1 2532 2359 122  
 κοκκινον διπλουν και βυσσον κεκλωσμενην και τριχας αιγαιας  
 scarlet doubled up, and linen being twined, and hairs of goats,  
 25:5 2532 1192 2919.1 2062.3 2532 1192 5191  
 και δερματα κριων ηνυθροδανωμενα και δερματα νακινθινα  
 and skins of rams being dyed red, and skins of blue,  
 2532 3586 767.1 2532 1637 1519 3588 5337.1  
 και ξυλα ασηπτα 25:6 και ελαιον εις την φανειν  
 and [2wood 1incorruptible], and oil for the giving light,  
 2368 1519 the 1637 3588 5544.1 2532 1519 3588 4916.3  
 θυμιαματα εις το ελαιον της χρυσεως και εις την συνθεσιν  
 incenses for oil of the anointing, and for the composition  
 3588 2368 2532 3037 4556 2532 3037 1519  
 του θυμιαματος 25:7 και λιθους σαρδιου και λιθους εις  
 of the incense. and stones of sardius, and stones for  
 3588 1099.4 1519 3588 2036.1 2532 3588 4158  
 την γλυφην εις την επωμιδα και τον ποδηρη  
 the carving for the shoulder-piece and the foot length robe.  
 25:8 2532 4160 1473 37.1 2532 3708 1722  
 και ποιησεις μοι αγιασμα και οφθησομαι εν  
 And you shall make for me a sanctuary, and I will be seen by  
 1473 2532 4160 1473 2596 3956 3745  
 υμιν 25:9 και ποιησεις μοι κατα παντα οσα  
 you. And you shall make for me according to all as much as  
 1473 1166 1473 1722 3588 3735 3588 3855.2 3588 4633  
 εγω δεικνυω σοι εν τω ορει το παραδειγμα της σκηνης  
 I show you in the mountain - the model of the tent,  
 2532 3588 3855.2 3956 3588 4632 1473 3779 4160  
 και το παραδειγμα παντων των σκευων αυτης ουτω ποιησεις  
 and the model of all the items of it - so you shall do.

### The Ark

25:10 2532 4160 2787 3142 1537  
 και ποιησεις κιβωτον μαρτυριου εκ  
 And you shall make an ark of testimony from out of  
 3586 767.1 1417 4083 2532 2255 3588  
 ξυλων ασηπτων δυο πηχεων και ημισους το  
 [2wood 1incorruptible] of two cubits and a half the  
 3372 2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532  
 μηκος και πηχεος και ημισους το πλατος και πηχεος και  
 length, and a cubit and a half the width, and a cubit and  
 2255 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553  
 ημισους το υψος 25:11 και καταχρυσωσεις αυτην χρυσιω  
 a half the height. And you shall gild it [2gold  
 2513 2081 2532 1855 5558 1473 2532  
 καθαρω εσωθεν και εξωθεν χρυσωσεις αυτην και  
 [1with pure]; from inside and from outside you shall gild it; and  
 4160 1473 2949.2 5552 4761.2 2945  
 ποιησεις αυτη κυματια χρυσα στρεπτα κυκλω  
 you shall make for it a waved border of gold, twisted round about.

25:10 †or wreathed.



**25:12** 2532 1643 1473 5064 1146 5552 2532  
 και ελασεις αυτη τεσσαρας δακτυλιους χρυσους και  
 And you shall forge for it four rings of gold; and  
 2007 1909 3588 5064 2827.1 1417 1146 1909 3588  
 επιθησεις επι τα τεσσαρας κλιτη δυο δακτυλιους επι το  
 you shall place them upon the four sides, two rings upon the  
 2827.1 3588 1520 2532 1417 1146 1909 3588 2827.1 3588 1208  
 κλιτος το εν και δυο δακτυλιους επι το κλιτος το δευτερον  
 [2side 1one], and two rings upon the [2side 1second].

**25:13** 4160—1161 399.2 1537 3586 767.1  
 ποιησεις δε αναφορεις εκ ξυλων ασηπτων  
 And you shall make bearing poles from [2wood 1incorruptible],

2532 2710.3 1473 5553 2532 1521  
 και καταχρυσωσεις αυτους χρυσω **25:14** και εισαξεις  
 and you shall gild them with gold. And you shall bring

3588 399.2 1519 3588 1146 3588 1722 3588 2827.1 3588  
 τους αναφορεις εις τους δακτυλιους τους εν τοις κλιταις της  
 the bearing poles into the rings, the ones on the sides of the

2787 142 3588 2787 1722 1473 1722 3588 1146  
 κιβωτου αρειν την κιβωτον εν αυτοις **25:15** εν τοις δακτυλιους  
 ark, to lift the ark by them. In the rings

3588 2787 3588 1242 1510.8.6 3588 399.2 185.4  
 της κιβωτου της διαθηκης εσονται οι αναφορεις ακινητοι  
 of the ark of the covenant [3will be 1the 2bearing poles] fixed.

**25:16** 2532 1685 1519 3588 2787 3588 3142 3739—302  
 και εμβαλεις εις την κιβωτον τα μαρτυρια αν  
 And you shall put into the ark the testimonies which

1325 1473 2532 4160 2435 1935.1  
 δω σοι **25:17** και ποιησεις ιλαστηριον επιθεμα  
 I give to you. And you shall make an atonement-seat, a lid

5553 2513 1417 4083 2532 2255 3588 3372 2532  
 χρυσιον καθαρου δυο πηχεων και ημισους το μηκος και  
 [2gold 1of pure]; two cubits and a half is the length, and

4083 2532 2255 3588 4114 2532 4160 1417  
 πηχεος και ημισους το πλατος **25:18** και ποιησεις δυο  
 a cubit and a half the width. And you shall make two

5502 5557.1 2532 2007 1473 1537 297  
 χερουβιμ χρυσοτερυτα και επιθησεις αυτα εξ αμφοτερων  
 cherubim wrought in gold, and you shall place them at both

3588 2827.1 3588 2435 4160 5501.5  
 των κλιτων του ιλαστηριου **25:19** ποιηθησονται χερουβ  
 the sides of the atonement-seat. You shall make [2cherub

1520 1537 3588 2827.1—3778 2532 5501.5 1520 1537  
 εις εκ του κλιτους τουτου και χερουβ εις εκ  
 [1one] from out of this one side, and [2cherub 1one] from out of

3588 2827.1 3588 1208 3588 2435 2532 4160  
 του κλιτους του δευτερου του ιλαστηριου και ποιησεις  
 [3side 1the 2second] of the atonement-seat; thus you shall make

3588 1417 5502 1909 3588 1417 2827.1 1510.8.6 3588 1417  
 τους δυο χερουβιμ επι τα δυο κλιτη **25:20** εσονται οι δυο  
 the two cherubim upon the two sides. [4will be 1The 2two

5502 1614 3588 4420 1883.1 4951.3 3588  
 χερουβιμ εκτεινοντες τας περυγας επανωθεν ουσκιαζοντες ταις  
 [3cherubim] stretching out the wings on top, overshadowing with

4420—1473 1909 3588 2435 2532 3588 4383—1473  
 περυξιν αυτων επι του ιλαστηριου και τα προσωπα αυτων  
 their wings above the atonement-seat, and their faces

1519 240 1519 3588 2435 1510.8.6 3588  
 εις αλληλα εις το ιλαστηριον εσονται τα  
 to one another; [6towards 7the 8atonement-seat 9will be 1the

4383 3588 5502 2532 2007 3588  
 προσωπα των χερουβιμ **25:21** και επιθησεις το  
 [2faces 3of the 4cherubim]. And you shall place the

2435 1909 3588 2787 509 2532 1519 3588 2787  
 ιλαστηριον επι την κιβωτον ανωθεν και εις την κιβωτον  
 atonement-seat upon the ark from above, and into the ark

1685 3588 3142 3739—302 1325 1473 2532  
 εμβαλεις τα μαρτυρια αν δω σοι **25:22** και  
 you shall put the testimonies which I should give to you. And

1097 1473 1564 2532 2980 1473 509  
 γνωσθησομαι σοι εκειθεν και λαλησω σοι ανωθεν  
 I will be known to you from there, and I will speak to you from above

3588 2435 303.1 3588 1417 5502 3588 1510.6 1909  
 του ιλαστηριου ανα μεσον των δυο χερουβιμ των οντων επι  
 the atonement-seat, between the two cherubim being upon

3588 2787 3588 3142 2532 2596 3956 3745 1437  
 της κιβωτου του μαρτυριου και κατα παντα οσα εαν  
 the ark of the testimony, and according to all as much as

1781 1473 4314 3588 5207  
 εντειλωμαι σοι προς τους υιους Ισραηλ  
 I should give charge to you for the sons of Israel.

### The Table of the Bread Loaves

**25:23** 2532 4160 5132 1537 3586 767.1  
 και ποιησεις τραπεζαν εκ ξυλων ασηπτων  
 And you shall make a table of [2woods 1incorruptible],

1417 4083 3588 3372 2532 4083 3588 2148.1 2532  
 δυο πηχεων το μηκος και πηχεος το ερος και  
 of two cubits being the length, and a cubit the breadth, and

4083 2532 2255 3588 5311 2532 2710.3 1473  
 πηχεος και ημισους το υψος **25:24** και καταχρυσωσεις αυτην  
 a cubit and a half the height. And you shall gild it

5553 2513 2532 4160 1473 4761.2 2949.2  
 χρυσω καθαρω και ποιησεις αυτη στρεπτα κυματια  
 [2gold in pure]. And you shall make for it a twisted waved border

5552 2945 2532 4160 1473 4734.1 3822.1  
 χρυσα κυκλω και ποιησεις αυτη στεφανην παλαιστου  
 of gold round about, and you shall make for it a rim of a palm width

2945 2532 4160 4761.2 2949.2  
 κυκλω **25:25** και ποιησεις στρεπτον κυματιον  
 round about. And you shall make a twisted waved border

3588 4734.1 2945 2532 4160 5064  
 τη στεφανην κυκλω **25:26** και ποιησεις τεσσαρας  
 on the rim round about. And you shall make four

1146 5552 2532 2007 3588 5064 1146  
 δακτυλιους χρυσους και επιθησεις τους τεσσαρας δακτυλιους  
 rings of gold, and you shall place the four rings

1909 3588 5064 3313 3588 4228—1473 5259 3588 4734.1  
 επι τα τεσσαρα μερη των ποδων αυτης υπο την στεφανην  
 upon the four parts of its feet under the rim

**25:27** 2532 1510.8.6 3588 1146 1519 2336 3588 399.2  
 και εσονται οι δακτυλαιοι εις θηκας τοις αναφορεουσιν  
 And [3shall be 1the 2rings] for holders for the bearing poles,

5620 142 1722 1473 3588 5132 2532 4160 3588  
 ωστε αρειν εν αυτοις την τραπεζαν **25:28** και ποιησεις τους  
 so as to lift [3by 4them 1the 2table]. And you shall make the

399.2 1537 3586 767.1 2532 2710.3  
 αναφορεις εκ ξυλων ασηπτων και καταχρυσωσεις  
 bearing poles from out of [2woods 1incorruptible]; and you shall gild

1473 5553 2513 2532 142 1722 1473 3588  
 αυτους χρυσω καθαρω και αρθησεται εν αυτοις η  
 them [2gold 1with pure]; and [3shall be lifted 4by 5them 1the

5132 2532 4160 3588 5165—1473 2532 3588  
 τραπεζα **25:29** και ποιησεις τα τρυβλια αυτης και τας  
 [2table]. And you shall make its saucers, and the

2367.1 2532 3588 4700.1 2532 3588 2939.1 1722 3739  
 θυσιας και τα σπονδεια και τους κυαθους εν οις  
 incense pans, and the libation bowls, and the cups in which

4689 1722 1473 1537 5553 2513  
 σπεισεις εν αυτοις εκ χρυσιου καθαρου  
 you shall offer a libation in them; from out of [2gold 1pure]

4160 1473 2532 2007 1909 3588 5132  
 ποιησεις αυτα **25:30** και επιθησεις επι την τραπεζαν  
 you shall make them. And you shall place upon the table

740 1799.1 1726 1473 1275  
 αρτους ερωπιους εναντιον μου διαπαντος  
 bread loaves face to face before me always.

### The Lampstand

**25:31** 2532 4160 3087 1537 5553  
 και ποιησεις λυχριαν εκ χρυσιου  
 And you shall make a lamp-stand from out of [2gold

2513 5117.1 4160 3588 3087 3588  
 καθαρου τορευτην ποιησεις την λυχριαν  
 [1pure]; a turned piece you shall make the lamp-stand.

2737.1—1473 2532 3588 2562.2 2532 3588 2902.1 2532 3588  
 κανυλος αυτης και οι καλαμισκοι και οι κρατηρες και οι  
 Its stem, and the branches, and the basins, and the

4968.1 2532 3588 2918 1537 1473 1510.8.3 1803—1161  
 σφαιρωτηρες και τα κρινα εξ αυτης εσται **25:32** εξ δε  
 knobs, and the lilies [2of 3it 1will be]. And six

2562.2 1607 1537—4104.5 5140 2562.2 3588  
 καλαμισκοι εκπορευομενοι εκ πλαγιων τρεις καλαμισκοι της  
 branches going forth sideways— three branches of the

3087 1537 3588 2827.1 3588 1520 1473 2532 5140  
 λυχνιας εκ του κλιτους του ενος αυτης και τρεις  
 lamp-stand from out of the [2side 1one] of it, and three

2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588 1208  
 καλαμισκοι της λυχνιας εκ του κλιτους του δευτερου  
 branches of the lamp-stand from the [2side 1second].

**25:33** 2532 5140 2902.1 1626.1 2594.4 1722 3588  
 και τρεις κρατηρες εκτετυπωμενοι καρυισκους εν τω  
 And three basins being shaped nut-like. on the

1520 2562.2 4968.1 2532 2918 3779 3588 1803 2562.2  
 ενι καλαμισκω σφαιρωτη και κρινον οντω τοις εξ καλαμισκοις  
 one branch, a knob and a lily; thus to the six branches

3588 1607 1537 3588 3087 2532 1722  
 τοις εκπορευομενοις εκ της λυχνιας **25:34** και εν  
 of the ones going forth from out of the lamp-stand. And in

3588 3087 5064 2902.1 1626.1 2594.4 1722  
 τη λυχνια τεσσαρες κρατηρες εκτετυπωμενοι καρυισκους εν  
 the lamp-stand, four basins being shaped nut-like to

3588 1520 2562.2 3588 4968.1 2532 3588 2918—1473  
 τω ενι καλαμισκω οι σφαιρωτηρες και τα κρινα αυτης  
 the one branch, and the knobs, and its lilies.

**25:35** 3588 4968.1 5259 3588 1417 2562.2 1537  
 ο σφαιρωτηρ υπο τους δυο καλαμισκους  
 The knob under the two branches from out of

1473 2532 4968.1 5259 3588 5064 2562.2 1537  
 αὐτῆς καὶ σφαιρωτῇ ὑπο τοὺς τεσσαράς καλαμισκοὺς ἐξ  
 it, and a knob under the four branches from out of  
 1473 3779 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537  
 αὐτῆς οὕτω τοῖς ἐξ καλαμισκοῖς τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ  
 it, thus to the six branches - the ones going forth from out of  
 3588 3087 2536 3588 4968.1 2532 3588 2562.2  
 τῆς λυχνίας οἱ σφαιρωτῆρες καὶ οἱ καλαμισκοί  
 the lamp-stand. The knobs and the branches  
 1537 1473 1510.5 3650 5117.1 1537 1520  
 ἐξ αὐτῆς ἐστῶσαν ὅλῃ τορευτῇ ἐξ ἐνός  
 from out of it - let them be entirely turned from out of one piece  
 5553 2513 2532 4160 3588 3088  
 χρυσοῦ καθαροῦ 25:37 καὶ ποιήσεις τοὺς λυχνοὺς  
 [2gold 1of pure]. And you shall make [3]lamps  
 1473 2033 2532 2007 3588 3088-1473 2532  
 αὐτῆς ἑπτα καὶ ἐπιθήσεις τοὺς λυχνοὺς αὐτῆς καὶ  
 its [2seven], and you shall place its lamps, and  
 5316 1537 3588 1520 4383 2532 3588  
 φανοῦσιν ἐκ τοῦ ἐνός προσώπου 25:38 καὶ τὸν  
 they shall shine forth from one front. And  
 1884.3-1473 2532 3588 5269.1-1473 1537 5553  
 ἐπαρυστήρα αὐτῆς καὶ τὰ ὑποθεμάτα αὐτῆς ἐκ χρυσοῦ  
 its funnel and its underparts from out of [2gold  
 2513 5007 5553 2513 4160 3956  
 καθαροῦ 25:39 ταλαντοῦ χρυσοῦ καθαροῦ ποιήσεις πάντα  
 [1pure]. A talent [2gold 1of pure] you shall make all  
 3588 4632-3778 3708 4160 2596 3588  
 τὰ σκευῆ τὰντα 25:40 ὅρα ποιήσεις κατὰ τὸν  
 these items. See that you shall make according to the  
 5179 3588 1166 1473 1722 3588 3735  
 τυπὸν τὸν δεδειγμένον σοὶ ἐν τῷ ὄρει  
 impression being shown to you on the mountain!

## CHAPTER 26

## The Curtains, Hooks and Hoops

26:1 2532 3588 4633 4160 1176 831.3  
 καὶ τὴν σκηνὴν ποιήσεις δέκα ἀνταλίας  
 And for the tent you shall make ten curtains  
 1537 1040 2831.1 5502 2039 5306.3  
 ἐκ βύσσου κεκλωσμένης καὶ νακινθοῦ καὶ πορφύρας  
 from out of linen being twined, and blue and purple  
 2532 2847 2831.1 5502 2039 5306.3  
 καὶ κοκκίνου κεκλωσμένου χερουβὶμ ἐργασία υφαντοῦ  
 and scarlet being twined with cherubim; by the work of a weaver  
 4160 1473 3732 3588 831.3 3588 1520  
 ποιήσεις αὐτὰς 26:2 μῆκος τῆς ἀνταλίας τῆς μίας  
 you shall make them. The length of the [2curtain 1one]  
 3638 2532 1501 4083 2532 2148.1 5064 4083  
 ὀκτώ καὶ εἰκοσι πηχεῶν καὶ εὐρος τεσσαρῶν πηχεῶν  
 shall be eight and twenty cubits; and a breadth of four cubits  
 3588 831.3 3588 1520 1510.8.3 3588 1473 1510.8.3  
 ἡ ἀνταλία ἡ μία ἐστὶν ἐστὶν μετρον τὸ αὐτὸ ἐστὶν  
 [2to the 4curtain 3one 1shall be]; [3measure 1the 2same] shall be  
 3956 3588 831.3 4002-1161 831.3 1510.8.6 1537 240  
 πασαις ταῖς ἀνταλαῖς 26:3 πεντε δε ἀνταλαὶ ἐσονται ἐξ ἀλλήλων  
 to all the curtains. And five curtains will be of one another,  
 4912 3588 2087 1537 3588 2087 2532 4002 831.3 1510.8.6  
 συνεχόμεναι ἡ ἑτέρα ἐκ τῆς ἑτέρας καὶ πεντε ἀνταλαὶ ἐσονται  
 being held the other with the other. And five curtains will be  
 1537 240 4912 3588 2087 1537 3588 2087 2532  
 ἐξ ἀλλήλων συνεχόμεναι ἡ ἑτέρα ἐκ τῆς ἑτέρας 26:4 καὶ  
 of one another, being held the other with the other. And  
 4160 1473 44.1 5191 1909 3588 5491 3588  
 ποιήσεις αὐταῖς ἀγκυλάς νακινθῖνας ἐπὶ τοῦ χειλὸς τῆς  
 you shall make for them loops of blue upon the edge of the  
 831.3 3588 1520 1537 3588 1520 3313 1519 3588 4822.4 2532  
 ἀνταλίας τῆς μίας ἐκ τοῦ ἐνός μεροῦς εἰς τὴν συμβολὴν καὶ  
 [2curtain 1one] joining the one part for the coupling; and  
 3779 4160 1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1857  
 οὕτω ποιήσεις ἐπὶ τοῦ χειλὸς τῆς ἀνταλίας τῆς ἐξώτερας  
 thus you shall make upon the edge of the [2curtain 1outer]  
 4314 3588 4822.4 3588 1208 4004-1161 44.1  
 πρὸς τὴν συμβολὴν τῆς δευτέρας 26:5 πεντηκοντα δε ἀγκυλάς  
 for the [2coupling 1second]. And fifty loops  
 4160 3588 831.3 3588 1520 2532 4004 44.1  
 ποιήσεις τῇ ἀνταλίᾳ τῇ μίᾳ καὶ πεντηκοντα ἀγκυλάς  
 you shall make for the [2curtain 1one], and fifty loops  
 4160 1537 3588 3313 3588 831.3 2596  
 ποιήσεις ἐκ τοῦ μεροῦς τῆς ἀνταλίας κατὰ  
 you shall make for the part of the curtain corresponding to  
 3588 4822.4 3588 1208 496.3 496 1519  
 τὴν συμβολὴν τῆς δευτέρας ἀντιπροσώποι ἀντιπίπτουσαι εἰς  
 the coupling of the second, facing headlong into  
 240 1538 2532 4160 2916.1 4004  
 ἀλλήλας ἐκαστῇ 26:6 καὶ ποιήσεις κρικοὺς πεντηκοντα  
 one another each. And you shall make [2hooks 1fifty]

5552 2532 4882.1 3588 831.3 2087 3588 2087  
 χρυσοῦς καὶ συναψίς τὰς ἀνταλίας ἑτερὰν τῇ ἑτέρα  
 of gold; and you shall join together the curtains one to the other  
 3588 2916.1 2532 1510.8.3 3588 4633 1520  
 τοῖς κρικοῖς καὶ ἐστὶν ἡ σκηνὴ μία  
 to the hooks; and [3will be 1the 2tent] one.

## The Hide Coverings, Hooks and Hoops

26:7 2532 4160 1193.1 5155 4629.2  
 καὶ ποιήσεις δερρεῖς τριχίνας σκεπὴν  
 And you shall make hide coverings of hair for protection  
 1909 3588 4633 1733 1193.1 4160 1473  
 ἐπὶ τῆς σκηνῆς ἐνδεκα δερρεῖς ποιήσεις αὐτάς  
 upon the tent, eleven hide coverings you shall make them.  
 26:8 3588 3372 3588 1193.1 3588 1520 1510.8.3 5144  
 τὸ μῆκος τῆς δερρεῶς τῆς μίας ἐστὶν τριακοντα  
 The length of the [2hide covering 1one] will be thirty  
 4083 2532 5064 4083 3588 2148.1 3588 1193.1 3588  
 πηχεῶν καὶ τεσσαρῶν πηχεῶν τὸ εὐρος τῆς δερρεῶς  
 cubits; and four cubits the breadth of the [2hide covering 1one]  
 1520 3358 3588 1473 1510.8.3 3588 1733 1193.1  
 μίας μετρον τὸ αὐτὸ ἐστὶν ταῖς ἐνδεκα δερρεσὶ  
 [1one]; [3measure 1the 2same] will be to the eleven hide coverings.  
 26:9 2532 4882.1 3588 4002 1193.1 1909  
 καὶ συναψίς τὰς πεντε δερρεῖς ἐπὶ  
 And you shall join together the five hide coverings to  
 3588 1473 2532 3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532  
 τὸ αὐτὸ καὶ τὰς ἐξ δερρεῖς ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ  
 the same, and the six hide coverings to the same; and  
 1930.1 3588 1193.1 3588 1622 2596 4383  
 ἐπιδιπλώσεις τὴν δερρὶν τὴν ἐκτὴν κατὰ προσώπου  
 you shall double up the [2hide covering 1sixth] in front  
 3588 4633 2532 4160 44.1 4004  
 τῆς σκηνῆς 26:10 καὶ ποιήσεις ἀγκυλάς πεντηκοντα  
 of the tent. And you shall make [2loops 1fifty]  
 1909 3588 5491 3588 1193.1 3588 1520 3588 303.1  
 ἐπὶ τοῦ χειλὸς τῆς δερρεῶς τῆς μίας τῆς ἀνα μέσον  
 upon the edge of the hide covering - the one in the middle  
 2596 3588 4822.4 2532 4004 44.1 4160  
 κατὰ τὴν συμβολὴν καὶ πεντηκοντα ἀγκυλάς ποιήσεις  
 by the coupling; and fifty loops you shall make  
 1909 3588 5491 3588 1193.1 3588 4882.1 3588  
 ἐπὶ τοῦ χειλὸς τῆς δερρεῶς τῆς συναπτουσης τῆς  
 upon the edge of the [2hide covering 3joining  
 1208 2532 4160 2916.1 5470 4004  
 δευτέρας 26:11 καὶ ποιήσεις κρικοὺς χαλκοῦς πεντηκοντα  
 [2second]. And you shall make [2hooks 3of brass 1fifty];  
 2532 4882.1 3588 2916.1 1537 3588 44.1 2532  
 καὶ συναψίς τοὺς κρικοὺς ἐκ τῶν ἀγκυλῶν καὶ  
 and you shall join together the hooks by the loops, and  
 4882.1 3588 1193.1 2532 1510.8.3 1520  
 συναψίς τὰς δερρεῖς καὶ ἐστὶν ἑνὶ  
 you shall join together the hide coverings, and it shall be one.  
 26:12 2532 5294 3588 4121 1722 3588 1193.1  
 καὶ ὑποθήσεις τὸ πλεονάζον ἐν ταῖς δερρεσὶ  
 And you shall set the extra in the hide coverings  
 3588 4633 3588 2255 3588 1193.1 3588 5275  
 τῆς σκηνῆς τὸ ἡμισὺ τῆς δερρεῶς τὸ ὑπολειμμένον  
 of the tent, the half of the hide covering being left over,  
 5269.3 3588 4121 3588 1193.1 3588 4633  
 υποκαλυψίς τὸ πλεονάζον τῶν δερρεῶν τῆς σκηνῆς  
 to cover up the extra of the hide coverings of the tent  
 5269.3 3694 3588 4633 4083 1537 3778 2532  
 υποκαλυψίς ὀπισθὸς τῆς σκηνῆς 26:13 πηχὺν ἐκ τούτου καὶ  
 covering up behind the tent. A cubit from this side and  
 4083 1537 3778 1537 3588 5242 3588 1193.1  
 πηχὺν ἐκ τούτου ἐκ τοῦ ὑπερεχόντος τῶν δερρεῶν  
 a cubit from that side of the superior part of the hide coverings  
 1537 3588 3372 3588 1193.1 3588 4633 2532 1510.8.3  
 ἐκ τοῦ μῆκους τῶν δερρεῶν τῆς σκηνῆς καὶ ἐστὶν  
 of the length of the hide coverings of the tent; and it will be  
 4780 1909 3588 4104.5 3588 4633 1759.3  
 συγκαλυπτὸν ἐπὶ τὰ πλάγια τῆς σκηνῆς ἐνθὲν καὶ ἐνθεν  
 to cover up the sides of the tent on this side and that side  
 2443 2572 2532 4160 2618.1  
 ἢ καλυπτῇ 26:14 καὶ ποιήσεις κατακαλυμμα  
 so that it should be covered. And you shall make a covering  
 3588 4633 1192 2919.1 2062.3 2532 1942  
 τῇ σκηνῇ δερμάτα κριῶν ἠρυθροδανωμένα καὶ ἐπικαλυμματα  
 for the tent - skins of rams dyed red, and coverings  
 1192 5191 1883.1  
 δερμάτα νακινθῖνα ἐπανωθεν  
 of skins of blue on top.

## The Items for the Tent

26:15 2532 4160 4769 3588 4633 1537  
 καὶ ποιήσεις στύλους τῆς σκηνῆς ἐκ  
 And you shall make posts for the tent from out of

3586 767.1 26:16 1176 4083 4160 3588  
 ξυλων ασηπτων δεκα πηχεων ποιησεις τον  
 [2wood 1incorruptible]. Of ten cubits you shall make the  
 4769 3588 1520 2532 4083 1520 2532 2255 3588 4114 3588  
 στυλων του ενα και πηχεως ενος και ημισους το πλατος του  
 [2post 1one], and [2cubit 1one] and a half the width of the  
 4769 3588 1520 26:17 1417 45.2 3588 4769 3588 1520  
 στυλου του ενος δυο αγκωνισκους το στυλω τω ενι  
 [2post 1one]. Two joints to the [2post 1one]  
 496 2087 3588 2087 3779 4160 3956  
 αντιπιπτοντας ετερον τω ετερω ουτως ποιησεις πασι  
 resting headlong against one to the other; thus you shall make all  
 3588 4769 3588 4633 2532 4160 3588 4769  
 τοις στυλοις της σκηνης 26:18 και ποιησεις τους στυλους  
 the posts of the tent. And you shall make the posts  
 3588 4633 1501 4769 1537 3588 2827.1 3588 4314 1005  
 της σκηνης εικοσι στυλους εκ του κλιτους του προς βορραν  
 for the tent - twenty posts by the side towards the north.  
 26:19 2532 5062 939 693 4160 3588  
 και τεσσαρακοντα βασεις αργυρας ποιησεις τοις  
 And forty bases of silver you shall make for the  
 1501 4769 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297  
 εικοσι στυλοις δυο βασεις τω στυλω τω ενι εις αμφοτερα  
 twenty posts; two bases to the [2post 1one] for both  
 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519  
 τα μερη αυτου και δυο βασεις τω στυλω τω ενι εις  
 its parts, and two bases to the other [2post 1one] for  
 297 3588 3313-1473 2532 3588 2827.1 3588 1208  
 αμφοτερα τα μερη αυτου 26:20 και το κλιτος το δευτερον  
 both its parts. And the [2side 1second]  
 3588 4314 3558 1501 4769 2532 5062  
 το προς νοτον εικοσι στυλους 26:21 και τεσσαρακοντα  
 towards the south - twenty posts. And forty  
 939 1473 693 1417 939 3588 4769 3588 1520  
 βασεις αυτων αργυρας δυο βασεις τω στυλω τω ενι  
 bases for them made of silver; two bases to the [2post 1one]  
 1519 297 3588 3313-1473 2532 1417 939 3588 4769 3588  
 εις αμφοτερα τα μερη αυτου και δυο βασεις τω στυλω τω  
 for both its parts, and two bases for the other [2post  
 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 1537 3588 3694 3588  
 ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου 26:22 και εκ των οπισω της  
 [1one] for both its parts. And by the rear of the  
 4633 2596 3588 3313 3588 4314 2281 4160 1803  
 σκηνης κατα το μερος το προς θαλασσαν ποιησεις εξ  
 tent by the part towards the west, you shall make six  
 4769 2532 1417 4769 4160 1909 3588 1137 3588  
 στυλους 26:23 και δυο στυλους ποιησεις  
 posts. And two posts you shall make at the corners of the  
 4633 1537 3588 3693.1 2532 1510.8.6 1537 2470 2736.3  
 σκηνης εκ των οπισθων 26:24 και εσονται εξ ισον κατωθεν  
 tent at the posteriors. And they shall be of equal below,  
 2532 2596 3588 1473 1510.8.6 2470 1537 3588  
 και κατα το αυτο εσονται ισοι εκ των  
 and according to the same measurement they shall be equal from the  
 2776 1519 4822.2 1520 3779 4160 297 3588  
 κεφαλων εις συμβλησιν μιαν οπω ποιησεις αμφοτεραις ταις  
 heads unto [2coupling 1one]; thus shall you make to both the  
 1417 1137 2470-1510.5 2532 1510.8.6 3638 4769  
 δυσι γωνιας ισαι εστωσαν 26:25 και εσονται οκτω στυλοι  
 two corners, let them be equal! And there shall be eight posts,  
 2532 3588 939-1473 693 1177.1 1417 939 3588 4769  
 και αι βασεις αυτων αργυραι δεκαεξ ιδυο βασεις τω στυλω  
 and their bases of silver - sixteen; two bases to the [2post  
 3588 1520 1519 297 3588 3313-1473 2532 4160  
 το ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου 26:26 και ποιησεις  
 [1one] for both its parts. And you shall make  
 3449.2 1537 3588 767.1 4002 3588 1520 4769  
 μοχλους εκ ξυλων ασηπτων πεντε τω ενι στυλω  
 bars from out of [2wood 1incorruptible]; five to the one post  
 1537 3588 1520 3313 3588 4633 2532 4002 3449.2  
 εκ του ενος μερους της σκηνης 26:27 και πεντε μοχλους  
 from the one part of the tent. And five bars  
 3588 4769 3588 2827.1 3588 4633 3588 1208 2532 4002  
 τοις στυλοις τω κλιτει της σκηνης τω δευτερω και πεντε  
 to the posts to the [2side 3of the 4tent 1second], and five  
 3449.2 3588 4769 3588 3693.1 3588 2827.1 3588 4633  
 μοχλους τοις στυλοις τω οπισθω τω κλιτει της σκηνης  
 bars for the posts on the posterior side of the tent,  
 3588 4314 2281 2532 3588 3449.2 3588 3319  
 το προς θαλασσαν 26:28 και ο μοχλος ο μεσος  
 the area towards the west. And the [2bar 1middle]  
 303.1 3588 4769 1338 575 3588 1520 2827.1 1519  
 αναμεσον των στυλων δικνεισθω απο του ενος κλιτους εις  
 in between the posts let it penetrate from the one side unto  
 3588 2087 2827.1 2532 3588 4769 2710.3 5553  
 το ετερον κλιτος 26:29 και τους στυλους καταχρυσωσεις χρυσιω  
 the other side! And the posts you shall gild in gold;

26:25 †See Bos for variants.

2532 3588 1146 4160 5552 1519 3739 1521  
 και τους δακτυλιους ποιησεις χρυσους εις ους εισαξεις  
 and the rings you shall make of gold, into which you shall insert  
 3588 3449.2 2532 2710.3 3588 3449.2 5553 2532  
 τους μοχλους και καταχρυσωσεις τους μοχλους χρυσιω 26:30 και  
 the bars; and you shall gild the bars in gold. And  
 450 3588 4633 2596 3588 1491 3588 1166  
 αναστησεις την σκηνην κατα το ειδος το δεδειγμενον  
 you shall raise the tent according to the form being shown  
 1473 1722 3588 3735  
 σοι εν τω ορει  
 to you in the mountain.

### The Veil

26:31 2532 4160 2665 1537 5192  
 και ποιησεις καταπετασμα εξ υακινθου  
 And you shall make a veil from out of blue  
 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040 3514  
 και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσου νειησμενης  
 and purple and scarlet being twined, and linen being spun;  
 2041 5307 4160 1473 5502 2532  
 εργον υφαντον ποιησεις αυτο χερουβιμ 26:32 και  
 [1work 3a woven you shall make 2ic] with cherubim. And  
 2007 1473 1909 5064 4769 767.1  
 επιθησεις αυτο επι τεσσαρων στυλων ασηπτων  
 you shall place it upon four posts of incorruptible wood  
 5558 5553 2532 3588 2777 1473 5552 2532 3588  
 κεχρυσωμενου χρυσιω και αι κεφαλιδες αυτων χρυσαι και αι  
 being gilded in gold; and the tips of them of gold, and  
 939 1473 5064 693 2532 5087  
 βασεις αυτων τεσσαρες αργυραι 26:33 και θησεις  
 [3bases 1their 2four] made of silver. And you shall put  
 3588 2665 1909 3588 4769 2532 1533 1563  
 το καταπετασμα επι τους στυλους και εισισεις εκει  
 the veil upon the posts, and you shall carry in there,  
 2081.2 3588 2665 3588 2787 3588 3142 2532  
 εσωτερον του καταπετασματος την κιβωτον του μαρτυριου και  
 inside the veil, the ark of the testimony; and  
 1357.1 3588 2665 1473 303.1 3588 39 2532  
 διοριει το καταπετασμα υμιν ανα μεσον του αγιου και  
 [3shall separate 1the 2veil] to you between the holy and  
 303.1 3588 39 3588 39 2532 2619  
 ανα μεσον του αγιου των αγιων 26:34 και κατακαλυψεις  
 between the holy of holies. And you shall cover up  
 3588 2665 3588 2787 3588 3142 1722 3588 39  
 τω καταπετασματι την κιβωτον του μαρτυριου εν τω αγιω  
 by the veil the ark of the testimony in the holy  
 3588 39 2532 5087 3588 5132 1855  
 των αγιων 26:35 και θησεις την τραπεζαν εξωθεν  
 of holies. And you shall put the table outwardly  
 3588 2665 2532 3588 3087 561 3588 5132  
 του καταπετασματος και την λυχριαν απεναντι της τραπεζης  
 of the veil, and the lamp-stand before the table  
 1909 3313 3588 4633 3588 4314 3558 2532 3588 5132  
 επι μερους της σκηνης το προς νοτον και την τραπεζαν  
 near the part of the tent towards the south, and the table  
 5087 1909 3313 3588 4633 3588 4314 1005  
 θησεις επι μερους της σκηνης το προς βορραν  
 you shall put by the part of the tent towards the north.

### The Draw-curtain

26:36 2532 4160 1985.1 3588 2374 1537  
 και ποιησεις επισπαστρον τη θυρα εξ  
 And you shall make a draw curtain for the door, of  
 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040  
 υακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσου  
 blue and purple, and scarlet being twined, and linen  
 2831.1 2041 4164.1 2532 4160  
 κεκλωσμενης εργον ποικιλτον 26:37 και ποιησεις  
 being twined, the work of an embroiderer. And you shall make  
 3588 2665 4002 4769 2532 5558 1473  
 τω καταπετασματι πεντε στυλους και χρυσωσεις αυτους  
 for the veil five posts, and you shall gild them  
 5553 2532 3588 2777 1473 5552 2532 5560.9  
 χρυσιω και αι κεφαλιδες αυτων χρυσαι και χωνευσεις  
 with gold; and the tips of them of gold; and you shall cast  
 1473 4002 939 5470  
 αυτοις πεντε βασεις χαλκας  
 for them five bases of brass.

### CHAPTER 27

### The Horned Altar

27:1 2532 4160 2379 1537 3586  
 και ποιησεις θυσιαστηριον εκ ξυλων  
 And you shall make an altar from out of [2woods  
 767.1 4002 4083 3588 3372 2532 4002 4083 3588  
 ασηπτων πεντε πηχεων το μηκος και πεντε πηχεων το  
 [1incorruptible], of five cubits the length, and five cubits the

2148.1 5068 1510.8.3 3588 2379 2532 5140  
 ευρος τετραγωνον εσται το θυσιαστηριον και τριων  
 breadth; [4four-corned 3will be 1the 2altar], and [2three  
 4083 3588 5311-1473 2532 4160 3588 2768  
 πηχεων το υψος αυτου 27:2 και ποιησεις τα κερατα  
 3cubits 1its height]. And you shall make the horns  
 1909 3588 5064 1137 1537 1473 1510.8.3 3588 2768 2532  
 επι των τεσσαρων γωνιων εξ αυτου εσται τα κερατα και  
 upon the four corners. [4of 3it 1The 2horns]. And  
 2572 1473 5475 2532 4160 4734.1  
 καλυψεις αυτα χαλκω 27:3 και ποιησεις στεφανην  
 you shall cover them in brass. And you shall make a rim  
 3588 2379 2532 3588 2571.1 1473 2532 3588 5357 1473  
 τω θυσιαστηριω και τον καλυπτηρα αυτου και τας φιαλας αυτου  
 on the altar. And the lid for it, and the bowls for it,  
 2532 3588 2906.1 1473 2532 3588 4444.1 1473 2532 3956 3588 4632  
 και τας κρεαγρας αυτου και το πυρειον αυτου και παντα τα σκευη  
 and the meat hooks for it, and the censer for it, and all the utensils  
 1473 4160 5470 2532 4160 1473 2077.1  
 αυτου ποιησεις χαλκα 27:4 και ποιησεις αυτω εσχαραν  
 for it you shall make of brass. And you shall make for it [2grate  
 2041 1350.2 5470 2532 4160 3588 2077.1 5064  
 εργω δικτυωτω χαλκην και ποιησεις τη εσχαρα τεσσαρας  
 3work 1a latticed] of brass; and you shall make for the grate four  
 1146 5470 1909 3588 5064 2827.1 2532 5294  
 δακτυλιους χαλκους επι τα τεσσαρα κλιτη 27:5 και υποθησεις  
 rings of brass upon the four sides. And you shall place  
 1473 5259 3588 2077.1 3588 2379 2736.3 1510.8.3  
 αυτους υπο την εσχαραν του θυσιαστηριου κατωθεν εσται  
 them under the grate of the altar from below; [4will be  
 1161 3588 2077.1 2193 3588 2255 3588 2379 2532  
 δε η εσχαρα εως του ημισους του θυσιαστηριου 27:6 και  
 1and 2the 3grate] for half the altar. And  
 4160 3588 2379 399.2 1537 3586  
 ποιησεις τω θυσιαστηριω αναφορεις εκ ξυλων  
 you shall make for the altar bearing poles from out of [2woods  
 767.1 2532 4065.1 1473 5475 2532  
 ασηπτων και περιχαλκωσεις αυτους χαλκω 27:7 και  
 1incorruptible], and you shall brass plate them in brass. And  
 1521 3588 399.2 1519 3588 1146 2532 1510.5  
 εισαξεις τους αναφορεις εις τους δακτυλιους και εστωσαν  
 you shall bring the bearing poles into the rings; and let them be  
 3588 399.2 2596 3588 4125.1 3588 2379  
 οι αναφορεις κατα τα πλευρα του θυσιαστηριου  
 the bearing poles according to the sides of the altar  
 1722 3588 142 1473 2836.1 4547.1 4160  
 εν τω αρειν αυτο 27:8 κολων στανιδων ποιησεις  
 in the lifting it! [3hollow 4planked] 1You shall make  
 1473 2596 3588 3856.1 1473 1722 3588  
 αυτο κατα το παραδειχθεν σοι εν τω  
 2it]; according to the holding forth of the example to you on the  
 3735 3779 4160 1473  
 ορει οντω ποιησεις αυτο  
 mountain - thus you shall make it.

### The Courtyard

27:9 και ποιησεις αυλην τη σκηνη εις το κλιτος  
 And you shall make a courtyard for the tent in the side  
 3588 4314 3047 2476.1 3588 833 1537  
 το προς λιβα ιστια της αυλης εκ  
 that is towards the south, and shrouds for the courtyard from out of  
 1040 2831.1 3372 1540 4083 3588 1520 2827.1  
 βυσσον κεκλωσμενης μηκος εκατον πηχεων τω ενι κλιτει  
 linen being twined, the length a hundred cubits to the one side.  
 2532 3588 4769-1473 1501 2532 3588 939-1473 1501  
 27:10 και οι στυλοι αυτων εικοσι και αι βασεις αυτων εικοσι  
 And their posts - twenty; and their bases - twenty,  
 5470 2532 3588 2916.1-1473 2532 3588 5566.1-1473 693  
 χαλκαι και οι κρικοι αυτων και αι ψαλιδες αυτων αργυραι  
 of brass; and their hooks, and their clips made of silver.  
 3779 3588 2827.1 3588 4314 1005 2476.1  
 27:11 οντως τω κλιτει τω προς βορραν ιστια  
 So also to the side towards the north you shall make shrouds  
 1540 4083 3372 2532 3588 4769-1473 1501 2532  
 εκατον πηχεων μηκος και οι στυλοι αυτων εικοσι και  
 a hundred cubits in length, and their posts - twenty; and  
 3588 939-1473 1501 5470 2532 3588 2916.1-1473 2532  
 αι βασεις αυτων εικοσι χαλκαι και οι κρικοι αυτων και  
 their bases - twenty, made of brass; and their hooks, and  
 3588 5566.1 3588 4769 2532 3588 939 4014.1  
 αι ψαλιδες των στυλων και αι βασεις περιμνηρωμεναι  
 the clips for the posts, and the bases being silver plated  
 696 3588-1161 2148.1 3588 833 3588 2596  
 αργυραι 27:12 το δε ευρος της αυλης το κατα  
 with silver metal. And the breadth of the courtyard by  
 2281 2476.1 4004 4083 4769-1473 1176 2532  
 θαλασσαν ιστια πεντηκοντα πηχεων στυλοι αυτων δεκα και  
 the west with shrouds of fifty cubits, their posts - ten; and

939-1473 1176 2532 2148.1 3588 833 3588 4314  
 βασεις αυτων δεκα 27:13 και ευρος της αυλης της προς  
 their bases - ten. And the breadth of the courtyard towards  
 395 2476.1 4004 4083 4769-1473 1176 2532  
 ανατολας ιστια πεντηκοντα πηχεων στυλοι αυτων δεκα και  
 the east with shrouds of fifty cubits; their posts - ten, and  
 939-1473 1176 2532 4002.1 4083 3588 2476.1  
 βασεις αυτων δεκα 27:14 και πεντεκαιδεκα πηχεων των ιστιων  
 their bases - ten. And fifteen cubits for the shrouds  
 3588 5311 3588 2827.1 3588 1520 4769-1473 5140 2532 3588  
 το υψος τω κλιτει τω ενι στυλοι αυτων τρεις και αι  
 is to be the height for the [2side 1one]; their posts - three, and  
 939-1473 5140 2532 3588 2827.1 3588 1208 1178  
 βασεις αυτων τρεις 27:15 και το κλιτος το δευτερον δεκαπεντε  
 their bases - three. And for the [2side 1second] fifteen  
 4083 3588 2476.1 3588 5311 4769-1473 5140 2532  
 πηχεων των ιστιων το υψος στυλοι αυτων τρεις και  
 cubits for the shrouds is to be the height; their posts - three, and  
 939-1473 5140 2532 3588 4439 3588 833 2571  
 βασεις αυτων τρεις 27:16 και τη πυλη της αυλης καλυμμα  
 their bases - three. And in the gate of the courtyard a covering  
 1501 4083 3588 5311 1537 5192 2532 4209 2532  
 εικοσι πηχεων το υψος εξ υακινθου και πορφυρας και  
 twenty cubits in height, from out of blue and purple, and  
 2847 2831.1 2532 1040 2831.1 3588 4163.1  
 κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσον κεκλωσμενης τη ποικιλια  
 scarlet being twined, and linen being twined in the embroidery  
 3588 4475.5 4769-1473 5064 2532 3588 939-1473  
 του ραφιδευτου στυλοι αυτων τεσσαρες και αι βασεις αυτων  
 of the stitcher; their posts - four, and their bases -  
 5064 3956 3588 4769 3588 833 2945  
 τεσσαρες 27:17 παντες οι στυλοι της αυλης κυκλω  
 four. All the posts of the courtyard round about  
 2673.1 694 2532 3588 2777-1473 693 2532  
 καταμνηρωμενοι αργυρω και αι κεφαλιδες αυτων αργυραι και  
 being plated in silver, and their tips made of silver, and  
 3588 939-1473 5470 3588-1161 3372 3588 833  
 αι βασεις αυτων χαλκαι 27:18 το δε μηκος της αυλης  
 their bases of brass. And the length of the courtyard  
 1540 1909 1540 2532 3588 2148.1 4004 1909 4004  
 εκατον εφ εκατον και το ευρος πεντηκοντα επι πεντηκοντα  
 a hundred by a hundred, and the breadth fifty by fifty,  
 2532 5311 4002 4083 1537 1040 2831.1 2532 3588  
 και υψος πεντε πηχεων εκ βυσσον κεκλωσμενης και αι  
 and the height five cubits from out of linen being twined, and  
 939-1473 5470 2532 3956 3588 2680.1 2532 3956  
 βασεις αυτων χαλκαι 27:19 και πασα η κατασκευη και παντα  
 their bases of brass. And all the furniture, and all  
 3588 2038.1 2532 3588 3956.1 3588 833 5470  
 τα εργαλεια και οι πασσαλοι της αυλης χαλκοι  
 the work tools, and the stanchions of the courtyard of brass.

### The Oil Lamp

27:20 και συ συνταξον τοις υιοις Ισραηλ και  
 And you give orders to the sons of Israel! And  
 2983 1473 1637 1537 1636 824.3  
 λαβετωσαν σοι ελαιον εξ ελαιων ατρυγον  
 let them take to you olive oil from olive trees, free from impurities,  
 2513 2875 1519 5457 2443 2545 3088  
 καθαρον κεκοιμενον εις φως ινα καυηται λυχνος  
 [2pure 1being beaten], for a light, so that [2should burn 1a lamp]  
 1275 1722 3588 4633 3588 3142 1855 3588  
 διαπαντος 27:21 εν τη σκηνη του μαρτυριου εξωθεν του  
 always! In the tent of the testimony. From outside the  
 2665 3588 1909 3588 1242 2545 1473  
 καταπετασματος του επι της διαθηκης κανσει αυτο Ααρων  
 veil that is by the covenant [2shall burn 3it 1Aaron]  
 2532 3588 5207-1473 575 2073 2193 4404 1726 2962  
 και οι υιοι αυτου αφ εσπερας εως πρωι εναντιον κυριου  
 and his sons from evening until morning, before the LORD,  
 3544.1 166 1519 3588 1074-1473 3844 3588 5207  
 νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων παρα των υιων Ισραηλ  
 [2law 1an aeonial] unto your generations by the sons of Israel.

## CHAPTER 28

### The Priestly Sacred Apparel

28:1 και συ προσαγαγον προς σεαυτον τον τε Ααρων τον  
 And you lead forward to yourself both Aaron  
 80 2532 3588 5207-1473 1537 3588 5207  
 αδελφον σου και τους υιους αυτου εκ των υιων Ισραηλ  
 your brother, and his sons from out of the sons of Israel,  
 2407 1473 2532 2532 2532  
 ιερατευει μοι Ααρων και Ναδαβ και Αβιουδ και  
 to officiate as priest to me - Aaron, and Nadab, and Abihu, and

\* 2532 \* 5207 \*  
 Ελεαζαρ και Ιθαμαρ υιους Ααρων 28:2 και ποιησεις  
 Eleazar, and Ithamar - sons of Aaron! And you shall make  
 4749 39 \* 3588 80-1473 1519 5092 2532 1391  
 στολην αγιαν Ααρων τω αδελφω σου εις τιμην και δοξαν  
 [2apparel 1holy] for Aaron your brother, for honor and glory.  
 2532 1473 2980 3956 3588 4680 3588 1271 3739  
 28:3 και συ λαλησον πασι τοις σοφοις τη διανοια ουσ  
 And you speak to all the wise in thought, of whom  
 1705 4151 4678 2532 144 2532 4160  
 ενεπλησα πνευματος σοφιας και αισθησεως και ποιησουσι  
 I filled a spirit of wisdom and perception! And they shall make  
 3588 4749 3588 39 \* 1519 3588 39 1722 3739  
 την στολην την αγιαν Ααρων εις το αγιον εν η  
 the [2apparel 1holy] for Aaron for the holy place, in which  
 2407 1473 2532 3778 3588 4749  
 ιερατευσει μοι 28:4 και αυται αι στολαι  
 he shall officiate as priest to me. And these are the apparels  
 3739 4160 3588 4058.1 2532 3588 2036.1  
 ας ποιησουσι το περιστηθιον και την επωμιδα  
 which they shall make; the breast-plate, and the shoulder-piece,  
 2532 3588 4158 2532 5509 2889.2 2532  
 και τον ποδηρη και χιτωνα κοσμητων και  
 and the foot length robe, and [2inner garment 1a fringed], and  
 2787.1 2532 2223 2532 4160 4749 39 \*  
 κιδων και ζωνη και ποιησουσι στολας αγιας Ααρων  
 turban, and belt. And they shall make [2apparels 1holy] for Aaron  
 2532 3588 5207-1473 1519 3588 2407 1473 2532  
 και τοις υιοις αυτου εις το ιερατευειν μοι 28:5 και  
 and his sons for officiating as priest to me. And  
 1473 2983 3588 5553 2532 3588 5192 2532 3588 4209  
 αυτοι ληφονται το χρυσιον και την βακυθον και την πορφυραν  
 they shall take the gold, and the blue, and the purple,  
 2532 3588 2847 2532 3588 1040 2532 4160 3588  
 και το κοκκινον και την βυσσον 28:6 και ποιησουσι την  
 and the scarlet, and the linen. And they shall make the  
 2036.1 1537 1040 2831.1 2041 5307  
 επωμιδα εκ βυσσου κεκλωσμενης εργον υφαντον  
 shoulder-piece from out of linen being twined, [2work 1a woven]  
 4164.1 28:7 δυο επωμιδες εσονται αυτω  
 of an embroiderer. Two shoulder-pieces will be for him  
 4912 2087 3588 2087 1909 3588 1417 3313  
 συνεχουσα ετερα την ετεραν επι τοις δυο μερεσιν  
 being held together the other to the other, [2upon 3the 4two 5parts  
 1821.5 2532 3588 5307.1 3588 2036.1  
 εξηρημεναι 28:8 και το υφασμα των επωμιδων  
 [1attached]. And the woven work of the shoulder-pieces  
 3739 1510.2.3 1909 1473 2596 3588 4162 1537 1473  
 ο εστιν επ αυτω κατα την ποιησιν εξ αυτου  
 which are upon him, concerning the making of it,  
 1510.8.3 1537 5553 2513 2532 5192 2532 4209 2532  
 εσται εκ χρυσιου καθαρον και βακυθον και πορφυρας και  
 shall be from [2gold 1pure], and blue, and purple, and  
 2847 1269.1 2532 1040 2831.1 2532  
 κοκκινου διανηρημενου και βυσσου κεκλωσμενης 28:9 και  
 scarlet being spun, and linen being twined. And  
 2983 3588 1417 3037 3037 4665 2532 1099.5  
 ληψη τους δυο λιθους λιθους σμαραγδου και γλυφεις  
 you shall take the two stones - stones of emerald; and you shall carve  
 1722 1473 3588 3686 3588 5207 \* 1803 3686  
 εν αυτοις τα ονοματα των υιων Ισραηλ 28:10 εξ ονοματα  
 on them the names of the sons of Israel. Six names  
 1909 3588 3037 3588 1520 2532 3588 1803 3686 3588 3062  
 επι τον λιθον τον ενα και τα εξ ονοματα τα λοιπα  
 upon the [2stone 1one], and the six names remaining  
 1909 3588 3037 3588 1208 2596 3588 1078-1473  
 επι τον λιθον τον δευτερον κατα τας γενεσεις αυτων  
 upon the [2stone 1second], according to their births,  
 28:11 εργον 3038.2 5078 1099.2 4973  
 a work of a stonemason's craft. As a carving of a seal  
 1231.1 3588 1417 3037 1909 3588 3686 3588 5207  
 διαγλυφεις τους δυο λιθους επι τοις ονομασι των υιων  
 you shall carve the two stones with the names of the sons  
 \* 2532 5087 3588 1417 3037 1909 3588 5606  
 Ισραηλ 28:12 και θησεις τους δυο λιθους επι των ωμων  
 of Israel. And you shall put the two stones upon the shoulders  
 3588 2036.1 3037 3422 1510.2.6 3588 5207  
 της επωμιδος λιθοι μνημοσυνην εισι τοις υιοις  
 of the shoulder-piece; [2stones 3of memorial 1they are] to the sons  
 \* 2532 353- \* 3588 3686 3588 5207 \*  
 Ισραηλ και αναληφεται Ααρων τα ονοματα των υιων Ισραηλ  
 of Israel. And Aaron shall lift up the names of the sons of Israel  
 1725 2962 1909 3588 1417 5606 1473 3422 4012  
 εναντι κυριου επι των δυο ωμων αυτου μνημοσυνην περι  
 before the LORD upon [2two 3shoulders 1his], as a memorial for  
 1473 2532 4160 783.1 1537 5553 2513  
 αυτων 28:13 και ποιησεις ασπιδιασκα εκ χρυσιου καθαρον  
 them. And you shall make bezels from [2gold 1pure].

28:14 2532 4160 1417 2924.6 1537 5553  
 και ποιησεις δυο κροσσωτα εκ χρυσιου  
 And you shall make two bordered fringes from out of [2gold  
 2513 2650.4 1722 438 2041 4143.1 2532  
 καθαρον καταμεμιγμενα εν ανθεσιν εργον πλοκης και  
 [1pure] mixing with [3flowers 1a work 2of wreathen]; and  
 2007 3588 2924.6 4120 1909 3588 783.1  
 επιθησεις τα κροσσωτα πεπλεγμενα επι τας ασπιδιασκα  
 you shall place the bordered fringes being plaited upon the bezels,  
 2596 3588 3955.1-1473 1537 3588 1715.1 2532  
 κατα τας παρωμιδας αυτων εκ των εμπροσθων 28:15 και  
 on their shoulder straps from the front. And  
 4160 3051 3588 2920 2041 4164.1  
 ποιησεις λογιον των κρισεων εργον ποιικιλου  
 you shall make an oracle of the judgments; a work of an embroiderer,  
 2596 3588 4503.4 3588 2036.1 4160  
 κατα τον ρυθμον της επωμιδος ποιησεις  
 according to the proportion of the shoulder-piece; you shall make  
 1473 1537 5553 2532 5192 2532 4209 2532 2847  
 αυτο εκ χρυσιου και βακυθου και πορφυρας και κοκκινου  
 it from gold, and blue, and purple, and scarlet  
 2831.1 2532 1040 2831.1 4160 1473  
 κεκλωσμενου και βυσσου κεκλωσμενης ποιησεις αυτο  
 being twined, and linen being twined - you shall make it.  
 28:16 5068 1510.8.3 1362 4693.1 3588 3372  
 τετραγωνον εσται διπλουν σπιθαμης το μηκος  
 Four-cornered it shall be, doubled; a span the length,  
 2532 4693.1 3588 2148.1 2532 2530.5 1722  
 και σπιθαμης το ευρος 28:17 και καθυφανεις εν  
 and a span the breadth. And you shall interweave in  
 1473 5307.1 2642.2 5076.2  
 αυτω υφασμα καταλιθον τετραστιχον  
 it a woven work inlaid with precious stones, arranged in four rows;  
 4744.2 3037 1510.8.3 4556 5116 2532 4665 3588  
 στιχος λιθων εσται σαρδιον τοπαζιον και σμαραγδος ο  
 a row of stones will be sardius, topaz, and emerald - for the  
 4744.2 3588 1520 2532 3588 4744.2 3588 1208 440 2532  
 στιχος ο εις 28:18 και ο στιχος ο δευτερος αυθαξ και  
 [2row 1one]. And the [2row 1second], carbuncle, and  
 4552 2532 2393 2532 3588 4744.2 3588 5154 3033.1  
 σαπφειρος και ιασπις 28:19 και ο στιχος ο τριτος λυγυριον  
 sapphire, and jasper. And the [2row 1third], amethyst,  
 2532 884.1 2532 271 2532 3588 4744.2 3588 5067  
 και αχατης και αμεθυστος 28:20 και ο στιχος ο τεταρτος  
 and agate, and amethyst. And the [2row 1fourth],  
 5555 2532 969 2532 3689.3 4028  
 χρυσολιθος και βηρυλλιον και ονυχιον περιεκαλυμμενα  
 chrysolite, and beryl, and onyx, being covered all around  
 5553 2532 4887 1722 5553 1510.5 2596  
 χρυσιω και συνδεμενα εν χρυσιω εστωσαν κατα  
 in gold and being tied together by gold; let them be according to  
 4744.2-1473 2532 3588 3037 1510.5 1537 3588 3686  
 στιχον αυτων 28:21 και οι λιθοι εστωσαν εκ των ονοματων  
 their row! And [2the 3stones 1let] be of the names  
 3588 5207 \* 1427 2596 3588 3686-1473 1099.4  
 των υιων Ισραηλ δωδεκα κατα τα ονοματα αυτων γλυφαι  
 of the sons of Israel, twelve, according to their names! Carvings  
 4973 1538 2596 3588 3686 1510.5 1519  
 σφραγιδων εκαστου κατα τα ονοματα εστωσαν εις  
 as seals each; [2according to 3the 4names 1let them be] for  
 3588 1427 5443 2532 4160 1909 3588 3051  
 τας δωδεκα φυλας 28:22 και ποιησεις επι το λογιον  
 the twelve tribes! And you shall make upon the oracle  
 2924.5 4844.3 2041 253.1 1537 5553  
 κροσσους συμπλεγμενους εργον αλυσιδωτων εκ χρυσιου  
 a border, being a closely joined [2work 1a chain] of [2gold  
 2513 2532 4160 1909 3588 3051 1417 1146  
 καθαρον 28:23 και ποιησεις επι το λογιον δυο δακτυλιους  
 [1pure]. And you shall make upon the oracle two [2rings  
 5552 2532 2007 3588 1417 1146 3588 5552 1909  
 χρυσους και επιθησεις τους δυο δακτυλιους τους χρυσους επ  
 [1golden]. And you shall place the two [2rings 1golden] upon  
 297 3588 746 3588 3051 2532 2007  
 αμφοτερας τας αρχας του λογιου 28:24 και επιθησεις  
 both the corners of the oracle. And you shall put upon  
 3588 2924.5 2532 3588 253.1 3588 5553 1909 3588 1417  
 τους κροσσους και τα αλυσιδωτα τα χρυσιου επι τους δυο  
 the borders even the chain-works of gold upon the two  
 1146 1909 297 3588 2827.1 3588 3051 2532  
 δακτυλιους επ αμφοτερον των κλιτων του λογιου 28:25 και  
 rings upon both sides of the oracle. And  
 1417 2827.1 3588 1417 2924.5 2007 1909 3588 1417 1708.1  
 δυο κλιτη των δυο κροσσων επιθησεις επι τα δυο εμπλοκια  
 two sides of the two borders you shall place upon the two wreaths.  
 2532 2007 1909 3588 5606 3588 2036.1  
 και επιθησεις επι τους ωμους της επωμιδος  
 And you shall place them upon the shoulders of the shoulder-piece  
 1828.2 2596 4383 2532 4160 1417  
 εξεναντιας κατα προσωπον 28:26 και ποιησεις δυο  
 right opposite in front. And you shall make two

1146 5552 2532 2007 1909 3588 1417 4419  
 δακτυλιους χρυσους και επιθησεις επι τα δυο περυγια  
 rings of gold and you shall place them upon the borders  
 3588 3051 1909 3588 206 575 206 3588 3693.1 3588  
 του λογειου επι το ακρον απ ακρου του οπισθιου της  
 of the oracle, upon the tip from tip of the posterior of the  
 2036.1 2081 2532 4160 1417 1146  
 επωμιδος εσωθεν 28:27 και ποιησεις δυο δακτυλιους  
 shoulder-piece within. And you shall make two rings,  
 2532 2007 1909 297 3588 5606 3588  
 και επιθησεις επι αμφοτερους της ωμων της  
 you shall place them upon both of the shoulders of the  
 2036.1 2736.3 1473 2596 4383 2596  
 επωμιδος κατωθεν αυτου κατα προσωπον κατα  
 shoulder-piece from below it according to front according to  
 3588 4822.4 509 3588 4943.2 3588 2036.1  
 την συμβολην ανωθεν της συνυφης της επωμιδος  
 the coupling from above of the woven part of the shoulder-piece.  
 2532 4969.6 3588 3051 575 3588 1146 3588  
 28:28 και σφυγεις το λογειον απο των δακτυλιων των  
 And you shall clasp the oracle from the rings of the ones  
 1909 1473 1519 3588 1146 3588 2036.1 4912  
 επ αυτου εις τους δακτυλιους της επωμιδος συνεχομενους  
 upon it, to the rings of the shoulder-piece banded together  
 1537 3588 2828 4844.3 1519 3588 5307.1 3588  
 εκ της βακυθου συμπλεγμενους εις το υφασμα της  
 of the blue work, closely joined to the woven work of the  
 2036.1 2443 3361-5465 3588 3051 575 3588  
 επωμιδος ινα μη χαλαται το λογειον απο της  
 shoulder-piece, that [3]should not slacken [the 2oracle] from the  
 2036.1 2532 2983-57 3588 3686 3588 5207  
 επωμιδος 28:29 και ληφεται Ααρων τα ονοματα των υιων  
 shoulder-piece. And Aaron shall take the names of the sons  
 1909 3588 3051 3588 2920 1909 3588 4738 1524  
 Ισραηλ επι του λογιου της κρισεως επι του σθηθους εισιονται  
 of Israel on the oracle of the judgment upon the breast entering  
 1519 3588 39 3422 1726 3588 2316  
 εις το αγιον μνημοσυνον εναντιον του θεου  
 into the holy place as a memorial before God.  
 2532 2007 1909 3588 3051 3588 2920  
 28:30 και επιθησεις επι το λογιον της κρισεως  
 And you shall place upon the oracle of the judgment,  
 3588 1213.1 2532 3588 225 2532 1510.8.3 1909 3588  
 την δηλωσιν και την αληθειαν και εσται επι του  
 the Manifestation and the Truth; and they shall be upon the  
 4738 3752 1531 1519 3588 39  
 σθηθους Ααρων οταν εισπορευηται εις το αγιον  
 breast of Aaron whenever he should enter into the holy place  
 1725 2962 2532 5342-57 3588 2920 3588 5207  
 εναντι κυριου και οισει Ααρων τας κρισεις των υιων  
 before the LORD. And Aaron shall bring the judgments of the sons  
 1909 3588 4738 1725 2962 1275 2532  
 Ισραηλ επι του σθηθους εναντι κυριου διαπαντος 28:31 και  
 of Israel upon the breast, before the LORD always. And  
 4160 5267.1 4158 3650 5191  
 ποιησεις υποδυτην ποδηρη ολον βακυθινον  
 you shall make [2undergarment 1a foot length robe] entirely of blue.  
 2532 1510.8.3 3588 4058.3 1537 1473 2443  
 28:32 και εσται το περιστομιον εξ αυτου μεσον  
 And [3will be 1the 2cleft 3of 4it] in the middle,  
 5600.1 2192 2945 3588 4058.3 2041 5306.3  
 ωαν εχον κυκλω του περιστομιου εργον υφαντου  
 [2an edge 1having] round about the cleft - a work of a weaver;  
 3588 4822.4 4943.1 1537 1473 2443  
 την συμβολην συνυφασμενην εξ αυτου  
 [2in the 3coupling 1being woven together] of it so that  
 3361-4486 2532 4160 1909 3588 3090.1  
 μη ραγη 28:33 και ποιησεις επι το λωμα  
 it should not be torn. And you shall make upon the hem  
 3588 5267.1 2736.3 5616 1816.1 4496.1  
 του υποδυτου κατωθεν ωσει εξαηουσας ροας  
 of the undergarment below as it were of a blossoming pomegranate -  
 4500.2 1537 5192 2532 4209 2532  
 ροισκους εξ βακυθου και πορφυρας και  
 figures of pomegranates from out of blue, and purple, and  
 2847 1269.1 2532 1040 2831.1 1909 3588  
 κοκκινου διανευρημενου και βυσσου κεκλωσμενης επι του  
 scarlet being spun, and linen being twined upon the  
 3090.1 3588 5267.1 2945 3588-1161 1473-1491  
 λωματος του υποδυτου κυκλω το δε αυτο ειδος  
 hem of the undergarment round about. And the form of it  
 4500.2 5552 2532 2965.2 303.1  
 ροισκους χρυσους και κωδωνας αναμεσον  
 as the figures of pomegranates of gold, and bells in between  
 3778 4033.1 3844 4500.2 5552  
 τουτων περικυκλω 28:34 παρα ροισκον χρυσουν  
 these surrounding. By the figure of a pomegranate of gold,

28:25 *†i.e.* Urim and Thummim.

2965.2 2532 435.3 1909 3588 3090.1 3588 5267.1  
 κωδωνα και ανθινον επι του λωματος του υποδυτου  
 a bell, and flowered work upon the hem of the undergarment  
 2945 2532 1510.8.3 \* 1722 3588 3008  
 κυκλω 28:35 και εσται Ααρων εν τω λειτουργειν  
 round about. And it shall be [4of Aaron 1in 2the 3officiating]  
 190.8 3588 5456-1473 1524 1519 3588 39 1725  
 ακουστη η φωνη αυτου εισιονται εις το αγιον εναντι  
 [2will be audible 1his sound] entering into the holy place before  
 2962 2532 1826 2443 3361-599 2532  
 κυριου και εξιοντι ινα μη αποθανη 28:36 και  
 the LORD, and his exiting, so that he might not die. And  
 4160 4070.2 5552 2513 2532 1626.1  
 ποιησεις πεταλον χρυσουν καθαρον και εκτυπωσεις  
 you shall make a panel [2gold 1of pure]. And you shall shape  
 1722 1473 1626.2 4973 37.1 2962  
 εν αυτω εκτυπωμα σφραγιδος αγιασμα κυριου 28:37 και  
 on it an impression seal - Sanctified of the LORD. And  
 2007 1473 1909 5192 2831.1 2532 1510.8.3 1909  
 επιθησεις αυτο επι βακυθου κεκλωσμενης και εσται επι  
 you shall place it upon blue being twined; and it will be upon  
 3588 3411.2 2596 4383 3588 3411.2 1510.8.3 2532  
 της μιτρας κατα προσωπον της μιτρας εσται 28:38 και  
 the mitre - in front of the mitre it shall be. And  
 1510.8.3 1909 3588 3359 \* 2532 1808-57 3588  
 εσται επι του μετωπου Ααρων και εξαρει Ααρων τα  
 it shall be upon the forehead of Aaron; and Aaron shall lift away the  
 265 3588 39 3745-302 37  
 αμαρτηματα των αγιων οσα αν 28:39 και  
 sins of the holy things whatever as much as [4]should sanctify  
 3588 5207 3956 1390 3588 39-1473 2532  
 οι υιοι Ισραηλ παντος διαπαντος των αγιων αυτων και  
 [the 2sons 3of Israel] - every gift of their holy things; and  
 1510.8.3 1909 3588 3359 \* 1275 1184 1473  
 εσται επι του μετωπου Ααρων διαπαντος δεκτον αυτοις  
 it will be upon the forehead of Aaron always - accepted for them  
 1725 2962 2532 3588 2889.1 3588 5509  
 εναντι κυριου 28:39 και οι κοσμητοι των χιτωνων  
 before the LORD. And the fringes of the inner garments  
 1537 1040 2532 4160 2787.1 1039 2532  
 εκ βυσσου και ποιησεις κιδαριν βυσσινην και  
 shall be of linen; and you shall make a turban of fine linen; and  
 2223 4160 2041 4164.1 2532  
 ζωνην ποιησεις εργον ποικιλτου 28:40 και  
 [2a belt 1you shall make], the work of an embroiderer. And  
 3588 5207 \* 4160 5509 2532 2223 2532  
 τοις υιοις Ααρων ποιησεις χιτωνας και ζωνας  
 for the sons of Aaron you shall make inner garments, and belts, and  
 2787.1 4160 1473 1519 5092 2532 1391 2532  
 κιδαρεις ποιησεις αυτοις εις τιμην και δοξαν 28:41 και  
 [2turbans 1you shall make] for them for honor and glory. And  
 1746 1473 \* 3588 80-1473 2532 3588 5207-1473  
 ενδυσει αυτα Ααρων τον αδελφον σου και τους υιους αυτου  
 you shall put them on Aaron your brother, and his sons  
 3326 1473 2532 5548 1473 2532 1705 1473 3588  
 μετ αυτου και χρισεις αυτους και εμπλησεις αυτων τας  
 with him; and you shall anoint them, and you shall fill their  
 5495 2532 37 1473 2443 2407  
 χειρας και αγιασεις αυτους ινα ιερατευωσι  
 hands, and sanctify them so that they should officiate as priests  
 1473 2532 4160 1473 4048.2 3042.2  
 μοι 28:42 και ποιησεις αυτοις περισκελη λινα  
 to me. And you shall make for them [2]pants  
 2572 808 5559-1473 575 3751 2193 3382  
 καλυψαι ασχημοσυνην χρωτος αυτων απο οσφους εως μηρων  
 to cover the indecency of their flesh - from the loin unto the thighs  
 1510.8.3 2532 2192-1473 1473 2532 5207-1473  
 εσται 28:43 και εξει Ααρων αυτα και υιοι αυτου  
 they shall be. And Aaron shall have them, and his sons,  
 3752 1531 1519 3588 4633 3588 3142 2228  
 οταν εισπορευωνται εις την σκηνην του μαρτυριου η  
 whenever they should enter into the tent of the testimony, or  
 3752 4365 3008 4314 3588 2379 3588  
 οταν προσπορευωνται λειτουργειν προς το θυσιαστηριον του  
 whenever they should go to officiate to the altar of the  
 39 2532 3756-1863 4314 1438 266  
 αγιου και ουκ επαξουνται προς εαυτους αμαρτιαν  
 holy place, and thus they shall not bring upon themselves sin  
 2443 3361-599 3544.1 166 1473 2532 3588  
 ινα μη αποθानωσι νομιμον αωνιον αυτω και τω  
 so that they should not die - [2law 1for an aeonial] for him, and  
 4690-1473 3326 1473  
 σπερματι αυτου μετ αυτον  
 his seed after him.

## CHAPTER 29

## The Sanctification of the Priests

**29:1** <sup>2532</sup> και <sup>3778</sup> ταυτα <sup>1510.2.3</sup> εστιν <sup>3739</sup> α <sup>4160</sup> ποιησεις <sup>1473</sup> αυτοις <sup>37</sup> αγιασαι  
 And these are what you shall do to them to sanctify  
<sup>1473</sup> αυτοις <sup>5620</sup> ωστε <sup>2407</sup> ιερατευειν <sup>1473</sup> μοι <sup>1473</sup> αυτοις <sup>2983</sup> ληψη  
 them so as for [2]to officiate as priest [3]to me [1]them]. You shall take  
<sup>3446.2</sup> μοσχαριον <sup>1537</sup> εκ <sup>1016</sup> βοων <sup>1520</sup> εν <sup>2532</sup> και <sup>2919.1</sup> κριους <sup>299</sup> αμωμους  
 [2]young calf [3]from out of [4]the oxen [1]one] and [3]rams [2]unblemished  
<sup>1417</sup> δυο **29:2** <sup>2532</sup> και <sup>740</sup> αρτους <sup>106</sup> αζυμους <sup>5445.2</sup> πεφυραμενους  
 [2]two]. And [2]bread loaves [1]unleavened] being mixed up  
<sup>1722</sup> εν <sup>1637</sup> ελαιω <sup>2532</sup> και <sup>2974.5</sup> λαγανα <sup>106</sup> αζυμα <sup>5548</sup> κεχρισμενα <sup>1722</sup> εν  
 with olive oil, and [2]pancakes [1]unleavened] being anointed with  
<sup>1637</sup> ελαιω <sup>4585-1537</sup> σεμιδαλιν <sup>4447.1</sup> εκ <sup>4160</sup> πυρων <sup>1473</sup> ποιησεις <sup>2532</sup> αυτα **29:3**  
 olive oil; [3]of fine flour [4]of wheat [1]you shall make [2]them]. And  
<sup>2007</sup> επιθησεις <sup>1473</sup> αυτα <sup>1909</sup> επι <sup>2582.2</sup> κανουν <sup>1520</sup> εν <sup>2532</sup> και <sup>4374</sup> προσποισεις <sup>1473</sup> αυτα  
 you shall place them upon [2]bin [1]one], and you shall offer them  
<sup>1909</sup> εν <sup>3588</sup> τω <sup>2582.2</sup> κανω <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> το <sup>3446.2</sup> μοσχαριον <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τους <sup>1417</sup> δυο <sup>2919.1</sup> κριους **29:4**  
 at the bin, and the young calf and the two rams. And  
<sup>1909</sup> Ααρων <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> τους <sup>5207-1473</sup> υιους <sup>4317</sup> αυτου <sup>1909</sup> προσαξεις <sup>3588</sup> επι <sup>2374</sup> τας <sup>3588</sup> θυρας  
 Aaron and his sons you shall lead forward at the door  
<sup>3588</sup> της <sup>4633</sup> σκηνης <sup>3588</sup> του <sup>3142</sup> μαρτυριου <sup>2532</sup> και <sup>3068</sup> λουσεις <sup>1473</sup> αυτους <sup>1722</sup> εν  
 of the tent of the testimony; and you shall bathe them in  
<sup>5204</sup> υδατι **29:5** <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> λαβων <sup>3588</sup> τας <sup>4749</sup> στολας <sup>1746</sup> ενδυσεις <sup>3588</sup> Ααρων <sup>3588</sup> τον  
 water. And taking the apparels, you shall put on Aaron  
<sup>80-1473</sup> αδελφον <sup>2532</sup> σου <sup>3588</sup> και <sup>5509</sup> τον <sup>3588</sup> χιτωνα <sup>3588</sup> και <sup>4158</sup> τον <sup>2532</sup> ποδηρη <sup>3588</sup> και <sup>2532</sup> την  
 your brother both the inner garment, the foot length robe, and the  
<sup>2036.1</sup> εσπωμιδα <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> το <sup>3051</sup> λογιον <sup>2532</sup> και <sup>4882.1</sup> συναψεις <sup>1473</sup> αυτο <sup>3588</sup> το <sup>3051</sup> λογιον  
 shoulder-piece and the oracle; and you shall join it to the oracle  
<sup>2036.1</sup> προς <sup>2532</sup> την <sup>2007</sup> εκπωμιδα <sup>3588</sup> και <sup>3411.2</sup> επιθησεις <sup>1909</sup> την <sup>2532</sup> μιτραν <sup>2532</sup> επι  
 to the shoulder-piece. And you shall place the mitre upon  
<sup>3588</sup> την <sup>2776-1473</sup> κεφαλην <sup>2532</sup> αυτου <sup>2007</sup> και <sup>3588</sup> επιθησεις <sup>3588</sup> το <sup>4070.2</sup> πεταλον <sup>3588</sup> του <sup>37.1</sup> αγιασματος  
 his head; and you shall place the [2]panel [1]sanctified]  
<sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> την <sup>3411.2</sup> μιτραν <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> ληψη <sup>3588</sup> του <sup>1637</sup> ελαιου <sup>3588</sup> του  
 upon the mitre. And you shall take of the oil of the  
<sup>5545</sup> χρισματος <sup>2532</sup> και <sup>2022</sup> επιχεις <sup>1473</sup> αυτο <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> την <sup>2776-1473</sup> κεφαλην <sup>2532</sup> αυτου <sup>2532</sup> και  
 scented unguent, and pour it upon his head, and  
<sup>5548</sup> χρισεις <sup>1473</sup> αυτον **29:8** <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τους <sup>5207-1473</sup> υιους <sup>4317</sup> αυτου <sup>2532</sup> προσαξεις <sup>2532</sup> και  
 anoint him. And his sons you shall lead forward, and  
<sup>1746</sup> ενδυσεις <sup>1473</sup> αυτους <sup>5509</sup> χιτωνας **29:9** <sup>2532</sup> και <sup>2224</sup> ζωσεις  
 put on them the inner garments. And you shall tie around  
<sup>1473</sup> αυτους <sup>3588</sup> ζωναις <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> περιθησεις <sup>1473</sup> αυτοις <sup>3588</sup> τας <sup>2787.1</sup> κιδαρεις <sup>2532</sup> και <sup>1510.8.3</sup> εσται  
 them the belts, and shall put on them the turbans, and it will be  
<sup>1473</sup> αυτοις <sup>2405</sup> ιερατεια <sup>1699</sup> εμοι <sup>1519</sup> εις <sup>3588</sup> τον <sup>165</sup> αιωνα <sup>2532</sup> και <sup>5048</sup> τελειωσεις  
 for them a priesthood to me into the eon; and you shall perfect  
<sup>3588</sup> τας <sup>5495</sup> χειρας <sup>2532</sup> Ααρων <sup>3588</sup> και <sup>5495</sup> τας <sup>3588</sup> χειρας <sup>5207-1473</sup> των <sup>2532</sup> υιων <sup>2532</sup> αυτου **29:10** <sup>2532</sup> και  
 the hands of Aaron, and the hands of his sons. And  
<sup>4317</sup> προσαξεις <sup>3588</sup> αυτον <sup>3448</sup> και <sup>1909</sup> τους <sup>2374</sup> υιους <sup>3588</sup> αυτου <sup>4633</sup> και <sup>2532</sup> την <sup>2532</sup> μιτραν <sup>2532</sup> επι  
 you shall lead forward the calf unto the door of the tent  
<sup>3588</sup> του <sup>3142</sup> μαρτυριου <sup>2532</sup> και <sup>2007</sup> επιθησουσιν <sup>2532</sup> Ααρων <sup>3588</sup> και <sup>5207-1473</sup> οι <sup>3588</sup> υιοι <sup>3588</sup> αυτου <sup>2532</sup> τας  
 of the testimony. And [4]shall place [1]Aaron [2]and [3]his sons]  
<sup>5495-1473</sup> χειρας <sup>1909</sup> αυτων <sup>3588</sup> επι <sup>3588</sup> την <sup>3448</sup> κεφαλην <sup>1725</sup> του <sup>2962</sup> μοσχου <sup>3844</sup> εναντι <sup>3588</sup> κυριου <sup>3588</sup> παρα  
 their hands upon the head of the calf before the LORD by  
<sup>3588</sup> τας <sup>2374</sup> θυρας <sup>3588</sup> της <sup>3142</sup> σκηνης <sup>2532</sup> του <sup>4969</sup> μαρτυριου **29:11** <sup>2532</sup> και <sup>2532</sup> σφαξεις  
 the doors of the tent of the testimony. And you shall slay  
<sup>3588</sup> τον <sup>3448</sup> μοσχον <sup>1725</sup> εναντι <sup>3844</sup> κυριου <sup>3588</sup> παρα <sup>4633</sup> τας <sup>3588</sup> θυρας <sup>3588</sup> της <sup>3588</sup> σκηνης <sup>3588</sup> του  
 the calf before the LORD by the doors of the tent of the  
<sup>3142</sup> μαρτυριου **29:12** <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> ληψη <sup>575</sup> απο <sup>3588</sup> του <sup>129</sup> αιματος <sup>3588</sup> του  
 testimony. And you shall take from the blood of the

<sup>3448</sup> μοσχου <sup>2532</sup> και <sup>5087</sup> θησεις <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> των <sup>2768</sup> κερατων <sup>3588</sup> του <sup>2379</sup> θυσιαστηριου <sup>3588</sup> τω  
 calf, and put it upon the horns of the altar with  
<sup>1147-1473</sup> δακτυλω <sup>3588</sup> σου <sup>1161</sup> το <sup>3062</sup> δε <sup>3956</sup> λοιπον <sup>129</sup> παν <sup>1632</sup> αιμα <sup>1632</sup> εκχεεις  
 your finger; [3]the [1]and [4]remaining [2]all] blood you shall discharge  
<sup>3844</sup> παρα <sup>3588</sup> την <sup>3588</sup> βασην <sup>2379</sup> του <sup>2532</sup> θυσιαστηριου **29:13** <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> ληψη <sup>3956</sup> παν  
 by the base of the altar. And you shall take all  
<sup>3588</sup> το <sup>4720.1</sup> στεαρ <sup>3588</sup> το <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> της <sup>2836</sup> κοιλιας <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τον <sup>3047.1</sup> λοβον <sup>3588</sup> του <sup>2532</sup> ηπατος <sup>2532</sup> και  
 the fat that is upon the belly, and the lobe of the liver, and  
<sup>3588</sup> τους <sup>1417</sup> δυο <sup>3510</sup> νεφρους <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> το <sup>4720.1</sup> στεαρ <sup>3588</sup> το <sup>1909</sup> επι <sup>1473</sup> αυτων <sup>2532</sup> και <sup>2007</sup> επιθησεις  
 the two kidneys, and the fat that is upon them, and place it  
<sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> το <sup>2379</sup> θυσιαστηριον **29:14** <sup>3588</sup> τα <sup>2907</sup> δε <sup>3588</sup> κρεα <sup>3448</sup> του <sup>2532</sup> μοσχου <sup>2532</sup> και  
 upon the altar. But the meats of the calf, and  
<sup>3588</sup> το <sup>1192</sup> δερμα <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> την <sup>2874.1</sup> κοπρον <sup>2618</sup> κατακαυσεις <sup>4442</sup> πυρι <sup>1854</sup> εξω <sup>3588</sup> της  
 the skin, and the dung, you shall incinerate with fire outside the  
<sup>3925</sup> παρεμβολης <sup>266</sup> αμαρτίας <sup>1063</sup> γαρ <sup>1510.2.3</sup> εστι <sup>2532</sup> **29:15** <sup>2532</sup> και  
 camp, [3]an offering on account of sin [for 2]it is]. And  
<sup>3588</sup> τον <sup>2919.1</sup> κριον <sup>2983</sup> και <sup>3588</sup> τον <sup>1520</sup> ενα <sup>2532</sup> και <sup>2007</sup> επιθησουσιν <sup>2532</sup> Ααρων <sup>2532</sup> και  
 [3]ram [1]you shall take [2]one], and [4]shall place [1]Aaron [2]and  
<sup>3588</sup> οι <sup>5207-1473</sup> υιοι <sup>3588</sup> αυτων <sup>5495-1473</sup> τας <sup>1909</sup> χειρας <sup>3588</sup> αυτων <sup>2776</sup> επι <sup>3588</sup> την <sup>2532</sup> κεφαλην <sup>2532</sup> του <sup>2532</sup> κριου  
 their hands upon the head of the ram.  
**29:16** <sup>2532</sup> και <sup>4969</sup> σφαξεις <sup>3588</sup> τον <sup>2919.1</sup> κριον <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> λαβων <sup>3588</sup> το <sup>129-1473</sup> αιμα <sup>2532</sup> αυτου  
 And you shall slay the ram. And taking its blood,  
<sup>4377.2</sup> προσχεεις <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> το <sup>2379</sup> θυσιαστηριον <sup>2945</sup> κυκλω **29:17** <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τον  
 you shall pour it upon the altar round about. And the  
<sup>2919.1</sup> κριον <sup>1371</sup> διχοτομησεις <sup>2596</sup> κατα <sup>3196</sup> μελη <sup>2532</sup> και <sup>4150</sup> πλυνεις  
 ram you shall cut in pieces according to its limbs; and you shall wash  
<sup>3588</sup> τα <sup>1741.2</sup> ενδοσθια <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> τους <sup>4228</sup> ποδας <sup>5204</sup> υδατι <sup>2532</sup> και <sup>2007</sup> επιθησεις <sup>1909</sup> επι  
 the entrails and the feet in water. And you shall place them upon  
<sup>3588</sup> τα <sup>1371.1</sup> διχοτομηματα <sup>4862</sup> συν <sup>3588</sup> τη <sup>2776</sup> κεφαλη <sup>2532</sup> **29:18** <sup>2532</sup> και <sup>399</sup> ανουσεις <sup>3650</sup> ολον  
 the pieces with the head. And you shall offer all  
<sup>3588</sup> τον <sup>2919.1</sup> κριον <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> το <sup>2379</sup> θυσιαστηριον <sup>3646</sup> ολοκαυτωμα <sup>3588</sup> τω  
 the ram upon the altar as a whole burnt-offering to the  
<sup>2962</sup> κυριω <sup>1519</sup> εις <sup>3744</sup> οσμεν <sup>2175</sup> ευωδιας <sup>2378.2</sup> θυσιασμα <sup>2962</sup> κυριω <sup>1510.2.3</sup> εστι <sup>2532</sup> **29:19** <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> ληψη <sup>3588</sup> τον <sup>2919.1</sup> κριον <sup>3588</sup> τον <sup>2532</sup> δευτερον <sup>2532</sup> και <sup>2007</sup> επιθησει  
 LORD; as a scent of pleasant aroma, [2]a sacrifice [3]to the LORD [1]it is].  
 And you shall take the ram - the second one; and [4]shall place  
<sup>2532</sup> Ααρων <sup>3588</sup> και <sup>5207-1473</sup> οι <sup>3588</sup> υιοι <sup>5495-1473</sup> αυτων <sup>1909</sup> τας <sup>3588</sup> χειρας <sup>2776</sup> αυτων <sup>3588</sup> επι <sup>2532</sup> την <sup>2532</sup> κεφαλην <sup>2532</sup> του  
 [1]Aaron [2]and [3]his sons their hands upon the head of the  
<sup>2919.1</sup> κριον **29:20** <sup>2532</sup> και <sup>4969</sup> σφαξεις <sup>1473</sup> αυτον <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> ληψη <sup>3588</sup> τον <sup>129-1473</sup> αιματος <sup>2532</sup> αυτου  
 ram. And you shall slay it, and take its blood,  
<sup>2532</sup> και <sup>2007</sup> επιθησεις <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> τον <sup>3047.1</sup> λοβον <sup>3588</sup> του <sup>3775</sup> οτος <sup>3588</sup> Ααρων <sup>3588</sup> τον <sup>1188</sup> δεξιον  
 and place it upon the lobe of the ear of Aaron - the right one,  
<sup>2532</sup> και <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> το <sup>206.1</sup> ακρον <sup>3588</sup> του <sup>4228</sup> ποδους <sup>3588</sup> του <sup>1188</sup> δεξιου <sup>2532</sup> και <sup>3047.1</sup> επι <sup>3588</sup> τους <sup>3588</sup> λοβους  
 and upon the big toe of the foot - the right one, and upon the lobes  
<sup>3588</sup> των <sup>3775</sup> ωτων <sup>3588</sup> των <sup>5207-1473</sup> υιων <sup>3588</sup> αυτου <sup>2532</sup> και <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> τα <sup>206.1</sup> ακρα <sup>3588</sup> των  
 of the [2]ears [3]of his sons [1]right], and upon the thumbs  
<sup>5495</sup> χειρων <sup>1473</sup> αυτων <sup>3588</sup> των <sup>2532</sup> δεξιων <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> επι <sup>3588</sup> τα <sup>4228</sup> ακρα <sup>1473</sup> των <sup>2532</sup> ποδων <sup>2532</sup> αυτων  
 [3]hands [1]of their [2]right], and upon the big toes [3]feet [1]of their  
<sup>3588</sup> των <sup>1188</sup> δεξιων **29:21** <sup>2532</sup> και <sup>2983</sup> ληψη <sup>575</sup> απο <sup>3588</sup> του <sup>129</sup> αιματος <sup>3588</sup> του <sup>2532</sup> απο  
 And you shall take from the blood that is before  
<sup>3588</sup> του <sup>2379</sup> θυσιαστηριου <sup>2532</sup> και <sup>575</sup> απο <sup>3588</sup> του <sup>1637</sup> ελαιου <sup>3588</sup> της <sup>5444.1</sup> χρισεως <sup>2532</sup> και <sup>4468.3</sup> ρανεις  
 the altar, and from the oil of the anointing, and sprinkle it  
<sup>1909</sup> επι <sup>2532</sup> Ααρων <sup>1909</sup> και <sup>3588</sup> επι <sup>4749-1473</sup> την <sup>2532</sup> στολην <sup>3588</sup> αυτου <sup>3588</sup> και <sup>5207-1473</sup> επι <sup>3588</sup> τους <sup>2532</sup> υιους <sup>3588</sup> αυτου  
 upon Aaron, and upon his apparel, and upon his sons,  
<sup>2532</sup> και <sup>1909</sup> επι <sup>3588</sup> τας <sup>5207-1473</sup> στολας <sup>3326</sup> των <sup>1473</sup> υιων <sup>2532</sup> αυτου <sup>3588</sup> μετ <sup>3588</sup> αυτου <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> αγιασθησεται  
 and upon the apparels of his sons with him. And you shall sanctify  
<sup>1473</sup> αυτος <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> η <sup>5207-1473</sup> στολη <sup>2532</sup> αυτου <sup>2532</sup> και <sup>3588</sup> οι <sup>2532</sup> υιοι <sup>3588</sup> αυτου <sup>3588</sup> και <sup>3588</sup> αι <sup>3588</sup> στολαι <sup>3588</sup> των  
 him and his apparel, and his sons and the apparels  
<sup>5207-1473</sup> υιων <sup>3326</sup> αυτου <sup>1473</sup> μετ <sup>3588</sup> αυτου <sup>129</sup> το <sup>3588</sup> δε <sup>2532</sup> αιμα <sup>3588</sup> του <sup>2919.1</sup> κριου <sup>4377.2</sup> προσχεεις  
 of his sons with him. And the blood of the ram you shall pour

4314 3588 2379 2945 2532 2983  
 προς το θυσιαστηριον κυκλω 29:22 και ληψη  
 before the altar round about. And you shall take  
 575 3588 2919.1 3588 4720.1-1473 2532 3588 4720.1 3588 2619  
 απο του κριου το στεαρ αυτου και το στεαρ το κατακαλυπτον  
 from the ram its fat, both the fat covering up  
 3588 2836 2532 3588 3047.1 3588 2259.2 2532 3588 1417 3510 2532  
 την κοιλιαν και τον λοβον του ηπατος και τους δυο νεφρους και  
 the belly, and the lobe of the liver, and the two kidneys, and  
 3588 4720.1 3588 1909 1473 2532 3588 1023 3588 1188 1510.2.3  
 το στεαρ το επι αυτων και τον βραχιονα τον δεξιον εστι  
 the fat upon them, and the [2]shoulder [1]right], [3]is  
 1063 5050 3778 2532 740 1520 1537  
 γαρ τελειωσις αυτη 29:23 και αρτον ενα εξ  
 for 4a consecration 2this]. And [2]bread loaf 1one] made with  
 1637 2532 2974.5 1520 575 3588 2582.2 3588 106  
 ελαιον και λαγανον εν απο του κανον των αζμων  
 olive oil, and [2]pancake 1one] from the bin of the unleavened  
 3588 4388 1725 2962 2532 2007 3588  
 των προτεθειμενων εναντι κυριου 29:24 και επιθησεις τα  
 being set before the LORD. And you shall place the  
 3956 1909 3588 5495 2532 1909 3588 5495 3588  
 παντα επι τας χειρας Ααρων και επι τας χειρας των  
 whole amount upon the hands of Aaron, and upon the hands  
 5207-1473 2532 873 1473 873.1 1725  
 υιων αυτου και αφοριεις αυτα αφορισμα εναντι  
 of his sons. And you shall separate them as a separation offering before  
 2962 2532 2983 1473 1537 3588 5495-1473 2532  
 κυριον 29:25 και ληψη αυτα εκ των χειρων αυτων και  
 the LORD. And you shall take them from their hands, and  
 399 1909 3588 2379 3588 3646.1  
 ανοισεις επι το θυσιαστηριον της ολοκαυτωσεως  
 you shall offer them upon the altar of the whole burnt-offering  
 1519 3744 2175 1725 2962 2593.2  
 εις οσμην ευωδιας εναντι κυριου καρπωμα  
 as a scent of pleasant aroma before the LORD - [2a yield offering  
 1510.2.3 2962 2532 2983 3588 4738.1  
 εστι κυριω 29:26 και ληψη το στηθυνιον  
 [1it is] to the LORD. And you shall take the breast  
 575 3588 2919.1 3588 5050 3739 1510.2.3 2532  
 απο του κριου της τελειωσεως ο εστιν Ααρων και  
 from the ram of the consecration which is Aaron's, and  
 873 1473 873.1 1725 2962 2532  
 αφοριεις αυτο αφορισμα εναντι κυριου και  
 you shall separate it as a separation offering before the LORD, and  
 1510.8.3 1473 1722 3310 2532 37 3588  
 εσται σοι εν μεριδι 29:27 και αγιασεις το  
 it will be to you for a portion. And you shall sanctify the  
 4738.1 873.1 2532 3588 1023 3588 850.4  
 στηθυνιον αφορισμα και τον βραχιονα του αφαιρεματος  
 [2]breast 1separation offering], and the shoulder of the choice portion  
 3739 873 2532 3739 851 575 3588  
 ος αφοριεται και ος αφηρηται απο του  
 which has been separated, and which has been removed from the  
 2919.1 3588 5050 575 3588 2532 575-3588 5207-1473  
 κριου της τελειωσεως απο του Ααρων και απο των υιων αυτου  
 ram of the consecration - from Aaron, and that of his sons.  
 29:28 2532 1510.8.3 2532 3588 5207-1473 3544.1 166  
 και εσται Ααρων και τοις υιοις αυτου νομιμον αωνιον  
 And it will be to Aaron and his sons [2law 1an aeternal]  
 3844 3588 5207 1510.2.3 1063 850.4 3778 2532  
 παρα των υιων Ισραηλ εστι γαρ αφαιρεμα τουτο και  
 for the sons of Israel, [3]is for 4a choice portion 2this]; and  
 850.4 1510.8.3 3844 3588 5207 575 3588  
 αφαιρεμα εσται παρα των υιων Ισραηλ απο των  
 [2a choice portion 1it will be] by the sons of Israel, from the things  
 2367.3 3588 4992 850.4 3588  
 θυματων των σωτηριων αφαιρεμα  
 offered in sacrifices for the deliverance offerings - a choice portion to the  
 2962 2532 3588 4749 3588 39 3739 1510.2.3 2532  
 κυριω 29:29 και η στολη του αγιου η εστιν Ααρων  
 LORD. And the apparel of the holy place which is Aaron's,  
 1510.8.3 3588 5207-1473 3326 1473 5548-1473 1722 1473  
 εσται τοις υιοις αυτου μετ αυτον χρισθηναι αυτους εν αυτοις  
 shall be his sons' after him, for them to be anointed in them,  
 2532 5048 3588 5495-1473 2033 2250 1746  
 και τελειωσαι τας χειρας αυτων 29:30 επτα ημερας ενδυσεται  
 and to perfect their hands. Seven days he shall put  
 1473 3588 2409 473 1473 1537 3588 5207-1473 3739  
 αυτα ο ιερεις αυτ αυτου εκ των υιων αυτου ος  
 them on - the priest [3]replacing 4him 1from 2his sons], who  
 1525 1519 3588 4633 3588 3142 3008 1722  
 εισελενσεται εις την σκηνην του μαρτυριου λειτουργειν εν  
 shall go into the tent of the testimony to officiate in  
 3588 39 2532 3588 2919.1 3588 5050  
 τω αγιω† 29:31 και τον κριον της τελειωσεως  
 the holy place. And concerning the ram of the consecration;

29:30 †Ald. & Six. τοις αγιοις - in the holies.

2983 2532 2192.2 3588 2907 1722 5117 39 29:32  
 ληψη και εψησεις τα κρεα εν τοπω αγιω  
 you shall take and boil the meats in [2]place 1the holy].  
 2532 2068 2532 3588 5207-1473 3588 2907 3588 2919.1  
 και εδονται Ααρων και οι υιοι αυτου τα κρεα του κριου  
 And [4]shall eat 1Aaron 2and 3his sons] the meats of the ram,  
 2532 3588 740 3588 1722 3588 2582.2 3844 3588 2374 3588  
 και τους αρτους τους εν τω κανω παρα τας θυρας της  
 and the bread loaves that are in the bin by the door of the  
 4633 3588 3142 2068 1473 1722 3739  
 σκηνης του μαρτυριου 29:33 εδονται αυτα εν οις  
 tent of the testimony. They shall eat the offerings with which  
 37 1722 1473 5048 3588 5495-1473 37  
 ηγιασθησαν εν αυτοις τελειωσαι τας χειρας αυτων αγιασαι  
 they were sanctified by them, to perfect their hands, to sanctify  
 1473 2532 241 3756 2068 575 1473 1510.2.3-1063 39  
 αυτους και αλλογενης ουκ εδεται απ αυτων εστι γαρ αγια  
 them; and a foreigner shall not eat from them for it is holy.  
 1437-1161 2641 575 3588 2907 3588  
 29:34 εαν δε καταλειθη 29:34 εαν δε καταλειθη  
 And if anything should be left behind from the meats of the  
 2378 3588 5050 2532 3588 740 2193 4404  
 θυσιας της τελειωσεως και των αρτων  
 sacrifice of the consecration and of the bread loaves until morning,  
 2618 3588 3062 4442 3756-977  
 κατακαυσεις τα λοιπα πυρι ου βρωθησεται  
 you shall incinerate the remainder with fire - it shall not be eaten  
 37.1 1063 1510.2.3 2532 4160 2532  
 αγιασμα γαρ εστι 29:35 και ποιησεις Ααρων και  
 [3]sanctified 1for 2it is]. And you shall do for Aaron and  
 3588 5207-1473 3779 2596 3956 3745 1781  
 τοις υιοις αυτου ουτω κατα παντα οσα εντειλαμην  
 his sons thus according to all as much as I gave charge  
 1473 2033 2250 5048 3588 5495-1473 2532  
 σοι επτα ημερας τελειωσεις τας χειρας αυτων 29:36 και  
 to you - seven days you shall perfect their hands. And  
 3588 3446.2 3588 266 4160 3588  
 το μοσχарιον το της αμαρτιας ποιησεις τη  
 the young calf, the one of the sin offering, you shall offer in the  
 2250 3588 2512 2532 2511 3588 2379  
 ημερα του καθαρισμου και καθαριεις το θυσιαστηριον  
 day of cleansing, and you shall cleanse the altar  
 1722 3588 37-1473 1909 1473 2532 5548 1473  
 εν τω αγιαζειν σε επ αυτω και χρισεις αυτο  
 in your sanctifying upon it; and you shall anoint it  
 5620 37 1473 2033 2250 2511 3588  
 ωστε αγιασαι αυτο 29:37 επτα ημερας καθαριεις το  
 so as to sanctify it. Seven days you shall cleanse the  
 2379 2532 37 1473 2532 1510.8.3 3588 2379  
 θυσιαστηριον και αγιασεις αυτο και εσται το θυσιαστηριον  
 altar, and sanctify it; and [3]will be 1the 2altar]  
 39 3588 39 3956 3588 680 3588 2379  
 αγιον των αγιων† πας ο απτομενος του θυσιαστηριου  
 the holy of the holies; all the ones touching the altar  
 37 2532 3778 1510.2.3 3739 4160  
 αγιασθησεται 29:38 και ταυτα εστιν α ποιησεις  
 shall be sanctified. And these are what you shall offer  
 1909 3588 2379 286 1762.1 299 1417  
 επι του θυσιαστηριου αμνους ενανσιους αμωμους δυο  
 upon the altar - lambs of a year old, unblemished, two  
 3588 2250 1734.2 2593.2 1734.1 3588  
 την ημεραν ενδελεχως καρπωμα ενδελεχισμου 29:39 τον  
 for each day perpetually - a yield offering of perpetuity. The  
 286 3588 1520 4160 3588 4404 2532 3588 286 3588  
 αμνον τον ενα ποιησεις το πρωι και τον αμνον τον  
 lamb - the first one you shall offer in the mornings, and the lamb - the  
 1208 4160 3588 1168.1 2532 1181  
 δευτερον ποιησεις το δειλινον 29:40 και δεκατον  
 second one, you shall offer at dusk. And a tenth measure  
 4585 5445.2 1722 1637 2875 3588 5067  
 σεμιδαλεως πεφυραμενης εν ελαιω κεκομμενω το τεταρτω  
 of fine flour being mixed with olive oil being beaten to the fourth part  
 3588 1511 2532 4700.2 3588 5067 3588 1511 3631  
 του εν και σπονδην το τεταρτον του εν οινου  
 of a hin; and a libation of the fourth part of the hin of wine  
 3588 286 3588 1520 2532 3588 286 3588 1208  
 τω αμνω το ενι 29:41 και τον αμνον τον δευτερον  
 to the lamb - the first one. And the lamb - the second,  
 4160 3588 1168.1 2596 3588 2378 3588  
 ποιησεις το δειλινον κατα την θυσιαν την  
 you shall offer at dusk, after the manner of the sacrifice in the  
 4407 2532 2596 3588 4700.2-1473 4160  
 πρωινην και κατα την σπονδην αυτου ποιησεις  
 early morning, and according to its libation. You shall do it  
 1519 3744 2175 2593.2 2962 2378  
 εις οσμην ευωδιας καρπωμα κυριω 29:42 θυσιαν  
 as a scented pleasant aroma yield offering to the LORD; [2]sacrifice

29:37 †See Bos for variants.



1734.1 1519 3588 1074—1473 1909 2374 3588 4633  
 ἐνδελειχσμον εἰς τὰς γενεὰς ὡμῶν ἐπὶ τὰς θύρας τῆς σκηνῆς  
 [a perpetual] unto your generations upon the doors of the tent  
 3588 3142 1725 2962 1722 3739 1097 1473  
 τοῦ μαρτυρίου ἐναντὶ κυρίου ἐν οἷς γνωσθήσονται σοὶ  
 of the testimony before the LORD, in which I will be known to you  
 1563 5620 2980 1473 2532 5021 1563  
 ἐκεῖ ὥστε λαλῆσαι σοὶ 29:43 καὶ ταῖς ἐκεῖ  
 there, so as to speak to you. And I will give orders there  
 3588 5207 \* 2532 37 1722 1391—1473 2532  
 τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἁγιασθήσονται ἐν δόξῃ μου 29:44 καὶ  
 to the sons of Israel; and I will be sanctified in my glory. And  
 37 3588 4633 3588 3142 2532 3588 2379 2532  
 ἁγιασῶ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ  
 I will sanctify the tent of the testimony and the altar; and  
 \* 2532 3588 5207—1473 37 2407 1473  
 Ἀαρὼν καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ ἁγιασῶ ἱερατεύειν μοι  
 Aaron and his sons I will sanctify to officiate as priests to me.  
 29:45 καὶ ἐπικληθήσονται ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ καὶ ἐσονται  
 And I will be called upon by the sons of Israel, and I will be  
 1473 2316 2532 1097 3754 1473 1510.2.1 2962  
 αὐτῶν θεός 29:46 καὶ γνωσθῶσι ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος  
 their God. And they shall know that I am the LORD  
 3588 2316—1473 3588 1806 1473 1537 1093 \*  
 ὁ θεὸς αὐτῶν ὁ ἐξαγαγὼν αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου  
 their God, the one leading them from out of the land of Egypt,  
 1941 1473 2532 1510.1 1473 2316  
 ἐπικληθῆναι αὐτοῖς καὶ εἶναι αὐτῶν θεός  
 to be called upon by them, and to be their God.

## CHAPTER 30

## The Altar of Incense

30:1 2532 4160 2379 2368 1537  
 καὶ ποιήσεις θυσιαστήριον θυμιαματος ἐκ  
 And you shall make an altar of incense from out of  
 3586 767.1 2532 4160 1473 4083  
 ξύλων ἀσχηπτῶν 30:2 καὶ ποιήσεις αὐτὸ κύβητος  
 [2wood] [incorruptible]. And you shall make it a cubit  
 3588 3372 2532 4083 3588 2148.1 5068 1510.8.3  
 τοῦ μήκους καὶ πηχεὺς τοῦ ἐνυρὸς τετραγώνου ἐστὶ  
 in length, and a cubit in breadth - four-cornered is shall be,  
 2532 1417 4083 3588 5311 1537 1473 1510.8.3 3588  
 καὶ δύο πηχεὺς τοῦ ὕψους ἐξ αὐτοῦ ἐσὶν τὰ  
 and two cubits in height; from out of it will be  
 2768—1473 2532 2710.3 1473 5553 2513  
 κεράτα αὐτοῦ 30:3 καὶ καταχρυσώσεις αὐτὰ χρυσῷ καθαρῷ  
 its horns. And you shall gild these [2gold] [in pure] -  
 3588 2077.1—1473 2532 3588 5109—1473 2945 2532 3588  
 τὴν ἐσχαρὰν αὐτοῦ καὶ τοὺς τοίχους αὐτοῦ κυκλῶ καὶ τὰ  
 its grates, and its walls round about, and  
 2768—1473 2532 4160 1473 4761.2 4734.1 5552  
 κεράτα αὐτοῦ καὶ ποιήσεις αὐτὰ στρεπτήν στεφάνην χρυσῇ  
 its horns. And you shall make for it a twisted rim of gold  
 2945 2532 1417 1146 5552 2513 1473  
 κυκλῶ 30:4 καὶ δύο δακτυλίους χρυσοὺς καθάρους αὐτῷ  
 round about. And two rings [2gold] [of pure] for it  
 4160 5259 3588 4761.2 4734.1 1473 1519 3588  
 ποιήσεις ὑπο τὴν στρεπτήν στεφάνην αὐτοῦ εἰς τὰ  
 you shall make under the [2twisted] [rim] [its] for the  
 1417 2827.1 4160 1722 3588 1417 4125.1 2532  
 δύο κλίτη ποιήσεις ἐν τοῖς δυοῖς πλευροῖς καὶ  
 two corners. You shall make them on the two sides, and  
 1510.8.6 5566.1 3588 4661.2 5620 142 1473 1722 1473  
 ἐσονται ψαλίδες ταῖς σκυτάλαις ὥστε αἰρεῖν αὐτὸ ἐν αὐταῖς  
 they will be clips for the staves so as to lift it by them.  
 2532 4160 4661.2 1537 3586 767.1  
 30:5 καὶ ποιήσεις σκυτάλας ἐκ ξύλων ἀσχηπτῶν  
 And you shall make staves from out of [2wood] [incorruptible],  
 2532 2710.3 1473 5553 2532 5087 1473  
 καὶ καταχρυσώσεις αὐτὰς χρυσῷ 30:6 καὶ θήσεις αὐτὸ  
 and you shall gild them in gold. And you shall put it  
 561 3588 2665 3588 1510.6 1909 3588 2767 3588  
 ἀπεναντι τοῦ καταπατάσματος τοῦ οὐτοῦ ἐπὶ τῆς κιβωτοῦ τῶν  
 before the veil being for the ark of the  
 3142 1722 3739 1097 1473 1563 2532  
 μαρτυρίων ἐν οἷς γνωσθήσονται σοὶ ἐκεῖ 30:7 καὶ  
 testimonies, in which I shall be made known to you there. And  
 2370 1909 1473 \* 2368 4916.4  
 θυμιασεῖ ἐπ' αὐτοῦ Ἀαρὼν θυμιαμα συνθετὸν  
 [2will burn incense] [upon] [it] [1Aaron] - incense compounded  
 3016 3588 4404 4404 3752 1980.1 3588  
 λεπτόν το πρῶι πρῶι ὅταν ἐπισκευάζῃ τοὺς  
 fine - morning by morning; whenever he should trim the  
 3088 2370 1909 1473 2532 3752  
 λυχνους θυμιασεῖ ἐπ' αὐτοῦ 30:8 καὶ ὅταν  
 lamps, he shall burn incense upon it. And whenever

1821.1—\* 3588 3088 3796 2370 1909  
 ἐξάπη Ἀαρὼν τοὺς λυχνους ὀψὲ θυμιασεῖ ἐπ'  
 Aaron should ignite the lamps late, he shall burn incense upon  
 1473 2368 1734.1 1275 1725 2962 1519 3588  
 αὐτοῦ θυμιαμα ἐνδελειχσμον διαπαντός ἐναντὶ κυρίου εἰς τὰς  
 it - incense of perpetuity continually before the LORD unto  
 1074—1473 2532 3756—399 1909 1473 2368  
 γενεὰς αὐτῶν 30:9 καὶ οὐκ ἀνούσετε ἐπ' αὐτοῦ θυμιαμα  
 their generations. And you shall not offer upon it [2incense  
 2087 2593.2 2378 2532 4700.2 3756—4689 1909  
 ἑτέρον καρπῶμα θυσίαν καὶ σπονδὴν οὐ σπείσετε ἐπ'  
 [another]; a yield sacrifice, and a libation you shall not offer upon  
 1473 2532 1837.2 \* 1909 3588 2768—1473 530  
 αὐτοῦ 30:10 καὶ ἐξίλασεται Ἀαρὼν ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ ἀπαξ  
 it. And [2shall atone] [1Aaron] upon its horns once  
 3588 1763 575 3588 129 3588 2512 3588 266 3588  
 τοῦ ἐνιαυτοῦ ἀπὸ τοῦ αἵματος τοῦ καθαρίσμου τῶν ἁμαρτιῶν τοῦ  
 a year. From the blood of the cleansing of sins of the  
 1837.4 530 3588 1763 2511 1473 1519 3588  
 ἐξίλασμον ἀπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ καθαριεῖ αὐτὸ εἰς τὰς  
 making an atonement once a year he shall cleanse it for  
 1074—1473 39 3588 39 1510.2.3 2962  
 γενεὰς αὐτῶν ἁγίων τῶν ἁγίων ἐστὶ κύριω  
 their generations; [2a holy] [3of holies] [it is] to the LORD.

## The Sacred Double-drachma

30:11 2532 2980—2962 4314 \* 3004 1437  
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων 30:12 εἰαν  
 And the LORD spoke to Moses, saying, If  
 2983 3588 4817.1 3588 5207 \* 1722 3588  
 λαβὴς τοῦ συλλογισμοῦ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐν τῇ  
 you should take the assessment of the sons of Israel in the  
 1984 1473 2532 1325 1538 3083 3588 5590—1473  
 ἐπισκοπῇ αὐτῶν καὶ δώσουσιν ἑκάστος λῦτρα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ  
 overseeing of them, and [2shall give] [each] ransoms for his soul  
 3588 2962 2532 3756—1510.8.3 1722 1473 4431 1722 3588  
 τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἐστὶ ἐν αὐτοῖς πτώσις ἐν τῇ  
 to the LORD, then there will not be among them a failure in the  
 1984 1473 2532 3778 1510.2.3 3739 1325  
 ἐπισκοπῇ αὐτῶν 30:13 καὶ τοῦτο ἐστὶν ὁ δώσουσιν  
 overseeing of them. And this is what they shall give,  
 3745 302 3899 3588 1980.2 3588 2255 3588  
 ὅσοι ἀν' παραπορευῶνται τὴν ἐπισκοπὴν τὸ ἡμισυ τοῦ  
 as many as pass the numbering - the half  
 1323 3739 1510.2.3 2596 3588 1323  
 διδραχμῶν ὁ ἐστὶν κατὰ τὸ διδραχμῶν  
 double-drachma, which It shall be according to the double-drachma  
 3588 39 1501 3588.2 3588 1323  
 τὸ ἅγιον ἐικοσὶν ὀβολοὶ τὸ διδραχμῶν  
 of the holy place - twenty oboli to the double-drachma;  
 3588—1161 2255 3588 1323 1533.1 2962  
 τὸ δὲ ἡμισυ τοῦ διδραχμῶν ἐστὶν εἰσφορά ἐκ τῆς  
 but the half double-drachma is a contribution to the LORD.  
 30:14 3956—3588 3899 1519 3588 1980.2 575  
 πᾶς ὁ παρὰπορευόμενος εἰς τὴν ἐπισκοπὴν ἀπὸ  
 Every one passing in the numbering from  
 1500.1 2532 1883 1325 3588 1533.1 3588 2962  
 εἰκοσάετος καὶ ἐπάνω δώσουσι τὴν εἰσφορὰν τῷ κυρίῳ  
 twenty years old and above, shall give the contribution to the LORD.  
 3588 4147 3756—4369 2532 3588 3998.1  
 30:15 οἱ πλουτοὶ οὐ προσθήσει καὶ οἱ πενόμενοι  
 The ones being rich shall not add more, and the ones needing  
 3756—1641 575 3588 2255 3588 1323 1722 3588 1325  
 οὐ ἐλαττοῦνσει ἀπὸ τοῦ ἡμισυ τοῦ διδραχμῶν ἐν τῷ δίδοναι  
 shall not add less from the half double-drachma in the giving  
 3588 1533.1 2962 1837.2 4012 3588 5590—1473  
 τὴν εἰσφορὰν κύριω ἐξίλασθαι περὶ τῶν ψυχῶν ὑμῶν  
 of the contribution to the LORD to atone for your souls.  
 2532 2983 3588 694 3588 1533.1 3844  
 30:16 καὶ λήψῃ τὸ ἀργύριον τῆς εἰσφορᾶς παρὰ  
 And you shall take the silver of the contribution given by  
 3588 5207 \* 2532 1325 1473 1519 3588 2716.2 3588 4633  
 τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ καὶ δώσεις αὐτὸ εἰς τὸ κατεργεῖν τὴν σκηνὴν  
 the sons of Israel, and shall give it for the upkeep of the tent  
 3588 3142 2532 1510.8.3 3588 5207 \* 3422 1725  
 τοῦ μαρτυρίου καὶ ἐστὶ τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ μνημόσυνον ἐναντὶ  
 of the testimony; and it will be to the sons of Israel a memorial before  
 2962 1837.2 4012 3588 5590—1473  
 κυρίου ἐξίλασθαι περὶ τῶν ψυχῶν ὑμῶν  
 the LORD, to atone for your souls.

## The Brass Bathing Tub

30:17 2532 2980—2962 4314 \* 3004 4160  
 καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωσὴν λέγων 30:18 ποιήσου  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Make  
 3066.1 5470 2532 939 1473 5470 5620 3538 2532  
 λουτήρα χαλκῶν καὶ βάσιν αὐτοῦ χαλκὴν ὥστε νιπτέσθαι καὶ  
 a bathing tub of brass, and a base for it of brass, so as to wash. And

5087 1473 303.1 3588 4633 3588 3142 2532  
 θήσεις <sup>1</sup>αυτον <sup>2</sup>ανα <sup>3</sup>μεσον <sup>4</sup>της <sup>5</sup>σκηνης <sup>6</sup>του <sup>7</sup>μαρτυριου <sup>8</sup>και  
 you shall put it between the tent of the testimony and  
 303.1 3588 2379 2532 1632 1519 1473 5204  
 ανα <sup>1</sup>μεσον <sup>2</sup>του <sup>3</sup>θυσιαστηριου <sup>4</sup>και <sup>5</sup>εκχεεις <sup>6</sup>εις <sup>7</sup>αυτον <sup>8</sup>υδωρ  
 between the altar, and you shall pour into it water.  
 30:19 2532 3538 2532 3588 5207—1473 1537 1473 3588  
 και <sup>1</sup>νιψεται <sup>2</sup>Ααρων <sup>3</sup>και <sup>4</sup>οι <sup>5</sup>υιοι <sup>6</sup>αυτου <sup>7</sup>εξ <sup>8</sup>αυτου <sup>9</sup>τας  
 And [shall wash Aaron and his sons] from it  
 5495—1473 2532 3588 4228 3752 1531 1519  
 χειρας <sup>1</sup>αυτων <sup>2</sup>και <sup>3</sup>τους <sup>4</sup>ποδας <sup>5</sup>30:20 <sup>6</sup>οταν <sup>7</sup>εισπορευωνται <sup>8</sup>εις  
 their hands and feet. Whenever they should enter into  
 3588 4633 3588 3142 3538 5204 2532 3364  
 την <sup>1</sup>σκηνην <sup>2</sup>του <sup>3</sup>μαρτυριου <sup>4</sup>νιψονται <sup>5</sup>υδατι <sup>6</sup>και <sup>7</sup>ου <sup>8</sup>μη  
 the tent of the testimony they shall wash in water and in no way  
 599 2228 3752 4365 4314 3588 2379  
 αποθανωσιν <sup>1</sup>η <sup>2</sup>οταν <sup>3</sup>προσπορευωνται <sup>4</sup>προς <sup>5</sup>το <sup>6</sup>θυσιαστηριον  
 shall they die, or whenever they should go to the altar  
 3008 2532 399 3588 3646 2962  
 λειτουργειν <sup>1</sup>και <sup>2</sup>αναφερειν <sup>3</sup>τα <sup>4</sup>ολοκαυτωματα <sup>5</sup>κυριω  
 to officiate and to offer the whole burnt-offerings to the LORD,  
 30:21 3538 3588 5495 2532 3588 4228 5204 2443  
 νιψονται <sup>1</sup>τας <sup>2</sup>χειρας <sup>3</sup>και <sup>4</sup>τους <sup>5</sup>ποδας <sup>6</sup>υδατι <sup>7</sup>νρα  
 they shall wash their hands and feet in water so that  
 3361—599 2532 1510.8.3 1473 3544.1 166 1473  
 μη <sup>1</sup>αποθανωσι <sup>2</sup>και <sup>3</sup>εσται <sup>4</sup>αυτοις <sup>5</sup>νομμον <sup>6</sup>αωνιον <sup>7</sup>αυτω  
 they should not die; and it will be to them [law an aeternal], for him  
 2532 3588 1074—1473 3326 1473  
 και <sup>1</sup>ταις <sup>2</sup>γενεαις <sup>3</sup>αυτου <sup>4</sup>μετ <sup>5</sup>αυτον  
 and his generations after him.

### The Sacred Oil for Anointing

30:22 2532 2980—2962 4314 \* 3004 2532  
 και <sup>1</sup>ελαλησε <sup>2</sup>κυριος <sup>3</sup>προς <sup>4</sup>Μωσην <sup>5</sup>λεγων <sup>6</sup>30:23 <sup>7</sup>και  
 And the LORD spoke to Moses, saying, And  
 1473 2983 2238.2 3588 438 4666 1588 4001  
 συ <sup>1</sup>λαβε <sup>2</sup>ηδυσματα <sup>3</sup>το <sup>4</sup>αθος <sup>5</sup>σμουρης <sup>6</sup>εκλεκτης <sup>7</sup>πεντακοσιους  
 you take spices, the flower [myrrh of choice] - five hundred  
 4608.2 2532 2792 2174.2 3588 2255 3778  
 σικλους <sup>1</sup>και <sup>2</sup>κιναμωμον <sup>3</sup>ευωδους <sup>4</sup>το <sup>5</sup>ημισν <sup>6</sup>τουτου  
 shekels, and [cinnamon sweet smelling] half of this -  
 1250 4004 2532 2563 2174.2 1250  
 διακοσιους <sup>1</sup>πεντηκοντα <sup>2</sup>και <sup>3</sup>καλαμον <sup>4</sup>ευωδους <sup>5</sup>διακοσιους  
 two hundred fifty, and [calamus sweet smelling] - two hundred  
 4004 2532 2463 4001 4608.2 3588  
 πεντηκοντα <sup>1</sup>30:24 <sup>2</sup>και <sup>3</sup>ιρεως <sup>4</sup>πεντακοσιους <sup>5</sup>σικλους <sup>6</sup>του  
 fifty, and of oil of cassia - five hundred shekels of the  
 39 2532 1637 1537 1636 1511 2532 4160  
 αγιον <sup>1</sup>και <sup>2</sup>ελαιον <sup>3</sup>εξ <sup>4</sup>ελαιων <sup>5</sup>ειν <sup>6</sup>30:25 <sup>7</sup>και <sup>8</sup>ποιησεις  
 holy place, and olive oil from olives - a hin! And you shall make  
 1473 1637 5545 39 3464 3460.1  
 αυτο <sup>1</sup>ελαιον <sup>2</sup>χρισμα <sup>3</sup>αγιον <sup>4</sup>μυρον <sup>5</sup>μυρεψικον  
 it [oil scented unguent a holy], a perfumed liquid scented  
 5078 3460.2 1637 5545 39  
 τη <sup>1</sup>τε <sup>2</sup>μυρεψου <sup>3</sup>ελαιον <sup>4</sup>χρισμα <sup>5</sup>αγιον  
 by the craft of a perfumer - [oil scented unguent a holy  
 1510.8.3 2532 5548 1537 1473 3588 4633  
 εσται <sup>1</sup>30:26 <sup>2</sup>και <sup>3</sup>χρσεις <sup>4</sup>εξ <sup>5</sup>αυτου <sup>6</sup>την <sup>7</sup>σκηνην  
 [it shall be]. And you shall anoint with it the tent  
 3588 3142 2532 3588 2787 3588 3142 2532 3956  
 του <sup>1</sup>μαρτυριου <sup>2</sup>και <sup>3</sup>την <sup>4</sup>κιβωτον <sup>5</sup>του <sup>6</sup>μαρτυριου <sup>7</sup>30:27 <sup>8</sup>και <sup>9</sup>παντα  
 of the testimony, and the ark of the testimony and all  
 3588 4632—1473 2532 3588 3087 2532 3956 3588 4632—1473 2532  
 τα <sup>1</sup>σκευη <sup>2</sup>αυτης <sup>3</sup>και <sup>4</sup>την <sup>5</sup>λυχνιαν <sup>6</sup>και <sup>7</sup>παντα <sup>8</sup>τα <sup>9</sup>σκευη <sup>10</sup>αυτης <sup>11</sup>και  
 its utensils, and the lamp-stand and all its utensils, and  
 3588 2379 3588 2368 2532 3588 2379  
 το <sup>1</sup>θυσιαστηριον <sup>2</sup>του <sup>3</sup>θυμαματος <sup>4</sup>30:28 <sup>5</sup>και <sup>6</sup>το <sup>7</sup>θυσιαστηριον  
 the altar of incense, and the altar  
 3588 3646 2532 3956 1473 3588 4632 2532 3588  
 των <sup>1</sup>ολοκαυτωματων <sup>2</sup>και <sup>3</sup>παντα <sup>4</sup>αυτου <sup>5</sup>τα <sup>6</sup>σκευη <sup>7</sup>και <sup>8</sup>την  
 of whole burnt-offerings and all its utensils, and the  
 5132 2532 3956 3588 4632—1473 2532 3588 3066.1 2532 3588  
 τραπεζαν <sup>1</sup>και <sup>2</sup>παντα <sup>3</sup>τα <sup>4</sup>σκευη <sup>5</sup>αυτης <sup>6</sup>και <sup>7</sup>τον <sup>8</sup>λουτηρα <sup>9</sup>και <sup>10</sup>την  
 table, and all its utensils, and the bathing tub and  
 939—1473 2532 37 1473 2532 1510.8.3  
 βασιν <sup>1</sup>αυτου <sup>2</sup>30:29 <sup>3</sup>και <sup>4</sup>αγιασεις <sup>5</sup>αυτα <sup>6</sup>και <sup>7</sup>εσται  
 its base. And you shall sanctify them, and they shall be  
 39 3588 39 3956 3588 680 1473 37  
 αγια <sup>1</sup>των <sup>2</sup>αγιων <sup>3</sup>πας <sup>4</sup>ο <sup>5</sup>απτομενος <sup>6</sup>αυτων <sup>7</sup>αγιασθησεται  
 a holy of the holies; every one touching them shall be sanctified.  
 30:30 2532 \* 2532 3588 5207—1473 5548 2532  
 και <sup>1</sup>Ααρων <sup>2</sup>και <sup>3</sup>τους <sup>4</sup>υιους <sup>5</sup>αυτου <sup>6</sup>χρσεις <sup>7</sup>και  
 And Aaron and his sons you shall anoint and  
 37 1473 2407 1473 2532 3588  
 αγιασεις <sup>1</sup>αυτους <sup>2</sup>ιερατευειν <sup>3</sup>μοι <sup>4</sup>30:31 <sup>5</sup>και <sup>6</sup>τοις  
 sanctify them to officiate as priests to me. And to the  
 5207 \* 2980 3004 1637 217.6 5544.1  
 υιοις <sup>1</sup>Ισραηλ <sup>2</sup>λαλησεις <sup>3</sup>λεγων <sup>4</sup>ελαιον <sup>5</sup>αλειμμα <sup>6</sup>χρσεως  
 sons of Israel you shall speak, saying, An oil of anointing [anointing

39 1510.8.3—3778 1473 1519 3588 1074—1473 1909  
 αγιον <sup>1</sup>εσται <sup>2</sup>τουτο <sup>3</sup>υμιν <sup>4</sup>εις <sup>5</sup>τας <sup>6</sup>γενεας <sup>7</sup>υμων <sup>8</sup>30:32 <sup>9</sup>επι  
 [a holy] this will be to you into your generations. [upon  
 4561 444 3756—5548 2532 2596  
 σαρκα <sup>1</sup>ανθρωπου <sup>2</sup>ου <sup>3</sup>χρισθησεται <sup>4</sup>και <sup>5</sup>κατα  
 the flesh of man [You shall not anoint with it], and concerning  
 3588 4916.3—3778 3756—4160 1473 1438 5615  
 την <sup>1</sup>συνθεσιν <sup>2</sup>ταυτην <sup>3</sup>ου <sup>4</sup>ποιησετε <sup>5</sup>υμιν <sup>6</sup>εαυτοις <sup>7</sup>ωσαντως  
 this composition you shall not make for yourselves likewise -  
 39—1510.2.3 2532 37.1—1510.8.3 1473 3739 302  
 ις <sup>1</sup>αγιον <sup>2</sup>εσται <sup>3</sup>και <sup>4</sup>αγιασμα <sup>5</sup>εσται <sup>6</sup>υμιν <sup>7</sup>30:33 <sup>8</sup>ος <sup>9</sup>αν  
 it is holy, and it shall be sanctified to you. Who ever  
 4160 5615 2532 3739 302 1325 575 1473  
 ποιηση <sup>1</sup>ωσαντως <sup>2</sup>και <sup>3</sup>ος <sup>4</sup>αν <sup>5</sup>δω <sup>6</sup>30:34 <sup>7</sup>απ <sup>8</sup>αυτου  
 should make likewise, and who ever should give of it  
 241 1842 1537 3588 2992—1473  
 αλλογενει <sup>1</sup>εξολοθρευθησεται <sup>2</sup>εκ <sup>3</sup>του <sup>4</sup>λαου <sup>5</sup>αυτου  
 to a foreigner, he shall be utterly destroyed from his people.

### The Incense

30:34 2532 2036—2962 4314 \* 2983 4572  
 και <sup>1</sup>ειπε <sup>2</sup>κυριος <sup>3</sup>προς <sup>4</sup>Μωσην <sup>5</sup>λαβε <sup>6</sup>σεαντω  
 And the LORD said to Moses, Take to yourself  
 2238.2 4712.6 2532 3689.1 2532 5465.1 2238.3 2532  
 ηδυσματα <sup>1</sup>σακτιν <sup>2</sup>και <sup>3</sup>ονυχα <sup>4</sup>και <sup>5</sup>χαλβανum <sup>6</sup>ηδυσμου <sup>7</sup>και  
 spices, balsam, and onycha, and [galbanum luscious], and  
 3030 1307 2470 2470 1510.8.3 2532  
 λιβανον <sup>1</sup>διαφανη <sup>2</sup>ισον <sup>3</sup>ισω <sup>4</sup>εσται <sup>5</sup>30:35 <sup>6</sup>And  
 [frankincense transparent], equal to equal it will be.  
 4160 1473 2368 3460.1 2041 3460.2  
 ποιησουσιν <sup>1</sup>αυτο <sup>2</sup>θυμιαμα <sup>3</sup>μυρεψικον <sup>4</sup>εργον <sup>5</sup>μυρεψιου  
 they shall make with it [incense scented], a work of a perfumer  
 3396 2513 2041 39 2532 4792.1 1537  
 μεμιγμενον <sup>1</sup>καθαρον <sup>2</sup>εργον <sup>3</sup>αγιον <sup>4</sup>30:36 <sup>5</sup>και <sup>6</sup>συγκοψεις <sup>7</sup>εκ  
 mixing a pure [work holy]. And you shall cut of  
 3778 3016 2532 5087 561 3588 3142  
 τουτων <sup>1</sup>λεπτον <sup>2</sup>και <sup>3</sup>θησεις <sup>4</sup>απεναντι <sup>5</sup>των <sup>6</sup>μαρτυριων  
 these into fine parts, and you shall put it before the testimonies  
 1722 3588 4633 3588 3142 3606 1097 1473  
 εν <sup>1</sup>τη <sup>2</sup>σκηνη <sup>3</sup>του <sup>4</sup>μαρτυριου <sup>5</sup>οθεν <sup>6</sup>γνωσθησμαι <sup>7</sup>σοι  
 in the tent of the testimony from where I will be known to you  
 1564 39 3588 39 1510.8.3 1473 2368  
 εκειθεν <sup>1</sup>αγιον <sup>2</sup>των <sup>3</sup>αγιων <sup>4</sup>εσται <sup>5</sup>υμιν <sup>6</sup>θυμιαμα  
 from there; [a holy of the holies it will be to you] incense.  
 2596 3588 4916.3—3778 3756—4160  
 30:37 <sup>1</sup>κατα <sup>2</sup>την <sup>3</sup>συνθεσιν <sup>4</sup>ταυτην <sup>5</sup>ου <sup>6</sup>ποιησετε  
 According to this composition you shall not make  
 1473 1438 37.1—1510.8.3 1473 2962  
 υμιν <sup>1</sup>εαυτοις <sup>2</sup>αγιασμα <sup>3</sup>εσται <sup>4</sup>υμιν <sup>5</sup>κυριω  
 to yourselves - it shall be a sanctified thing to you to the LORD.  
 3739 302 4160 5615 5620 3750.1 1722  
 30:38 <sup>1</sup>ος <sup>2</sup>αν <sup>3</sup>ποιηση <sup>4</sup>ωσαντως <sup>5</sup>ωστε <sup>6</sup>οσφραινεσθαι <sup>7</sup>εν  
 Who ever should make likewise so as to smell  
 1473 622 1537 3588 2992—1473  
 αυτο <sup>1</sup>απολειται <sup>2</sup>εκ <sup>3</sup>του <sup>4</sup>λαου <sup>5</sup>αυτου  
 it, he shall be destroyed from out of his people.

## CHAPTER 31

### Beseleel Appointed Chief of Construction

31:1 2532 2980—2962 4314 \* 3004 2400  
 και <sup>1</sup>ελαλησε <sup>2</sup>κυριος <sup>3</sup>προς <sup>4</sup>Μωσην <sup>5</sup>λεγων <sup>6</sup>31:2 <sup>7</sup>ιδου  
 And the LORD spoke to Moses, saying, Behold,  
 342.1 1537 3686 3588 \* 3588 3588 5207 \*  
 ανακεκλημαι <sup>1</sup>εξ <sup>2</sup>ονοματος <sup>3</sup>τον <sup>4</sup>Βεσελεη <sup>5</sup>τον <sup>6</sup>ουρι <sup>7</sup>ιου <sup>8</sup>ορ  
 I have called by name Bezaleel the son of Uri son of Hur,  
 1537 3588 5443 2532 1705 1473 4151  
 εκ <sup>1</sup>της <sup>2</sup>φυλης <sup>3</sup>Ιουδα <sup>4</sup>31:3 <sup>5</sup>και <sup>6</sup>ερεπλησα <sup>7</sup>αυτον <sup>8</sup>πνευμα  
 of the tribe of Judah. And I have filled him with [spirit  
 2304 4678 2532 4907 2532 1989.1 1722  
 θειον <sup>1</sup>σοφιας <sup>2</sup>και <sup>3</sup>συνεσεως <sup>4</sup>και <sup>5</sup>επιστημης <sup>6</sup>εν  
 [a divine] of wisdom, and understanding, and higher knowledge [in  
 3956 2041 1269.4 2532 752.2  
 παντι <sup>1</sup>εργω <sup>2</sup>διανοεισθαι <sup>3</sup>31:4 <sup>4</sup>και <sup>5</sup>αρχιτεκτονειν  
 every work to consider], and to be chief of construction,  
 2038 3588 5553 2532 3588 694 2532 3588 5475 2532 3588  
 εργαζεσθαι <sup>1</sup>το <sup>2</sup>χρυσιον <sup>3</sup>και <sup>4</sup>το <sup>5</sup>αργυριον <sup>6</sup>και <sup>7</sup>τον <sup>8</sup>χαλκον <sup>9</sup>και <sup>10</sup>την  
 to work the gold, and the silver, and the brass, and the  
 5192 2532 3588 4209 2532 3588 2847 3588 3523.1 2532  
 υακινθον <sup>1</sup>και <sup>2</sup>την <sup>3</sup>πορφυραν <sup>4</sup>και <sup>5</sup>το <sup>6</sup>κοκκινον <sup>7</sup>το <sup>8</sup>υριστον <sup>9</sup>31:5 <sup>10</sup>και  
 blue, and the purple and the [scarlet spun], and  
 3588 1040 3588 2831.1 2532 3588 3038.2 1519 3588 2041  
 την <sup>1</sup>βυσσον <sup>2</sup>την <sup>3</sup>κεκλωσμενην <sup>4</sup>και <sup>5</sup>τα <sup>6</sup>λιθουργικα <sup>7</sup>εις <sup>8</sup>τα <sup>9</sup>εργα  
 the linen being twined, and the stonemaking for the works,  
 2532 3588 5044.2 3588 3586 2038 2596  
 και <sup>1</sup>τα <sup>2</sup>τεκτονικα <sup>3</sup>των <sup>4</sup>ξυλων <sup>5</sup>εργαζεσθαι <sup>6</sup>κατα  
 and the woodworkers of the works of wood - to work according to

3956 3588 2041 31:6 2532 1473 1325 1473 2532 3588 \* 3588 3588  
 παντα τα εργα. And I gave him and τον Ελιαβ τον του  
 all the works. And I gave him and Aholiab the son  
 \* 1537 5443 \* 2532 3956 4908 2588  
 Αχισαμαχ εκ φυλης Δαν και παντι συνετω καρδια  
 of Ahisamach of the tribe of Dan. And to every one discerning in heart  
 1325 4907 2532 4160 3956 3745  
 δέδωκα συνεσιν και ποιησουσι παντα οσα  
 I have given understanding; and they shall make all as much as  
 4929 1473 3588 4633 3588 3142 2532 3588  
 συνεταξα σοι 31:7 την σκηνην του μαρτυριου και την  
 I gave orders to you - the tent of the testimony, and the  
 2787 3588 1242 2532 3588 2435 3588 1909 1473  
 κιβωτον της διαθηκης και το ιλαστηριον το επ αυτης  
 ark of the covenant, and the atonement-seat that is upon it,  
 2532 3588 1286.3 3588 4633 2532 3588 2379 2532  
 και την διασκευην της σκηνης 31:8 και τα θυσιαστηρια και  
 and the equipment for the tent, and the altars, and  
 3588 5132 2532 3956 3588 4632 1473 2532 3588 3087 3588  
 την τραπεζαν και παντα τα σκευη αυτης και την λυχριναν την  
 the table, and all the utensils for it, and the [2]lamp-stand την  
 2513 2532 3956 3588 4632 1473 2532 3588 3066.1  
 καθαραν και παντα τα σκευη αυτης 31:9 και τον λουτηρα  
 [1]pure] and all the utensils for it, and the bathing tub  
 2532 3588 939-1473 2532 3588 4749 3588 3010  
 και την βυσιν αυτου 31:10 και τας στολας τας λειτουργικας  
 and its base, and the apparels for the ministry  
 \* 2532 3588 4749 3588 5207-1473 1519 3588 2407  
 Ααρων και τας στολας των υιων αυτου εις το ιερατευειν  
 of Aaron, and the apparels of his sons in the officiating as priest  
 1473 2532 3588 1637 3588 5544.1 2532 3588 2368  
 μοι 31:11 και το ελαιον της χρισεως και το θυμιαμα  
 to me, and the [1]oil of anointing], and the incense  
 3588 4916.3 3588 39 2596 3956 3745  
 της συνθεσεως του αγιου κατα παντα οσα  
 of the composition of the holy place - according to all as much as  
 1473 1781 1473 4160  
 εγω ενετειλαμην σοι ποιησουσι  
 I gave charge to you they shall make.

### The Sabbath

31:12 2532 2980-2962 4314 \* 3004  
 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην λεγων  
 And the LORD spoke to Moses, saying,  
 2532-1473 4929 3588 5207 \* 3004 3708 2532 3588  
 31:13 και συ συνταξον τοις υιοις Ισραηλ λεγων ορατε και τα  
 You also give orders to the sons of Israel! saying, Observe and  
 4521-1473 5442 1510.2.3-1063 4592 3844 1473 2532 1722 1473  
 σαββατα μου φυλαξεσθε εστι γαρ σημειον παρεμοι και εν υμιν  
 [2]my Sabbath [1]guard! For it is a sign by me, and among you  
 1519 3588 1074-1473 2443 1097 3754 1473 2962  
 εις τας γενεας υμων ινα γνωτε οτι εγω κυριος  
 unto your generations, so that you might know that I the LORD  
 3588 37 1473 2532 5442 3588 4521  
 ο αγιαζων υμας 31:14 και φυλαξεσθε το σαββατον  
 am the one sanctifying you. And you shall guard the Sabbath,  
 3754 39 1510.2.3-3778 2962 2532 1473 3588 953 1473  
 οτι αγιον εστιν τουτο κυριω και υμιν ο βεβηλαν αυτο  
 for [2]holy [1]this is] to the LORD and to you. The one profaning it,  
 2288 2289 3956 3739 4160 1722 1473  
 θανατω θανατωθησεται πας ος ποιησει εν αυτω  
 unto death shall be put to death; every one who shall do [2]on [3]it  
 2041 1842 3588 5590-1565 1537 3319  
 εργον εξολοθρευθησεται η ψυχη εκεινη εκ μεσου  
 [1]work], [2]shall be utterly destroyed [1]that soul] from the midst  
 3588 2992-1473 1803 2250 4160 2041 3588-1161  
 του λαου αυτου 31:15 εξ ημερας ποιησεις εργα τη δε  
 of his people. Six days you shall do works, but the  
 2250 3588 1442 4521 372 39 3588 2962 3956  
 ημερα τη εβδομη σαββατα αναπαυσις αγια τω κυριω πας  
 [2]day [1]seventh [4]Sabbath [5]rest [3]is a holy] to the LORD. All  
 3739 4160 2041 3588 2250 3588 1442 2289  
 ος ποιησει εργον τη ημερα τη εβδομη θανατωθησεται  
 who shall do work on the [2]day [1]seventh] shall be put to death.  
 2532 5442 3588 5207 \* 3588 4521 4160  
 31:16 και φυλαξουσιν οι υιοι Ισραηλ τα σαββατα ποιειν  
 And [4]shall guard [1]the [2]sons [3]of Israel] the Sabbaths to observe  
 1473 1519 3588 1074-1473 1242 166  
 αυτα εις τας γενεας αυτων 31:17 διαθηκη αιωνιος  
 them unto their generations. [2]covenant [1]It is an aeonial]  
 1722 1473 2532 3588 5207 \* 4592 1510.2.3 166 3754 1722  
 εν εμοι και τοις υιοις Ισραηλ σημειον εστιν αιωνιον οτι εν  
 with me and the sons of Israel, [3]sign [1]it is [2]an aeonial]; for in  
 1803 2250 4160-2962 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3588  
 εξ ημερας εποιησε κυριος τον ουρανον και την γην και τη  
 six days the LORD made the heaven and the earth, and on the

31:14 † See Bos for variants.

2250 3588 1442 3973 2532 2664 2532 1325  
 ημερα τη εβδομη επανυστο και κατεπαυσε 31:18 και εδωκε  
 [2]day [1]seventh] he ceased and rested. And he gave  
 \* 2259 2664 2980 1473 1722 3588 3735 3588  
 Μωυση ηρικα κατεπαυσε λαλων αυτω εν τω ορει τω  
 to Moses, when he rested from speaking to him in mount  
 \* 3588 1417 4109 3588 3142 4109 3035 1125  
 Σινα τας δυο πλακας του μαρτυριου πλακας λιθινας γεγραμμενας  
 Sinai, the two tablets of the testimony - tablets of stone written  
 3588 1147 3588 2316  
 τω δακτυλω του θεου  
 by the finger of God.

## CHAPTER 32

### The Golden Calf

32:1 2532 1492 3588 2992 3754 5549-\*  
 και ιδων ο λαος οτι κεχρονηκε Μωυσης  
 And [3]beholding [1]the [2]people] that Moses passed time  
 2597 1537 3588 3735 4921 3588 2992  
 καταβηναι εκ του ορους συνεστη ο λαος  
 to come down from out of the mountain, [3]stood together [1]the [2]people]  
 1909 \* 2532 3004 1473 450 2532 4160 1473 2316  
 επι Ααρων και λεγουσιν αυτω αναστηθι και ποιησον ημιν θεους  
 by Aaron. And they say to him, Rise up and make for us gods  
 3739 4313 1473 3588 1063 \* 3778 3588 444 3739  
 οι προπορευονται ημων ο γαρ Μωυσης ουτος ο ανθρωπος ος  
 who will go before us, for Moses, this man who  
 1806 1473 1537 1093 \* 3756-1492 5100  
 εξηγαγεν ημας εκ γης Αιγυπτου ουκ οιδαμεν τι  
 led us from out of the land of Egypt - we do not know what  
 1096 1473 2532 3004 1473 \* 4014  
 γεγονεν αυτω 32:2 και λεγει αυτοις Ααρων περιελεσθε  
 has happened to him! And [2]says [3]to them [1]Aaron], Remove  
 3588 1801.1 3588 5552 3588 1722 3588 3775 3588 1135-1473 2532  
 τα ενωτια τα χρυσα τα εν τοις ωσι των γυναικων υμων και  
 the ear-rings of gold in the ears of your wives, and  
 3588 2364 2532 5342 4314 1473 2532 4014  
 των θυγατερων και ενεγκατε προς με 32:3 και περιελαντο  
 daughters, and bring them to me! And [4]removed  
 3956 3588 2992 3588 1801.1 3588 5552 3588 1722 3588  
 πας ο λαος τα ενωτια τα χρυσα τα εν τοις  
 [1]all [2]the [3]people] the ear-rings, the ones of gold in  
 3775-1473 2532 5342 4314 \* 2532 1209  
 ωσιν αυτων και ηνεγκαν προς Ααρων 32:4 και εδεξατο  
 their ears, and they brought them to Aaron. And he took them  
 1537 3588 5495-1473 2532 4111 1473 1722 3588 1124.1 2532  
 εκ των χειρων αυτων και επλασεν αυτα εν τη γραφιδι και  
 from out of their hands, and shaped them with the stylus. And  
 4160 1473 3448 5560.8 2532 2036 3778 3588 2316-1473  
 εποιησεν αυτα μοσχον χωνευτον και ειπεν ουτοι οι θεοι σου  
 made them [2]calf [1]a molten], and said, These are your gods,  
 \* 3748 307 1473 1537 1093 \*  
 Ισραηλ οιτινες ανεβιβασαν σε εκ γης Αιγυπτου  
 O Israel, who hauled you from out of the land of Egypt.  
 2532 1492 \* 3618 2379 2713  
 32:5 και ιδων Ααρων ωκοδομησε θυσιαστηριον κατεναντι  
 And seeing, Aaron built an altar over against  
 1473 2532 2784-1473 3004 1859 3588 2962  
 αυτου και εκηρυξεν Ααρων λεγων εορτη του κυριου  
 it. And Aaron proclaimed, saying, A holiday of the LORD  
 839 2532 3719 3588 1887 307  
 αυριον 32:6 και ορθρισας τη επαυριον ανεβιβασεν  
 is tomorrow. And rising early the next day he offered  
 3646 2532 4374 2378 4992  
 ολοκαυτωματα και προσηνεγκε θυσιαν σωτηριου  
 whole burnt-offerings, and he offered the sacrifice of deliverance.  
 2532 2523 3588 2992 2088 2532 4095 2532 450  
 και εκαθισεν ο λαος φαγειν και πιειν και ανεστησαν  
 And [3]sat [1]the [2]people] to eat and to drink, and they rose up  
 3815 2532 2980-2962 4314 \* 3004 897.2  
 παιζειν 32:7 και ελαλησε κυριος προς Μωυσην λεγων βαδιζε  
 to play. And the LORD spoke to Moses, saying, Proceed  
 3588 5034 2597 1782 457.1 1063 3588  
 το ταχος καταβηθι εντευθεν ηρομησε γαρ ο  
 quickly to go down from here, [3]have acted lawlessly [1]for  
 2992-1473 3739 1806 1537 1093 \*  
 λαος σου ον εξηγαγες εκ γης Αιγυπτου  
 [2]your people], the people whom you led from the land of Egypt.  
 3845 5036 1537 3588 3598 3739 1781 1473  
 32:8 παρεβησαν ταχυ εκ της οδου ης ενετειλω αυτοις  
 They violate quickly from the way which I gave charge to them;  
 4160 1438 3448 2532 4352 1473 2532  
 εποιησαν εαυτοις μοσχον και προσκεκυνηκασιν αυτω και  
 they made to themselves a calf, and they do obeisance to it, and  
 2380 1473 2532 2036 3778 3588 2316-1473 \*  
 τεθυκασιν αυτω και ειπαν ουτοι οι θεοι σου Ισραηλ  
 have sacrificed to it, and they said, These are your gods, O Israel,

3748 307 1473 1537 1093 \* 2532 3568 1439  
 οἰτινες ἀνέβιβασαν σε ἐκ γῆς Αἰγυπτου 32:9 καὶ νῦν ἐάσον  
 who hauled you from the land of Egypt. And now allow  
 1473 2532 2373 3709 1519 1473 1625.3 1473  
 με καὶ θυμῶθεῖς ὀργὴ εἰς αὐτοὺς ἐκτρίψω αὐτούς  
 me, for being enraged in anger against them, I will obliterate them!  
 32:10 2532 4160 1473 1519 1484 3173 2532  
 καὶ ποιήσω σε εἰς ἔθνος μέγα 32:11 καὶ  
 And I will make you into [2]nation [1]a great. And  
 1189—\* 2713 2962 3588 2316 2532 2036 2444  
 ἐδεήθη Μωυσης κατεναντι κυρίου του θεου καὶ εἶπεν ἰνατι  
 Moses beseeched in front of the LORD του God, and said, Why,  
 2962 2373 3709 1519 3588 2992—1473 3739 1806  
 κυριε θυμοι ὀργῇ εἰς τον λαον σου οὐς ἐξηγάγες  
 O LORD, be enraged in anger against your people whom you led  
 1537 1093 \* 1722 2479 3173 2532 1722 3588  
 ἐκ γῆς Αἰγυπτου ἐν ισχυι μεγάλη καὶ ἐν τῷ  
 from out of the land of Egypt in [2]strength [1]great and with  
 1023 1473 3588 5308 3379 2036 3588  
 βραχιονι σου τῷ ὤψῳ 32:12 μὴ ποτε εἰπωσιν οἱ  
 [3]arm [1]your [2]high, lest at any time [3]should say [1]the  
 \* 3004 3326 4189 1806 1473 615  
 Αἰγυπτιοι λεγοντες μετα ποιηρίας ἐξηγάγεν αὐτοὺς ἀποκτεῖναι  
 [2]Egyptians], in saying, With wickedness he led them out to kill them  
 1722 3588 3735 2532 1814.4 1473 575 3588  
 ἐν τοῖς ὄρεσι καὶ ἐξαναλωσαι αὐτοὺς ἀπο τῆς  
 in the mountains, and to completely consume them from the  
 1093 3973 3588 3709 3588 2372—1473 2532 2436 1096  
 γῆς παῦσαι τῆς ὀργῆς του θυμου σου καὶ ἰλεως γενου  
 earth? Cease in the anger of your rage, and [2]propitious [1]be  
 1909 3588 2549 3588 2992—1473 3403  
 ἐπὶ τῇ κακίᾳ του λαου σου 32:13 μνησθεῖς Ἀβρααμ  
 to the evil of your people, remembering Abraham,  
 2532 \* 2532 \* 3588 4674 3610 3739 3660  
 καὶ Ἰσαακ καὶ Ἰακωβ των σων οικετων οἰς ὠμοσας  
 and Isaac, and Jacob your servants whom you swore by an oath  
 1473 2596 4572 2532 2980 4314 1473 3004  
 αὐτοῖς κατὰ σεαυτου καὶ ἐλαλήσας προς αὐτοὺς λεγων  
 to them according to yourself, and you spoke to them, saying,  
 4181.5 3588 4690—1473 5616 3588 798 3588 3772  
 ἰ will greatly multiply το σπερμα ὑμων ὡσειτα ἀστρα του ουρανου  
 I will greatly multiply your seed as the stars of the heaven  
 3588 4128 2532 3956 3588 1093—3778 3739 2036  
 τῷ πληθει καὶ πασαν την γην ταυτην ἦν εἶπας  
 in multitude, and all this land which you spoke of  
 1325 3588 4690—1473 2532 2722 1473 1519  
 δουναι τῷ σπερματι αὐτων καὶ καθεξουσιν αὐτην  
 to give it to their seed, so that they shall hold it into  
 3588 165 2532 2433—2962 4012 3588 2549  
 τον αιωνα 32:14 καὶ ἰασθη κυριος περι της κακίας  
 the con. And the LORD dealt kindly concerning the bad  
 3739 2036 4160 3588 2992—1473 2532 654  
 ης εἶπε ποιησαι τον λαον αυτου 32:15 καὶ ἀποστρεψας  
 which he said he would do to his people. And returning,  
 \* 2597 575 3588 3735 2532 3588 1417 4109 3588  
 Μωυσης κατεβη ἀπο του ορους καὶ αἱ δυο πλάκες του  
 Moses went down from the mountain, and with the two tablets of the  
 3142 1722 3588 5495—1473 4109 3035 2608.1  
 μαρτυριον ἐν ταις χερσιν αυτου πλάκες λιθιναι καταγεγραμμεναι  
 testimony in his hands - tablets of stone, having been written  
 1537 297 3588 3313—1473 1759.3 1510.7.6  
 ἐξ ἀμφοτερων των μερων αυτων ἐνθεν καὶ ἐνθεν ἦσαν  
 on both their parts - on this side and that side they were  
 1125 2532 3588 4109 2041 2316 1510.7.6 2532  
 γεγραμμεναι 32:16 καὶ αἱ πλάκες ἐργον θεου ἦσαν καὶ  
 written. And the tablets [2]a work [3]of God [1]were], and  
 3588 1124 1124 2316 1510.2.3 2850.3 1722 3588 4109  
 η γραφή γραφή θεου ἐστὶ κεκολλημένη ἐν ταις πλαξι  
 the writing, [2]a writing [3]of God [1]is] chiseled in the tablets.  
 32:17 2532 191—\* 3588 5456 3588 2992 2896  
 καὶ ἀκουσας Ἰησους την φωνην του λαου κρᾶζοντων  
 And Joshua hearing the voice of the people crying out,  
 3004 4314 \* 5456 4171 1722 3588 3925  
 λεγει προς Μωυσην φωνη πολему ἐν τῇ παρεμβολῇ  
 says to Moses, It is a sound of war in the camp.  
 32:18 2532 3004 3756—1510.2.3 5456 1822.1 2596 2479  
 καὶ λεγει οὐκ ἐστὶ φωνη ἐξαρχοντων κατ ισχυ  
 And he says, It is not a sound originating from strength,  
 3761 5456 1822.1 5157  
 ουδε φωνη ἐξαρχοντων τροπης  
 and neither is it a sound originating by a routing of the enemy,  
 235 5456 1822.1 3631 1473 191 2532  
 αλλα φωνη ἐξαρχοντων οἶνου ἐγὼ ακουω 32:19 καὶ  
 but it is a sound originating from wine I hear. And  
 2259 1448 3588 3925 3708 3588 3448 2532 3588  
 ηνικα ηγγιζε τη παρεμβολῃ ορα τον μοσχον καὶ τους  
 when he approached the camp, he sees the calf and the  
 5525 2532 3710 2372 \*  
 χορους καὶ ὀργισθεις θυμῳ Μωυσης  
 company of dancers. And [2]being provoked to anger [3]in rage [1]Moses]

4495 575 3588 5495—1473 3588 1417 4109 2532 4937  
 ἐρριψεν ἀπο των χειρων αυτου τας δυο πλάκας καὶ συνετριψεν  
 tossed from his hands the two tablets, and he broke  
 1473 5259 3588 3735 2532 2983 3588 3448  
 αυτας υπο το ορος 32:20 καὶ λαβων τον μοσχον  
 them below the mountain. And having taken the calf  
 3739 4160 2618 1473 4442 2532 2641.2 1473  
 ον ἐποίησαν κατεκαυσεν αυτον πυρι καὶ κατήλεσεν αυτον  
 which they made, he incinerated it in fire, and ground it  
 3016 2532 4687 1473 1909 3588 5204 2532 4222  
 λεπτον καὶ ἐσπείρεν αυτον ἐπὶ το ὕδωρ καὶ ἐποίησεν  
 fine, and sowed it upon the water, and made [4]drink  
 1473 3588 5207 \* 2532 2036—\* 4314 \*  
 αυτο τους υἱους Ἰσραηλ 32:21 καὶ εἶπε Μωυσης προς Ααρων  
 [1]the [2]sons [3]of Israel]. And Moses said to Aaron,  
 5100 4160 1473 3588 2992—3778 3754 1863 1909  
 τι ἐποίησε σοι ο λαος ουτος οτι ἐπήγαγες ἐπ  
 What has [2]done [3]to you [1]this people] that you brought upon  
 1473 266 3173 2532 2036—\* 4314  
 αὐτοὺς ἀμαρτιαν μεγάλην 32:22 καὶ εἶπεν Ααρων προς Μωυσην  
 them [2]sin [1]a great? And Aaron said to Moses,  
 3361 3710 2962 1473—1063 1492 3588 3731  
 μὴ ὀργίζον κυριε συ γαρ οιδας το ὄρημα  
 Be not provoked to anger O master, for you know the impulse  
 3588 2992—3778 3004—1063 1473 4160 1473  
 του λαου τουτου 32:23 λεγουσι γαρ μοι ποιησον ἡμιν  
 of this people. For they say to me, Make us  
 2316 3739 4313 1473 3588 1063 \* 3778 3588  
 θεους οἱ προπορευουσιντι ἡμων ο γαρ Μωυσης ουτος ο  
 gods which shall go before us, for [3]Moses [1]this  
 444 3739 1806 1473 1537 \* 3756—1492  
 ανθρωπος ος ἐξηγαγεν ἡμας ἐξ Αιγυπτου οὐκ οἶδαμεν  
 [2]man], who led us out of Egypt, we do not know  
 5100 1096 1473 2532 2036 1473 5100  
 τι γέγονεν αυτω 32:24 καὶ εἶπα αὐτοῖς τι  
 what has happened to him. And I said to them, Anyone  
 5224 5553 4014 2532 1325 1473  
 υπαρχει χρυσια περιελεσθε καὶ ἐδωκαν μοι  
 who possesses pieces of gold, remove them! And they gave them to me,  
 2532 4495 1519 3588 4442 2532 1831 3588 3448—3778  
 καὶ ἐρριψα εἰς το πυρ καὶ ἐξηλθεν ο μοσχος ουτος  
 and I tossed them into the fire, and there came forth this calf.  
 32:25 2532 1492—\* 3588 2992 3754 1286.1  
 καὶ ἰδων Μωυσης τον λαον οτι διεσκεδασται  
 And Moses beholding the people, that they had been dispersed,  
 1286.1 1063 1473 \* 2020.3 3588 5227—1473  
 διεσκεδασε γαρ αὐτοὺς Ααρων ἐπιχαρμα τοῖς ὑπεναντιοῖς αυτων  
 [3]dispersed [4]for them [2]Aaron] to be a derision to their opponents,  
 2476—\* 1909 3588 4439 3588 3925 2532 2036  
 32:26 ἐστὶ Μωυσης ἐπὶ της πυλης της παρεμβολης καὶ εἶπε  
 Moses stood at the gate of the camp, and said,  
 5100 4314 2962 1509.1 4314 1473 4905 3767  
 τις προς κυριον ιτω προς με συνηλθον ουν  
 Who is for the LORD? Come to me! There came together then  
 4314 1473 3956 3588 5207 \* 2532 3004 1473  
 προς αυτον παντες οἱ υἱοι Λευι 32:27 καὶ λεγει αὐτοῖς  
 to him all the sons of Levi. And he says to them,  
 3592 3004 2962 3588 2316 \* 5087 1538 3588  
 ταδε λεγει κυριος ο θεος Ἰσραηλ θεοθε εκαστος την  
 Thus says the LORD God of Israel, Let [2]put [1]each  
 1438 4501 1909 3588 3382 2532 1330  
 εαυτον ρομφαιαν ἐπὶ τον μηρον καὶ διελθατε  
 on himself a broadsword upon his thigh! And let him go through  
 2532 344 575 4439 1909 4439 1223 3588 3925  
 καὶ ανακαμφατε ἀπο πυλης ἐπὶ πυλην δια της παρεμβολης  
 and attack from gate to gate through the camp,  
 2532 615 1538 3588 80—1473 2532 1538 3588  
 καὶ ἀποκτεῖνατε εκαστος τον αδελφον αυτου καὶ εκαστος τον  
 and let [2]kill [1]each his brethren, and each  
 4139—1473 2532 1538 3588 1451 1473 2532  
 πλησιον αυτου καὶ εκαστος τον εγγιστα αυτου 32:28 καὶ  
 his neighbor, and each the one nearest him. And  
 4160 3588 5207 \* 2505 2980 1473 \* 2532  
 ἐποίησαν οἱ υἱοι Λευι καθὰ ἐλαλήσεν αὐτοῖς Μωυσης καὶ  
 [4]did [1]the [2]sons [3]of Levi] as [2]said [3]to them [1]Moses]. And  
 4098 1537 3588 2992 1722 1565 3588 2250 1519 5153  
 ἐπεσαν ἐκ του λαου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ εἰς τρισχιλιους  
 there fell of the people in that day up to three thousand  
 435 2532 2036 1473 \* 4137 3588  
 ανδρας 32:29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Μωυσης ἐπληρωσατε τας  
 males. And [2]said [3]to them [1]Moses], You have filled  
 5495—1473 4594 2962 1538 1722 3588 80 2532  
 χειρας υμων σημερον κυριω εκαστος ἐν τῷ αδελφῳ καὶ  
 your hands today to the LORD; each one on his brother and  
 5207 1325 1909 1473 2129 2532 1096  
 υἱῳ δοθῆναι ἐφ υμᾶς εὐλογια 32:30 καὶ ἐγενετο  
 his son, to give upon you a blessing. And it came to pass

32:29 †See Bos for variants.

3326 3588 839 2036—\* 4314 3588 2992 1473  
μετα την αυριον ειπε Μωυσης προς τον λαον υμεις  
after the next morning, Moses said to the people, You  
264 266 3173 2532 3568 305 4314 3588  
ημαρτηκατε αμαρτιαν μεγαλην και νυν αναβησομαι προς τον  
have sinned [2sin 1a great]. And now I will ascend to  
2316 2443 1837.2 4012 3588 266—1473  
θεον ινα εξιλασωμαι περι της αμαρτιας υμων  
God, that I might make atonement on account of your sin.  
**32:31** 5290 1161 \* 4314 2962 2532 2036 1189  
υπεστρεψε δε Μωυσης προς κυριον και ειπε δεομαι  
[3returned 1And 2Moses] to the LORD, and said, I beseech,  
2962 264 3588 2992—3778 266 3173 2532  
κυριε ημαρτηκεν ο λαος ουτος αμαρτιαν μεγαλην και  
O LORD, [2have sinned o this people 3a great], and  
4160 1438 2136—5552 2532 3568 1487  
εποιησαν εαυτοις θεους χρυσους **32:32** και νυν ει  
have made to themselves golden gods. And now if  
3303 863 1473 3588 266—1473 863  
μεν αφεις αυτοις την αμαρτιαν αυτων αφες  
forasmuch as you forgive them of their sin, forgive,  
1490 1813—1473 1537 3588 976—1473 3739 1125  
ει δε μη εξαλειψον με εκ της βιβλου σου εις εγραφιας  
but if not wipe me away from out of your book which you wrote!  
**32:33** 2532 2036—2962 4314 \* 1536 264 1799  
και ειπε κυριος προς Μωυσην ει τις ημαρτηκεν ενωπιον  
And the LORD said to Moses, If any sin before  
1473 1813 1473 1537 3588 976—1473 3588—1161  
μου εξαλειψω αυτους εκ της βιβλου μου **32:34** νυν δε  
me, I will wipe them from out of my book. And now,  
897.2 2532 3594 3588 2992—3778 1519 3588 5117 3739 2036  
βαδιζε και οδηγησον τον λαον τουτον εις τον τοπον ου ειπα  
proceed and guide this people into the place which I told  
1473 2400 3588 32 4313 4253 4383—1473  
σοι ιδου ο αγγελος μου προπορευεται προ προσωπον σου  
you! Behold, my angel shall go forth before your face,  
3739 1161 302 2250 1980 1863 1909 1473 3588  
η δ αν ημερα επισκεπτομαι επαξω επ αυτους την  
and in whatever day I should visit I will bring upon them  
266—1473 2532 3960—2962 3588 2992 4012  
αμαρτιαν αυτων **32:35** και επαταξε κυριος τον λαον περι  
their sin. And the LORD struck the people on account of  
3588 4162 3588 3448 3739 4160—\*  
της ποιησεως του μοσχου ου εποιησεν Ααρων  
the making of the calf, which Aaron made.

## CHAPTER 33

## The LORD Talks to Moses

**33:1** 2532 2036—2962 4314 \* 4313 305  
και ειπε κυριος προς Μωυσην προπορευου αναβηθι  
And the LORD said to Moses, Go forth, ascend  
1782 1473 2532 3588 2992—1473 3739 1806 1537  
εντευθεν συ και ο λαος σου ους εξηγαγες εκ  
from here, you and your people whom you led from out of  
1093 \* 1519 3588 1093 3739 3660 3588  
της Αιγυπτου εις την γην ην ωμοσα τω  
the land of Egypt, into the land which I swore by an oath  
\* 2532 \* 2532 \* 3004 3588 4690—1473  
Αβρααμ και Ισαακ και Ιακωβ λεγων τω σπερματι υμων  
to Abraham, and Isaac, and Jacob, saying, To your seed  
1325 1473 2532 4882 3588 32—1473 4253  
δωσω αυτην **33:2** και συναποστελω τον αγγελον μου προ  
I will give it! And I will send along my angel before  
4383—1473 2532 1544 3588 \* 2532 \* 2532  
προσωπον σου και εκβαλει τον Αμορραιον και Χετταιον και  
your face. And he will cast out the Amorite, and Hittite, and  
\* 2532 \* 2532 \* 2532 \* 2532 \*  
Φερεζαιον και Γεργεσαιον και Ευαιον και Ιεβουσαιον και Χανααναιον  
Pherezite, and Gergesite, and Hivite, and Jebusite, and Canaanite.  
2532 1521 1473 1519 1093 4482 1051 2532 3192 3756 1063  
**33:3** και εισαξω σε εις γην ρεουσαν γαλα και μελι ου γαρ  
And I will bring you into a land flowing milk and honey. For  
3361—4872 3326 1473 1223 3588 3588 2992 4644  
μη συναναβω μετα σου δια τον λαον σκληροτραχηλον  
I will go up with you, because this [4people 3a hard-necked  
1473 1510.1 2443 3361—1814.4 1473 1722 3588 3598  
σε ειναι ινα μη εξαναλωσω σε εν τη οδω  
[you 2are], so that I should not completely consume you in the way.  
2532 191 3588 2992 3588 4487 3588 4190—3778  
**33:4** και ακουσας ο λαος το ρημα το ποιηρον τουτο  
And [3hearing 1the 2people 3saying  
2664.2 1722 3996.1 2532 2036—2962 3588 5207  
κατεπενθησεν εν πενθικους **33:5** και ειπε κυριος τοις υιοις  
mourned in mourning. And the LORD said to the sons  
\* 1473 2992 4644 3708 3361 4127  
Ισραηλ υμεις λαος σκληροτραχηλος ορατε μη πληγην  
of Israel, You are a people hard-necked; See that [2do not 3calamity

243 1473 1863 1909 1473 2532 1814.4 1473  
αλλην εγω† επαγω εφ υμας και εξαναλωσω υμας  
another I [3bring] upon you, and completely consume you.  
3568 3767 851 3588 4749 3588 1391—1473 2532 3588  
νυν ουν αφελεσθε τας στολας των δοξων υμων και τον  
Now then, remove [2apparels 1your glorious], and the  
2889 2532 1166 1473 3739 4160 1473  
κοσμον και δειξω σοι α ποιησω σοι **33:6** και  
ornament, and I will show to you what I will do to you! And  
4014 3588 5207 \* 3588 2889—1473 2532  
περιελαντο οι υιοι Ισραηλ τον κοσμον αυτων και  
[4removed 1the 2sons 3of Israel] their ornamentation and  
3588 4058.2 575 3588 3735 3588 \* 2532  
την περιστολην απο του ορους του Χωρηβ **33:7** και  
their attire at the mountain of Horeb. And  
2983—\* 3588 4633—1473 4078 1854 3588 3925  
λαβων Μωυσης την σκηνην αυτου επηξεν εξω της παρεμβολης  
Moses, taking his tent, pitched outside the camp  
3112 575 3588 3925 2532 2564 4633 3142  
μακραν απο της παρεμβολης και εκληθη σκηνη μαρτυριου  
far from the camp. And it was called - Tent of Testimony.  
2532 1096 3956 3588 2212 2962 1607  
και εγενετο πας ο ζητω κυριον εξεπορευετο  
And it came to pass all the ones seeking the LORD went forth  
1519 3588 4633 1854 3588 3925 2259—1161—302  
εις την σκηνην εξω της παρεμβολης **33:8** ηνικα δ αν  
unto the tent outside the camp. And whenever  
1531—\* 1519 3588 4633 1854 3588 3925  
εισεπορευετο Μωυσης εις την σκηνην εξω της παρεμβολης  
Moses entered into the tent outside the camp,  
2476 3956 3588 2992 4648 1538 3844 3588 2374  
ειστηκει πας ο λαος σκοπευοντες εκαστος παρα τας θυρας  
[4stood 1all 2the 3people] watching, each one by the door  
3588 4633—1473 2532 2657 548—\* 2193  
της σκηνης αυτου και κατενοουσαν απαντος Μωυση εως  
of his tent. And they contemplated Moses' going away unto  
3588 1525—1473 1519 3588 4633 5613 1161 302  
του εισελθειν αυτον εις την σκηνην **33:9** ως δ αν  
his entering into the tent. And whenever  
1525—\* 1519 3588 4633 2597 3588 4769 3588  
εισηλθε Μωυσης εις την σκηνην κατεβαινεν ο στυλος της  
Moses went into the tent, [4came down 1the 2column  
3507 2532 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532 2980  
νεφελης και ιστατο επι την θυραν της σκηνης και ελαλει  
3of cloud] and stood at the door of the tent, and he spoke  
\* 2532 3708 3956 3588 2992 3588 4769 3588  
Μωυση **33:10** και εωρα πας ο λαος τον στυλον της  
to Moses. And [4saw 1all 2the 3people] the column  
3507 2476 1909 3588 2374 3588 4633 2532 2476 3956 3588  
νεφελης εστωτα επι της θυρας της σκηνης και σταντες πας ο  
of cloud standing by the door of the tent. And standing, all the  
2992 4352 1538 575 3588 2374 3588 4633—1473  
λαος προσεκυνησαν εκαστος απο της θυρας της σκηνης αυτου  
people did obeisance, each from the door of his tent.  
**33:11** 2532 2980—2962 4314 \* 1799.1 1799.1 5613  
και ελαλησε κυριος προς Μωυσην ενωπιος ενωπιω ως  
And the LORD spoke to Moses face to face as  
1536 2980 4314 3588 1438 5384 2532 630 1519 3588  
ει τις λαλησαι προς τον εαυτου φιλον και απελευετο εις την  
if any might speak to his own friend. And he retired into the  
3925 3588—1161 2324 \* 5207 \* 3501  
παρεμβολην ο δε θεραπων Ιησους υιος Νανη νεος  
camp, and the attendant Joshua son of Nun, a young man,  
3756 1607 1537 3588 4633 2532 2036—\*  
ουκ εξεπορευετο εκ της σκηνης **33:12** και ειπε Μωυσης  
did not go forth from out of the tent. And Moses said  
4314 2962 2400 1473 1473—3004 321 3588 2992—3778  
προς κυριον ιδου συ μοι λεγεις αναγαγε τον λαον τουτον  
to the LORD, Behold you say to me, Lead this people!  
1473—1161 3756—1213 1473 3739 4882 3326  
συ δε ουκ εδηλωσας μοι ον συναποστελεις μετ  
But you have not manifested to me who you shall send along with  
1473 1473—1161 1473—2036 1492 1473 3844 3956 2532 5484  
εμου συ δε μοι ειπας οίδα σε παρα παντας και χαριν  
me. But you said to me, I know you above all, and [2favor  
2192 3844 1473 1487 3767 2147 5484 1726  
εχεις παρ εμοι **33:13** ει ουν ευρηκα χαριν εναντιον  
[you have] with me. If then I have found favor before  
1473 1718 1473 4572 1110.1 2443 1492 1473  
σου εμφανισον μοι σεαυτον γνωστως ινα ιδω σε  
you, reveal to me yourself knowingly, that I might behold you, and  
3704 302 1510.3 2147 5484 1726 1473 2532 2443  
οπως αν ω ευρηκω χαριν εναντιον σου και ινα  
how ever I should be found in favor before you; and so that  
1097 3754 2992—1473 3588 1484—3778 2532  
γνω οτι λαος σου το εθνος τουτο **33:14** και  
I might know, that [2is your people 1this nation]. And

33:5 †See Bos for variants.

3004 1473 4313 1473 2532 2664 1473 2532  
 λεγει αυτος προπορευσομαι σου και καταπαυσω σε 33:15 και  
 he says, I myself will go before you and will rest you. And  
 4314 1473 1508 1473 4198 3326 1473 3361  
 λεγει προς αυτον ει μη συ αυτος πορευη μεθ ημων μη  
 he says to him, Unless you yourself should go with us, [2]not  
 1473 321 1782 2532 4459 1110  
 με αναγαγης εντευθεν 33:16 και πως γνωστον  
 4me 1you should 3lead from here. And how [3]be made known  
 1510.8.3 230 3754 2147 5484 3844 1473 1473 5037—2532  
 εσται αληθως οτι ευρηκα χαριν παρα σοι εγω τε και  
 1will it 2truly that I have found favor by you - I and also  
 3588 2992—1473 237.1 4848—1473 3326 1473 2532  
 ο λαος σου αλλα η συμπορευομενου σου μεθ ημων και  
 your people, unless your are going with us? And  
 1740 1473—5037 2532 3588 2992—1473 3844 3956  
 ενδοξασθησμαι εγω τε και ο λαος σου παρα παντα  
 [4will be glorified 1both I 2and 3your people] by all  
 3588 1484 3745 1909 3588 1093 1510.2.3 2036  
 τα εθνη οσα επι της γης εστι 33:17 ειπε  
 the nations, as many as 2upon 3the 4earth 1are]. 3said  
 1161 2962 4314 2532 3778 1473—3588—3056 3739  
 δε κυριος προς Μωσην και τουντο σοι τον λογον ον  
 1And 2the LORD to Moses, And [2this 3word for you 4which  
 2046 4160 2147—1063 5484 1799 1473 2532  
 ευρηκας πωλησω ευρηκας γαρ χαριν ενωπιον εμου και  
 3you have said 1I will do], for you have found favor before me, and  
 1492 1473 3844 3956  
 οίδα σε παρα παντας  
 I know you above all.

### The LORD Shows Moses His Glory

2532 3004 1166 1473 3588 4572 1391 2532  
 33:18 και λεγει δειξον μοι την σεαυτου δοξαν 33:19 και  
 And he says, Show to me your own glory! And  
 2036 1473 3928 4387 1473 3588 1391—1473 2532 2564  
 ειπεν εγω παρελευσομαι προτερος σου τη δοξη μου και καλεσω  
 he said, I will go by in front of you in my glory; and I will call  
 3588 3686 2962 1726 1473 2532 1653 3739  
 τω ονοματι κυρος εναντιον σου και ελεσω ον  
 the name, the LORD, before you; and I will show mercy on whom  
 302 1653 2532 3627 3739 302 3627  
 αν ελεω και οικτειρωσιν ον αν οικτειρω  
 ever I should show mercy, and I will pity whom ever I should pity.  
 2532 2036 3756—1410 1492 3588 4383—1473  
 33:20 και ειπεν ον δυνηση ιδειν το προσωπον μου  
 And he said, You will not be able to behold my face,  
 3756 1063 3361 1492 444 3588 4383—1473 2532 2198  
 ου γαρ μη ιδη ανθρωπος το προσωπον μου και ζητεται  
 for no [2]may behold 1man my face, and shall live.  
 2532 2036—2962 2400 5117 3844 1473 2532 2476  
 33:21 και ειπε κυριος ιδου τοπος παρ εμοι και στηση  
 And the LORD said, Behold, a place by me. And you shall stand  
 1909 3588 4073 2259—1161 302 3928 3588 1391—1473  
 επι της πετρας 33:22 ηκα δ αν παρελθη η δοξα μου  
 upon the rock, and when ever [2]should go by 1my glory],  
 2532 5087 1473 1519 3692 3588 4073 2532 4628.1  
 και θησω σε εις οπην της πετρας και σκεπασω  
 that I will put you into an opening in the rock, and I will shelter  
 3588 5495—1473 1909 1473 2193 302 3928 2532  
 τη χειρι μου επι σε εως αν παρελθω 33:23 και  
 with my hand upon you until whenever I should go by. And  
 851 3588 5495 2532 5119 3708 3588 3694 1473 3588  
 αφελω την χειρα και τοτε οψει τα οπισω μου το  
 I shall remove the hand and then you shall see the rear of me,  
 1161 4383—1473 3756 3708 1473  
 δε προσωπον μου ουκ οφθησεται σοι  
 but my face will not appear to you.

## CHAPTER 34

### The Second Set of Two Tablets

34:1 2532 2036—2962 4314 2991.1 4572  
 και ειπε κυριος προς Μωσην λαξουσιν σεαυτω  
 And the LORD said to Moses, Dress for yourself  
 1417 4109 3035 2531 2532 3588 4413 2532 305 4314 1473  
 δυο πλακας λιθινας καθως και αι πρωται και αναβηθι προς με  
 two tablets of stone, as also the first, and ascend to me  
 1519 3588 3735 2532 1125 1909 3588 4109 3588 4487  
 εις το ορος και γραψω επι των πλακων τα ρηματα  
 into the mountain; and I will write upon the tablets the words,  
 3739 1510.7.3 1722 3588 4109 3588 4413 3739 4937  
 α ην εν ταις πλαξι ταις πρωταις αις συνετριψας  
 which were upon the [2]tablets 1first], which you broke.  
 34:2 2532 1096 2092 1519 3588 4404 2532 305 1909  
 και γινου ετοιμος εις το πρωι και αναβηση επι  
 And come prepared in the morning, and you shall ascend upon

3588 3735 3588 2532 2476 1473—1563 1909 206.1  
 το ορος το Σινα και στησει μοι εκει επ ακρον  
 mount Sinai, and you shall stand there to me upon the tip  
 3588 3735 2532 3367 305 3326 1473 3366  
 του ορους 34:3 και μηδεις αναβητω μετα σου μηδε  
 of the mountain. And let no one ascend with you, nor  
 3708 1722 3956 3588 3735 2532 3588 4263 2532 3588 1016  
 οφθητω εν παντι τω ορει και τα προβατα και οι βοες  
 appear in all the mountain! And the sheep and the oxen  
 3361 3500.1 4139 3588 3735—1565 2532  
 μη νεμεσθωσαν πλησιον του ορους εκεινου 34:4 και  
 let them not feed neighboring that mountain. And  
 2991.1 1417 4109 3035 2509 2532 3588 4413 2532  
 ελαξευσε δυο πλακας λιθινας καθαπερ και αι πρωται και  
 he dressed two tablets of stone, just as also the first. And  
 3719—\* 3588—4404 305 1519 3588 3735 3588  
 ορθρισας Μωσης το πρωι ανεβη εις το ορος το Σινα  
 Moses rising early in the morning ascended unto mount Sinai  
 2530 4929 1473 2962 2532 2983—\* 3326 1438  
 καθοτι συνεταξεν αυτω κυριος και ελαβε Μωσης μεθ εαυτου  
 in so far as [2]ordered 3him 1the LORD]. And Moses took with himself  
 3588 1417 4109 3588 3035 2532 2597—2962 1722  
 τας δυο πλακας τας λιθινας 34:5 και κατεβη κυριος εν  
 the two tablets of stone. And the LORD came down in  
 3507 2532 3936 1473 1563 2532 2564 3588 3686  
 νεφελη και παρεστη αυτω εκει και εκαλεσε τω ονοματι  
 a cloud and stood beside him there; and he called by the name  
 2962 2532 3928—2962 4253 4383—1473 2532  
 κυριον 34:6 και παρηλθε κυριος προ προσωπου αυτου και  
 of the LORD. And the LORD went by before his face, and  
 2564 2962 2962 3588 2316 3629 2532 1655  
 εκαλεσε κυριος κυριος ο θεος οικτιρμων και ελεημων  
 called out, The LORD, The LORD God pitying and merciful,  
 3115.1 2532 4179.4 2532 228 2532 1343  
 μακροθυμος και πολυελεος και αληθινος 34:7 και δικαιοσυνην  
 lenient and full of mercy and true, and [2]righteousness  
 1301 2532 4160 1656 1519 5505 851 458 2532  
 διατηρων και ποιων ελεος εις χιλιadas αφαιρων ανομιαν και  
 1observing], and doing mercy for thousands, removing lawlessness, and  
 93 2532 266 2532 3588 1777 3756 2511 1863  
 αδικιας και αμαρτιας και τον εροχον ου καθαριει επαγον  
 iniquity, and sins; and the ones liable he will not cleanse; bringing  
 458 3962 1909 5043 2532 1909 5043  
 ανομιαν πατερων επι τεκνα και επι τεκνα  
 the lawlessnesses of the fathers upon the children, and upon the children  
 5043 1909 5154 2532 5067 1074 2532  
 τεκνων επι τριτην και τεταρτην γενεαν 34:8 και  
 of the children, unto the third and fourth generation. And  
 4692—\* 2955 1909 3588 1093 4352 2532  
 σπευσας Μωσης κυνας επι την γην προσεκυνησε 34:9 και  
 Moses hastening, bowing upon the earth, did obeisance. And  
 2036 1487 2147 5484 1799 1473 4848—3588—1473—2962  
 ειπεν ει ευρηκα χαριν ενωπιον σου συμπορευθητω  
 he said, If I have found favor before you, let [2]go  
 3588 2962—1473 3326 1473 3588 2992 1063 4644—1510.2.3  
 ο κυριος μου μεθ ημων ο λαος γαρ σκληροτραχηλος εστι  
 1my LORD with us! [2]the 3people 1For are hard-necked;  
 2532 851—1473 3588 266 2532 3588 458—1473 2532  
 και αφελεις συ τας αμαρτιας και τας ανομιαν ημων  
 and you shall remove the sins, and our lawless deeds, and  
 1510.8.4 1473  
 εσομεθα σοι  
 we will be yours.

### The LORD Establishes a Covenant

2532 2036—2962 4314 2400 1473 5087  
 34:10 και ειπε κυριος προς Μωσην ιδου εγω τιθημι  
 And the LORD said to Moses, Behold, I establish  
 1473 1242 3956 3588 2992—1473 2532 4160  
 σοι διαθηκην ενωπιον παντος του λαου σου και ποιησω  
 with you a covenant before all your people. And I will do  
 1741 3739 3756 1096 1722 3956 3588 1093 2532 1722 3956  
 ενδοξα α ου γεγονεν εν παση τη γη και εν παντι  
 honorable, which have not happened in all the earth, and with any  
 1484 2532 3708 3956 3588 2992 1722 3739 1510.2.2—1473 3588  
 εθnei και οψεται πας ο λαος εν οις ει συ τα  
 nation. And [7]shall see 1all 2the 3people 4among 5whom 6you are the  
 2041 2962 3754 2298—1510.2.3 3739 1473 4160  
 εργα κυριου οτι θαυμαστα εστιν α εγω ποιησω  
 works of the LORD, for it is wonderful the things which I will do  
 1473 4337—1473 3956 3745 1473 1781  
 σοι 34:11 προσεχε συ παντα οσα εγω εντελλομαι  
 You heed all as much as I give charge  
 1473 2400 1473 1544 4253 4383—1473 3588  
 σοι ιδου εγω εκβαλλω προ προσωπου υμων τον Αμορραιον  
 to you! Behold, I cast out before your face the Amorite,  
 2532 3588 2532 3588 2532 3588 2532 3588  
 και τον Χαναανιον και τον Χετταιον και τον Φερεζαιον και τον  
 and the Canaanite, and the Hettite, and the Pherezite, and the

\* 2532 3588 \* 2532 3588 \* 4337  
Ευαίον και τον Γεργесаίον και τον Ιεβουσαιον 34:12 προσεχε  
Hivite, and the Gergesite, and the Jebusite. Take heed  
4572 3379 5087 1242  
σεαυτω μη ποτε θης διαθηκην  
to yourself lest at any time you should establish a covenant with  
3588 1455.1 1909 3588 1093 1519 3739 1531 1519  
τοις εγκαθημενοις επι της γης εις ην εισπορευη εις  
the ones lying in wait upon the land, into which you enter into  
1473 3361 1096 4348 1722 1473  
αυτην μη ποτε γενηται προσκομμα εν υμιν  
it, lest at any time it become an occasion of stumbling to you.  
34:13 3588 1041-1473 2507 2532 3588 4739.1-1473  
τους βωμους αυτων καθελειτε και τας στηλας αυτων  
Their shrines you shall demolish, and their monuments  
4937 2532 3588 251.1-1473 1581 2532  
συντριβετε και τα αλση αυτων εκκοψετε και  
you shall break, and their sacred groves you shall cut down, and  
3588 1099.3 3588 2316-1473 2618 4442 3756  
τα γλυπτα των θεων αυτων κατακαυσετε πυρι 34:14 ου  
the carvings of their gods you shall incinerate in fire.  
1063 3361 4352 2316-2087 3588 1063 2962 3588  
γαρ μη προσκυνησητε θεω ετερω ο γαρ κυριος ο  
For you are not to do obeisance to other gods, for the LORD  
2316 2207.1 3686 2316 2207-1510.2.3 3379  
θεος ζηλωτων ονομα θεος ζηλωτης εστι 34:15 μη ποτε  
God, a jealous name, [2]God is a jealous; lest at any time  
5087 1242 3588 1455.1 1909  
θης διαθηκην τοις εγκαθημενοις επι  
you should establish a covenant with the ones lying in wait upon  
3588 1093 2532 1608 3694 3588 2316-1473 2532  
της γης και εκπορευσωσιν οπισω των θεων αυτων και  
the land, and they should fornicate after their gods, and  
2380 3588 2316-1473 2532 2564 1473 2532  
θυσωσι τοις θεοις αυτων και καλεσωσι σε και  
should sacrifice to their gods, and they should call you, and  
2068 3588 2378-1473 2532 2983  
φαγης των θυσιων αυτων 34:16 και λαβης  
you should eat of their sacrifices, and you should take  
3588 2364-1473 3588 5207-1473 2532 3588 2364-1473  
των θυγατερων αυτων τοις υιοις σου και των θυγατερων σου  
their daughters to your sons, and of your daughters  
1325 3588 5207-1473 2532 1608 3588  
δως τοις υιοις αυτων και εκπορευσωσιν αι  
you should give to their sons; and [2]should fornicate  
2364-1473 3694 3588 2316-1473 2532 1608 3588  
θυγατερες σου οπισω των θεων αυτων και εκπορευσουσιν τους  
[1]your daughters after their gods, and [2]will fornicate  
5207-1473 3694 3588 2316-1473 2532 2316 5560.8  
υιοις σου οπισω των θεων αυτων 34:17 και θεους χανεντους  
[1]your sons after their gods. And [4]gods [3]molten  
3756-4160 4572  
ου ποιησεις σεαυτω  
[1]you shall not make [2]to yourself].

## Guard the Holidays

34:18 2532 3588 1859 3588 106 5442  
και την εορτην των αζυμων φυλαξη  
And the holiday of the unleavened bread you shall guard;  
2033 2250 2068 106 2509 1781  
επτα ημερας φαγη αζυμα καθαπερ εντεταλμαι  
seven days you shall eat unleavened bread just as I gave charge  
1473 1519 3588 2540 1722 3376 3588 3501 1722-1063  
σοι εις τον καιρον εν μηνι των νεων εν γαρ  
to you at the time in the month of the new produce; for in  
3588 3376 3588 3501 1831 1537 \*  
τω μηνι των νεων εξηλθες εξ Αιγυπτου  
the month of the new produce you came forth out of Egypt.  
34:19 3956 1272 3388 1473 3588 732.1  
παν διανοιγον μητραν εμοι τα αρσενικα  
All opening wide the womb - to me are the males;  
4416 3448 2532 4416 4263 2532  
πρωτοτοκον μοσχου και πρωτοτοκον προβατου 34:20 και  
first-born of the calf, and first-born of the sheep. And  
4416 5268 3084 4263 1437-1161  
πρωτοτοκον υποζυγιου λυτρωση προβατω εαν δε  
a first-born beast of burden you shall ransom with a sheep; but if  
3361-3084 1473 5092 1325 1473 3956  
μη λυτρωση αυτο τιμη δωσεις αυτου παν  
you will not ransom it, [2]value [1]you shall give for it. Every  
4416 3588 5207-1473 3084 3756 3708  
πρωτοτοκον των υιων σου λυτρωση ουκ οφθηση  
first-born of your sons you shall ransom. You shall not appear  
1799 1473 2756 1803 2250 2038 3588-1161  
ερωπιον μου κενος 34:21 εξ ημερας εργα 34:21 η δε  
before me empty. Six days you shall work, but the  
2250 3588 1442 2664 3588 4703 2532 3588  
ημερα τη εβδομη καταπαυσεις 34:21 σπορω και τω  
[2]day [1]seventh] you shall rest - in the sowing and in the

281.1 2664 2532 1859 1439.1  
αμητω καταπαυσεις 34:22 και εορτην εβδομαδων  
harvest you shall rest. And [2]a holiday [3]of a period of seven  
4160 1473 746 2326 4447.1  
ποιησεις μοι αρχην θερισμου πυρων  
[1]you shall observe] to me, the beginning of the harvest of wheat,  
2532 1859 4864 3322 3588 1763  
και εορτην συναγωγης μεσοντος του ενιαυτου  
and a holiday gathering being in the middle of the year.  
34:23 5140 2540 3588 1763 3708 3956  
τρεις καιρους του ενιαυτου οφθησεται παν  
Three times of the year [1]shall appear [1]every  
732.1 1473 1799 2962 3588 2316 \*  
αρσενικον σου ερωπιον κυριου του θεου Ισραηλ  
[2]male [3]of yours] before the LORD God of Israel.  
34:24 3752-1063 1544 3588 1484 575  
οταν γαρ εκβαλω τα εθνη απο  
For whenever I shall have cast out the nations from  
4383-1473 2532 4115 3588 3725-1473 3756  
προσωπον σου και πλατυνω τα ορια σου ουκ  
your face, and should have widened your borders,  
1937 3762 3588 1093-1473 2259-302 305  
επιθυμησει ουθεις της γης σου ηρικα αν αναβαινης  
[2]shall desire [1]no one] of your land when ever you ascend  
3708 1726 2962 3588 2316-1473 5140 2540 3588  
οφθηται εναντιον κυριου του θεου σου τρεις καιρους του  
to appear before the LORD your God three times  
1763 3756 4969 1909 2219 129  
ενιαυτου 34:25 ου σφαξεις επι ζυμη αμα  
a year, you shall not slay with yeast the blood  
2378.2-1473 2532 3756-2837 1519 3588  
θυσιασματων μου και ου κοιμηθησεται εις το  
of my sacrifices; and shall not remain through the night into the  
4404 2367.3 1859 3588  
πρωι θυματα† that which is offered in sacrifices for the holiday of the  
3957 3588 4409.4 3588 1093-1473 1533  
πασχα 34:26 τα πρωτογεννηματα της γης σου εισουσεις  
passover. The first produce of your land you shall carry  
1519 3588 3624 2962 3588 2316-1473 3756 2192.2 704  
εις τον οικον κυριου του θεου σου ουχ εψησεις αρνα  
into the house of the LORD your God. You shall not boil a lamb  
1722 1051 3384-1473 2532 2036-2962 4314 \*  
εν γαλακτι μητρος αυτου 34:27 και ειπε κυριος προς Μωσην  
in the milk of its mother. And the LORD said to Moses,  
1125 4572 3588 4487-3778 1909-1063 3588 3056-3778  
γραψον σεαυτω τα ρηματα τατα επι γαρ των λογων τουτων  
Write yourself these words; for upon these words  
5087 1473 1242 2532 3588 \* 2532  
θετειμαι σοι διαθηκην και τω Ισραηλ 34:28 και  
I have established with you a covenant, and with Israel. And  
1510.7.3 1563 \* 1725 2962 5062 2250 2532  
ην εκει Μωσης εναντι κυριου τεσσαρακοντα ημερας και  
[2]was [3]there [1]Moses] before the LORD forty days and  
5062 3571 740 3756 2068 2532 5204 3756  
τεσσαρακοντα νυκτας αρτον ουκ εφαγε και υδωρ ουκ  
forty nights. Bread he did not eat, and water he did not  
4095 2532 1125 1909 3588 4109 3588 4487-3778 3588  
επιε και εγραψεν επι των πλακων τα ρηματα τατα της  
drink. And he wrote upon the tablets these words of the  
1242 3588 1176 3056  
διαθηκης τους δεκα λογους†  
covenant - the ten words.

## The Face of Moses Glorified

34:29 5613-1161 2597-\* 1537 3588 3735 \* 2532  
ως δε κατεβαινε Μωσης εκ του ορους Σινα και  
And as Moses went down from mount Sinai, and  
3588 1417 4109 1909 3588 5495 \* 2597 1161  
αι δυο πλακες επι των χειρων Μωση καταβαινοντος δε  
the two tablets were upon the hands of Moses. [3]going down [1]And  
1473 1537 3588 3735 2532 \* 3756-1492 3754 1392  
αυτου εκ του ορους και Μωσης ουκ ηδει οτι δεδοξασται  
[2]in his] from the mountain, and Moses knew not that [6]was glorified  
3588 3799 3588 5559 3588 4383-1473 1722 3588  
η οφης του χρωτος του προσωπου αυτου εν τω  
[1]the [2]appearance [3]of the [4]complexion [5]of his face] in  
2980-1473 1473 2532 1492 \* 2532 3956  
λαλειν αυτον αυτω 34:30 και ειδεν Ααρων και παντες  
his speaking to him. And [7]beheld [1]Aaron and [2]all  
3588 5207 \* 3588 \* 2532 1510.7.3 1392 3588  
οι υιοι Ισραηλ τον Μωσην και ην δεδοξασμενη η  
[4]the [5]sons [6]of Israel] Moses; and he was being glorified in the  
3799 3588 5559 3588 4383-1473 2532 5399  
οφης του χρωτος του προσωπου αυτου και εφοβηθησαν  
appearance of the complexion of his face; and they feared

34:25 †See Bos for variants.

34:28 †See Lexical Concordance for other possible English words.

1448 1473 2532 2564 1473 \* 2532  
 εγγίσαι αὐτῷ 34:31 καὶ ἐκάλεσεν αὐτοὺς Μωϋσῆς καὶ  
 to approach him. And [2]called 3them 1[Moses], and  
 1994 4314 1473 \* 2532 3956 3588 758  
 ἐπεστράφησαν πρὸς αὐτὸν Ἀαρὼν καὶ πάντες οἱ ἀρχόντες  
 [2]turned 3towards 4him 1[Aaron] and all the rulers  
 3588 4864 2532 2980 1473 \* 2532  
 τῆς συναγωγῆς καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς Μωϋσῆς 34:32 καὶ  
 of the congregation. And [2]spoke 3to them 1[Moses]. And  
 3326 3778 4334 4314 1473 3956 3588 5207 \*  
 μετὰ ταῦτα προσήλθον πρὸς αὐτὸν πάντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ  
 after these things came forward to him all the sons of Israel;  
 2532 1781 1473 3956 3745 2980—2962 4314  
 καὶ ἐνετείλατο αὐτοῖς πάντα ὅσα ἐλάλησε κύριος πρὸς  
 and he gave charge to them all as much as the LORD spoke to  
 1473 1722 3588 3735 \* 2532 1894 2664  
 αὐτὸν ἐν τῷ ὄρει Σιναι 34:33 καὶ ἐπειδὴ κατέπαυσε  
 him on mount Sinai. And as soon as he rested  
 2980 4314 1473 2007 1909 3588 4383—1473 2571  
 λαλῶν πρὸς αὐτοὺς ἐπέθηκεν ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ καλυμμα  
 speaking to them, he placed upon his face a covering.  
 2259—1161 302 1531—\* 1725 2962 2980  
 34:34 ἥνικα δ' ἂν εἰσεπορευέτο Μωϋσῆς ἐναντὶ κυρίου λαλεῖν  
 And when ever Moses entered before the LORD to speak  
 1473 4014 3588 2571 2193 3588 1607 2532  
 αὐτῷ περιηρείτο τὸ καλυμμα ἕως τοῦ ἐκπορεύεσθαι καὶ  
 to him, he removed the covering until exiting and  
 1831 2980 3956 3588 5207 \* 3745 1781  
 ἐξέλθων ἐλάλει πᾶσι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ὅσα ἐνετείλατο  
 going forth to speak to all the sons of Israel as much as [2]gave charge  
 1473 2962 34:35 2532 1492 3588 5207 \* 3588  
 αὐτῷ κύριος 3to him 1the LORD]. And [4]beheld 1the 2sons 3of Israel 1to  
 4383 \* 3754 1392 2532 4060—\*  
 προσώπον Μωϋσεως ὅτι δέδοξασται καὶ περιήθη Μωϋσῆς  
 face of Moses, that it was glorified; and Moses put  
 2571 1909 3588 4383—1473 2193 302 1525  
 καλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἕως ἂν εἰσελθῇ  
 the covering upon his face until whenever he went in  
 4814 1473  
 συλλαλεῖν αὐτῷ  
 to converse together with him.

## CHAPTER 35

## The Choice-portion Offerings

35:1 2532 4867—\* 3956 4864  
 καὶ συνήθροισε Μωϋσῆς πᾶσαν συναγωγὴν  
 And Moses gathered together all the congregation  
 5207 \* 2532 2036 4314 1473 3778 3588 3056 3739  
 υἱὸν Ἰσραὴλ καὶ εἶπε πρὸς αὐτοὺς οὗτοι οἱ λόγοι οὓς  
 of the sons of Israel. And he said to them these words which  
 2036—2962 4160—1473 1803 2250 4160 2041  
 εἶπε κύριος ποιῆσαι αὐτοὺς 35:2 ἕξ ἡμέρας ποιήσεις ἔργα  
 the LORD told them to do. Six days you shall do works,  
 3588—1161 2250 3588 1442 2664 39 4521  
 τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ καταπαύσεις ἁγία σαββάτα  
 but on the [2]day 1seventh you shall rest a holy Sabbath  
 372 3588 2962 3956 3588 4160 2041 1722 1473  
 ἀναπαύσῃς τὸν κύριον πᾶς ὁ ποίων ἔργον ἐν αὐτῇ  
 rest to the LORD; every one doing work on it -  
 5053 35:3 3756 2545 4442 1722  
 τελευτᾶτω 35:3 οὐ καυσέτε πῦρ ἐν  
 let him come to an end. You shall not burn a fire in  
 3956 2733—1473 1722 3588 2250 3588 4521 1473 2962  
 πάσῃ κατοικίᾳ ὑμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων ἐγὼ κύριος  
 any place of your house on the day of the Sabbaths - I am the LORD.  
 2532 2036—\* 4314 3956 4864 5207  
 35:4 καὶ εἶπε Μωϋσῆς πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν υἱὸν  
 And Moses said to all the congregation of the sons  
 \* 3004 3778 3588 4487 3739 4929—\* 3004  
 Ἰσραὴλ λεγὼν τούτο τὸ ρῆμα ὁ συνετάξε Κύριος λεγὼν  
 of Israel, saying, This is the saying which the LORD ordered, saying,  
 2983 3844 1473 1473 850.4 2962  
 35:5 λαβετε παρ' ὑμῶν αὐτῶν ἀφαιρέμα κυρίῳ  
 Take from yourselves of them - a choice-portion to the LORD.  
 3956 3588 2610.4 3588 2588 5342 3588 536  
 πᾶς ὁ καταδεχομένος τῇ καρδίᾳ οἰσонуσι τὰς ἀπαρχὰς  
 Every one appreciating in his heart shall bring the first-fruits  
 2962 5553 694 5475 5192 4209  
 κυρίῳ χρυσίον ἀργυρίον χαλκόν 35:6 νακινθὸν πορφύραν  
 to the LORD - gold, silver, brass, blue, purple,  
 2847 1362 1269.1 2532 1040 2831.1 2532  
 κοκκινὸν διπλὸν διανερησμένον καὶ βυσσὸν κεκλωσμένην καὶ  
 scarlet [2]double 1being spun], and linen being twined, and  
 2359 122 2532 1192 2919.1 2062.3 2532  
 τριχὰς αἰγείας 35:7 καὶ δερματὰ κριῶν ἠρυθροδανωμένα καὶ  
 hair of goats, and skins of rams dyed red, and

1192 5191 2532 3586 767.1 35:8 2532 1637 1519  
 δερματὰ νακινθίνα καὶ ξύλα ἀσῆπτα 35:8 καὶ ἐλαίον εἰς  
 skins of blue, and [2]wood 1incorruptible], and oil for  
 3588 5337.1 2532 2368 1519 3588 1637 3588 5544.1 2532  
 τὴν φανσιν καὶ θυμίαμα εἰς τὸ ἐλαίον τῆς χρίσεως καὶ  
 the giving light, and incense for the oil of the anointing, and  
 1519 3588 4916.3 3588 2368 2532 3037 4556 2532  
 εἰς τὴν συνθεσιν τοῦ θυμιαματος 35:9 καὶ λίθους σαρδίου καὶ  
 for the compounding of the incense, and stones of sardius, and  
 3037 1519 3588 1099.4 1519 3588 2036.1 2532 1519 3588 3051  
 λίθους εἰς τὴν γλυφὴν εἰς τὴν ἐπωμίδα καὶ εἰς τὸν λογιον  
 stones for the carving of the shoulder-piece and for the oracle.  
 2532 3956 3588 4680 3588 1271 1722 1473 2064  
 35:10 καὶ πᾶς ὁ σοφὸς τῇ διανοίᾳ ἐν ὑμῖν ἐλθὼν  
 And all the wise in thought among you, in coming,  
 2038 3956 3745 4929—2962 3588  
 ἐργάσεσθαι πάντα ὅσα συνετάξε κύριος 35:11 τὴν  
 let him work all things as much as the LORD ordered - the  
 4633 2532 3588 3901.2 2532 3588 2618.1 2532  
 σκηνὴν καὶ τὰ παραρτήματα καὶ τὰ κατακαλυμματα καὶ  
 tent, and the covering sheets of leather, and the coverings, and  
 3588 1303.2 2532 3588 4769 2532 3588 3449.2 2532 3588 3956.1  
 τὰ διαστορία καὶ τοὺς στύλους καὶ τοὺς μοχλοὺς καὶ τοὺς πασσαλοὺς  
 the clasps, and the posts, and the bars, and the pegs,  
 2532 3588 939 3588 2787 2532 3588 399.2—1473 2532  
 καὶ τὰς βάσεις 35:12 τὴν κιβωτὸν καὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς καὶ  
 and bases, the ark, and its bearing poles, and  
 3588 2435 2532 3588 2665 2532 3588 5132  
 τὸ ἀναστήριον καὶ τὸ καταπετάσμα 35:13 καὶ τὴν τραπεζάν  
 the atonement-seat, and the veil, and the table  
 2532 3588 399.2—1473 2532 3956 3588 4632—1473 2532 3588  
 καὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτῆς καὶ πάντα τὰ σκευὴ αὐτῆς καὶ τοὺς  
 and its bearing poles, and all its utensils, and the  
 740 3588 4286 2532 3588 3087 3588  
 ἄρτους τῆς προθέσεως 35:14 καὶ τὴν λυχνίαν τοῦ  
 bread loaves of the place setting; and the lamp-stand of the  
 5457 2532 3956 3588 4632—1473 2532 3588 3088—1473 2532 3588  
 φωτὸς καὶ πάντα τὰ σκευὴ αὐτῆς καὶ τοὺς λυχνίους αὐτῆς καὶ τὸ  
 light, and all its utensils, and its lamps, and the  
 1637 3588 5457 2532 3588 2379 3588 2368  
 ἐλαίον τοῦ φωτὸς 35:15 καὶ τὸ θυσιαστήριον τοῦ θυμιαματος  
 oil of the light, and the altar of the incense,  
 2532 3588 399.2 1473 2532 3588 1637 3588 5544.1 1532  
 καὶ τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ καὶ τὸ ἐλαίον τῆς χρίσεως καὶ  
 and the bearing poles of it, and the oil for the anointing, and  
 2368 3588 4916.3 2532 3588 1985.1 3588 2374 3588  
 θυμίαμα τῆς συνθέσεως καὶ τὸ ἐπισπαστήριον τῆς θύρας τῆς  
 incense for the composition, and the draw curtain for the door of the  
 4633 2532 3956 3588 4632—1473 2532 3588 2379  
 σκηνῆς καὶ πάντα τὰ σκευὴ αὐτοῦ 35:16 καὶ τὸ θυσιαστήριον  
 tent, and all its utensils, and the altar  
 3588 3646 2532 3588 2077.1—1473 3588 5470 2532  
 τοῦ ὀλοκαυτώματος καὶ τὴν ἐσχάραν αὐτοῦ τὴν χαλκὴν καὶ  
 of the whole burnt-offering, and its grate of brass, and  
 3588 399.2—1473 2532 3956 3588 4632—1473 2532 3588 3066.1  
 τοὺς ἀναφορεῖς αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ σκευὴ αὐτοῦ καὶ τὸν λουτήρα  
 its bearing poles, and all its utensils, and the bathing tub  
 2532 3588 939 2532 3588 2476.1 3588 833 2532  
 καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ 35:17 καὶ τὰ ἱστία τῆς αὐλῆς καὶ  
 and its base; and the shrouds of the courtyard, and  
 3588 4769—1473 2532 3588 3956.1 3588 4633 2532  
 τοὺς στύλους αὐτῆς 35:18 καὶ τοὺς πασσαλοὺς τῆς σκηνῆς καὶ  
 its posts, and the pegs of the tent and  
 3588 3956.1 3588 833 2532 3588 4979—1473 2532 3588  
 τὰς πασσαλοὺς τῆς αὐλῆς καὶ τὰ σχοινία αὐτῶν καὶ τὰς  
 the pegs of the courtyard and their cords, and the  
 4749 3588 39 3588 2409 2532 3588 4749  
 στολὰς τὰς ἁγίας Ἀαρὼν τοῦ ἱερέως 35:19 καὶ τὰς στολὰς  
 [2]apparels 1holy of Aaron the priest, and the apparels  
 1722 3739 3008 1722 1473 1722 3588 39 2532 3588  
 ἐν αἷς λειτουργοῦσιν ἐν αὐταῖς ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ τοὺς  
 in which they officiate in them in the holy place, and the  
 5509 3588 5207 \* 3588 2405 2532 3588 1637  
 χιτῶνας τοῖς υἱοῖς Ἀαρὼν τῆς ἱερατείας καὶ τὸ ἐλαίον  
 inner garments for the sons of Aaron for the priesthood, and the oil  
 3588 5545 2532 3588 2368 3588 4916.3 2532  
 τοῦ χρίσματος καὶ τὸ θυμίαμα τῆς συνθέσεως 35:20 καὶ  
 of the anointing, and the incense of the composition. And  
 1831 3956 4864 5207 575 \*  
 ἐξήλθε πᾶσα συναγωγὴ υἱὸν Ἰσραὴλ ἀπὸ Μωϋσῆ  
 went forth all the congregation of the sons of Israel from Moses.  
 2532 5342 1538 3739 5342 1473 3588 2588 2532  
 35:21 καὶ ἤνεγκεν ἕκαστος ὧν ἐφῆρεν αὐτῶν ἡ καρδία καὶ  
 And [brought 1each] of what [3]offered 1their 2heart], and  
 3739 1380 3588 5590—1473 5342 850.4  
 οὓς ἐδόξε τῇ ψυχῇ αὐτῶν ἤνεγκαν ἀφαιρέμα  
 the ones which it seemed in their soul brought a choice portion

35:9 †Ald. &amp; Six. ποδηρη - foot length robe.



2962 1519 3956 3588 2041 3588 4633 3588 3142 2532  
 κυριω εις παντα τα εργα της σκηνης του μαρτυριου και  
 to the LORD for all the works of the tent of the testimony, and  
 1519 3956 3588 2716.2 1473 2532 1519 3956 3588 4749 3588 39  
 εις παντα τα κατεργα αυτης και εις πασας τας στολας του αγιου  
 for all the upkeep of it, and for all the [2]apparel[s] [1]holy  
 2532 5342 3588 435 3844 3588 1135 3956 3739  
**35:22** και ηνεγκαν οι ανδρες παρα των γυναικων πας ω  
 And [3]brought [1]the [2]men from the women every thing which  
 1380 3588 1271 5342 4973 2532 1801.1  
 εδοξεν τη διανοια ηνεγκαν σφραγιδας και ενωτια  
 seemed good in their thought. They brought seals, and ear-rings,  
 2532 1146 2532 1708.1 2532 4018.6 3956 4632  
 και δακτυλιους και εμπλοκια και περιδεξια παν σκευος  
 and rings, and wreaths, and right armbrands - every item  
 5552 2532 3956 3745 5342 850.4  
 χρυσουν **35:23** και παντες οσοι ηνεγκαν αφαιρεματα  
 of gold, and all as many as brought choice-portions  
 5553 2962 2532 3956 3739 2147 3844 1473 5192  
 χρυσου κυριω και πας ω ευρεθη παρ αυτω υακινθος  
 of gold to the LORD, and all which was found by them of blue,  
 2532 4209 2532 2847 2532 1040 2532 1192 2919.1  
 και πορφυρα και κοκκινον και βυσσος και δερματα κριων  
 and purple, and scarlet, and linen, and skins of rams  
 2062.3 2532 1192 5191 5342  
 ηνυθροδανωμενα και δερματα υακινθινα ηνεγκαν **35:24** και  
 being dyed red, and skins of blue, they brought. And  
 3956 3588 851 3588 850.4 694 2532 5475  
 πας ο αφαιρων το αφαιρεμα αργυριον και χαλκον  
 everyone removing the choice-portion of silver and brass,  
 5342 3588 850.4 3588 2962 2532 3844 3739  
 ηνεγκαν τα αφαιρεματα τω κυριω και παρ οις  
 they brought the choice-portions to the LORD. And from whomever  
 2147 3586 767.1 1519 3956 3588 2041 3588  
 ευρεθη ξυλα ασηπτα εις παντα τα εργα της  
 [3]was found [2]wood [1]incorruptible for all the works of the  
 3904 5342 2532 3956 1135 4680 2532  
 παρασκευης† ηνεγκαν **35:25** και πασα γυνη σοφη τη  
 preparation, they brought. And every woman wise in  
 1271 3588 5495 3514 5342 3514 3588  
 διανοια ταις χειρσι ηνηθεν ηνεγκαν νηνησμενα την  
 considering with the hands to spin, brought works being spun - the  
 5192 2532 3588 4209 2532 3588 2847 2532 3588 1040  
 υακινθον και την πορφυραν και το κοκκινον και την βυσσον  
 blue, and the purple, and the scarlet, and the linen.  
 2532 3956 3588 1135 3739 1380 3588  
**35:26** και πασαι αι γυναικες αις εδοξε τη  
 And all the women to whom it seemed good in  
 1271—1473 1722 4678 3514 3588 2359 3588 122  
 διανοια αυτων εν σοφια ενησαν τας τριχας τας αιγειας  
 their consideration with wisdom, spun the hair of the goats.  
 2532 3588 758 5342 3588 3037 3588 4665 2532 3588  
**35:27** και οι αρχοντες ηνεγκαν τους λιθους της σμαραγδου και τους  
 And the rulers brought the stones of emerald, and the  
 3037 3588 4138.1 1519 3588 2036.1 2532 1519 3588 3051  
 λιθους της πληρωσεως εις την επωμιδα και εις το λογιον  
 stones for the filling in the shoulder-piece, and in the oracle,  
 2532 3588 4916.3 2532 1519 3588 1637 3588 5544.1 2532 3588  
**35:28** και τας συνθεσεις και εις το ελαιον της χρισσεως και την  
 and the compositions, and for the oil of the anointing, and the  
 4916.3 3588 2368 2532 3956 435 2532 1135 3739  
 συνθεσιν του θυμιαματος **35:29** και πας ανηρ και γυνη ων  
 composition of the incense. And every man and woman who  
 5342 3588 1271—1473 1525 4160 3956 3588 2041  
 εφερεν η διανοια αυτων εισελθοντας ποιουν παντα τα εργα  
 brought their consideration, going in to do all the works -  
 3745 4929—2962 4160—1473 1223 \* 5342  
 οσα συνεταξε κυριος ποιησαι αυτα δια Μωση ηνεγκαν  
 as many as the LORD ordered them to do through Moses - [3]brought  
 3588 5207 \* 850.4 2962 2532  
 οι υιοι Ισραηλ αφαιρεμα κυριω **35:30** και  
 [1]the [2]sons [3]of Israel the choice-portion to the LORD. And  
 2036—\* 3588 5207 \* 2400 342.1—3588—2316 1537  
 ειπε Μωσης τοις υιοις Ισραηλ ιδου ανακεκληκεν ο θεος εξ  
 Moses said to the sons of Israel, Behold, God has called by  
 3686 3588 \* 3588 3588 \* 5207 \* 1537 3588 5443  
 ονοματος του Βεσελεηλ τον του Ουρι υιου Ωρ εκ της φυλης  
 name Bezaleel the son of Uri son of Hur, of the tribe  
 \* Ιουδα **35:31** και ενεπλησεν αυτον πνευμα θειον  
 of Judah. And he has filled him with [2]spirit [1]a divine  
 4678 2532 4907 2532 1989.1 3956  
 σοφιας και συνεσεως και επιστημης παντων  
 of wisdom, and understanding, and of higher knowledge of all things,  
 752.2 2596 3588 2041 3588  
**35:32** αρχιτεκτονειν κατα παντα τα εργα της  
 to be chief of construction according to all the works of the

752.3 4160 3588 5553 2532 3588 694 2532 3588 5475  
 αρχιτεκτονιας ποιουν το χρυσιον και το αργυριον και τον χαλκον  
 construction; to prepare the gold and the silver and the brass,  
 2532 3038.1 3588 3037 2532 2716 3588 3586  
**35:33** και λιθουργησαι τον λιθον και κατεργαζεσθαι τα ξυλα  
 and to cut the stone, and to manufacture the wood things,  
 2532 4160 1722 3956 2041 4678 2532 4264  
 και ποιουν εν παντι εργω σοφιας **35:34** και προβιβασαι  
 and to produce with every work of wisdom. And [3]assistance  
 1065 1325 1722 3588 1271 1473 5037—2532 3588 \* 3588  
 γε εδωκεν εν τη διανοια αυτω τε και τω Ελιαβ τω  
 [1]indeed [2]God gave in thought to him, and also to Aholiab the  
 3588 \* 1537 5443 \* 2532 1705 1473  
 του Αχισαμαχ εκ φυλης Δαν **35:35** και ενεπλησεν αυτους  
 son of Ahisamach of the tribe of Dan. And he filled them  
 4678 4907 1271 3956 4920  
 σοφιας συνεσεως διανοιας παντα συνιεναι  
 with wisdom of understanding in considering all things, to perceive,  
 4160 3588 2041 3588 39 2532 3588 5307 2532  
 ποιησαι τα εργα του αγιου και τα υφανατα και  
 to make the works of the holy place, and the woven works, and  
 4164.3 5306.1 3588 2847 2532 3588 1040 4160  
 ποικιλτα υφαναι τω κοκκινω και τη βυσσω ποιουν  
 embroidered works; to weave the scarlet and the linen; to make  
 3956 2041 752.3 4163.1  
 παν εργον αρχιτεκτονιας ποικιλιας  
 every work of construction and embroidery.

## CHAPTER 36

## The Priests' Garments

**36:1** 2532 4160—\* 2532 \* 2532 3956 4680  
 και εποιησε Βεσελεηλ και Ελιαβ και πας σοφος  
 And Bezaleel prepared, and Aholiab, and all wise  
 3588 1271 3739 1325 4678 2532 1989.1  
 τη διανοια ω εδοθη σοφια και επιστημη  
 in thought to whom was given wisdom and higher knowledge  
 1722 1473 4920 4160 3956 3588 2041 2596 3588 39  
 εν αυτοις συνιεναι ποιουν παντα τα εργα κατα τα αγια  
 for them to perceive to do all the works for the holies  
 2520 2596 3956 3745 4929—2962 2532  
 καθηκοντα κατα παντα οσα συνεταξε κυριος **36:2** και  
 being fit according to all as much as the LORD ordered. And  
 2564—\* 3588 \* 2532 \* 2532 3956 3588  
 εκαλεσε Μωσης τον Βεσελεηλ και Ελιαβ και παντας τους  
 Moses called Bezaleel and Aholiab, and all the  
 2192 3588 4678 3739 1325—3588—2316 1989.1  
 εχοντας την σοφια ω εδωκε ο θεος επιστημην  
 ones having wisdom, to whom God gave higher knowledge  
 1722 3588 2588 2532 3956 3588 1596 1014  
 εν τη καρδια και παντας τους εκουσιως βουλομενους  
 in the heart, and all the ones voluntarily willing  
 4365 4314 3588 2041 5620 4931 1473 2532  
 προσπορευεσθαι προς τα εργα ωστε συνετελιν αυτα **36:3** και  
 to go to the works so as to complete them. And  
 2983 3844 3956 3588 850.4 3739  
 ελαβον παρα Μωση παντα τα αφαιρεματα  
 they took from Moses all the choice-portion offerings which  
 5342 3588 5207 \* 1519 3956 3588 2041 3588  
 ηνεγκαν οι υιοι Ισραηλ εις παντα τα εργα του  
 [3]brought [1]the [2]sons [3]of Israel for all the works of the  
 39 4160 1473 2532 1473 4327 2089 3588  
 αγιου ποιουν αυτα και αυτοι προσεδεχοντο ετι τα  
 holy place to prepare them; and they favorably received still the things  
 4374 3844 3588 5342 4404 4404  
 προσφερομενα παρα των φεροντων το πρωι πρωι  
 being brought from the ones bringing, morning by morning.  
 2532 3854 3956 3588 4680 3588 4160 3588  
**36:4** και παρενιουντο παντες οι σοφοι οι ποιουντες τα  
 And there came all the wise ones, the ones doing the  
 2041 3588 39 1538 2596 3588 1473 2041 3739  
 εργα του αγιου εκαστος κατα το αυτου εργον ο  
 works of the holy place, each according to his own work, which  
 1473 2038 2532 2036 4314 \* 3754 4128  
 αυτοι ειργαζοντο **36:5** και ειπαν προς Μωσην οτι πληθος  
 they worked. And they said to Moses, that, [1]a multitude  
 5342 3588 2992 3844 3588 2041 3745 4929—2962  
 φερει ο λαος παρα τα εργα οσα συνεταξε κυριος  
 [3]bring [1]The [2]people for the works, as much as the LORD ordered  
 4160 2532 4367—\* 2532 2784 1722 3588  
 ποιησαι **36:6** και προσηταξε Μωσης και εκηρυξεν εν τη  
 to do. And Moses assigned and proclaimed in the  
 3925 3004 435 2532 1135 3371 2038 1519  
 παρεμβολη λεγων ανηρ και γυνη μηκει εργαζεσθωσαν εις  
 camp, saying, Let a man and woman no longer work in  
 3588 536 3588 39 2532 2967 3588 2992 2089  
 τας απαρχας του αγιου και εκωλυθη ο λαος ετι  
 the first-fruits of the holy place. And [3]were restrained [1]the [2]people still

35:24 †Compl. reads κατασκευης – furniture.

4374 προσφέρειν 36:7 και τα έργα 2532 3588 2041 1510.7.3 1473 2425 1519  
to bring. And the supply of works were to them enough for  
3588 2680.1 4160 2532 4343.1 2532  
την κατασκευην ποιησαι και προσκατελιπον 36:8 και  
[<sup>2</sup>of the <sup>3</sup>furniture <sup>1</sup>the making], and they left surplus. And  
4160 3956 4680 3588 1271 1722 3588  
εποιησε πας σοφος τη διανοια εν τοις  
[<sup>1</sup>produced <sup>1</sup>every <sup>2</sup>wise one <sup>3</sup>in thought <sup>4</sup>among <sup>5</sup>the ones  
2038 3588 4633 1176 831.3 1537 1040  
εργαζομενοις την σκηνην δεκα αυλαιας εκ βυσσου  
[<sup>6</sup>working] for the tent ten curtains from out of linen  
2831.1 2532 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1  
κεκλωσμενης και νακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου  
being twined, and blue and purple and scarlet being twined;  
5502 2039 5306.3 4160 1473 3588  
χερουβιμ εργασια υφαντου εποησεν αυτας 36:9 το  
[<sup>3</sup>with cherubim <sup>3</sup>the work <sup>4</sup>of a weaver <sup>1</sup>he made <sup>2</sup>them]. The  
3372 3588 831.3 3588 1520 3638 2532 1501 4083  
μηκος της αυλαιας της μιας οκτω και εικοσι πηχεων  
length of the [<sup>2</sup>curtain <sup>1</sup>one] shall be eight and twenty cubits;  
2532 3588 2148.1 5064 4083 3588 831.3 3588 1520 1510.7.3  
και το ευρος τεσσαρων πηχεων η αυλαια η μια ην  
and the breadth of four cubits [<sup>2</sup>to the <sup>4</sup>curtain <sup>3</sup>one <sup>1</sup>was];  
3358 3588 1473 1510.7.3 3956 3588 831.3 4002—1161  
μετρον το αυτο ην πασαις ταις αυλαιαις 36:10 πεντε δε  
[<sup>3</sup>measure <sup>1</sup>the <sup>2</sup>same] was to all the curtains. And five  
831.3 1510.7.6 1537 240 4912 3588 2087 1537 3588 2087  
αυλαιαι ησαν εξ αλληλων συνεχομεναι ητερα εκ της ετερας  
curtains were of one another, being held the other with the other.  
2532 4002 831.3 1510.7.6 1537 240 4912 3588 2087 1537  
και πεντε αυλαιαι ησαν εξ αλληλων συνεχομεναι ητερα εκ  
And five curtains were of one another, being held the other with  
3588 2087 2532 4160 44.1 5191 1909 3588 5491  
της ετερας 36:11 και ποιησεν αγκυλας νακινθινας επι του χειλους  
the other. And he made loops of blue upon the edge  
3588 831.3 3588 1520 1537 3588 1520 3313 1519 3588 4822.4  
της αυλαιας της μιας εκ του ενος μερους εις την συμβολην  
of the [<sup>2</sup>curtain <sup>1</sup>one] joining the one part for the coupling;  
2532 3779 4160 1909 3588 5491 3588 831.3 3588 1857 4314  
και ουτως εποησε επι του χειλους της αυλαιας της εξωτερης προς  
and thus he made upon the edge of the [<sup>2</sup>curtain <sup>1</sup>outer] for  
3588 4822.4 3588 1208 4004—1161 44.1 4160  
τη συμβολη τη δευτερα 36:12 πεντηκοντα δε αγκυλας εποησε  
the [<sup>2</sup>coupling <sup>1</sup>second]. And fifty loops he made  
3588 831.3 3588 1520 2532 4004 44.1 4160 1537 3588  
τη αυλαια τη μια και πεντηκοντα αγκυλας εποησε εκ του  
for the [<sup>2</sup>curtain <sup>1</sup>one], and fifty loops he made for the  
3313 3588 831.3 2596 3588 4822.4 3588 1208  
μερους της αυλαιας κατα την συμβολην της δευτερας  
part of the curtain corresponding to the coupling of the second,  
496.3 496 1519 240 1538 2532  
αντιπροσωποι αντιπιπτοσαι εις αλληλας εκαστη 36:13 και  
facing headlong into one another each. And  
4160 2916.1 4004 5552 2532 4882.1 3588  
εποησε κρικους πεντηκοντα χρυσους και συνηψε τας  
he made [<sup>2</sup>hooks <sup>1</sup>fifty] of gold; and he joined together the  
831.3 2087 3588 2087 3588 2916.1 2532 1096 3588 4633  
αυλαιας ετεραν τη ετερα τοις κρικους και εγενετο η σκηνη  
curtains another to another by the hooks; and [<sup>3</sup>became <sup>1</sup>the <sup>2</sup>tent]  
1520  
μια  
one.

### The Hide Coverings, Hooks and Hoops

36:14 και εποησε δερρεις τριχινας σκεπην  
And he made hide coverings of hair for protection  
1909 3588 4633 1733 1193.1 4160 1473 3588  
επι της σκηνης ενδεκα δερρεις εποησε αυτας 36:15 το  
over the tent, eleven hide coverings he made them. The  
3372 3588 1193.1 3588 1520 1510.7.3 5144 4083  
μηκος της δερρεως της μιας ην τριακοντα πηχεων  
length of the [<sup>2</sup>hide covering <sup>1</sup>one] was thirty cubits;  
2532 5064 4083 3588 2148.1 3588 1193.1 3588  
και τεσσαρων πηχεων το ευρος της δερρεως της  
and four cubits the breadth of the [<sup>2</sup>hide covering  
1520 3358 3588 1473 1510.7.3 3588 1733 1193.1  
μιας μετρον το αυτο ην τοις ενδεκα δερρσαι  
[<sup>1</sup>one]; [<sup>3</sup>measure <sup>1</sup>the <sup>2</sup>same] was to the eleven hide coverings.  
2532 4882.1 3588 4002 1193.1 1909 3588 1473  
36:16 και συνηψε τας πεντε δερρεις επι το αυτο  
And he joined together the five hide coverings to the same,  
2532 3588 1803 1193.1 1909 3588 1473 2532 4160  
και τας εξ δερρεις επι το αυτο 36:17 και εποησεν  
and the six hide coverings to the same. And he made  
44.1 4004 1909 3588 5491 3588 1193.1  
αγκυλας πεντηκοντα επι του χειλους της δερρεως της  
[<sup>2</sup>loops <sup>1</sup>fifty] upon the edge of the [<sup>2</sup>hide covering

1520 3588 303.1 2596 3588 4822.4 2532 4004  
μιας της αναμεσον κατα την συμβολην και πεντηκοντα  
[<sup>1</sup>one], in the middle by the coupling; and fifty  
44.1 4160 1909 3588 5491 3588 1193.1 3588  
αγκυλας εποησεν επι του χειλους της δερρεως της  
loops he made upon the edge of the [<sup>2</sup>hide covering  
4882.1 3588 1208 2532 4160 2916.1 5470  
συναπτουσης της δευτερας 36:18 και εποησεν κρικους χαλκους  
[<sup>3</sup>joining <sup>1</sup>second]. And he made [<sup>2</sup>hooks <sup>3</sup>of brass  
4004 2532 4882.1 3588 2916.1 1537 3588 44.1  
πεντηκοντα και συνηψε τοις κρικους εκ των αγκυλων  
[<sup>1</sup>fifty]; and he joined together the hooks by the loops,  
2532 4882.1 3588 1193.1 2532 1096 1520  
και συνηψε τας δερρεις και εγενετο εν  
and he joined together the hide coverings, and it became one.  
36:19 και εποησε κατακαλυμμα της σκηνης δερματα κριων  
And he made a covering for the tent - skins of rams  
2062.3 2532 1942 1192 5191 1883.1  
ηρυθροδανωμενα και επικαλυμματα δερματα νακινθινα εspanωθεν  
dyed red, and coverings of skins of blue on top.

### The Items for the Tent

36:20 και εποησε στυλους της σκηνης εκ ξυλων  
And he made posts for the tent from out of [<sup>2</sup>wood  
767.1 1176 4083 3588 4769 3588 1520  
ασηπτων 36:21 δεκα πηχεων τον στυλον του ενα  
[<sup>1</sup>incorruptible]. Of ten cubits was the [<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one],  
2532 4083 1520 2532 2255 3588 4114 3588 4769 3588 1520  
και πηχεος ενος και ημισους το πλατος του στυλου του ενος  
and [<sup>2</sup>cubit <sup>1</sup>one] and a half the width of the [<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one].  
1417 45.2 3588 4769 3588 1520 496  
36:22 δυο αγκωνισκοι το στυλω το ενι αντιπιπτοντες  
Two joints to the [<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one] resting headlong against  
2087 3588 2087 3779 4160 3956 3588 4769 3588 4633  
ετερος το ετερο ουτως εποησε πασι τοις στυλοις της σκηνης  
another to other; thus he made all the posts of the tent.  
36:23 και εποησε τους στυλους της σκηνης εικοσι στυλους εκ  
And he made the posts for the tent - twenty posts by  
3588 2827.1 3588 4314 3588 2532 5062  
του κλιτους του προς τον 36:24 και τεσσαρακοντα  
the side of the one towards the south. And forty  
939 693 4160 3588 1501 4769 1417 939 3588  
βασεις αργυρας εποησε τοις εικοσι στυλοις δυο βασεις το  
bases of silver he made for the twenty posts; two bases to the  
4769 3588 1520 1519 297 3588 3313—1473 2532 1417 939  
στυλω το ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου και δυο βασεις  
[<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one] for both its parts, and two bases  
3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313—1473 2532  
το στυλω το ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου 36:25 και  
to the other [<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one] for both its parts. And  
3588 2827.1 3588 1208 3588 4314 1005 1501 4769  
το καλitos το δευτερον το προς βορραν εικοσι στυλους  
the [<sup>2</sup>side <sup>1</sup>second] towards the north - twenty posts.  
2532 5062 939 1473 693 1417 939  
36:26 και τεσσαρακοντα βασεις αυτων αργυρας δυο βασεις  
And forty bases for them made of silver; two bases  
3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313—1473 2532 1417  
το στυλω το ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου και δυο  
to the [<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one] for both its parts, and two  
939 3588 4769 3588 1520 1519 297 3588 3313—1473  
βασεις το στυλω το ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου  
bases for the other [<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one] for both its parts.  
2532 1537 3588 3694 3588 4633 2596 3588 3313 3588 4314  
36:27 και εκ των οπισω της σκηνης κατα το μερος το προς  
And by the rear of the tent by the part towards  
2281 4160 1803 4769 2532 1417 4769 4160  
θαλασσαν εποησεν εξ στυλους 36:28 και δυο στυλους εποησεν  
the west he made six posts. And two posts he made  
1909 3588 1137 3588 4633 1537 3588 3693.1 2532 1510.7.6  
επι των γωνιων της σκηνης εκ των οπισθιων 36:29 και ησαν  
at the corners of the tent at the posteriors. And they were  
1537 2470 2736.3 2532 2596 3588 1473 1510.7.6  
εξ ισον κατωθεν και κατα το αυτο ησαν  
of equal below, and according to the same measurement they were  
2470 1537 3588 2776 1519 4822.2 1520 3779 4160  
ισοι εκ των κεφαλων εις συμβλησιν μιαν ουσω εποησεν  
equal from the heads unto [<sup>2</sup>coupling <sup>1</sup>one]; thus he made  
297 3588 1137 3588 1417 2532 1510.7.6 3638  
αμφοτεραις ταις γωνιας ταις δυο 36:30 και ησαν οκτω  
to both the [<sup>2</sup>corners <sup>1</sup>two]! And there were eight  
4769 2532 3588 939—1473 693 1177.1 1417 939 3588  
στυλοι και αι βασεις αυτων αργυραι δεκαεξ δυο βασεις το  
posts, and their bases of silver - sixteen; two bases to the  
4769 3588 1520 2532 1417 939 3588 4769 3588 1520 1519 297  
στυλω το ενι και δυο βασεις το στυλω το ενι εις αμφοτερα  
[<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one] and two bases to the [<sup>2</sup>post <sup>1</sup>one], for both

3588 3313—1473 2532 4160 3449.2 1537 3586  
 τα μερη αυτου 36:31 και εποιησε μοχλους εκ ξυλων  
 it parts. And he made bars from out of [2]wood  
 767.1 4002 3588 4769 1537 3588 1520 3313 3588  
 ασηπτων πεντε τοις στυλοις εκ του ενος μερους της  
 [incorruptible]; five to the posts from the one part of the  
 4633 2532 4002 3449.2 3588 4769 3588 2827.1 3588 4633  
 σκηνης και πεντε μοχλους τοις στυλοις τω κλιτει της σκηνης  
 tent; five bars to the posts to the [2]side 3 of the 4tent  
 3588 2532 4002 3449.2 3588 4769 3588 3693.1  
 τω δευτερω 36:32 και πεντε μοχλους τοις στυλοις τω οπισθιω  
 [2]second] And five bars for the post to the posterior  
 2827.1 3588 4633 3588 4314 2281 2532 3588 3449.2  
 κλιτει της σκηνης τω προς θαλασσαν 36:33 και ο μοχλος  
 side of the tent towards the west. And the [2]bar  
 3588 3319 303.1 3588 4769 1338 575 3588 1520 2827.1  
 ο μεσος αναμεσον των στυλων διικνειτο απο του ενος κλιτους  
 [middle] in between the posts penetrated from the one side  
 1519 3588 2087 2827.1 2532 3588 4769 2710.3  
 εις το ετερον κλιτος 36:34 και τους στυλους καταχρυσωσεν  
 unto the other side. And the posts he gilded  
 5553 2532 3588 1146—1473 4160 5552 1519 2336 3588  
 χρυσιω και τους δακτυλους αυτων εποιησε χρυσους εις θηκας τοις  
 in gold; and their rings he made of gold for holders to  
 399.2 2532 2710.3 3588 3449.2 5553  
 αναφορευσι και καταχρυσωσε τους μοχλους χρυσιω  
 bearing poles; and he gilded the bars in gold.

## The Veil

36:35 και εποιησε καταπετασμα εξ 1537 5192 2532  
 And he made a veil from out of blue, and  
 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040 3514 2041  
 πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσου νευσημενης εργον  
 purple, and scarlet being twined, and linen being spun; [1]work  
 5307 4160 1473 5502 2532 2007 1473  
 υφαντον εποιησεν αυτο χερουβιμ 36:36 και επεθηκεν αυτο  
 3a woven 1he made 2it with cherubim. And he placed it  
 1909 5064 4769 767.1 5558 5553  
 επι τεσσαρων στυλων ασηπτων κεχρυσωμενων χρυσιω  
 upon four posts of incorruptible wood being gilded in gold;  
 2532 3588 2777 1473 5552 2532 3588 939 1473 5064  
 και αι κεφαλιδες αυτων χρυσαι και αι βασεις αυτων τεσσαρες  
 and the tips of them of gold, and [3]bases 1their 2four  
 693  
 αργυραι  
 made of silver.

## The Draw-curtain

36:37 και εποιησεν επισπαστρον τη 3588 2374 3588 4633  
 And he made a draw curtain for the door of the tent  
 3756 5192 2532 4209 2532 2847 2831.1 2532 1040  
 εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσου  
 of blue, and purple, and of scarlet being twined, and linen  
 2831.1 2041 4164.1 2532 3588 4769  
 κεκλωσμενης εργον ποικιλτου 36:38 και του στυλους  
 being twined, the work of an embroiderer, And [1]posts  
 1473 4002 2532 3588 2777—1473 2532 2710.3 3588  
 αυτο πεντε και τας κεφαλιδες αυτων και καταχρυσωσε τας  
 1its 2five], and their tips. And he gilded  
 2777—1473 5553 2532 5560.9 1473 4002 939  
 κεφαλιδας αυτων χρυσιω και εχωνευσεν αυτοις πεντε βασεις  
 their tips with gold. And he cast for them five bases  
 5470  
 χαλκας  
 of brass.

## CHAPTER 37

37:1 και εποιησε Βεσελεηλ την 3588 2787 1537 3586  
 And Bezaleel made the ark from [2]wood  
 767.1 1417 4083 2532 2255 3588 3372 2532 4083  
 ασηπτων δυο πηχεων και ημισους το μηκος και πηχεος  
 [incorruptible]; two cubits and a half was the length, and a cubit  
 2532 2255 3588 4114 2532 4083 2532 2255 3588 5311  
 και ημισους το πλατος και πηχεος και ημισους το υψος  
 and a half was the width, and a cubit and a half was the height.  
 37:2 2532 2710.3 1473 5553 2513 2081 2532  
 και καταχρυσωσεν αυτην χρυσιω καθαρω εσωθεν και  
 And he gilded it [2]gold 1in pure from inside and  
 1855 2532 4160 1473 2949.2 4761.2 5552  
 εξωθεν και εποιησεν αυτη κυματιον στρεπτον χρυσου  
 outwardly. And he made for it a waved border twisted of gold  
 2945 2532 5560.9 1473 5064 1146  
 κυκλω 37:3 και εχωνευσεν αυτη τεσσαρας δακτυλους  
 round about. And he cast for it four [2]rings

5552 1909 3588 5064 2827.1 1473 1417 1146 1909  
 χρυσους επι τα τεσσαρα κλιτη αυτου δυο δακτυλους επι  
 [golden] upon [2]four 3sides 1its]. Two rings upon  
 3588 2827.1 3588 1520 2532 1417 1146 1909 3588 2827.1 3588  
 το κλιτος το εν και δυο δακτυλους επι το κλιτος το  
 the [2]side 1one], and two rings upon the [2]side  
 1208 2532 4160 399.2 1537 3586 767.1  
 δευτερον 37:4 και εποιησεν αναφορεις εκ ξυλων ασηπτων  
 [2]second]. And he made bearing poles of [2]incorruptible],  
 2532 2710.3 1473 5553 2532 1521 3588  
 και καταχρυσωσεν αυτους χρυσιω 37:5 και εισηγαγε τους  
 and he gilded them with gold. And he inserted the  
 399.2 1519 3588 1146 3588 1722 3588 2827.1 3588  
 αναφορεις εις τους δακτυλους τους εν τοις κλιτεσι της  
 bearing poles into the rings, the ones on the sides of the  
 2787 142 3588 2787 1722 1473 2532 4160 3588  
 κιβωτου αιρειν την κιβωτον εν αυτοις 37:6 και εποιησε το  
 ark, to lift the ark by them. And he made the  
 2435 1935.1 5553 2513 1417 4083 2532 2255  
 λασστηριον επιθεμα χρυσιου καθαρου δυο πηχεων και ημισους  
 atonement-seat lid [2]gold 1of pure]. Two cubits and a half  
 3588 3372 2532 4083 2532 2255 3588 4114 2532  
 το μηκος και πηχεος και ημισους το πλατος 37:7 και  
 was the length, and a cubit and a half was the width. And  
 4160 1417 5502 5557.1 2532 2007 1473 1537  
 εποιησε δυο χερουβιμ χρυσοτορευτα και επεθηκεν αυτα εξ  
 he made two cherubim wrought in gold. And he put them at  
 297 3588 2827.1 3588 2435 5502 1520  
 αμφοτερων των κλιτων του λασστηριου 37:8 χερουβ εις  
 both of the sides of the atonement-seat. [2]cherub 1One]  
 1537 3588 2827.1—3778 2532 5501.5 1520 1537 3588 2827.1 3588 1208  
 εκ του κλιτους τουτου και χερουβ εις εκ του κλιτους του δευτερου  
 at this side, and [2]cherub 1one] at the [2]side 1second]  
 3588 2435 2532 4160 3588 1417 5502 1909 3588 1417  
 του λασστηριου και εποιησε τους δυο χερουβιμ επι τα δυο  
 of the atonement-seat. And he made the two cherubim upon [2]two  
 2827.1 1473 2532 1510.7.6 3588 1417 5502 1614  
 κλιτη αυτου 37:9 και ησαν οι δυο χερουβιμ εκτεινοντες  
 3sides 1its]. And [4]were 1the 2two 3cherubim stretching out  
 3588 4420 1883.1 4951.3 3588 4420—1473 1909 3588  
 τας πτερυγας επανωθεν συσκιαζοντες τας πτερυξιν αυτων επι του  
 wings above, overshadowing with their wings over the  
 2435 2532 3588 4383—1473 1519 240 1519 3588  
 λασστηριον και τα προσωπα αυτων εις αλληλα εις το  
 atonement-seat, and the faces to one another; to the  
 2435 1510.7.6 3588 4383 3588 5502 2532  
 λασστηριον ησαν τα προσωπα των χερουβιμ 37:10 και  
 atonement-seat were the faces of the cherubim. And  
 4160 3588 5132 1537 3586 767.1 1417 4083  
 εποιησε την τραπεζαν εκ ξυλων ασηπτων δυο πηχεων  
 he made the table from [2]wood 1incorruptible]. Two cubits  
 3588 3372 2532 4083 3588 2148.1 2532 4083 2532 2255  
 το μηκος και πηχεος το ευρος και πηχεος και ημισους  
 was the width, and a cubit the breadth, and a cubit and a half  
 3588 5311 2532 2710.3 1473 5553 2513  
 το υψος 37:11 και καταχρυσωσεν αυτην χρυσιω καθαρω  
 the height. And he gilded it [2]gold 1in pure].  
 37:12 2532 4160 1473 4761.2 2949.2 5552  
 και εποιησεν αυτη στρεπτον κυματιον χρυσου  
 And he made for it a twisted [2]waved border 1a golden]  
 2945 2532 4160 1473 4734.1 3822.1 2945  
 κυκλω και εποιησεν αυτη στεφανην παλαισθου κυκλω  
 round about. And he made for it a rim a palm's width round about.  
 2532 4160 4761.2 2949.2 2945 3588 4734.1  
 και εποιησε στρεπτον κυματιον κυκλω τη στεφανη  
 And he made a twisted waved border round about the rim.  
 2532 5560.9 1473 5064 1146 5552 2532  
 37:13 και εχωνευσεν αυτη τεσσαρας δακτυλους χρυσους και  
 And he cast for it four [2]rings 1golden]. And  
 2007 3588 5064 1146 1909 3588 5064 3313 3588  
 επεθηκε τους τεσσαρας δακτυλους επι τα τεσσαρα μερη των  
 he placed the four rings upon the four parts  
 4228—1473 5259 3588 4761.2 4734.1 1510.7.6 3588  
 ποδων αντης 37:14 υπο την στρεπτην στεφανην ησαν οι  
 by its feet. By the waved border of the rim were the  
 1146 1519 2336 3588 399.2 5620 142 3588 5132  
 δακτυλοι εις θηκας τοις αναφορευσιν ωστε αιρειν την τραπεζαν  
 rings for a holder for the bearing poles, so as to lift the table.  
 2532 4160 3588 399.2 1537 3586 767.1 2532  
 37:15 και εποιησε τους αναφορεις εκ ξυλων ασηπτων και  
 And he made the bearing poles of [2]wood 1incorruptible], and  
 2710.3 1473 5553 5620 142 3588 5132 2532  
 καταχρυσωσεν αυτους χρυσιω ωστε αιρειν την τραπεζαν 37:16 και  
 he gilded them with gold so as to lift the table. And  
 4160 3588 4632 3588 5132 3588—5037 5165—1473 2532  
 εποιησε τα σκευη της τραπεζης τα τε τρυβλια αυτης και  
 he made the utensils for the table, both the saucers, and  
 3588 2367.1 2532 3588 2939.1 2532 3588 4700.1 1722  
 τας θυιασκας και τους κυαθους και τα σπονδεια εν  
 the incense pans, and the cups, and the libation bowls, in

3739 4689 1722 1473 5553 2513  
 οἷς σπείσει ἐν αὐτοῖς χρυσοῦ καθαροῦ  
 which the priest will offer libations in them, [2gold 1made of pure].

37:17 καὶ ἐποίησε τὴν λυχνίαν ἐκ χρυσοῦ καθαροῦ τορευτὴν  
 And he made the lamp-stand of [2gold 1pure]; a turned piece

4160 3588 3087 3588 2737.1—1473 2532 3588 2562.2 2532  
 ἐποίησε τὴν λυχνίαν ὁ κανὺς αὐτῆς καὶ οἱ καλάμισκοι καὶ  
 he made the lamp-stand. Its stem, and the branches, and

3588 2902.1 2532 3588 4968.1 2532 3588 2918 1537 1473  
 οἱ κρατῆρες καὶ οἱ σφαιρωτῆρες καὶ τὰ κρίνα ἐξ αὐτῆς  
 the basins, and the knobs, and the lilies [2of 3it

1510.7.6 1803—1161 2562.2 1607 1537—4104.5 5140  
 ἦσαν 37:18 ἐξ ἑξήκοντα καλάμισκοι ἐκπορευόμενοι ἐκ πλαγίων τρεῖς  
 1were]. And six branches going forth sideways - three

2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 1473 3588 1520  
 καλάμισκοι τῆς λυχνίας ἐκ τοῦ κλίτους αὐτῆς τοῦ ἐνός  
 branches of the lamp-stand from out of [3side 1its 2one],

2532 5140 2562.2 3588 3087 1537 3588 2827.1 3588 1208  
 καὶ τρεῖς καλάμισκοι τῆς λυχνίας ἐκ τοῦ κλίτους τοῦ δευτέρου  
 and three branches of the lamp-stand from the [2side 1second].

2532 5140 2902.1 1626.1 2594.4 1722 3588 1520  
 37:19 καὶ τρεῖς σφαιρῆς ἐκτετυπωμένοι καρυσκοὺς ἐν τῷ ἐνι  
 And three basins being shaped nut-like were on the one

2562.2 4968.1 2532 2918 2532 5140 2902.1 1626.1  
 καλάμισκῳ σφαιρωτῇ καὶ κρίνον καὶ τρεῖς κρατῆρες ἐκτετυπωμένοι  
 branch, with a knob and lily; and three basins being shaped

2594.4 1722 3588 1520 2562.2 4968.1 2532 2918 3779  
 καρυσκοὺς ἐν τῷ ἐνι καλάμισκῳ σφαιρωτῇ καὶ κρίνον οὕτω  
 nut-like on the one branch with a knob and lily; thus

3588 1803 2562.2 3588 1607 1537 3588 3087  
 τοῖς ἐξ καλάμισκοῖς τοῖς ἐκπορευόμενοις ἐκ τῆς λυχνίας  
 to the six branches, to the ones going forth from the lamp-stand.

37:20 2532 1722 3588 3087 5064 2902.1 1626.1  
 καὶ ἐν τῇ λυχνίᾳ τέσσαρες κρατῆρες ἐκτετυπωμένοι  
 And on the lamp-stand, were four basins being shaped

2594.4 1722 3588 1520 2562.2 3588 4968.1 2532 3588  
 καρυσκοὺς ἐν τῷ ἐνι καλάμισκῳ οἱ σφαιρωτῆρες καὶ τὰ  
 nut-like to the one branch, with the knobs, and

2918—1473 3588 4968.1 5259 3588 1417 2562.2  
 κρίνα αὐτῆς 37:21 οὗ σφαιρωτῇ ὑπο τοὺς δύο καλάμισκοὺς  
 its lilies The knob under the two branches

1537 1473 2532 4968.1 5259 3588 1417 2562.2 1537 1473  
 ἐξ αὐτῆς καὶ σφαιρωτῇ ὑπο τοὺς δύο καλάμισκοὺς ἐξ αὐτῆς  
 of it, and a knob under the two branches of it,

3779 3588 1803 2562.2 3588 1607 1537  
 οὕτω τοῖς ἐξ καλάμισκοῖς τοῖς ἐκπορευόμενοις ἐκ  
 thus to the six branches, to the ones going forth from out of

3588 3087 2532 3588 2562.2 2532 3588 4968.1  
 τῆς λυχνίας 37:22 καὶ οἱ καλάμισκοι καὶ οἱ σφαιρωτῆρες  
 the lamp-stand. And the branches and knobs

1537 1473 1510.7.6 3650 5117.1 1537 1520 5553  
 ἐξ αὐτῆς ἦσαν ὅλην τορευτὴν ἐξ ἐνός χρυσοῦ  
 of it were entirely turned from out of one piece [2gold

2513 2532 4160 3588 3088 1473 2033 2532  
 καθαροῦ 37:23 καὶ ἐποίησε τοὺς λυχνούς αὐτῆς ἑπτὰ καὶ  
 1of pure]. And he made [3lamps 1its 2seven] and

3588 2974.3—1473 2532 3588 1884.4—1473 5553 2513  
 τὰς λαβίδας αὐτῆς καὶ τὰς ἀπερυστρίδας αὐτῆς χρυσοῦ καθαροῦ  
 its tongs, and their oil funnels [2gold 1of pure].

37:24 5007 5553 2513 4160 1473 2532 3956  
 τάλαντον χρυσοῦ καθαροῦ ἐποίησεν αὐτὴν καὶ πάντα  
 A talent [2gold 1of pure] he made all

3588 4632—1473 2532 4160 2379 2368  
 τὰ σκευὴ αὐτῆς 37:25 καὶ ἐποίησε θυσιαστήριον θυμιαματος  
 its items. And he made an altar of incense

1537 3588 767.1 4083 3588 3372 1473  
 ἐξ ἔνδον ἀσηπτῶν πηχεὸς τοῦ μήκος αὐτοῦ  
 from out of [2wood 1incorruptible]. A cubit was the length of it;

2532 4083 3588 2148.1 1473 5068 2532 1417 4083  
 καὶ πηχεὸς τὸ εὖρος αὐτοῦ τετραγώνον καὶ δύο πηχεων  
 and a cubit was the breadth of it, four-cornered; and two cubits

3588 5311 1473 1537 1473 1510.7.6 3588 2768—1473 2532  
 τὸ ὕψος αὐτοῦ ἐξ αὐτοῦ ἦσαν τὰ κεράτα αὐτοῦ 37:26 καὶ  
 was the height of it; of it were its horns. And

2710.3 1473 5553 2513 3588 2077.1—1473 2532 3588  
 κατεχρυσώσεν αὐτὸ χρυσῷ καθαρῷ τὴν εἰσχαρὰν αὐτοῦ καὶ τοὺς  
 he gilded it [2gold 1with pure], its grate and

5109—1473 2532 3588 2768—1473 2532 4160 1473 4761.2  
 τοίχους αὐτοῦ καὶ τὰ κεράτα αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν αὐτῷ στρεπτήν  
 its walls, and its horns, and he made for it a twisted

4734.1 5552 2945 2532 1417 1146 5552  
 στεφανὴν χρυσῇ κυκλῶ 37:27 καὶ δύο δακτυλίους χρυσοῦ  
 rim of gold round about. And two rings [2gold

2513 4160 1473 5259 3588 4734.1 3588 4761.2 1473 1519  
 καθαροῦ ἐποίησεν αὐτὸ ὑπο τὴν στεφανὴν τὴν στρεπτήν αὐτοῦ εἰς  
 1of pure] he made for it under [3rim 2twisted 1its] for

3588 1417 2827.1 1473 1722 3588 1417 4125.1 1473 1519 2336  
 τὰ δύο κλίτη αὐτοῦ ἐν τοῖς δύο πλεуроῖς αὐτοῦ εἰς θήκας  
 [2two 3corners 1its] on [2two 3sides 1its] for holders

3588 399.2 142 1473 1722 1473 2532 4160 3588  
 τοῖς ἀναφορεύουσιν αἰρεῖν αὐτὸ ἐν αὐτοῖς 37:28 καὶ ἐποίησε τοὺς  
 for the bearing poles to lift it by them. And he made the

3449.2 1537 3586 767.1 2532 2710.3 1473  
 μοχλοὺς ἐκ ἔνδον ἀσηπτῶν καὶ κατεχρυσώσεν αὐτοὺς  
 bars out of [2wood 1incorruptible]; and he gilded them

5553 2532 4160 3588 1637 3588 5544.1  
 χρυσῷ 37:29 καὶ ἐποίησε τὸ ἐλαίον τῆς χρύσεως  
 with gold. And he prepared the oil for the anointing

3588 39 2532 3588 4916.3 3588 2368 2513 2041  
 τὸ ἅγιον καὶ τὴν συνθέσιν τοῦ θυμιαματος καθαρὸν ἔργον  
 the holy, and the composition of the incense, a pure work

3460.2  
 μυρεφθῶν  
 of a perfumer.

## CHAPTER 38

## The Horned Altar Made

38:1 2532 4160 2379 3646 1537  
 καὶ ἐποίησε θυσιαστήριον ολοκαυτωματος ἐκ  
 And he made an altar for whole burnt-offering out of

3586 767.1 4002 4083 3588 3372 2532 4002  
 ἔνδον ἀσηπτῶν πεντε πηχεων τοῦ μήκος καὶ πεντε  
 [2wood 1incorruptible]; of five cubits was the length, and five

4083 3588 2148.1 5068 1510.7.3 3588 2379 2532  
 πηχεων τὸ εὖρος τετραγώνον ἢ τὸ θυσιαστήριον καὶ  
 cubits the breadth; [4four-cornered 3was 1the 2altar], and

5140 4083 3588 5311—1473 2532 4160 3588 2768 1909  
 τριῶν πηχεων τὸ ὕψος αὐτοῦ 38:2 καὶ ἐποίησε τὰ κεράτα ἐπὶ  
 [2three 3cubits 1its height]. And he made the horns. Upon

3588 5064 1137 1537 1473 1510.7.6 3588 2768 2532 2572  
 τὸν τεσσαρῶν γωνίων ἐξ αὐτοῦ ἦσαν τὰ κεράτα καὶ ἐκαλύψεν  
 the four corners of it were the horns, and he covered

1473 5475 2532 4160 4734.1 3588 2379 2532  
 αὐτὰ χαλκῷ 38:3 καὶ ἐποίησε στεφανὴν τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ  
 them in brass. And he made a rim on the altar, and

3588 2571.1 1473 2532 3588 5357 1473 2532 3588 2906.1 1473  
 τὸν καλυπτῆρα αὐτοῦ καὶ τὰς φιάλας αὐτοῦ καὶ τὰς κρεαγῆρας αὐτοῦ  
 the lid for it, and the bowls for it, and the meat hooks for it,

2532 3588 4444.1 1473 2532 3956 3588 4632 1473 4160 5470  
 καὶ τὸ πύρειον αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ σκευὴ αὐτοῦ ἐποίησε χαλκῷ  
 and the censor for it; and all the utensils for it he made of brass.

2532 4160 1473 2077.1 2041 1350.2 5470  
 38:4 καὶ ἐποίησεν αὐτῷ εἰσχαρὰν ἐργῶ δικτυωτῶ χαλκῇ  
 And you shall make for it [2grate 3work 1a latticed] of brass;

2532 4160 3588 2077.1 5064 1146 5470  
 38:5 καὶ ἐποίησε τῇ εἰσχαρᾷ τέσσαρες δακτυλίους χαλκοῦς  
 And you shall make for the grate four rings of brass

1909 3588 5064 2827.1 2532 5294 1473 5259 3588  
 ἐπὶ τὰ τέσσαρα κλίτη καὶ ὑπὲρ ἑκείνην αὐτοὺς ὑπο τὴν  
 upon the four sides, and you shall place them under the

2077.1 3588 2379 2736.3 3588 1510.7.3 3588 2077.1  
 εἰσχαρὰν τοῦ θυσιαστηρίου κατωθεν καὶ ἢ ἐξχαρὰ  
 grate of the altar from below; [3was 2the 3grate]

2193 2255 3588 2379 2532 4160 3588 399.2  
 εἰς ἡμισὺν τοῦ θυσιαστηρίου 38:6 καὶ ἐποίησε τοὺς ἀναφορεῖς  
 unto half the altar. And he made bearing poles

3588 2379 1537 3586 767.1 2532 4065.1  
 τῷ θυσιαστηρίῳ ἐκ ἔνδον ἀσηπτῶν καὶ περιχαλκώσεν  
 for the altar out of [2wood 1incorruptible]; and he brass plated

1473 5475 2532 1521 3588 399.2 2596 3588  
 αὐτοὺς χαλκῷ 38:7 καὶ εἰσηγάγε τοὺς ἀναφορεῖς κατὰ τὰ  
 them in brass. And he inserted the bearing poles at the

4125.1 3588 2379 1722 3588 142 1473 2836.1 4547.1  
 πλευρὰ τοῦ θυσιαστηρίου ἐν τῷ αἰρεῖν αὐτὸ κίλον σανιδωτῶν  
 sides of the altar in the lifting it! [3hollow 4planked

4160 1473 2532 4160 3588 3066.1 3588 5470  
 ἐποίησεν αὐτὸ 38:8 καὶ ἐποίησε τὸν λουτήρα τὸν χαλκοῦν  
 1he made 2it]. And he made the [2bathing tub 1brass],

2532 3588 939 1473 5470 1537 3588 2734.1 3588  
 καὶ τὴν βάσιν αὐτοῦ χαλκῇ καὶ ἐκ τῶν κατοπτρῶν τῶν  
 and [3base 1its 2brass] from out of the mirrors of the

3522 3739 3522 3844 3588 2374 3588 4633  
 νηστεύσασαν αὐτὴν ἐνηστεύσαν παρὰ τὰς θύρας τῆς  
 women that fasted, who fasted by the doors of the tent

3588 3142 2532 4160 3588 833 3588 4314  
 τοῦ μαρτυρίου 38:9 καὶ ἐποίησε τὴν αὐλὴν τὰ πρὸς  
 of the testimony. And he made for the courtyard that is towards

3047 2476.1 3588 833 1537 1040 2831.1  
 λιβαῖα ἱστία τῆς αὐλῆς ἐκ βύσσου κεκλωσμένης  
 the south shrouds for the courtyard from out of linen being twined -

1540 1909 1540 2532 3588 4769—1473 1501  
 ἑκατὸν ἐφ' ἑκατὸν 38:10 καὶ οἱ στύλοι αὐτῶν εἰκοσι  
 a hundred by a hundred, And their posts - twenty,

2532 3588 939—1473 1501 5470 2532 3588 2916.1—1473 2532  
 καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἰκοσι χαλκαὶ καὶ οἱ κρικοὶ αὐτῶν καὶ  
 and their bases - twenty, of brass. And their hooks and

3588 5566.1—1473 693  
 αι ψαλίδες αυτων αργυραι 38:11 και το κλιτος το προς  
 their clips were silver And the side towards  
 1005 1540 1909 1540 2532 3588 4769—1473 1501  
 βορραν εκατον εφ εκατον και οι στυλοι αυτων εικοσι  
 the north a hundred by a hundred; and their posts - twenty,  
 2532 3588 939—1473 1501 5470 2532 3588 2916.1—1473 2532  
 και αι βασεις αυτων εικοσι χαλκαι και οι κρικοι αυτων και  
 and their bases - twenty, of brass; and their hooks, and  
 3588 5566.1—1473 693 2532 3588 2827.1 3588 4314  
 αι ψαλίδες αυτων αργυραι 38:12 και το κλιτος το προς  
 their clips were silver. And the side towards  
 2281 831.3 4004 4083 4769—1473 1176 2532 3588  
 θαλασσαν αυλαιαι πεντηκοντα πηχεων στυλοι αυτων δεκα και αι  
 the west, curtains of fifty cubits; their posts - ten, and  
 939—1473 1176 2532 3588 2916.1—1473 2532 3588 5566.1—1473  
 βασεις αυτων δεκα και οι κρικοι αυτων και αι ψαλίδες αυτων  
 their bases - ten, and their hooks, and their clips  
 693 2532 3588 2827.1 3588 4314 395 4004  
 αργυραι 38:13 και το κλιτος το προς ανατολας πεντηκοντα  
 were silver. And the side towards the east [2]of fifty  
 4083 2476.1 4002.1 4083 3588 2596  
 πηχεων ιστια 38:14 πεντεκαιδεκα πηχεων το κατα  
 [3]cubits [1]shrouds], of fifteen cubits according to  
 3577 2532 3588 4769—1473 5140 2532 3588 939—1473 5140  
 ωτου και οι στυλοι αυτων τρεις και αι βασεις αυτων τρεις  
 the back, and their posts - three, and their bases - three.  
 38:15 και επι του ωτου του δευτερου ενθεν και ενθεν  
 And upon the back of the second on this side and that side  
 2596 3588 4439 3588 833 831.3 4002.1 4083 2532  
 κατα την πυλην της αυλης αυλαιαι πεντεκαιδεκα πηχεων και  
 down at the gate of the courtyard, curtains of fifteen cubits; and  
 3588 4769—1473 5140 2532 3588 939—1473 5140 3956  
 οι στυλοι αυτων τρεις και αι βασεις αυτων τρεις 38:16 πασαι  
 their posts - three, and their bases - three. All  
 3588 831.3 3588 4633 1537 1040 2831.1 2532  
 αι αυλαιαι της σκηνης εκ βυσσου κεκλωσμενης 38:17 και  
 the curtains for the tent were of linen being twined. And  
 3588 939 3588 4769—1473 5470 2532 3588 44.1—1473  
 αι βασεις των στυλων αυτων χαλκαι και αι αγκυλαι αυτων  
 the bases of their posts were of brass, and their loops  
 693 2532 3588 2777—1473 4014.1 694  
 αργυραι και αι κεφαλιδες αυτων περιηργυρωμεναι αργυριω  
 were of silver, and their tips being silver plated in silver;  
 2532 3588 4769 4014.1 694 3956 3588 4769 3588  
 και οι στυλοι περιηργυρωμενοι αργυριω παντες οι στυλοι της  
 and the posts being silver plated in silver, all the posts of the  
 833 2532 3588 2665 3588 4439 3588 833  
 αυλης 38:18 και το καταπετασμα της πυλης της αυλης  
 courtyard. And the veil of the gate of the courtyard,  
 2041 4164.1 1537 5192 2532 4209 2532  
 εργον ποικιλτον εξ βακινθου και πορφυρας και  
 was the work of an embroiderer, of blue and purple and  
 2847 3514 2532 1040 2831.1 1501 4083  
 κοκκινου νενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης εικοσι πηχεων  
 scarlet being spun, and linen being twined; twenty cubits  
 3588 3372 2532 3588 5311 2532 3588 2148.1 4002 4083  
 το μηκος και το υψος και το ευρος πεντε πηχεων  
 was the length, and the height and the breadth five cubits,  
 1838.1 3588 2476.1 3588 833 2532 3588  
 εξισουμενον τοις ιστιοις της αυλης 38:19 και οι  
 being made equal to the shrouds of the courtyard. And  
 4769—1473 5064 2532 3588 939—1473 5064 5470  
 στυλοι αυτων τεσσαρες και αι βασεις αυτων τεσσαρες χαλκαι  
 their posts - four; and their bases - four, of brass;  
 2532 3588 44.1—1473 693 2532 3588 2777—1473  
 και αι αγκυλαι αυτων αργυραι και αι κεφαλιδες αυτων  
 and their loops made of silver; and their tips  
 4014.1 694 2532 3956 3588 3956.1 3588  
 περιηργυρωμεναι αργυριω 38:20 και παντες οι πασσαλοι της  
 being silver plated in silver. And all the stanchions of the  
 833 2945 5470 2532 3778 3588 4928.3  
 αυλης κυκλω χαλκαι 38:21 και αυτη η συνταξις  
 courtyard round about of brass. And this was the arrangement  
 3588 4633 3588 3142 2505 4929 \* 3588  
 της σκηνης του μαρτυριου καθα συνεταγη Μωυση την  
 of the tent of the testimony as was give orders to Moses; the  
 3009 1510.1 3588 \* 1223 \* 3588 5207 \*  
 λειτουργιαν ειναι των Λευιτων δια Ιθαμαρ του υιου Ααρων  
 ministration to be of the Levites through Ithamar the son of Aaron  
 3588 2409 2532 \* 3588 3588 \* 1537 3588 5443 \*  
 του ιερεως 38:22 και Βεζελεηλ του Ουρι εκ της φυλης Ιουδα  
 the priest. And Bezaleel the son of Uri of the tribe of Judah  
 4160 2505 4929—2962 3588 \* 2532 \* 3588  
 εποιησε καθα συνεταξε κυριος τω Μωυση 38:23 και Ελιαβε ο  
 as the LORD gave orders to Moses. And Aholiab the  
 3588 \* 1537 3588 5443 \* 3739 752.2  
 του Αχισαμεχ εκ της φυλης Δαν ος ηρχιτεκτονησε  
 son of Ahisamach of the tribe of Dan, who was chief of construction

3588 5307 2532 3588 4475.6 2532 3588 4164.2  
 τα υφαντα και τα ραφιδευτα και τα ποικιλτα  
 [2]the [3]woven works [4]and [5]the [6]stitched works [7]and [8]the [9]embroideries,  
 5306.1 3588 5192 2532 4209 2532 2847 3514 2532 1040  
 υφανε τω βακινθω και πορφυρα και κοκκινω νενησμενω και βυσσω  
 [1]wove] in blue purple and scarlet being spun, and linen.

### The Choice-portion Offerings

38:24 3956 3588 5553 3739 2716 1519 3588 2041  
 παν το χρυσιον ο κατεργασθη εις τα εργα  
 All the gold which was manufactured for the works  
 2596 3956 3588 2039 3588 39 1096 5553  
 κατα πασαν την εργασιαν των αγιων εγενετο χρυσιον  
 according to all the work of the holies, was of the gold  
 3588 3588 536 1767 2532 1501 5007 2532 2035.1 2532  
 του της απαρχης εννεα και εικοσι ταλαντα και επτακοσιοι και  
 of the first-fruit - nine and twenty talents, and seven hundred and  
 5144 4608.2 2596 3588 4608.2 3588 39 2532  
 τριακοντα σικλοι κατα τον σικλον τον αγιον 38:25 και  
 thirty shekels, according to the [2]shekel [1]holy]; and  
 694 2532 850.4 3844 3588 1980  
 αργυριου και αφαιρεμα παρα των επισκεμμενων  
 of silver and the choice-portion offering from the [2]being numbered  
 435 3588 4864 1540 5007 2532 5507  
 ανδρων της συναγωγης εκατον ταλαντα και χιλιοι  
 [1]men] of the congregation - a hundred talents, and a thousand  
 2035.1 1440 4002 4608.2 1406 1520 3588  
 επτακοσιοι εβδομηκοντα πεντε σικλοι δραχμη μια τη  
 seven hundred seventy five shekels, [2]drachma [1]one] τη  
 2776 3588 2255 3588 4608.2 2596 3588 4608.2 3588  
 κεφαλη το ημισυ του σικλου κατα τον σικλον τον  
 per head, the half shekel, according to the [2]shekel  
 39 3956 3588 3899 1519 3588 1980.2  
 αγιον 38:26 πας ο παραπορευομενος εις την επισκευην  
 [1]holy], for every one passing into the numbering,  
 575 1500.1 2532 1883 1519 3588 1835 3461  
 απο εικοσαετους και επανω εις τας εξηκοντα μυριαδας  
 from a son twenty years and up, for the sixty ten thousands,  
 2532 5153 2532 4001 4004 2532  
 και τρισχιλιους και πεντακοσιους πεντηκοντα 38:27 και  
 and three thousand and five hundred fifty. And  
 1096 3588 1540 5007 3588 694 1519 3588 5560.5  
 εγενηθη τα εκατον ταλαντα του αργυριου εις την χωνευσιν  
 came to pass the hundred talents of silver for the molten casting  
 3588 2777 3588 4633 2532 1519 3588 2777 3588  
 των κεφαλιδων της σκηνης και εις τας κεφαλιδας του  
 of the tips of the tent, and for the tips of the  
 2665 1540 2777 1519 3588 1540 5007  
 καταπετασματος εκατον κεφαλιδες εις τα εκατον ταλαντα  
 veil; a hundred tips for the hundred talents,  
 5007 3588 2777 2532 3588 5507 2035.1  
 ταλαντον τη κεφαλιδι 38:28 και τους χιλιους επτακοσιους  
 a talent to the tip. And the thousand seven hundred  
 1440 4002 4608.2 4160 1519 3588 44.1 3588 4769  
 εβδομηκοντα πεντε σικλους εποιησεν εις τας αγκυλας των στυλων  
 seventy five shekels he made for the loops for the posts;  
 2532 2710.3 3588 2777—1473 2532 2629.1 1473  
 και κατεχρυσωσε τας κεφαλιδας αυτων και κατεκοσμησεν αυτους  
 and he gilded their tips, and adorned them.  
 2532 3588 5475 3588 850.4 5145  
 38:29 και ο χαλκος του αφαιρεματος τριακοσια  
 And the brass of the choice-portion offering was three hundred  
 1440 5007 2532 1367 2532 5071 4608.2  
 εβδομηκοντα ταλαντα και διςχιλιοι και τετρακοσιοι σικλοι  
 seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.  
 2532 4160 1537 1473 3588 939 3588 2374  
 38:30 και εποιησαν εξ αυτου τας βασεις της θυρας  
 And they made from out of it the bases of the door  
 3588 4633 3588 3142 2532 3588 2379 3588 5470  
 της σκηνης του μαρτυριου και το θυσιαστηριον το χαλκουν  
 of the tent of the testimony, and the altar of brass  
 4862 3588 2077.1—1473 2532 3956 3588 4632 3588 2379  
 συν τη εσχαρα αυτου και παντα τα σκευη του θυσιαστηριου  
 with it grate, and all the utensils of the altar,  
 2532 3588 939 3588 833 2945 2532 3588 939  
 38:31 και τας βασεις της αυλης κυκλω και τας βασεις  
 and the bases of the courtyard round about, and the bases  
 3588 4439 3588 833 2532 3588 3956.1 3588 4633 2532  
 της πυλης της αυλης και τους πασσαλους της σκηνης και  
 of the gate of the courtyard, and the stanchions of the tent, and  
 3588 3956.1 3588 833 2945  
 τους πασσαλους της αυλης κυκλω  
 the stanchions of the courtyard round about.

### CHAPTER 39

39:1 2532 3588 2641 5192 2532 4209 2532 3588  
 και την καταλειφθεισαν βακινθον και πορφυραν και το  
 And the leftover blue and purple and the

2847 4160 4749 3010 1519 3588  
 κοκκινον εποιησαν στολας λειτουργικας Λαφρων εις το  
 scarlet they made into apparels for the ministry of Aaron, for the  
 3008 1722 1473 1722 3588 39  
 λειτουργειν εν αυταις εν τω αγιω καθα συνεταξε κυριος  
 officiating in them in the holy place, as <sup>1</sup>the LORD gave orders  
 3588 \* 2532 4160 3588 2036.1 1537  
 τω Μωυση 39:2 και εποιησαν την επωμιδα εκ  
 to Moses. And they made the shoulder-piece from out of  
 5553 2532 5192 2532 4209 2532 2847 3514 2532  
 χρυσιου και νακινθου και πορφυρας και κοκκινου νεινησμενου και  
 gold, and blue, and purple, and scarlet being spun, and  
 1040 2831.1 2532 5058.2 3588 4070.2  
 βυσσου κεκλωσμενης 39:3 και ετριθη τα πεταλα  
 linen being twined. And <sup>3</sup>were trimmed apart <sup>1</sup>the <sup>2</sup>panels],  
 3588 5553 2359 5620 4943.1 4862 3588 5192  
 του χρυσιου τριχες ωστε συνυφαναι συν τη νακινθω  
 of the <sup>2</sup>of gold <sup>1</sup>hairs] so as to weave together with the blue  
 2532 3588 4209 2532 4862 3588 2847 3588 1269.1 2532  
 και τη πορφυρα και συν τω κοκκινω τω διανειησμενω και  
 and the purple, and with the scarlet being spun, and  
 4862 3588 1040 3588 2831.1 2041 5307 4160  
 συν τη βυσσω τη κεκλωσμενη εργον υφαντον εποιησαν  
 with the linen being twined - <sup>2</sup>work <sup>1</sup>a woven] they made  
 1473 2036.1 4912 1537 297 3588  
 αυτο 39:4 επωμιδας συνεχουσας εξ αμφοτερων των  
 it; shoulder-pieces held together by both of the  
 3313 2041 5307 1519 240 4844.3  
 μερων εργον υφαντον εις αλληλα συμπεπλεγμενον  
 parts; <sup>2</sup>work <sup>1</sup>a woven] into one another being closely joined  
 2596 1438 1537 1473 4160 2596 3588 1473  
 καθ εαυτο 39:5 εξ αυτου εποιησαν κατα την αυτου  
 to itself. From it they made according to the same  
 4162 1537 5553 2532 5192 2532 4209 2532 2847  
 ποιησιν εκ χρυσιου και νακινθου και πορφυρας και κοκκινου  
 making, of gold, and blue, and purple, and scarlet  
 1269.1 2532 1040 2831.1 2505 4929-2962  
 διανειησμενου και βυσσου κεκλωσμενης καθα συνεταξε κυριος  
 being spun, and linen being twined, as <sup>1</sup>the LORD gave orders  
 3588 \* 2532 4160 297 3588 3037 3588  
 τω Μωυση 39:6 και εποιησαν αμφοτερους τους λιθους της  
 to Moses. And they made both of the stones  
 4665 4848.1 2532 4048.1 5553  
 σμαραγδον συμπεπορημενους και περισταλωμενους χρυσιω  
 of emerald, being clasped together, and being inlaid in gold,  
 1099.5 2532 2850.3 1578.2 4973 1537  
 γεγλυμμενους και κεκολλημενους εκκολαμμα σφραγιδος εκ  
 being carved, and being engraved; an engraved seal of  
 3588 3686 3588 5207 \* 2532 2007 1473  
 των ονοματων των υιων Ισραηλ 39:7 και επεθηκαν αυτους  
 the names of the sons of Israel; and they placed them  
 1909 3588 5606 3588 2036.1 3037 3422  
 επι τους ωμους της επωμιδος λιθοι μνημοσυνου  
 upon the shoulders of the shoulder-piece; <sup>2</sup>stones <sup>1</sup>of memorial  
 1510.2.6 3588 5207 \* 2505 4929-2962 3588  
 εινιν των υιων Ισραηλ καθα συνεταξε κυριος τω  
 [they are] of the sons of Israel, as <sup>1</sup>the LORD gave orders to  
 \* 2532 4160 3051 2041 5307 3588  
 Μωυση 39:8 και εποιησαν λογιον εργον υφαντον τη  
 Moses. And they made the oracle - <sup>2</sup>work <sup>1</sup>a woven] by the  
 4163.1 2596 3588 2041 3588 2036.1 1537 5553  
 ποικιλια κατα το εργον της επωμιδος εκ χρυσιου  
 embroidery, according to the work of the shoulder-piece; of gold,  
 2532 5192 2532 4209 2532 2847 1269.1 2532  
 και νακινθου και πορφυρας και κοκκινου διανειησμενου και  
 and blue, and purple, and scarlet being spun, and  
 1040 2831.1 5068 1362 4160  
 βυσσου κεκλωσμενης 39:9 τετραγωνον διπλου εποιησαν  
 linen being twined. [<sup>4</sup>four-cornered <sup>5</sup>double <sup>1</sup>They made  
 3588 3051 4693.1 3588 3372 2532 4693.1 3588 2148.1  
 το λογειον σπιθαμης το μηκος και σπιθαμης το ευρος  
<sup>2</sup>the <sup>3</sup>oracle]; a span was the length, and a span was the breadth,  
 1362 2532 4943.1 1722 1473 5307.1  
 διπλου 39:10 και συνυφανθη εν αυτω υφασμα  
 doubled. And they wove together in it a woven work  
 2642.2 5076.2 4744.2 3037  
 καταλιθον τετραστιχον στιχος λιθων  
 inlaid with precious stones, arranged in four rows, a row of stones;  
 4556 2532 5116 2532 4665 3588 4744.2 3588 1520  
 σαρδιον και τοπαζιον και σμαραγδος ο στιχος ο εις  
 sardius and topaz and emerald was <sup>2</sup>row <sup>1</sup>one];  
 2532 3588 4744.2 3588 1208 440 2532 4552  
 39:11 και ο στιχος ο δευτερος αυθραξ και σαπφειρος  
 and the <sup>2</sup>row <sup>1</sup>second] - carbuncle and sapphire  
 2532 2393 2532 3588 4744.2 3588 5154 3033.1 2532  
 και ιασις 39:12 και ο στιχος ο τριτος λιγυριον και  
 and jasper; and the <sup>2</sup>row <sup>1</sup>third] - amber and  
 884.1 2532 271 2532 3588 4744.2 3588 5067  
 αχτης και αμεθυστος 39:13 και ο στιχος ο τεταρτος  
 agate and amethyst; and the <sup>2</sup>row <sup>1</sup>fourth] -

5555 2532 969 2532 3689.3 4033 5553  
 χρυσολιθος και βηρυλλιον και ονυχιον περικεκυκλωμενα χρυσιω  
 chrysolite and beryl and onyx; being surrounded by gold  
 2532 4887 5553 2532 3588 3037 1510.7.6 1537  
 και συνδεδεμενα χρυσιω 39:14 και οι λιθοι ησαν εκ  
 and being tied together by gold. And the stones were of  
 3588 3686 3588 5207 1427 1537 3588 1427  
 των ονοματων των υιων Ισραηλ δωδεκα εκ των δωδεκα  
 the names of the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Israel <sup>1</sup>twelve] of <sup>2</sup>twelve  
 3686 1473 1448.2 4973 1538 1537 3588 1438  
 ονοματων αυτων εγγεγλυμμενα σφραγιδες εκαστος εκ του εαυτου  
<sup>3</sup>names <sup>1</sup>their] being engraved seals, each of its own  
 3686 1519 3588 1427 5443 2532 4160 1909  
 ονοματος εις τας δωδεκα φυλας 39:15 και εποιησαν επι  
 name, for the twelve tribes. And they made <sup>2</sup>upon  
 3588 3051 2924.5 4844.3 2041 1708.1  
 το λογιον κροσσους συμπεπλεγμενους εργον εμπλοκιου  
<sup>3</sup>the <sup>4</sup>oracle <sup>1</sup>a border], <sup>3</sup>being closely joined <sup>1</sup>a work <sup>2</sup>of wreath]  
 1537 5553 2513 2532 4160 1417 783.1  
 εκ χρυσιου καθαρου 39:16 και εποιησαν δυο ασπιδισκας  
 from out of <sup>2</sup>gold <sup>1</sup>pure]. And they made two bezels  
 5552 2532 1417 1146 5552 1909 297 3588 746 3588  
 χρυσας και δυο δακτυλιους χρυσους 39:17 και επεθηκαν τους  
 of gold, and two rings of gold. And they placed the  
 1417 1146 3588 5552 1909 297 3588 746 3588  
 δυο δακτυλιους τους χρυσους επ αμφοτερας τας αρχας του  
 two rings of gold, upon both the corners of the  
 3051 2532 2007 3588 1708.1 1537 5553 1909 3588 1417  
 λογιου και επεθηκαν τα εμπλοκια εκ χρυσιου επι τους δυο  
 oracle, and they placed the wreaths of gold upon the two  
 1146 1909 297 3588 3313 3588 3051 2532 1519 3588 1417  
 δακτυλιους επ αμφοτερων των μερων του λογιου και εις τας δυο  
 rings, upon both parts of the oracle, and for the two  
 4822.4 3588 1417 1708.1 2532 2007 1909 3588  
 συμβολας τα δυο εμπλοκια 39:18 και επεθηκαν  
 couplings for the two wreaths. And they placed them upon the  
 1417 783.1 3588 5606 3588 2036.1 1828.2  
 δυο ασπιδισκας τους ωμους της επωμιδος εξεναντίας  
 two bezels of the shoulders of the shoulder-piece, right opposite  
 2596 4383 2532 4160 1417 1146 5552  
 κατα προσωπον 39:19 και εποιησαν δυο δακτυλιους χρυσους  
 down in front. And they made two rings of gold,  
 2532 2007 1909 3588 1417 4419 1909 206.1 3588 3051  
 και επεθηκαν επι τα δυο πτερυγια επ ακρον του λογιου  
 and placed them upon the two fins at the tip of the oracle  
 1909 3588 206.1 3588 3693.1 3588 2036.1 2081  
 επι το ακρον του οπισθιου της επωμιδος εσωθεν  
 upon the tip of the posterior of the shoulder-piece from inside.  
 2532 4160 1417 1146 5552 2532 2007  
 39:20 και εποιησαν δυο δακτυλιους χρυσους και επεθηκαν  
 And they made two rings of gold, and placed them  
 1909 297 3588 5606 3588 2036.1 2736.3  
 επ αμφοτερους τους ωμους της επωμιδος κατωθεν  
 upon both of the shoulders of the shoulder-piece, from below  
 1473 2596 4383 2596 3588 4822.4 509 3588  
 αυτου κατα προσωπον κατα την συμβολην ανωθεν της  
 it, down in front, down from the coupling from above the  
 4943.2 3588 2036.1 2532 4963.1 3588  
 συνυφης της επωμιδος 39:21 και συνεσφιγγε  
 woven part of the shoulder-piece. And he fastened the  
 3051 575 3588 1146 3588 1909 1473 1519 3588 1146  
 λογιον απο των δακτυλιων των επ αυτου εις τους δακτυλιους  
 oracle by the rings upon it, to the rings  
 3588 2036.1 4912 1537 3588 5192  
 της επωμιδος συνεχομενους εκ της νακινθου  
 of the shoulder-piece, to hold it together - from out of blue,  
 4844.3 1519 3588 5307.1 3588 2036.1  
 συμπεπλεγμενους εις το υφασμα της επωμιδος  
 being closely joined into the woven work of the shoulder-piece,  
 2443 3361 5465 3588 3051 575 3588 2036.1  
 ινα μη χαλαται το λογιον απο της επωμιδος  
 so that <sup>3</sup>would not <sup>4</sup>slacken <sup>1</sup>the <sup>2</sup>oracle] from the shoulder-piece,  
 2505 4929-2962 3588 \* 2532 4160 3588  
 καθα συνεταξε κυριος τω Μωυση 39:22 και εποιησαν τον  
 as <sup>1</sup>the LORD gave orders to Moses. And they made the  
 5267.1 5259 3588 2036.1 2041 5307 3650  
 υποδυτην υπο την επωμιδα εργον υφαντον ολον  
 undergarment under the shoulder-piece, <sup>2</sup>work <sup>1</sup>a woven] entirely  
 5191 3588-1161 4058.3 3588 5267.1  
 νακινθου 39:23 το δε περιστοιμιον του υποδυτου  
 of blue. And the cleft of the undergarment  
 1722 3588 3319 1368.1 4844.2 5600.1 2192  
 εν τω μεσω διυφασμενον συμπλεκτον ωαν εχον  
 was in the middle, being interwoven closely, <sup>2</sup>an edge <sup>1</sup>having]  
 2945 3588 4058.3 89.1 2532 4160 1909  
 κυκλω το περιστοιμιον αδιαλυτον 39:24 και εποιησαν επι  
 round about the cleft, reinforced. And they made upon  
 3588 3090.1 3588 5267.1 2736.3 5616 1816.1  
 τον λοματος του υποδυτου κατωθεν ωσει εξανθουσης  
 the hem of the undergarment from below as it were a blossoming

4496.1 4500.2 1537 5192 2532  
 ροας ροισκους εξ 5192 2532  
 pomegranate - figures of a pomegranates from out of blue, and  
 4209 2532 2847 3514 2532 1040 2831.1  
 πορφυρας και κοκκινου νειησμενου και βυσσου κεκλωσμενης  
 purple, and scarlet being spun, and linen being twined.  
 39:25 2532 4160 2965.2 5552 2532 2007 3588  
 και εποιησαν κωδωνας χρυσους και επεθηκαν τους  
 And they made bells of gold. And they placed the  
 2965.2 1909 3588 3090.1 3588 5267.1 2945 3588  
 κωδωνας επι τα λωματα του υποδουτου κυκλω  
 bells upon the hems of the undergarment round about,  
 303.1 3588 4500.2 39:26 2965.2 5552  
 ανα μεσον των ροισκων κωδωνας χρυσους  
 between the figures of pomegranates. Bells of gold  
 2532 4500.2 1909 3588 3090.1 3588 5267.1  
 και ροισκους επι του λωματος του υποδουτου  
 and pomegranate figures upon the hem of the undergarment  
 2945 1519 3588 3008 2505 4929-2962 3588  
 κυκλω εις το λειτουργειν καθα συνεταξε κυριος τω  
 round about, for the officiating, as the LORD gave orders to  
 \* Μωση 39:27 2532 4160 5509 1039 2041  
 Moses. And they made garments of fine linen, [2work  
 5307 2532 3588 5207-1473 2532 3588 2787.1  
 υφαντον Ααρων και τοις υιοις αυτου και τας κιδαρεις  
 [a woven], for Aaron and his sons, and the turbans  
 1537 1040 2532 3588 3411.2 1537 1040  
 εκ βυσσου 39:28 και την μιτραν εκ βυσσου  
 from out of linen, and the mitre from out of linen,  
 2532 3588 4048.2 1537 1040 2831.1 2532 3588  
 και τα περισκελη εκ βυσσου κεκλωσμενης 39:29 και τας  
 and the panks from out of linen being twined; and  
 2223-1473 1537 1040 2532 5192 2532 4209 2532  
 ζωνας αυτων εκ βυσσου και νακινθου και πορφυρας και  
 their belts from out of linen, and blue, and purple, and  
 2847 3514 2041 4164.1 3739 5158  
 κοκκινου νειησμενου εργον ποικιλτου ον τροπον  
 scarlet being spun, the work of an embroiderer, in which manner  
 4929-2962 3588 \* 2532 4160 3588 4070.2  
 συνεταξε κυριος τω Μωση 39:30 και εποιησαν το πεταλον  
 the LORD gave orders to Moses. And they made the [2panel  
 3588 5552 873.1 3588 39 5553 2513  
 το χρυσουν αφορισμα του αγιου χρυσου καθαρου  
 [golden], a separation offering for the holy place, [2gold 1of pure];  
 2532 1125 1909 1473 1121 1626.1 4973  
 και εγραψαν επ αυτου γραμματα εκτετυπωμενα σφραγιδος  
 and they wrote upon it letters being shaped as of a seal,  
 37.1 2962 2532 2007 1909 1473 3090.1  
 αγιασμα κυριω 39:31 και επεθηκαν επ αυτω λωμα  
 Sanctified to the LORD. And they put upon it a hem  
 5191 5620 1945 1909 3588 3411.2 509 3739 5158  
 νακινθου ωστε επικεισθαι επι την μιτραν ανωθεν ον τροπον  
 of blue, so as to rest upon the mitre above, in which manner  
 4929-2962 3588 \* 2532 4931 3956 2041  
 συνεταξε κυριος τω Μωση 39:32 και συνετελεσθη παν εργον  
 the LORD gave orders to Moses. And was completed all work  
 3588 4633 3588 3142 2532 4160 3588 5207 \*  
 της σκηνης του μαρτυριου και εποιησαν οι υιοι Ισραηλ  
 of the tent of the testimony. And [4made 1the 2sons 3of Israel]  
 3596 3956 3745 4929-2962 3588 \*  
 κατα παντα οσα συνεταξε κυριος τω Μωση  
 according to all whatsoever the LORD gave orders to Moses.  
 39:33 2532 5342 3588 4633 4314 \* 2532 3956 3588  
 και ηνεγκαν την σκηνην προς Μωση και παντα τα  
 And they brought the tent to Moses, and all the  
 4632 1473 2532 3588 1146-1473 2532 3588 4769-1473 2532  
 σκευη αυτης και τους δακτυλους αυτης και τους στυλους αυτης και  
 items for it, and its rings, and its posts, and  
 3588 3449.2-1473 2532 3588 3956.1-1473 2532 3588 939-1473  
 τους μοχλους αυτης και τους πασσαλους αυτης και τας βασεις αυτης  
 its bars, and its stanchions, and its bases,  
 2532 3588 1368.2 1192 2919.1 2062.3  
 39:34 και τας διφθερας δερματα κριων ηρηθοδανωμενα  
 and the leather coverings of the skins of rams dyed red,  
 2532 3588 2571 1192 5191 2532 3588 2665  
 και τα καλυμματα δερματα νακινθου και το καταπετασμα  
 and the [2coverings 1skin] of blue, and the veil,  
 39:35 2532 3588 2787 3588 3142 2532 3588 1377.3-1473  
 και την κιβωτον του μαρτυριου και τους διωσθηρας αυτης  
 and the ark of the testimony, and its poles,  
 2532 3588 2379 2532 3588 5132 2532 3956 3588  
 και το θυσιαστηριον 39:36 και την τραπεζαν και παντα τα  
 and the altar, and the table, and all  
 4632-1473 2532 3588 740 3588 4286 2532  
 σκευη αυτης και τους αρτους της προθεσεως 39:37 και  
 its utensils, and the bread loaves of the place setting, and  
 3588 3087 3588 2513 2532 3588 3088-1473 3088 3588  
 την λυχριναν την καθαραν και τους λυχρους αυτης λυχρους της  
 the [2lamp-stand 1pure], and its lamps, lamps for

2740 2532 3956 3588 4632-1473 2532 3588 1637 3588 5457  
 καυσεως και παντα τα σκευη αυτης και το ελαιον του φωτος  
 burning, and all its utensils, and the oil for the light,  
 2532 3588 2379 3588 5552 2532 3588 1637 3588  
 39:38 και το θυσιαστηριον το χρυσουν και το ελαιον της  
 and the [2altar golden], and the oil for the  
 5544.1 2532 3588 2368 3588 4916.3 2532 3588 1985.1  
 χρυσεως και το θυμιαμα της συνθεσεως και το επισπαστρον  
 anointing, and the incense of the composition, and the draw curtain  
 3588 2374 3588 4633 2532 3588 2379 3588 5470  
 της θυρας της σκηνης 39:39 και το θυσιαστηριον το χαλκου  
 of the door of the tent, and the altar of brass,  
 2532 3588 2077.1-1473 3588 5470 2532 3588 399.2-1473 3588  
 και την εσχαραν αυτου την χαλκην και τους αναφορεις αυτου και  
 and its grate of brass, and its bearing poles,  
 3956 3588 4632-1473 2532 3588 3066.1 2532 3588 939-1473  
 παντα τα σκευη αυτου και τον λουτηρα και την βασιν αυτου  
 all its items, and the bathing tub, and its base,  
 39:40 2532 3588 2476.1 3588 833 2532 3588 4769 2532 3588  
 και τα ιστια της αυλης και τους στυλους και τας  
 and the shrouds of the courtyard, and the posts, and  
 939-1473 2532 3588 1985.1 3588 4439 3588 833  
 βασεις αυτης και το επισπαστρον της πυλης της αυλης  
 its bases, and the draw curtain of the gate of the courtyard,  
 2532 3588 4979-1473 2532 3588 3956.1-1473 2532 3956 3588  
 και τα σχονια αυτης και τους πασσαλους αυτης και παντα τα  
 and its lines, and the its stanchions, and all the  
 2038.1 3588 1519 3588 2041 3588 4633 3588 3142  
 εργαλεια τα εις τα εργα της σκηνης του μαρτυριου  
 work tools, the ones for the works of the tent of the testimony,  
 2532 3588 4749 3588 3010 1519 3588 3008 1722 1473  
 και τας στολας τας λειτουργικας εις το λειτουργειν εν αυταις  
 and the robes of the ministries for the ministering in them  
 1722 3588 39 2532 3588 4749 3588 39 3739  
 εν τω αγιω 39:41 και τας στολας του αγιου αι  
 in the holy place, and the apparels of the holy place which  
 1510.2.6 \* 2532 3588 4749 3588 5207-1473 1519 3588 2405  
 εισιν Ααρων και τας στολας των υιων αυτου εις την ιερατειαν  
 are for Aaron, and the apparels of his sons for the priesthood.  
 2596 3956 3745 4929-2962 3588 \*  
 39:42 κατα παντα οσα συνεταξε κυριος τω Μωση  
 According to all as much as the LORD gave orders to Moses,  
 3779 4160 3588 5207 \* 3956 3588 3904 2532  
 οτως εποιησαν οι υιοι Ισραηλ πασαν την παρασκευην αυτου  
 thus [4made 1the 2sons 3of Israel] all the accoutrements. And  
 1492-\* 3956 3588 2041 2532 1510.7.6 4160 1473 3739  
 ειδε Μωσης παντα τα εργα και ησαν ποιητικοτες αυτα ον  
 Moses beheld all the works; and they were doing them in the  
 5158 4929-2962 3588 \* 3779 4160 1473  
 τροπον συνεταξε κυριος 39:43 τω Μωση οτως εποιησαν αυτα  
 manner the LORD gave orders to Moses; thus they did them,  
 2532 2127 1473 \*  
 και ευλογησεν αυτους Μωσης  
 and [2blessed 3them 1Moses].

## CHAPTER 40

## The Tent of Testimony Set Up

40:1 2532 2980-2962 4314 \* 3004 1722  
 και ελαλησε κυριος προς Μωση λεγων 40:2 εν  
 And the LORD spoke to Moses, saying, On  
 2250 1520 3588 3376 3588 4413 3561 2476  
 ημερα μια του μηνος του πρωτου νομηνια σθησεις  
 day one of the month of the first new moon you shall set up  
 3588 4633 3588 3142 2532 5087 1563  
 την σκηνην του μαρτυριου 40:3 και θησεις εκει  
 the tent of the testimony, and you shall set up there  
 3588 2787 3588 3142 2532 4628.1 3588 2787  
 την κιβωτον του μαρτυριου και σκεπασεις την κιβωτον  
 the ark of the testimony, and you shall shelter the ark  
 3588 2665 2532 1533 3588 5132  
 τω καταπετασματι 40:4 και εισιοισεις την τραπεζαν  
 by the veil, and you shall carry in the table,  
 2532 4388 3588 4286-1473 2532 1533 3588  
 και προθησεις την προθεσιν αυτης και εισιοισεις την  
 and you shall set its place setting, and you shall carry in the  
 3087 2532 2007 3588 3088-1473 2532  
 λυχριναν και επιθησεις τους λυχρους αυτης 40:5 και  
 lamp-stand, and you shall place on it its lamps. And  
 5087 3588 2379 3588 5552 1519 3588 2370  
 θησεις το θυσιαστηριον το χρυσουν εις το θυμιασαι  
 you shall place the [2altar golden] to burn incense  
 1726 3588 2787 3588 3142 2532 2007 2571  
 εναντιον της κιβωτου του μαρτυριου και επιθησεις καλυμμα  
 before the ark of the testimony, and you shall place a covering  
 2665 1909 3588 2374 3588 4633 2532 3588  
 καταπετασματος επι την θυραν της σκηνης 40:6 και το  
 veil upon the door of the tent. And the

2379 θυσιαστηριον των καρπωμάτων 5087 θησεις παρα την θυρην  
 altar of the yield offerings you shall put by the door  
 3588 4633 3588 3142 2532 5087 3588 2374  
 της σκηνης του μαρτυριου 40:7 και θησεις τον  
 of the tent of the testimony. And you shall place the  
 3066.1 303.1 3588 4633 3588 3142 2532 303.1  
 λουτήρα αναμεσον της σκηνης του μαρτυριου και αναμεσον  
 bathing tub between the tent of the testimony, and between  
 3588 2379 2532 5087 1722 1473 5204 2532  
 του θυσιαστηριου και θησεις εν αυτω υδωρ 40:8 και  
 the altar. And you shall put [2in 3it 1water]. And  
 5087 3588 833 2945 2532 5087  
 θησεις την αυλην κυκλω και θησεις  
 you shall station the courtyard round about. And you shall station  
 3588 2665 3588 4439 3588 833 2532  
 το καταπετασμα της πυλην της αυλης 40:9 και  
 the veil of the gate of the courtyard. And  
 2983 3588 1637 3588 5545 2532 5548  
 ληψη το ελαιον του χρυσματος και χρυσεις  
 you shall take the oil of the scented unguent, and you shall anoint  
 3588 4633 2532 3956 3588 1722 1473 2532 37  
 την σκηνην και παντα τα εν αυτη και αγιασεις  
 the tent, and all the things in it; and you shall sanctify  
 1473 2532 3956 3588 4632-1473 2532 1510.8.3 39 2532  
 αυτην και παντα τα σκευη αυτης αγια 40:10 και  
 it and all its items, and it shall be holy. And  
 5548 3588 2379 3588 2593.2 2532 3956  
 χρυσεις το θυσιαστηριον των καρπωμάτων και παντα  
 you shall anoint the altar of the yield offerings, and all  
 3588 4632-1473 2532 5548 3588 3066.1 2532  
 τα σκευη αυτου 40:11 και χρυσεις τον λουτήρα και  
 its utensils. And you shall anoint the bathing tub, and  
 3588 939-1473 2532 37 1473 2532 37  
 την βαση αυτου και αγιασεις αυτον και αγιασεις  
 it base. And you shall sanctify it, and you shall sanctify  
 3588 2379 2532 1510.8.3 3588 2379 39 3588  
 το θυσιαστηριον και εσται το θυσιαστηριον αγιον των  
 the altar, and it will be the altar of the holy of the  
 39 2532 4317 2532 3588 5207-1473  
 αγιον 40:12 και προσαξεις Ααρων και τους υιους αυτου  
 holies. And you shall lead Aaron and his sons  
 1909 3588 2374 3588 4633 3588 3142 2532 3068  
 επι τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και λουσεις  
 unto the doors of the tent of the testimony, and you shall bathe  
 1473 5204 2532 1746 3588 4749  
 αυτους υδατι 40:13 και ενδυσεις Ααρων τας στολας  
 them in water. And you shall put on Aaron the [2apparels  
 3588 39 2532 5548 1473 2532 37 1473  
 τας αγιας και χρυσεις αυτον και αγιασεις αυτον  
 [1holy], and you shall anoint him, and you shall sanctify him,  
 2532 2407 1473 2532 3588 5207-1473  
 και ιερατευσει μοι 40:14 και τους υιους αυτου  
 and he shall officiate as priest to me. And his sons  
 4317 2532 1746 1473 5509  
 προσαξεις και ενδυσεις αυτους χιτωνας  
 you shall lead forward, and you shall put on them inner garments.  
 40:15 2532 218 1473 3739 5158 218  
 και αλευσεις αυτους ον τροπον ηλειψας  
 And you shall anoint them in which manner you anointed  
 3588 3962-1473 2532 2407 1473 2532  
 τον πατερα αυτων και ιερατευσουσι μοι και  
 their father, and they shall officiate as priests to me. And  
 1510.8.3 5620 1510.1 1473 5545 2405 1519 3588  
 εσται οστε ειναι αυτοις χρισμα ιερατειας εις τον  
 it will be so as to be to them an anointing priesthood unto the  
 165 1519 3588 1074-1473 2532 4160-  
 αιωνα εις τας γενεας αυτων 40:16 και εποιησε Μωσης  
 eon, unto their generations. And Moses did  
 3956 3745 1781 1473 2962 3779 4160  
 παντα οσα ενετειλατο αυτω κυριος ουτως εποιησε  
 all as much as [2gave charge 3to him 1the LORD] - thus he did.  
 2532 1096 1722 3588 3376 3588 4413 3588 1208  
 40:17 και εγενετο εν τω μηνι τω πρωτω τω δευτερω  
 And it came to pass in the [2month 1first], in the second  
 2094 1607-1473 1537 3561  
 ετει εκπορευομενω αυτων εξ Αιγυπτου νομηνια  
 year of their going forth from out of Egypt, at the new moon,  
 2476 3588 4633 2532 2476-  
 εσταθη η σκηνη 40:18 και εστησε Μωσης την σκηνην και  
 [3was set up 1the 2tent]. And Moses set up the tent, and  
 2007 3588 2777 2532 1326.5 3588 3449.2 2532 2476 3588  
 επεθηκε τας κεφαλιδας και διενεβαλε τους μοχλους και εστησεν τους  
 placed the tips, and inserted the bars, and set up  
 4769-1473 2532 1614 3588 831.3 1909 3588  
 στυλους αυτης 40:19 και εξετεινε τας αυλαιας επι την  
 its posts. And he stretched out the curtains upon the  
 4633 2532 2007 3588 2618.1 3588 4633 1909 1473  
 σκηνην και επεθηκαν το κατακαλυμμα της σκηνης επ αυτην  
 tent, and they placed the [2coverings 1tent] upon it

509 2505 4929-2962 3588 \*  
 ανωθεν καθα συνεταξε κυριος τω Μωση 40:20 2532  
 from above - as the LORD gave orders to Moses. And  
 2983 3588 3142 1685 1519 3588 2787 2532 5294 3588  
 λαβον τα μαρτυρια ενεβαλεν εις την κιβωτον και υπεθηκεν τους  
 taking the testimonies, he put them into the ark, and he placed the  
 1377.3 5259 3588 2787 2532 2007 3588 2435 1883  
 διωστηρας υπο την κιβωτον και επεθηκεν το ιλαστηριον επανω  
 poles under the ark, and he placed the atonement-seat upon  
 3588 2787 2532 1533 3588 2787 1519 3588 4633 2532  
 της κιβωτου 40:21 και εισηνεγκε την κιβωτον εις την σκηνην και  
 the ark. And he carried the ark into the tent, and  
 2007 3588 2618.1 3588 2665 2532 4628.1  
 εθηκεν το κατακαλυμμα του καταπετασματος και εσκαπασε  
 he set the covering of the veil, and it sheltered  
 3588 2787 3588 3142 3739 5158 4929-2962  
 την κιβωτον του μαρτυριου ον τροπον συνεταξε κυριος  
 the ark of the testimony in which manner the LORD gave orders  
 3588 \* 2532 2007 3588 5132 1519 3588 4633  
 τω Μωση 40:22 και επεθηκε την τραπεζαν εις την σκηνην  
 to Moses. And he placed the table in the tent  
 3588 3142 1909 3588 2827.1 3588 4633 3588 3142  
 του μαρτυριου επι το κλιτος της σκηνης του μαρτυριου  
 of the testimony, upon the side of the tent of the testimony,  
 3588 4314 1005 1855 3588 2665 3588  
 the one towards the north, from outside the veil of the  
 4633 2532 4388 1909 1473 3599 740 3588  
 σκηνης 40:23 και προσθηκεν επ αυτης τους αρτους της  
 tent. And he set upon it the bread loaves of the  
 4286 1725 2962 3739 5158 4929-1473  
 προθεσεως εναντι κυριου ον τροπον συνεταξε κυριος  
 place setting before the LORD, in which manner the LORD gave orders  
 3588 \* 2532 5087 3588 3087 1519 3588 4633  
 τω Μωση 40:24 και εθηκε την λυχνιαν εις την σκηνην  
 to Moses. And he put the lamp-stand in the tent  
 3588 3142 1726 3588 5132 1519 3588 2827.1 3588  
 του μαρτυριου εναντιον της τραπεζης εις το κλιτος της  
 of the testimony before the table, to the side of the  
 4633 3588 4314 3588 2532 2007 3588  
 σκηνης το προς νοτον 40:25 και επεθηκεν τους  
 tent towards the south. And he placed upon it  
 3088-1473 1725 2962 3739 5158 4929-2962  
 λυχνους αυτης εναντι κυριου ον τροπον συνεταξε κυριος  
 its lamps before the LORD, in which manner the LORD gave orders  
 3588 \* 2532 5087 3588 2379 3588 5552 1722 3588  
 τω Μωση 40:26 και εθηκε το θυσιαστηριον το χρυουν εν τη  
 to Moses. And he put the [2altar golden] in the  
 4633 3588 3142 561 3588 2665 2532  
 σκηνη του μαρτυριου απεναντι του καταπετασματος 40:27 και  
 tent of the testimony before the veil. And  
 2370 1909 1473 3588 2368 3588 4916.3  
 εθυμιασεν επ αυτου το θυμιαμα της συνθεσεως  
 he burned incense upon it, the incense of the composition,  
 2509 4929-2962 3588 \* 2532 5087  
 καθαπερ συνεταξε κυριος τω Μωση 40:28 και εθηκε  
 just as the LORD gave orders to Moses. And he placed  
 3588 1985.1 3588 2374 3588 4633 2532 3588  
 το επισπαστρον της θυρας της σκηνης 40:29 και το  
 the draw curtain of the door of the tent. And the  
 2379 3588 2593.2 5087 3844 3588 2374 3588 4633  
 θυσιαστηριον των καρπωμάτων εθηκε παρα τας θυρας της σκηνης  
 altar of the yield offerings he put by the door of the tent  
 3588 3142 2532 399 1722 1473 3646  
 του μαρτυριου και ανηνεγκεν εν αυτω ολοκαυτωμα  
 of the testimony. And he offered on it a whole burnt-offering,  
 2532 2378 2505 4929 2962 3588 \*  
 και θυσια καθα συνεταξε κυριος τω Μωση  
 and a sacrifice offering, as [2gave orders 1the LORD] to Moses.  
 40:30 2532 4160 3588 3066.1 303.1 3588 4633 3588  
 και εποιησε τον λουτήρα αναμεσον της σκηνης του  
 And he put the bathing tub between the tent of the  
 3142 2532 303.1 3588 2379 2532 2007 1722  
 μαρτυριου και αναμεσον του θυσιαστηριου και επεθηκεν εν  
 testimony, and between the altar, and he placed in  
 1473 5204 2443 3538 1537 1473 \* 2532  
 αυτω υδωρ 40:31 να ριπωνται εξ αυτου Μωσης και  
 it water, for [2to wash 3from 4it 1Moses], and  
 \* 2532 3588 5207-1473 3588 5495-1473 2532 3588 4228  
 Ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας αυτων και τους ποδας  
 Aaron and his sons their hands and feet,  
 1531-1473 1519 3588 4633 3588 3142  
 40:32 εισπορευομενων αυτων εις την σκηνην του μαρτυριου  
 in their entering into the tent of the testimony;  
 2228 3752 4365 4314 3588 2379 3008  
 η οταν προσπορευωνται προς το θυσιαστηριον λειτουργειν  
 or whenever they went to the altar to officiate,  
 3538 1537 1473 2505 4929-2962 3588 \*  
 ενιπνοντο εξ αυτου καθα συνεταξε κυριος τω Μωση  
 they washed from it, as the LORD gave orders to Moses.



**40:33** 2532 2476 3588 833 2945 3588 4633 2532 3588  
 και εστησε την αυλην κυκλω της σκηνης και του  
 And he set up the courtyard round about the tent and the  
 3142 2532 5087 3588 1985.1 3588 2374 3588  
 μαρτυριου και εθηκε το επισπαστρον της θυρας της  
 testimony, and he stationed the draw curtain of the door of the  
 833 2532 4931—\* 3956 3588 2041  
 αυλης και συνετελεσε Μωυσης παντα τα εργα  
 courtyard. And Moses completed all the works.

### The Glory of the Lord Fills the Tent

**40:34** 2532 2572 3588 3507 3588 4633 3588 3142  
 και εκαλυψεν η νεφελη την σκηνην του μαρτυριου  
 And [<sup>3</sup>covered <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud] the tent of the testimony,  
 2532 1391 2962 4130 3588 4633 2532  
 και δοξης κυριου επλησθη η σκηνη **40:35** και  
 and [<sup>4</sup>of the glory <sup>5</sup>of the LORD <sup>3</sup>was filled <sup>1</sup>the <sup>2</sup>tent]. And  
 3756—1410 \* 1525 1519 3588 4633 3588 3142  
 ουκ ηδυνηθη Μωυσης εισελθειν εις την σκηνην του μαρτυριου  
 [2was not able <sup>1</sup>Moses] to go into the tent of the testimony,  
 3754 1982 1909 1473 3588 3507 2532 1391  
 οτι επεσκιαζεν επ αυτην η νεφελη και δοξης  
 for [<sup>3</sup>overshadowed <sup>4</sup>upon <sup>5</sup>it <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud], and [<sup>4</sup>of the glory  
 2962 4130 3588 4633 2259—1161 302 305  
 κυριου επλησθη η σκηνη **40:36** ηνικα δ αν ανεβη  
<sup>5</sup>of the LORD <sup>3</sup>was filled <sup>1</sup>the <sup>2</sup>tent]. And when ever [<sup>3</sup>ascended

3588 3507 575 3588 4633 326.1 3588 5207 \*  
 η νεφελη απο της σκηνης ανεξευγυσαν οι υιοι Ισραηλ  
<sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud] from the tent, [<sup>4</sup>broke camp <sup>1</sup>the <sup>2</sup>sons <sup>3</sup>of Israel]  
 4862 3588 534.1—1473 1490 305 3588 3507  
 συν τη απαρτια αυτων **40:37** ει δε μη ανεβη η νεφελη  
 with their chattel. But if [<sup>3</sup>did not <sup>4</sup>ascend <sup>1</sup>the <sup>2</sup>cloud],  
 3756 326.1 2193 3588 2250 3739 305 3588  
 ουκ ανεξευγυσαν εως της ημερας ης ανεβη η  
 they did not break camp till the day in which [<sup>3</sup>ascended <sup>1</sup>the  
 3507 3507—1063 1510.7.3 1909 3588 4633 2250 2532 4442  
 νεφελη **40:38** νεφελη γαρ ην επι της σκηνης ημερας και πυρ  
<sup>2</sup>cloud]. For the cloud was upon the tent by day, and fire  
 1510.7.3 1909 1473 3571 1726 3956 \* 1722 3956 3588  
 ην επ αυτης νυκτος εναντιον παντος Ισραηλ εν πασαις ταις  
 was upon it by night, before all Israel, in all  
 327.1—1473  
 αναζυγαις αυτων  
 their marching.